



100 ANS FIFA 1904 – 2004

FIFA Fédération Internationale de Football Association  
FIFA-Strasse, 20 Apdo. postal 8044 Zürich Suiza  
Tel.: +41-(0)43-222 7777 Fax: +41-(0)43-222 7878 www.FIFA.com

4<sup>º</sup> EDICIÓN  
COMPLETAMENTE REVISADA

2007

ESTADIOS DE FÚTBOL

# Estadios de fútbol

Recomendaciones técnicas  
y requisitos



Sven Müller Design

FIFA

Estadios de fútbol →

Recomendaciones técnicas  
y requisitos

# Estadios de fútbol

Recomendaciones técnicas  
y requisitos



# Sumario

Prefacio del Presidente de la FIFA Joseph S. Blatter	6
Prefacio del Secretario General de la FIFA Urs Linsi	8
Prefacio del grupo de trabajo	10
Fascinación Estadios de Fútbol	12

## Decisiones previas a la construcción

# 1 →

1.1 Decisiones estratégicas previas a la construcción	26
1.2 Ubicación del estadio	28
1.3 Orientación del terreno de juego	31
1.4 Green Goal™	32
1.5 Compatibilidad ambiental del sitio del estadio	34
1.6 Relaciones con la comunidad	35
1.7 Estadios multifuncionales	36

## Seguridad

# 2 →

2.1 Estadios seguros: el requisito fundamental	40
2.2 Requisitos específicos de seguridad	40
2.3 Seguridad estructural	41
2.4 Prevención de incendios	41
2.5 Sala de control de seguridad en el estadio	41
2.6 Sistema de vigilancia por circuito cerrado	42
2.7 Salas de primeros auxilios para el público	42

## Orientación y estacionamientos

# 3 →

3.1 Señalización y sectores en los boletos de entrada	46
3.2 Entrada y salida del público	47
3.3 Estacionamientos para espectadores	49
3.4 Estacionamientos de hospitalidad corporativa	49
3.5 Estacionamientos para equipos, árbitros y personal del estadio	50
3.6 Acceso y estacionamiento para los medios de comunicación	50
3.7 Servicios de emergencia y espectadores discapacitados	52
3.8 Helipuerto	52

## Zona de juego

# 4 →

4.1 Dimensiones recomendadas	60
4.2 Calidad del terreno de juego	64
4.3 Terrenos de juego de césped natural	65
4.4 Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5 Banco de suplentes	79
4.6 Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7 Acceso a la zona de juego	81
4.8 Exclusión de espectadores de la zona de juego	81

## Jugadores y árbitros

# 5 →

5.1 Acceso a los vestuarios	88
5.2 Vestuarios, servicios higiénicos y duchas	88
5.3 Acceso al terreno de juego desde la zona de los jugadores	92
5.4 Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico	94
5.5 Áreas de calentamiento	95
5.6 Sala de los delegados del partido	96
5.7 Sala del control de dopaje	96
5.8 Vestuarios para niños y niñas recogebalones	96

Los capítulos 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 10 contienen un resumen de los requisitos importantes relativos a espacios para los partidos de la Copa Mundial de la FIFA.

## Espectadores

# 6 →

6.1 Normas generales de confort	104
6.2 Áreas del público	111
6.3 Comunicación con el público	112
6.4 Espectadores discapacitados	114
6.5 Puestos de venta autorizada	116
6.6 Venta de entradas y control electrónico de acceso	116

## Hospitalidad

# 7 →

7.1 Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2 Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3 Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4 Áreas VVIP y VIP	126
7.5 Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6 Condiciones especiales	130

## Medios

# 8 →

8.1 Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2 Estudios de televisión	143
8.3 Centro de medios en el estadio	144
8.4 Sala de conferencias de prensa	145
8.5 Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6 Áreas de los fotógrafos	146
8.7 Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8 Infraestructura televisiva	148
8.9 Oficina de acreditación	151

## Iluminación y suministro de energía

# 9 →

9.1 Suministro de energía	166
9.2 Requisitos de las instalaciones	166
9.3 Especificaciones y tecnología del diseño de la iluminación	174
9.4 Impacto ambiental	178
9.5 Recepción de la instalación	179
9.6 Glosario de acepciones de iluminación	186

## Comunicaciones y zonas adicionales

# 10 →

10.1 Requisitos de las comunicaciones	190
10.2 Desarrollo del programa	191
10.3 Sistemas de comunicaciones, aplicaciones y usuarios	192
10.4 Salas de comunicaciones	192
10.5 Desarrollo del proyecto	194
10.6 Telefonía	194
10.7 Áreas adicionales	195
10.8 Astas de banderas	195

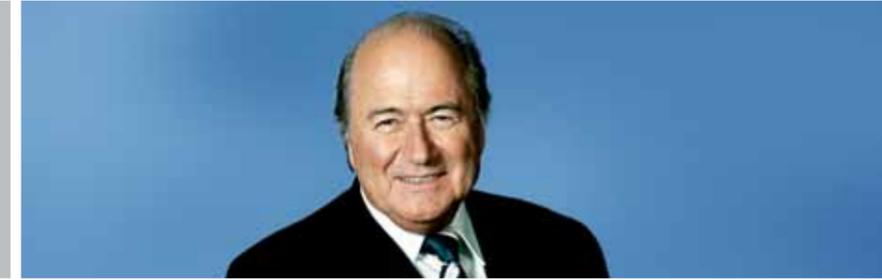
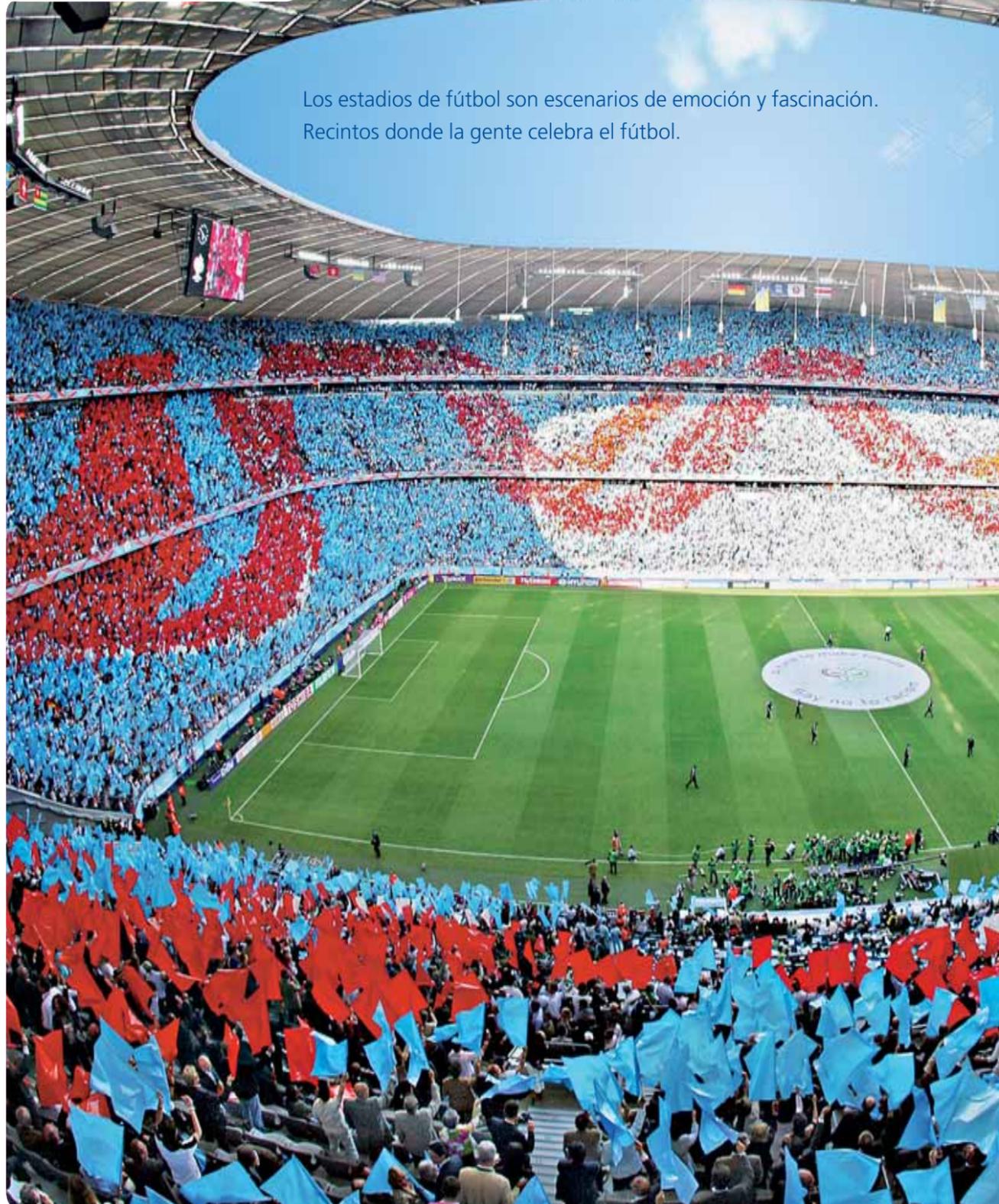
Requisitos de espacios para la Copa Mundial de la FIFA 200

Índice 242

**Prefacio**  
Joseph S. Blatter  
Presidente de la FIFA



Los estadios de fútbol son escenarios de emoción y fascinación.  
Recintos donde la gente celebra el fútbol.



## Mensaje del Presidente de la FIFA

En cada etapa de la vida se realizan progresos. Este principio rige igualmente la construcción y la renovación de estadios de fútbol, algunos de los cuales se han convertido en verdaderos símbolos urbanos de la modernidad. No obstante, los estadios no ofrecen espacio de manera ilimitada. Estos edificios en los que se congregan miles de personas, semana a semana, mes a mes y año a año, deben cumplir criterios muy estrictos en términos de confort y seguridad.

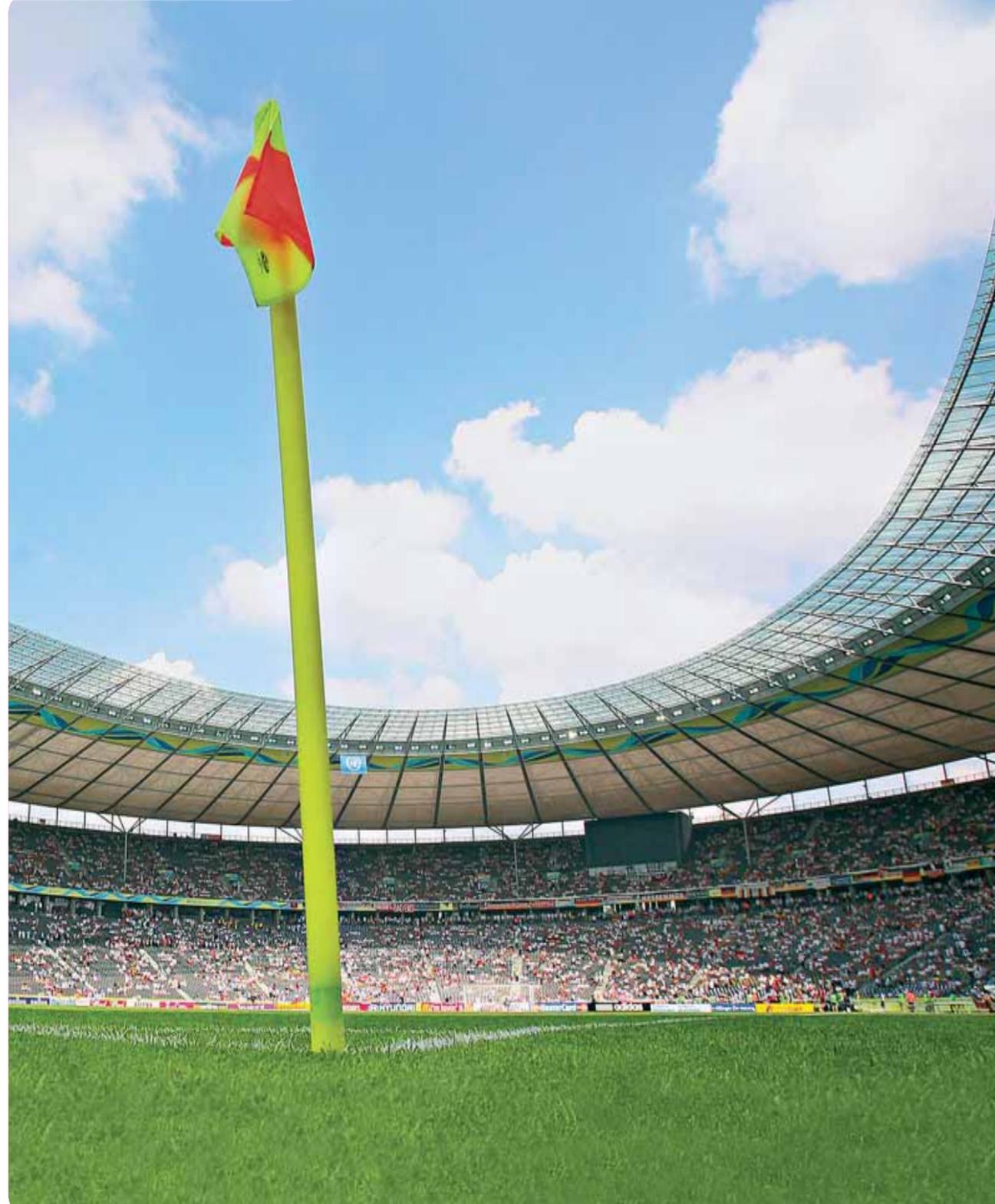
Desde aquellas épocas ominosas de los años ochenta, la FIFA ha venido ocupándose de la seguridad en los estadios en su afán de mejorar sus estándares. Uno de los principios más importantes tiene ahora más validez que nunca: La seguridad de los espectadores y su confort se hallan íntimamente interrelacionados. Mejores servicios conducen a mayor seguridad. Confort significa más espacio para cada espectador, vías de salida más cortas, más puertas de entrada y salida, áreas de reunión, y sectores de venta de comidas y bebidas, así como servicios higiénicos para el público. Una vez considerados todos estos factores, podemos afirmar que cuando no existan más vallas, cuando la mayoría de los estadios ofrezca protección contra el sol y la lluvia, y cuando los espectadores puedan estar tranquilamente sentados y no deban estar parados durante horas, ese será el momento en que podremos disfrutar plenamente de un acontecimiento deportivo, es decir, cuando exista un ambiente relajado y emocionante, y no agitado y agresivo.

Estos son los principios que motivaron la presente publicación de *Estadios de Fútbol - Recomendaciones técnicas y requisitos*. Un renombrado grupo de expertos en el ámbito del deporte y de la industria de la construcción ha asumido exitosamente la misión de no sólo actualizar la edición anterior de esta importantísima publicación, sino igualmente de proporcionar un manual con un enfoque de avanzada tecnología en este sector.

Deseo agradecerles sinceramente su valiosa contribución, ya que garantizan que el bello juego del fútbol sea practicado en estadios hermosos, cómodos y seguros.

Joseph S. Blatter  
Presidente de la FIFA

**Prefacio**  
Urs Linsi  
Secretario General  
de la FIFA



## Mensaje del Secretario General de la FIFA

La primera época importante de la construcción de estadios fue entre 1890 y 1930, cuando el fútbol se convirtió en un deporte de masas en diversas partes del mundo. Algunos de aquellos estadios, de más de un siglo de existencia, siguen aún en funcionamiento. La segunda época importante del diseño de estadios fue – cabría decir – a fines de los años 80 del siglo XX, cuando el mundo futbolístico comenzó a reconocer que varios de los antiguos estadios simplemente no eran aptos para ser utilizados como tales. Lamentablemente, un factor crucial para dicho proceso de concienciación fue una serie de espantosas tragedias que resultaron en la muerte de numerosos hinchas de fútbol.

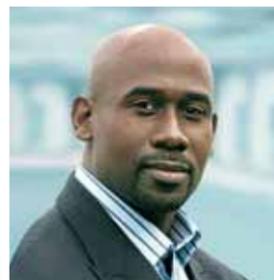
Poco menos de 20 años más tarde, los aficionados evolucionaron de simples seguidores de fútbol a exigentes clientes, con grandes expectativas respecto a la visita de un estadio. Esperan hallar su asiento fácilmente, observar el partido confortablemente, disfrutar de refrescos en el medio tiempo, y acceder a los servicios públicos sin mayores dificultades. La hinchada del futuro será incluso más exigente. Propietarios de estadios, constructores y arquitectos afrontan este desafío, creando estadios que van más allá de las meras necesidades de los aficionados al fútbol: han construido estadios cuyo imponente diseño los ha convertido en el orgullo de comunidades locales e incluso de ciudades enteras. En estos lugares, los hinchas que habían dejado de asistir a los partidos han retornado a las arenas, y muchos nuevos seguidores –entre los que se cuenta un creciente número de mujeres y niños – se han animado a acudir. Sin embargo, aún queda mucho trabajo por delante. El presente libro ofrece una guía para los estadios de fútbol del siglo XXI. Sus alcances responden a las exigencias de jugadores, hinchas, invitados de honor, medios, y las comunidades locales. Su contenido detallado tiene por finalidad servir de instrumento útil y práctico para todos aquellos involucrados en el diseño, la construcción, y la administración de estadios.

A lo largo de todo el libro, un mensaje ha de resonar fuerte y claramente: ningún aspecto relativo a experiencias ligadas a un estadio de fútbol deberá jamás anteponerse a la seguridad de aquellas personas que utilizan las instalaciones.

Urs Linsi  
Secretario General de la FIFA

## Prefacio

### El grupo de trabajo



El grupo de trabajo  
(de izquierda a derecha)

Jim Brown · FIFA  
Ron DeMont · FIFA  
Charles Botta · Suiza  
Ruben Reddy · Sudáfrica  
Ed Ragain · EE UU  
Murray Beynon · Canadá



## Prefacio del grupo de trabajo

La presente publicación es la cuarta edición de *Estadios de Fútbol - Recomendaciones técnicas y requisitos*, y la más ambiciosa dotada de amplio material innovador sobre iluminación, energía eléctrica, sistemas de comunicación, terrenos de juego de césped natural y artificial, áreas de hospitalidad, el impacto de nuevos estadios en el medioambiente, y el programa Green Goal™ de la FIFA sobre sostenibilidad ambiental.

Tal como en ediciones previas, el libro se basa en las investigaciones más actualizadas disponibles, proporcionadas por los expertos de mayor renombre del mundo en el diseño de estadios. Tal es el paso de los tiempos que ninguna publicación sobre el diseño de estadios de fútbol podrá nunca pretender ser de carácter definitivo para el futuro. No obstante, el anhelo del grupo de trabajo es que la presente obra se conserve lo más longevamente posible.

Las dimensiones mencionadas en la parte principal del libro y los diagramas correspondientes son aplicables a todos los nuevos estadios de fútbol. En la parte de Requisitos de espacio para la Copa Mundial de la FIFA, el libro contiene asimismo un nuevo y exhaustivo desglose del espacio requerido para disputar partidos en la Copa Mundial de la FIFA. Los requisitos pertinentes para cada sector figuran al final de cada capítulo, y se ofrece asimismo un desglose completo en un apéndice. Dichas informaciones serán invaluable para los proyectistas que deseen que sus instalaciones cumplan los requisitos para partidos de la Copa Mundial de la FIFA.

El aumento del volumen de informaciones y de los detalles proporcionados requirió replantear la forma de estructurar el libro. El nuevo trazado tiene por intención facilitar al máximo su empleo. A pesar de los cambios mencionados en la nueva edición, el objetivo del libro continúa siendo el mismo: ayudar a todos los involucrados en el diseño, construcción, y administración de un estadio de fútbol a crear una instalación en la que los espectadores puedan ver un partido con plena seguridad y confort.



**Fascinación →**

# **Estadios de Fútbol**

Donde la gente celebra el fútbol.  
En todo el mundo.

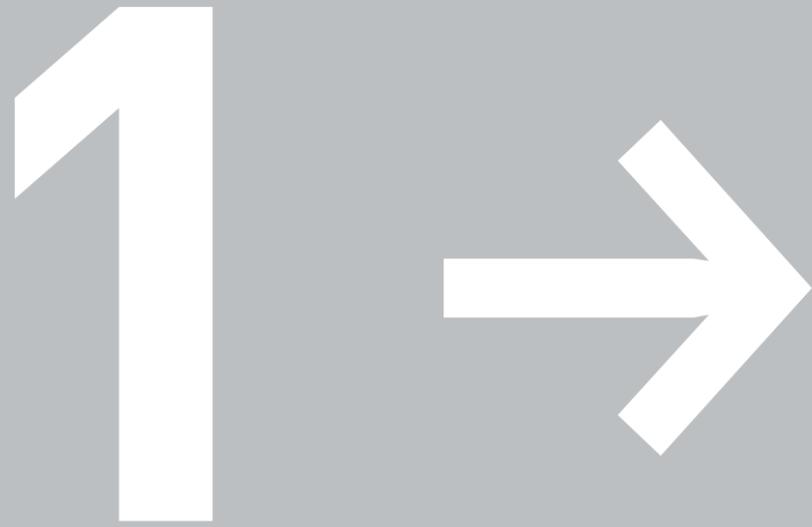






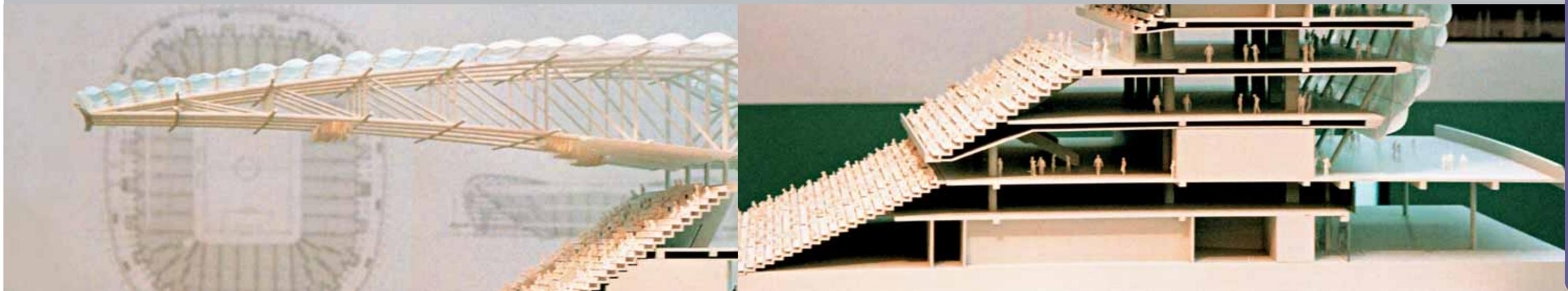






## Decisiones previas a la construcción

A fin de asegurarse de que las instalaciones de un estadio continúen cumpliendo las exigencias de un mercado en constante cambio, es necesario tomar anticipadamente importantes decisiones relativas a la ubicación, capacidad, diseño e impacto ambiental del estadio.



## Decisiones previas a la construcción



1.1	Decisiones estratégicas previas a la construcción	26
1.2	Ubicación del estadio	28
1.3	Orientación del terreno de juego	31
1.4	Green Goal™	32
1.5	Compatibilidad ambiental del emplazamiento del estadio	34
1.6	Relaciones con la comunidad	35
1.7	Estadios multifuncionales	36



## 1.1 → Decisiones estratégicas previas a la construcción

Las dimensiones y el grado de confort de un estadio nuevo dependerán siempre de los recursos financieros disponibles. No obstante, al planificar un estadio los proyectistas deberán formularse ciertas preguntas básicas desde un inicio.

**Fondos**

¿Existen suficientes fondos para alcanzar lo deseado? No tiene sentido y sería un despilfarro construir un estadio tan limitado en cuanto a capacidad y confort, que no cumpla la finalidad para la que fue originalmente concebido.

**Adaptar un estadio básico**

Si los fondos son limitados, se podrá construir un estadio simple y básico que sirva temporalmente para la finalidad del caso, previendo, sin embargo, que la estructura general pueda modificarse y mejorarse de manera rentable en el futuro a fin de satisfacer las crecientes demandas del mercado.

Si se planifica un estadio básico, se deberán formular las siguientes preguntas:

- ¿Se podrá modificar los sectores de pie (sistema que no se recomienda y que no está permitido en partidos mundialistas de la FIFA) en sectores de asientos sin menoscabar la vista del terreno de juego y sin recurrir a costosos trabajos de reconstrucción?
- ¿Se podrá añadir en el futuro nuevas tribunas con asientos y plazas de primerísima categoría (tales como palcos privados), todas con una perfecta vista del terreno de juego y provistas de accesos y servicios adicionales para los espectadores?
- ¿Se podrá instalar posteriormente pantallas gigantes de video?
- En un estadio descubierto, ¿se podrá añadir posteriormente un techo a los muros exteriores y las zonas adyacentes?
- ¿Se podrá instalar en un estadio cuyo techo cubre sólo la zona de espectadores un techo replegable que cubra todo el edificio?
- ¿Se podrá realizar posteriormente otras mejoras técnicas que incluyan la instalación de aire acondicionado en áreas cerradas?

**Capacidad**

¿Qué capacidad ha de tener el estadio? ¿Deberá construirse para satisfacer sólo las necesidades domésticas del club(es) que lo utilizará(n), o deberá concebirse también para partidos de un nivel superior? No es poco común que los clubes constaten que la construcción de un nuevo estadio, confortable y bien estructurado, entrañe un considerable aumento de espectadores. En tales circunstancias, un club que atrae normalmente unos 20,000 espectadores, y esté sopesando construir un estadio nuevo con una capacidad para 30,000 aficionados, debería pensar tal vez en términos mayores, como por ejemplo, en un estadio de 40,000 plazas. La capacidad de cada estadio dependerá de las exigencias locales, sin embargo, si los proyectistas cuentan con que el estadio se utilice ocasionalmente para importantes eventos futbolísticos

Para partidos internacionales importantes, el estadio deberá tener – como mínimo – un aforo de 30,000 espectadores.

internacionales, se deberá prever un aforo mínimo de 30,000 espectadores. A fin de organizar partidos internacionales de incluso mayor envergadura, como por ejemplo la Copa de Confederaciones de la FIFA, se requerirá una cabida para 50,000 o más aficionados, y para la Copa Mundial de la FIFA, más de 60,000 plazas.

Es obvio que aquellas ciudades capaces de mantener un estadio de 80,000 o más espectadores se encuentran en una posición ventajosa al surgir el tema de la adjudicación de grandes torneos futbolísticos. No obstante, incluso el estadio más grande no sirve para importantes partidos internacionales si la ciudad en cuestión no dispone de una buena infraestructura hotelera y un aeropuerto internacional – considerando que gran parte de los asistentes acude del extranjero –, así como de la capacidad y la experiencia necesarias para organizar dichos partidos.

Por cierto, no existe una fórmula conocida para determinar la capacidad óptima de un estadio, ya que la decisión está en manos de aquellos encargados de su planificación.

**Conocimientos del mercado**

Uno de los puntos esenciales del éxito financiero de un estadio moderno consiste en atraer celebridades, o clientes dispuestos a pagar mucho más del precio habitual de una entrada. Los deseos de los clientes varían significativamente de país a país y de ciudad a ciudad, de modo que se deberán realizar oportunamente detalladas investigaciones locales respecto al tipo apropiado de oferta de plazas y servicios para personalidades más adecuados para cada proyecto.

**Mantenimiento**

Al diseñar un estadio es importante asegurarse de que el mantenimiento, la limpieza, las operaciones y la administración futuras puedan realizarse en forma efectiva y de la manera más simple, directa y rentable posible.

**El paso del tiempo**

El avance de la tecnología y la continua insistencia de los espectadores en mayor lujo y comodidad determinan que el promedio de vida útil de un estadio moderno alcance sólo 30 o menos años.

Es muy probable que en el futuro los espectadores no estén más dispuestos a pagar por estar sentados a la intemperie a temperaturas bajo cero, o en un calor sofocante desprotegidos de los intensos rayos solares. Esta acelerada obsolescencia presenta un enorme reto a los proyectistas de estadios. Por tanto, antes de que los propietarios y diseñadores de estadios inviertan millones en un nuevo estadio, deberían preguntarse seriamente si las instalaciones que proponen construir satisfarán realmente las exigencias de los espectadores en el futuro. Repetir simplemente lo que se ha construido en el pasado, incluso en un pasado cercano, podría tornarse en una mala inversión.

Para mayor información sobre la oferta de plazas de primerísima categoría, véase capítulo 7.

## Decisiones previas a la construcción



1.1	Decisiones estratégicas previas a la construcción	26
1.2	Ubicación del estadio	28
1.3	Orientación del terreno de juego	31
1.4	Green Goal™	32
1.5	Compatibilidad ambiental del emplazamiento del estadio	34
1.6	Relaciones con la comunidad	35
1.7	Estadios multifuncionales	36

## 1.2 → Ubicación del estadio

Un estadio deberá situarse en un lugar suficientemente amplio para ofrecer la posibilidad de espaciosas y seguras áreas externas de circulación y actividades públicas, así como espacio para vehículos y funciones de servicio. Si bien es normal que la llegada de los espectadores al estadio se extienda sobre un periodo relativamente largo para evitar así congestiones en los torniquetes de entrada, la mayor parte de la multitud intentará abandonar casi simultáneamente el estadio, lo cual requerirá suficiente espacio.

La disponibilidad de suficiente espacio libre en los alrededores permitirá realizar futuras ampliaciones y trabajos de remodelación. Muchos estadios famosos en todo el mundo se encuentran atrapados en medio de áreas fuertemente urbanizadas, encerrados entre calles, edificios y canales en sus inmediaciones. Sus posibilidades de renovación y remodelación se hallan restringidas por su entorno limitado, lo cual no constituye una situación idónea.

Sitios amplios reducen la probabilidad de abandonar un lugar a largo o incluso corto plazo por la incapacidad de poder incorporar alguna instalación imprevista. Lugares más amplios incrementan asimismo la posibilidad de proporcionar áreas de estacionamiento adecuadas – un requisito que probablemente continúe siendo válido en el futuro inmediato.

Debido a que los emplazamientos de los estadios se encuentran cada vez más en las afueras de una ciudad y aislados del transporte público, deben ser más amplios para ofrecer el espacio adicional de estacionamiento que se requiere. En tal situación, es esencial disponer de varios accesos convenientes a carreteras principales y autopistas.

La ubicación ideal sería probablemente un amplio lugar central de la ciudad, con buenas conexiones de transporte público, carreteras principales y autopistas, así como estacionamientos utilizables por otras personas cuando no se juega. Esto reduciría la probabilidad de que una gran área de estacionamiento sea utilizada únicamente de 100 a 200 horas al año. Un estadio que ambicione hospedar eventos internacionales será más atractivo para los organizadores si se encuentra a una distancia confortable de hoteles y de un entorno comercial activo, así como de un aeropuerto internacional.

Un terreno espacioso mejora las posibilidades de ampliaciones ulteriores de un estadio nuevo.

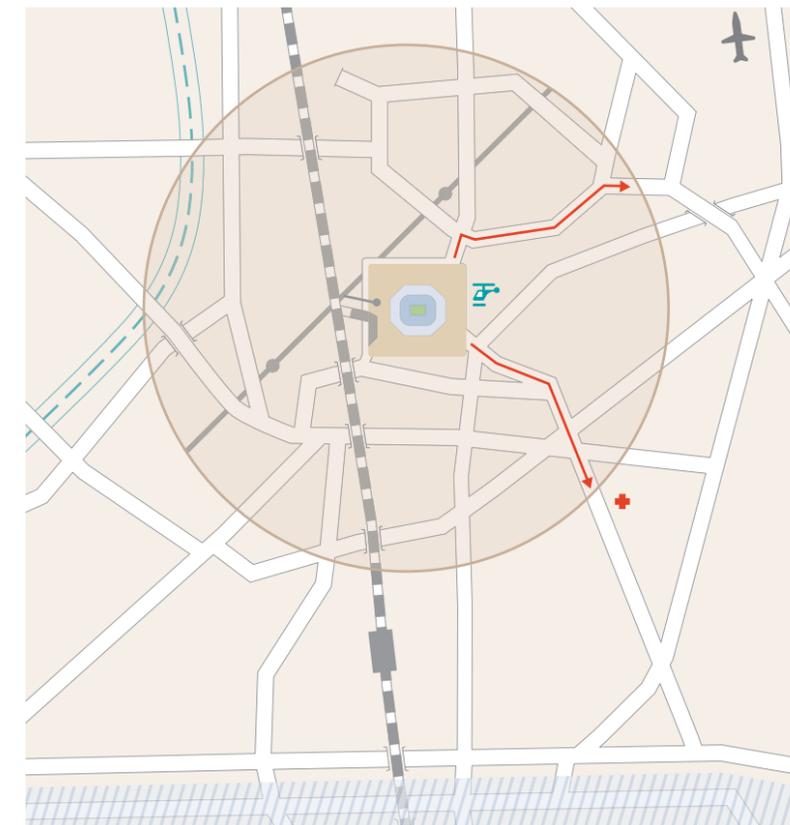


Gráfico 1a:  
Ubicación del estadio

- Estadio
- Entorno del estadio
- Centro
- Zona de estacionamiento
- Tren
- Estación de trenes subterráneos
- Vías de emergencia
- Hospital
- Aeropuerto
- Helipuerto

Decisiones previas a la construcción



1.1	Decisiones estratégicas previas a la construcción	26
1.2	Ubicación del estadio	28
1.3	Orientación del terreno de juego	31
1.4	Green Goal™	32
1.5	Compatibilidad ambiental del emplazamiento del estadio	34
1.6	Relaciones con la comunidad	35
1.7	Estadios multifuncionales	36

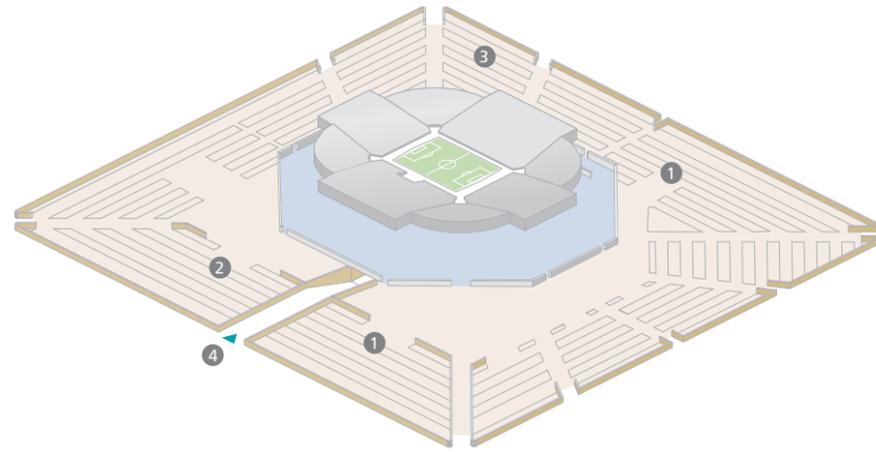


Gráfico 1b: Orientación del terreno de juego

- Zona de actividades
  - Zona de espectadores
  - Zona de servicio de espectadores
  - Zona de estacionamiento
- 1 Estacionamiento de automóviles
  - 2 Estacionamiento de autobuses
  - 3 Estación de trenes
  - 4 Estacionamiento para jugadores y árbitros

Gráfico 1c: Orientación

- Tribunas de prensa
- Tribunas de honor

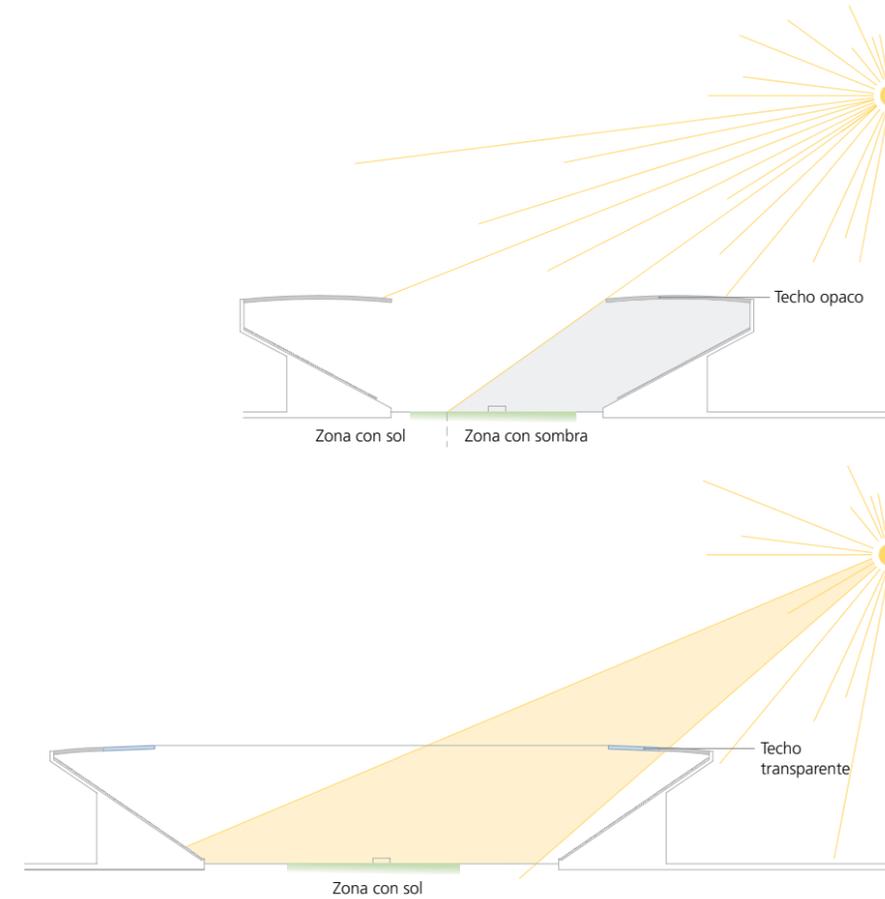
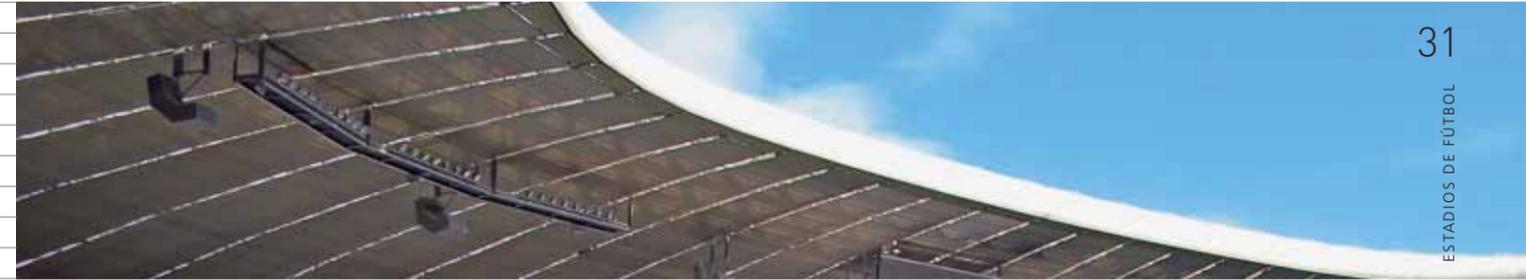
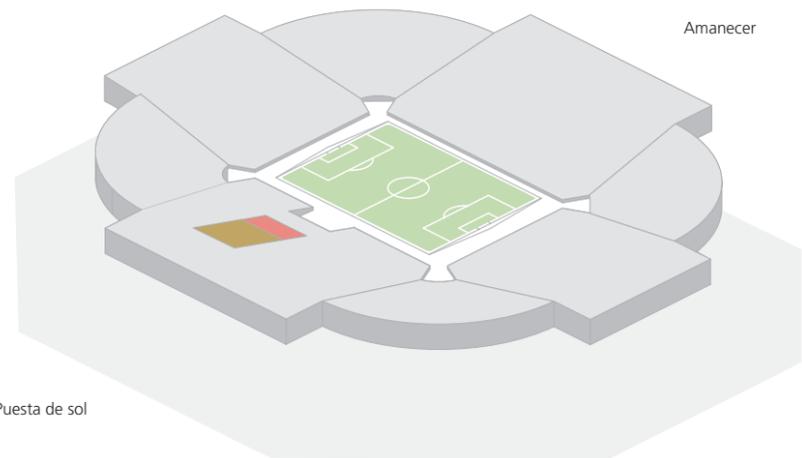


Gráfico 1d: Solución para evitar sombras en el terreno de juego durante el partido

Situación inaceptable para jugadores, espectadores y cámaras de TV

Solución para evitar sombras en el terreno de juego durante el partido

1.3 → Orientación del terreno de juego

Se deberá prestar suma atención al ángulo de ubicación del terreno de juego en relación con el sol y a las condiciones climáticas del lugar. Los participantes, los espectadores y los representantes de los medios informativos deberán estar protegidos de la mejor manera posible de los rayos solares. Asimismo, se ha de tener en cuenta el efecto que el techo del estadio pueda tener sobre el terreno de juego. Si el campo es de césped natural, es indispensable que haya suficiente luz y aire para el buen crecimiento de la grama. Todas las partes del terreno de juego deberán recibir una cantidad razonable de luz solar. Frecuentemente se considera ideal una orientación norte-sur del campo de juego, sin embargo, análisis más perfeccionados han conducido a que diseñadores de estadios elijan un ángulo igual a la inclinación promedio del sol en el punto medio normal en un partido vespertino.

Para mayor información sobre el terreno de juego, véase capítulo 4.

## Decisiones previas a la construcción



1.1	Decisiones estratégicas previas a la construcción	26
1.2	Ubicación del estadio	28
1.3	Orientación del terreno de juego	31
1.4	Green Goal™	32
1.5	Compatibilidad ambiental del emplazamiento del estadio	34
1.6	Relaciones con la comunidad	35
1.7	Estadios multifuncionales	36

### 1.4 → Green Goal™

La FIFA ha emprendido una iniciativa dirigida a la sostenibilidad medioambiental a través del programa Green Goal™ – una idea que la FIFA espera sus socios suscriban enteramente.

Las principales metas del programa son: reducir el uso de agua potable, evitar y/o reducir los desechos, crear un sistema de energía más eficiente e incrementar el empleo del transporte público a los torneos de la FIFA.

Dichas metas deberán contribuir al establecimiento de un clima más neutral en relación con la emisión de ciertos gases que producen el efecto invernadero. El programa, que se iniciara como un legado en la Copa Mundial de la FIFA 2006 en Alemania, se extenderá a todas las competiciones de la FIFA.

#### Agua

Se deberá examinar la posibilidad de un uso más responsable del agua potable con fines de irrigación. Green Goal™ sugiere el almacenamiento de aguas de lluvia para apoyar el ciclo del agua. Cabría lograr ahorros potenciales gracias a tecnologías de uso eficaz del agua en instalaciones sanitarias durante la fase de construcción.

#### Desechos

Uno de los principales costos de la administración de un estadio es la eliminación de desperdicios. A fin de limitar la cantidad de desperdicios generados. Green Goal™ propone la reutilización de envases, el reciclaje mediante separación de desechos, y la introducción de alimentos y de productos de mercadeo libres de empaque.

#### Energía

En el diseño y la construcción de estadios se deberán aprovechar las posibilidades de ahorro de energía. Rubros potenciales de ahorro de energía son: el empleo de equipos fotovoltaicos, el aislamiento y la protección de cristales en la parte exterior del edificio a fin de reducir el uso de aire acondicionado y el empleo de sistemas centralizados de control del estadio para un manejo de energía más eficiente durante los periodos de máxima demanda.

#### Transporte

Un aspecto importante de la administración de un estadio y de la organización de eventos es el transporte de los espectadores al lugar. Green Goal™ alienta a que se eviten traslados innecesarios y se utilicen sistemas de transporte público tales como autobuses y trenes, los cuales a su vez deberán diseñarse optimizando los motores y el uso de combustible.

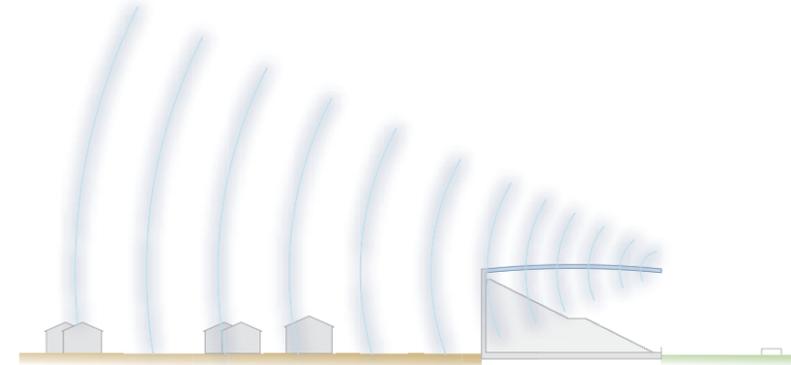
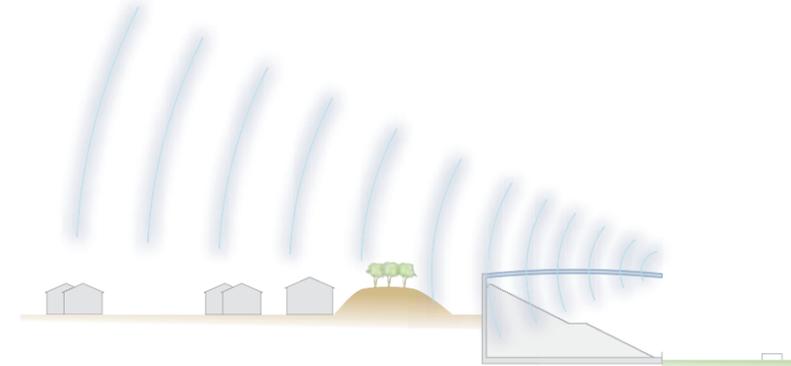
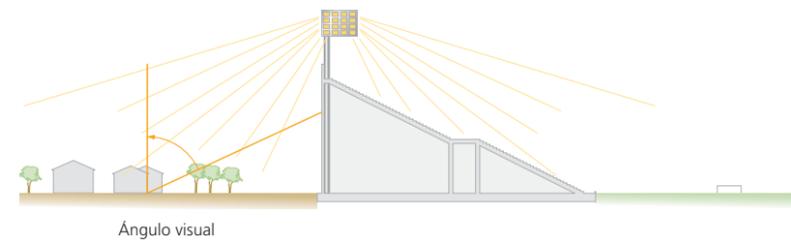


Gráfico 1e:  
Posible solución para evitar el impacto acústico sobre las zonas adyacentes

Mal ejemplo: impacto acústico sobre las zonas adyacentes



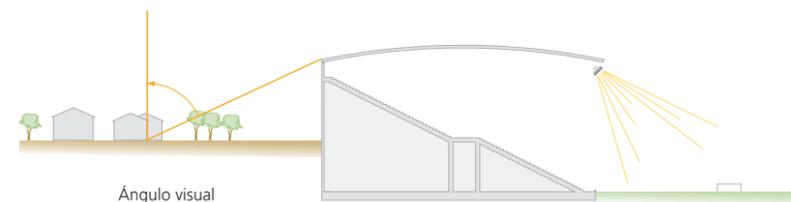
Buen ejemplo: posible solución para reducir el impacto acústico sobre las zonas adyacentes



Ángulo visual

Gráfico 1f:  
Posible solución para reducir el impacto medioambiental en el entorno

Impacto medioambiental de la obra en zonas residenciales



Ángulo visual

Posible solución para reducir el impacto medioambiental en el entorno

## Decisiones previas a la construcción



1.1	Decisiones estratégicas previas a la construcción	26
1.2	Ubicación del estadio	28
1.3	Orientación del terreno de juego	31
1.4	Green Goal™	32
1.5	Compatibilidad ambiental del emplazamiento del estadio	34
1.6	Relaciones con la comunidad	35
1.7	Estadios multifuncionales	36

## 1.5 → Compatibilidad medioambiental del emplazamiento del estadio

La compatibilidad medioambiental es una de las primeras consideraciones para la elección del emplazamiento de un estadio. Es un asunto cambiante, complejo y con una fuerte connotación política que se ha de analizar cuidadosamente. Por ejemplo, a la mayoría de nosotros nos disgustaría vernos súbitamente confrontados con la posibilidad de que nuestras casas quedasen ensombrecidas por los muros de un nuevo estadio de fútbol. La proximidad de zonas residenciales existentes es el aspecto más sensible en la construcción de un estadio nuevo y debe evitarse en la medida de lo posible.

Los aspectos medioambientales que dan motivo a preocupación respecto a la construcción de un nuevo estadio son los siguientes:

- aumento del tráfico;
- mayores fuentes de ruido, y frecuentemente hinchas/peatones agresivos;
- ruido proveniente del evento;
- iluminación exterior del estadio y luz artificial del evento;
- ensombrecimiento de propiedades adyacentes;
- carencia de actividad en las inmediaciones del estadio en días sin partidos;
- dimensiones inapropiadas del proyecto en relación con su entorno.

Un análisis detallado y un diseño adecuado, así como controles operacionales, pueden mitigar la mayoría de los problemas arriba mencionados para la satisfacción de los vecinos. Algunos ejemplos al respecto son: planificar el horario de partidos y el manejo de la multitud, considerar zonas restringidas de acceso, utilizar deflectores acústicos y de iluminación, construir el estadio a nivel subterráneo a fin de disminuir su altura, y considerar en el proyecto la utilización del estadio para actividades extrafutbolísticas.

Un detallado diseño paisajístico, con plantación de arbustos, árboles y arriates de flores en el proyecto y sus alrededores, creará un enorme beneficio visual para los usuarios del estadio y la comunidad local. Enverdecer el lugar de un estadio realza la percepción y el hecho de que la obra respeta el medio ambiente y a sus vecinos. Asimismo, se debería considerar el impacto de ríos y lagos cercanos sobre la napa freática del lugar y, por tanto, respecto a la capacidad de drenaje del terreno de juego.



## 1.6 → Relaciones con la comunidad

Al elegir el emplazamiento y el diseño de un estadio, es vital contactar y consultar, lo antes posible, a los representantes de la comunidad local y de grupos ecologistas, así como a las autoridades futbolísticas locales y nacionales. Gracias a una adecuada comunicación, la perspectiva de que un estadio nuevo forme parte del entorno se tornará en una experiencia positiva.

Un estadio nuevo proporciona múltiples beneficios para la comunidad local.

Los beneficios locales de un estadio nuevo son considerables e incluyen:

- acceso cómodo a eventos deportivos y de entretenimiento de calidad;
- puestos de trabajo durante su construcción y su operación;
- nuevos visitantes que promoverán la economía local, incluyendo tiendas de recuerdos, restaurantes y hoteles;
- frecuentemente, el estadio incluye instalaciones tales como gimnasios, salas de musculación, piscina, guarderías infantiles, salas de recepción y reunión, tiendas y distintos centros culturales y sociales, mayormente utilizados por los lugareños;
- si el terreno de juego tiene césped artificial, podrá utilizarse para programas recreativos locales;
- la promoción de eventos en el estadio genera un significativo incremento de la difusión y el perfil de la comunidad;
- los estadios hacen que una comunidad se sienta orgullosa, en razón de la naturaleza especial de sus estructuras y eventos.

Todo ello puede mejorar la calidad de vida de las personas que habitan en dicha zona, garantizar que el estadio se integre en la vida cotidiana de la comunidad, y proveer mayor rentabilidad financiera al proyecto.

Debido a la naturaleza especial de los estadios, su construcción infunde rumores negativos y temores en los medios de comunicación. Por lo tanto, resulta indispensable mantener una comunicación directa con la comunidad local y los medios durante el periodo de construcción y durante toda la vida útil del estadio.

## Decisiones previas a la construcción



1.1	Decisiones estratégicas previas a la construcción	26
1.2	Ubicación del estadio	28
1.3	Orientación del terreno de juego	31
1.4	Green Goal™	32
1.5	Compatibilidad ambiental del emplazamiento del estadio	34
1.6	Relaciones con la comunidad	35
1.7	Estadios multifuncionales	36



## 1.7 → Estadios multifuncionales

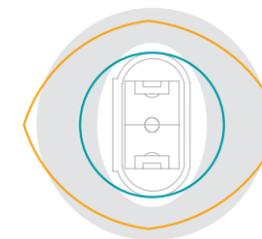
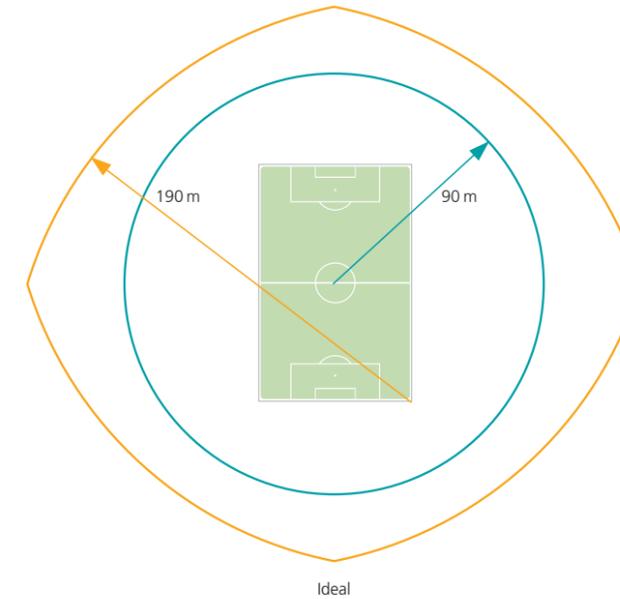
El diseño de estadios de tal forma que alberguen otros eventos deportivos y espectáculos recreativos incrementará su uso y mejorará su viabilidad financiera. El empleo de césped artificial contribuirá e esto último, por cuanto permite que la grama sintética sea utilizada y/o cubierta durante un número ilimitado de días sin deteriorar la superficie de juego.

Se constata un rápido aumento del uso de campos de fútbol para otros partidos durante la semana; asimismo, se emplean cada vez más para otros deportes como, por ejemplo, el rugby, el críquet o el fútbol americano. A veces, tales actividades son para espectadores, sin embargo, con mayor frecuencia revisten carácter recreativo y comunitario. Sin césped artificial, dichas actividades dañarían la superficie, la cual no estaría entonces en buenas condiciones para los principales partidos de fútbol del estadio.

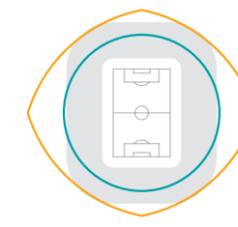
Los estadios de fútbol pueden igualmente albergar diferentes espectáculos, tales como conciertos, festivales, teatro, ferias y exhibiciones. Algunos de estos eventos pueden realizarse sobre césped natural durante un breve periodo, sin embargo, el césped artificial permite conversiones más rápidas y menos costosas del uso futbolístico a otros usos, y viceversa. Algunos de los factores clave que habrán de considerarse en caso de que se opte por otros usos son: fácil acceso al terreno de juego para vehículos, suministro de material y maquinarias requeridos para las conversiones, vestuarios adicionales para atletas y protagonistas, así como un depósito adicional al nivel del campo. Las posibilidades multifuncionales se incrementan igualmente mediante adecuados servicios de infraestructura, incluyendo energía eléctrica y redes de agua adicionales.

Al integrar estos usos variables, es importante no cambiar el estadio al punto que ello cause un impacto negativo sobre su utilización primaria para el fútbol. Por ejemplo, alargar considerablemente el terreno para otro deporte o añadir una pista de atletismo alrededor del terreno de juego puede conllevar a que los espectadores de fútbol se encuentren demasiado lejos del terreno de juego y de la acción propiamente dicha, menguando así su sensación de participar en el juego, y disminuyendo su emoción.

Frecuentemente, los proyectistas de estadios se ven obligados a aumentar las dimensiones del terreno o a incluir una pista de atletismo, lo cual a veces resulta inevitable. Lamentablemente, ello conducirá a un proyecto menos exitoso que un estadio de fútbol construido específicamente acorde a las dimensiones de un terreno de fútbol. Se propusieron y realizaron distintos ensayos con pistas de atletismo que no afectan el ambiente futbolístico del estadio, por ejemplo, asientos replegables a lo largo de las líneas de banda, tal como en el Estadio de Francia en París. Sin embargo, en la mayoría de los casos, su construcción y mantenimiento son muy costosos, y/o afectaron la estética de uno o ambos deportes. Por consiguiente, en un estadio moderno por regla general se debería evitar circundar un terreno de juego con una pista de atletismo.



Estadio Olímpico de Múnich



Estadio Meazza de Milán

Gráfico 1g:  
Distancias de las zonas de espectadores al terreno de juego

- Distancia máxima
- Distancia óptima
- Zonas de espectadores

# 2 →

## Seguridad

La seguridad de todos los usuarios de un estadio de fútbol habrá de prevalecer sobre todas las demás consideraciones durante el diseño y la administración del estadio, independientemente de los recursos financieros disponibles.



2.1	Estadios seguros: el requisito fundamental	40
2.2	Requisitos específicos de seguridad	40
2.3	Seguridad estructural	41
2.4	Prevención de incendios	41
2.5	Sala de control de seguridad en el estadio	41
2.6	Sistema de vigilancia por circuito cerrado	42
2.7	Salas de primeros auxilios para el público	42



## 2.1 → Estadios seguros: el requisito fundamental

El grado de lujo y comodidad de un estadio dependerá de los recursos económicos disponibles. No obstante, el requisito fundamental que deberá cumplirse, independientemente de los factores financieros, es que el estadio deberá ser un lugar seguro para todos sus usuarios, sean éstos espectadores, protagonistas del partido, funcionarios oficiales, representantes de los medios informativos, personal, u otros.

Los propietarios y todas las personas que participan en la planificación, diseño, construcción y administración deberán comprender claramente, incluso antes de iniciar la planificación básica, que la seguridad humana será la condición primaria y primordial. Bajo ningún tipo de circunstancias podrá ésta ser ignorada o eludida de alguna forma para dar prioridad a otras exigencias.

Para otras decisiones clave de planificación, véase capítulo 1.

## 2.2 → Requisitos específicos de seguridad

Todas las áreas del estadio, incluidas las entradas, salidas, escaleras, puertas, vías de evacuación, techos, así como todas las áreas y salas públicas y privadas deberán acatar a las normas de seguridad prescritas por las autoridades locales pertinentes.

Todos los pasillos, corredores y escaleras en el sector de espectadores deberán estar claramente señalizados, al igual que todos los portones que conduzcan del área del público a la zona de juego, así como todas las puertas y portones de salida del estadio. Los corredores, escaleras, puertas y portones deberán estar libres de toda obstrucción que pueda impedir el flujo de espectadores.

Las puertas y portones de salida del estadio, y todos los portones que conducen del sector de espectadores a la zona de juego deberán abrirse hacia afuera, en dirección opuesta a los espectadores, y no deberán estar nunca cerradas con llave mientras los espectadores se encuentren en el estadio. No obstante, a fin de prevenir entradas ilegales o intrusiones, estos portones deberán tener un dispositivo de cierre que pueda ser manejado fácil y rápidamente por cualquier persona desde el interior.

Cada uno de estos portones y puertas deberá estar permanentemente atendido por una persona responsable para evitar abusos y asegurar inmediatamente la posibilidad de escape en caso de una evacuación de emergencia. Bajo ninguna circunstancia deberán estas puertas y portones estar cerrados con llave mientras los espectadores se encuentren en el estadio.

Los portones de salida no deberán cerrarse jamás a llave mientras los espectadores se hallen en el estadio.

## 2.3 → Seguridad estructural

Todos los aspectos de la estructura del estadio deberán ser aprobados y legalizados por las autoridades locales de obras civiles y seguridad. Las normas de construcción y seguridad varían de país en país, pero es esencial que se apliquen las normas de seguridad más estrictas, dentro del margen pertinente.

## 2.4 → Prevención de incendios

Las instalaciones de extinción de incendios en el estadio y los sistemas de prevención de incendio, así como todas las normas de seguridad en todo el estadio, deberán ser aprobados y legalizados por las autoridades locales de prevención de incendios.

## 2.5 → Sala de control de seguridad en el estadio

Cada estadio deberá disponer de un puesto o una sala de control con una vista general del interior del estadio y equipado con instalaciones de comunicación al público, así como con monitores de vigilancia por circuito cerrado. Las dimensiones, la configuración y el mobiliario de la sala de control deberán determinarse tras consultar con las autoridades policiales locales.

Cada estadio deberá disponer de una sala de control, equipada con monitores de vigilancia por circuito cerrado.

El comandante del estadio deberá estar en condición de interrumpir o anular el sistema de comunicaciones al público en caso necesario. El procedimiento utilizado en caso de arrestos, detenciones preventivas o acusación de infractores puede diferir de un país a otro, o incluso de una ciudad a otra, de modo que los diseñadores de estadios deberán consultar a las autoridades civiles y policiales locales para determinar si es necesario incluir en la planificación instalaciones tales como sala de reunión para la policía, un cuarto para detenciones o celdas de arresto para detenidos masculinos y femeninos en el propio estadio.

Se recomienda la instalación de una segunda sala de control y central de mando de emergencia. Su ubicación deberá ser conveniente para el arribo de personal de emergencia y sus vehículos.

## Seguridad

## 2 →

2.1	Estadios seguros: el requisito fundamental	40
2.2	Requisitos específicos de seguridad	40
2.3	Seguridad estructural	41
2.4	Prevención de incendios	41
2.5	Sala de control de seguridad en el estadio	41
2.6	Sistema de vigilancia por circuito cerrado	42
2.7	Salas de primeros auxilios para el público	42

## 2.6 → Sistema de vigilancia vía circuito cerrado

Un estadio moderno deberá estar equipado en su interior y exterior con cámaras de televisión en color para la vigilancia del público, montadas en posiciones fijas, y con la posibilidad de rotación y oscilación. Dichas cámaras deberán controlar todo lo que sucede en torno al estadio y en todos los sectores del público, dentro y fuera del mismo.

El sistema de control por televisión (circuito cerrado) deberá tener su propio suministro de energía eléctrica y circuito privado. Estará dirigido desde el puesto de control del estadio donde se hallarán los monitores y contará con un dispositivo para tomar fotografías individuales, tanto fuera como dentro del estadio.

## 2.7 → Salas de primeros auxilios para el público

Cada estadio deberá tener una o varias salas de primeros auxilios para atender a los espectadores que requieran asistencia médica. Lo ideal es disponer de dos salas de primeros auxilios, una en cada extremo del estadio, sin embargo, se deberá convenir con las autoridades sanitarias locales el número, dimensiones y ubicación de dichas salas. Deberá existir suficiente espacio para el almacenaje de desfibriladores en lugares accesibles, distribuidos por todo el estadio. Las autoridades locales y los responsables del estadio deberán concebir conjuntamente el manejo de eventuales catástrofes masivas.

Las salas de primeros auxilios deberán:

- estar ubicadas en un lugar de fácil acceso para los espectadores y vehículos de emergencia desde dentro y fuera del estadio;
- tener puertas y pasillos que conduzcan a ellas y sean suficientemente anchos para permitir el acceso con camillas y sillas de ruedas;
- tener iluminación adecuada, ventilación, calefacción, aire acondicionado, tomas de corriente eléctrica, agua caliente y fría, agua potable, y servicios higiénicos para ambos sexos;
- disponer de paredes y suelos (antideslizantes) contruidos de material liso y fácil de limpiar;
- disponer de un botiquín para medicamentos;
- disponer de un lugar para almacenar camillas, mantas, almohadas y material de primeros auxilios;
- tener una línea telefónica interna y externa;
- estar claramente señalizadas, tanto fuera como dentro del estadio.

Los espectadores y los vehículos de emergencia deberán acceder fácilmente a las salas de primeros auxilios.



# 3 →

## Orientación y estacionamientos

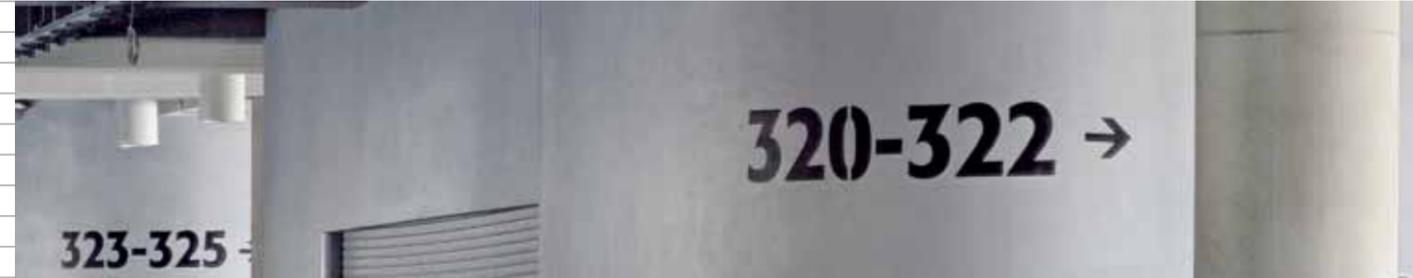
Los estadios deben diseñarse de modo que permitan el arribo, la circulación y la partida de miles de personas y vehículos de manera eficiente y sin inconvenientes en un breve periodo.



**BLOCK**  
**101-104**  
←

**BLOCK**  
**104-106**  
→

3.1	Señalización y sectores en los boletos de entrada	46
3.2	Entrada y salida del público	47
3.3	Estacionamiento para espectadores	49
3.4	Estacionamiento de hospitalidad corporativa	49
3.5	Estacionamiento para equipos, árbitros y personal del estadio	50
3.6	Acceso y estacionamiento para los medios de comunicación	50
3.7	Servicios de emergencia y espectadores discapacitados	52
3.8	Helipuerto	52



### 3.1 → Señalización y sectores en los boletos de entrada

La señalización de rutas al interior y exterior del estadio deberá efectuarse mediante pictogramas internacionalmente comprensibles, ya que es posible que muchos usuarios del estadio no comprendan el idioma local.

Se deberá instalar señales claras y comprensibles en todo el estadio, así como en sus cercanías y alrededores, a fin de indicar las rutas hacia los diferentes sectores. Se deberá instalar igualmente señales visibles y prominentes que guíen a los espectadores a los servicios higiénicos, puestos de venta de alimentos y bebidas, y de recuerdos, salidas, así como a otros servicios.

Los boletos de entrada deberán indicar claramente el asiento correspondiente. La información en el billete de entrada deberá concordar con la información de la señalización dentro y fuera del estadio. Una codificación en color en los boletos simplificará el ingreso, y el talón que guarda el espectador una vez dentro del recinto deberá contener las indicaciones necesarias para guiarlo. Asimismo, se deberá colocar amplios mapas en los muros para guiar a los aficionados.

Para el beneficio de espectadores nuevos y visitantes, en cada sector del estadio deberá existir un servicio con mostrador de informaciones, situado en la zona exterior de circulación.

Para mayor información sobre la identificación de los asientos, véase capítulo 6.

### 3.2 → Entrada y salida del público

Un estadio moderno deberá circundarse mediante una amplia valla perimétrica exterior, a cierta distancia del estadio. En esta valla exterior se efectuarán los primeros controles de seguridad del público, con cacheo individual en caso necesario. El segundo control se realizará en los torniquetes de entrada al estadio. Deberá haber suficiente espacio entre la valla perimétrica exterior y los torniquetes de entrada al estadio para permitir que el público pueda desplazarse libremente. Las autoridades locales determinarán las dimensiones de dicho espacio.

Se habrá de tener en cuenta que el proceso de entrada se extenderá sobre un periodo de una hora o más, pero casi todos querrán abandonar el estadio prácticamente al mismo tiempo. De modo que el espacio de circulación en las afueras de los portones de salida deberá ser suficientemente amplio para garantizar que los espectadores no corran el riesgo de ser aplastados en caso de una estampida, y puedan abandonar cómodamente el lugar.

Después de cada evento, la completa evacuación del estadio deberá llevarse a cabo dentro de un tiempo máximo, determinado por las autoridades locales de seguridad. Se deberán tomar asimismo medidas preventivas para evitar grandes embotellamientos y empujones en las puertas de entrada del público. Esto podrá lograrse mediante un sistema de vallas en forma de embudo para canalizar individualmente a los espectadores hacia los puntos de ingreso.

Los servicios al público, tales como servicios higiénicos, puestos de alimentos y bebidas, etc., situados dentro y fuera del estadio, no deberán hallarse cerca de los torniquetes o de las puertas y corredores de entrada y salida. Señales claras e inequívocas deberán guiar a los espectadores a sus sectores, filas y asientos.

Durante el arribo de los espectadores, todos los puntos de acceso más importantes deberán utilizarse para el ingreso, y sólo unos pocos puntos de acceso deberán marcarse claramente como salida. Se deberá proceder de manera contraria durante la salida de los espectadores. Durante el partido propiamente dicho, se deberá utilizar una combinación de los dos procedimientos.

Es posible que el ingreso de los espectadores al estadio requiera más de una hora, pero todos querrán abandonarlo al mismo tiempo.

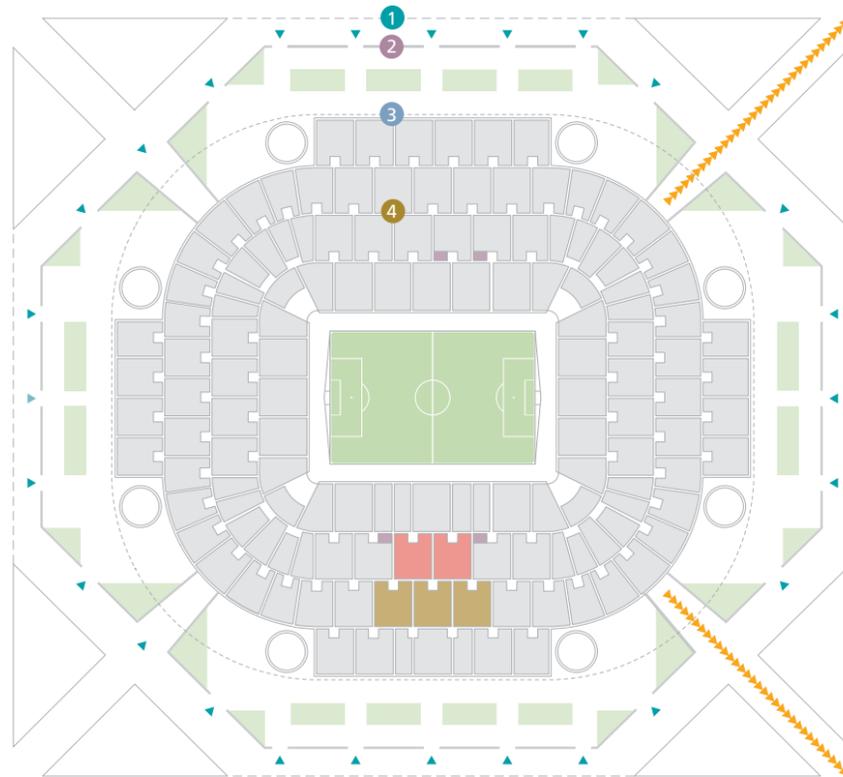
Para mayor información sobre la seguridad, véase capítulo 2.

Los servicios al público no deberán ubicarse cerca de los torniquetes de entrada.

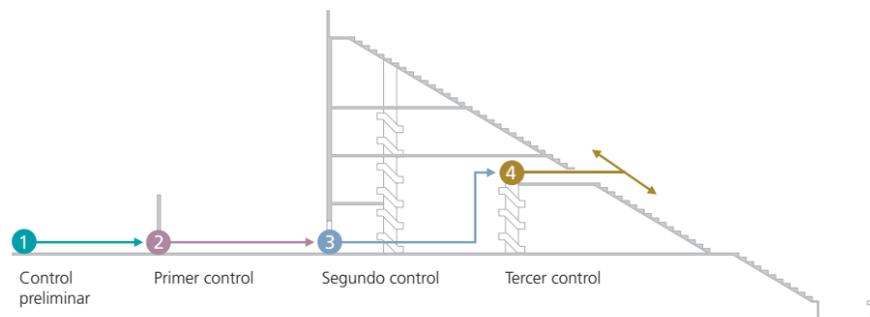
Orientación  
y estacionamientos

3 →

3.1	Señalización y sectores en los boletos de entrada	46
3.2	Entrada y salida del público	47
3.3	Estacionamiento para espectadores	49
3.4	Estacionamiento de hospitalidad corporativa	49
3.5	Estacionamiento para equipos, árbitros y personal del estadio	50
3.6	Acceso y estacionamiento para los medios de comunicación	50
3.7	Servicios de emergencia y espectadores discapacitados	52
3.8	Helipuerto	52

Gráfico 3a:  
Entrada y salida del público

- ① Control preliminar
- ② Primer control de boletos de entrada, chequeo personal
- ③ Segundo control
- ④ Tercer control
- Tribuna de honor
- Lugares para espectadores discapacitados
- Tribunas para 100,000 espectadores
- Tribuna de prensa
- Salidas de emergencia para ambulancias, vehículos de bomberos y de la policía

Gráfico 3b:  
Puntos de control del estadio

## 3.3 → Estacionamiento para espectadores

Todas las áreas de estacionamiento deberán hallarse cerca del estadio para que los espectadores ingresen directamente al mismo. Los estacionamientos alrededor del estadio deberán tener una iluminación adecuada, números o letras en los diferentes sectores y protección contra toda intrusión.

Para un estadio con una capacidad de 60,000 espectadores, se deberá prever lugares de estacionamiento para 10,000 vehículos, así como estacionamientos separados para autobuses. Para un estadio con un aforo de 60,000 espectadores, se calculará aproximadamente 500 lugares para autobuses.

Es esencial que el acceso y la salida de los estacionamientos sean rápidos y fluidos, previendo rutas directas a las carreteras más cercanas. La ubicación de los estacionamientos debe ser tal que los aficionados de los dos equipos dispongan de diferentes aparcamientos. En aquellos lugares donde no sea posible ofrecer suficientes estacionamientos en el área del estadio, habrá que cerciorarse de que los lugares adjudicados no estén a más de 1,500 metros de distancia del estadio.

Es esencial discutir la estrategia del estacionamiento público con las autoridades locales competentes, considerando los sistemas de transporte público y la eventual construcción de un edificio de estacionamiento de varios pisos en la vecindad del estadio.

Los hinchas de equipos rivales deberán disponer de estacionamientos separados.

## 3.4 → Estacionamientos de hospitalidad corporativa

El estacionamiento de hospitalidad corporativa es un componente particularmente importante del programa de mercadotecnia. Es de suma importancia disponer de suficientes lugares de estacionamiento para los invitados VIP en posesión de una entrada.

Se deberá reservar suficientes lugares de estacionamiento para los autobuses y coches de los invitados VIP cerca de la entrada VIP y separados de los estacionamientos públicos. De preferencia, sus vehículos deberán estacionarse dentro del recinto del estadio.

Para mayor información sobre la hospitalidad corporativa, véase capítulo 7.

Orientación  
y estacionamientos

## 3 →

3.1	Señalización y sectores en los boletos de entrada	46
3.2	Entrada y salida del público	47
3.3	Estacionamiento para espectadores	49
3.4	Estacionamiento de hospitalidad corporativa	49
3.5	Estacionamiento para equipos, árbitros y personal del estadio	50
3.6	Acceso y estacionamiento para los medios de comunicación	50
3.7	Servicios de emergencia y espectadores discapacitados	52
3.8	Helipuerto	52

3.5 → Estacionamiento para equipos, árbitros,  
y personal del estadio

Deberá existir un área de estacionamiento para un mínimo de dos autobuses y ocho vehículos, ubicada dentro del estadio, inmediatamente en las afueras de los vestuarios, y aislada del público. Los jugadores y los árbitros deberán poder descender de sus vehículos y entrar directamente a los vestuarios sin tener contacto con el público. Se deberá prever suficiente espacio para el estacionamiento de los vehículos del personal de servicio, tales como personal de seguridad y portería, acomodadores, y encargados de los servicios de abastecimiento de bebidas y comidas.

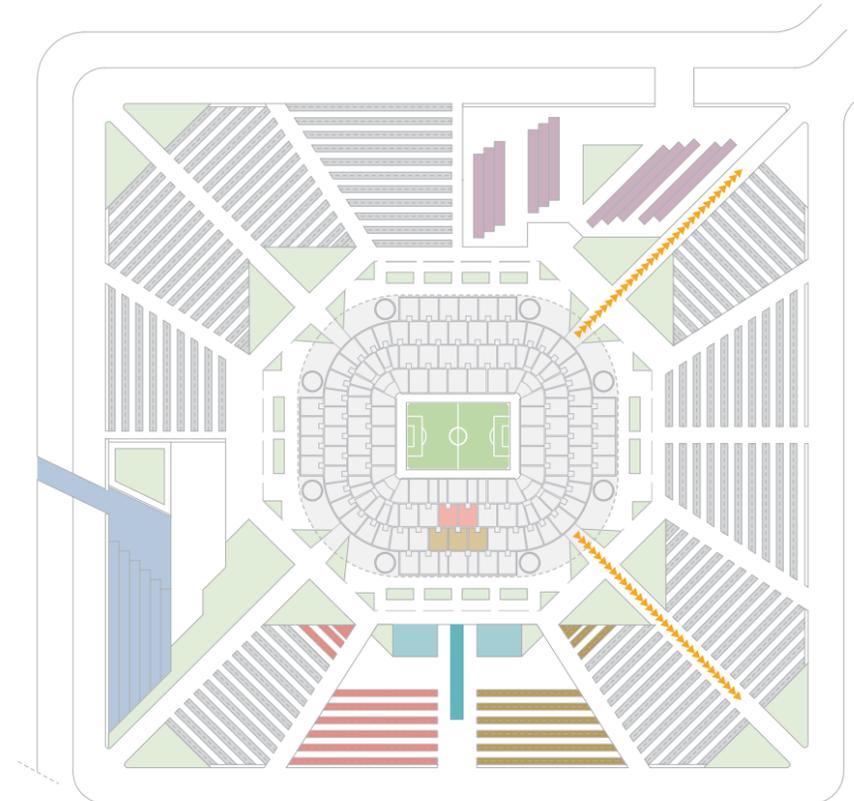
## 3.6 → Acceso y estacionamiento para los medios de comunicación

En el perímetro del estadio, deberá haber una entrada para los medios informativos, con una sala o mostrador de recepción para recoger las acreditaciones/información de prensa tardía, en un área no mayor a 30m<sup>2</sup>.

Se habrá de tener especial consideración de los fotógrafos que portan equipo de cámaras pesado. Se les deberá reservar un lugar de estacionamiento lo más cercano posible a su punto de acceso, o se deberá designar un punto determinado donde descarguen sus equipos de los vehículos. Se deberá poder circular con facilidad entre las distintas áreas de trabajo de los medios, la tribuna de prensa, la sala de conferencia de prensa, las posiciones de los comentaristas de TV y radio, la zona mixta, y el campo de juego.

Se habrá de prestar atención a la elección del material de la superficie de las vías de circulación a fin de que los medios puedan transportar fácilmente sus equipos entre las distintas áreas de trabajo. Para todos los representantes de los medios informativos, se habrá de reservar estacionamientos separados de los del público, y lo más cerca posible de sus áreas de trabajo.

Tras consultar con el personal de TV especializado, se deberá designar un área reservada para los camiones de transmisión externa (OB). El lugar deberá ofrecer suficiente espacio para los camiones empleados por las compañías de televisión para sus transmisiones externas. Se deberá disponer de un área de 3,000 – 5,000m<sup>2</sup> para eventos de mayor envergadura. Dicha área deberá encontrarse en las inmediaciones del estadio para evitar problemas de conexión de cables. El área de camiones OB deberá hallarse en un lugar vigilado o fácilmente controlable, y estará equipada con suministro auxiliar de corriente eléctrica.

Gráfico 3c:  
Áreas de estacionamientoEjemplo de un estadio  
con capacidad de hasta  
100,000 asientos

- Terreno de juego
- Tribunas VIP
- Tribunas de prensa
- Vallas de preselección
- Áreas verdes
- Área de estacionamiento para TV y radio
- Áreas de estacionamiento para VIP – medios – organizadores – fotógrafos
- Estacionamiento para 50,000 espectadores
- Acceso de jugadores
- Cancha de entrenamiento
- Estación de trenes/trenes subterráneos para 25,000 espectadores
- Estacionamiento de autobuses para 25,000 espectadores
- Salidas de emergencia para ambulancias, vehículos de bomberos y de la policía

Se deberá reservar un área al exterior, adyacente al área de los camiones y con vista libre hacia el horizonte meridional, para los vehículos de conexión satelital TES (estaciones terrestres transportables). El suministro de energía eléctrica de esta zona deberá proceder de la misma fuente que el empleado para el área de camiones.

Orientación  
y estacionamientos

## 3 →

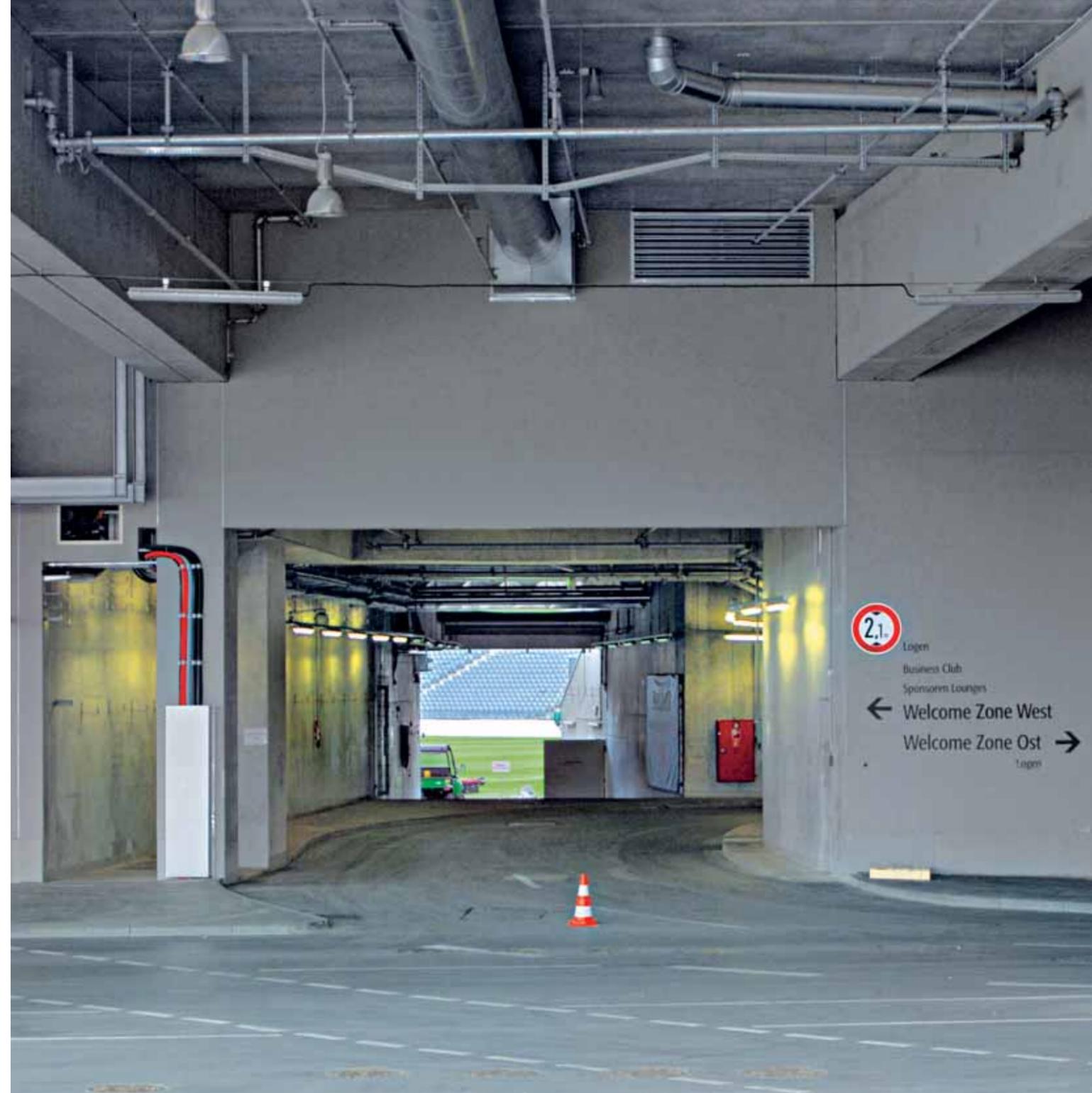
3.1	Señalización y sectores en los boletos de entrada	46
3.2	Entrada y salida del público	47
3.3	Estacionamiento para espectadores	49
3.4	Estacionamiento de hospitalidad corporativa	49
3.5	Estacionamiento para equipos, árbitros y personal del estadio	50
3.6	Acceso y estacionamiento para los medios de comunicación	50
3.7	Servicios de emergencia y espectadores discapacitados	52
3.8	Helipuerto	52

## 3.7 → Servicios de emergencia y espectadores discapacitados

Se deberá prever estacionamientos, adyacentes al estadio y dentro del mismo, para los vehículos de la policía, cuerpo de bomberos, ambulancias y otros vehículos de servicios de emergencia, así como para los vehículos de espectadores discapacitados. Estos estacionamientos estarán ubicados de tal manera que permitan un ingreso y salida directos y sin obstáculos del estadio, totalmente separados de las vías de acceso del público.

## 3.8 → Helipuerto

Deberá existir un área suficientemente espaciosa en la vecindad del estadio que pueda utilizarse como pista de aterrizaje para helicópteros.



Orientación  
y estacionamientos

3 →

3.1	Señalización y sectores en los boletos de entrada	46
3.2	Entrada y salida del público	47
3.3	Estacionamiento para espectadores	49
3.4	Estacionamiento de hospitalidad corporativa	49
3.5	Estacionamiento para equipos, árbitros y personal del estadio	50
3.6	Acceso y estacionamiento para los medios de comunicación	50
3.7	Servicios de emergencia y espectadores discapacitados	52
3.8	Helipuerto	52

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>25 Estacionamientos</b>																				
25.01		Estacionamiento de los autobuses de los equipos	2				2	Competiciones	Tribuna principal	Debajo o adyacente a la tribuna principal, cerca de la zona mixta	Altura mínima: 4.8 m	•			•					
25.02		Estacionamiento de los vehículos de los equipos	2				2	Competiciones	Tribuna principal	Debajo o adyacente a la tribuna principal, cerca de la zona mixta	Estacionamiento para ocho automóviles	•			•					
25.03		Estacionamiento para VIP	2				2	Competiciones	Tribuna principal	Debajo o adyacente a la tribuna principal, cerca de la zona mixta		•			•					
25.04		Estacionamiento para VVIP	1				5	Protocolo	A la altura de la tribuna principal	En la entrada principal	Estacionamiento asignado, con acceso directo a la sala VIP mediante ascensores/escaleras privados	•			•					
25.05		Vehículos VIP – partidos de grupo	150				5	Protocolo	A la altura de la tribuna principal			•			•					
25.06		Vehículos VIP – partido de apertura y final	200				5	Protocolo	A la altura de la tribuna principal			•			•					
25.07		Autobuses VIP – partidos de grupo	200				5	Protocolo	A la altura de la tribuna principal				•		•					
25.08		Autobuses VIP – partido de apertura y final	300				5	Protocolo	A la altura de la tribuna principal				•		•					
25.09		Afiliados comerciales – cuartos de final	100 80				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal				•		•					
25.10		Afiliados comerciales – anfitrión	100 80				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal				•		•					
25.11		Afiliados comerciales – semifinales	100 80				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal				•		•					
25.12		Afiliados comerciales – partido de apertura y final	200 200				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal				•		•					
25.13		Hospitalidad comercial – cuartos de final	400 5				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal				•		•					
25.14		Hospitalidad comercial – anfitrión	800 15				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal				•		•					

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

Orientación  
y estacionamientos

## 3 →

3.1	Señalización y sectores en los boletos de entrada	46
3.2	Entrada y salida del público	47
3.3	Estacionamiento para espectadores	49
3.4	Estacionamiento de hospitalidad corporativa	49
3.5	Estacionamiento para equipos, árbitros y personal del estadio	50
3.6	Acceso y estacionamiento para los medios de comunicación	50
3.7	Servicios de emergencia y espectadores discapacitados	52
3.8	Helipuerto	52

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>25 Estacionamientos</b>																				
	25.15	Hospitalidad comercial – semifinales	800	15			9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.16	Hospitalidad comercial – partido de apertura y final	1,000	20			9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.17	Anuncio comercial	p.d.				9	Mercadotecnia	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.18	Grupos operativos de socios	25				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.19	Grupos operativos de socios – cuartos de final	30				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.20	Grupos operativos de socios locales	40				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.21	Grupos operativos de socios – semifinales	40				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.22	Grupos operativos de socios – partido de apertura y final	50				9	Hospitalidad				•		•						
	25.23	Estacionamiento de la FIFA	50				4	COL	Dentro del estadio	Dentro del estadio, cerca de la entrada principal		•		•						
	25.24	Estacionamiento del COL	50				4	COL	Dentro del estadio	Dentro del estadio, cerca de la entrada principal		•		•						
	25.25	Estacionamiento de teledifusoras – partido de apertura, final y semifinales	250				p.d.	Mercadotecnia/TV			Al exterior del área de las unidades de retransmisión	•		•						
	25.26	Estacionamiento de teledifusoras – otros partidos	170				p.d.	Mercadotecnia/TV			Al exterior del área de las unidades de retransmisión	•		•						
	25.27	Estacionamiento para los medios – final	200				p.d.	Medios			Lugar de arribo de los fotógrafos delante del SMC	•		•						
	25.28	Estacionamiento para los medios – otros partidos	150				p.d.	Medios			Lugar de arribo de los fotógrafos delante del SMC	•		•						
	25.29	Lugar de arribo de los medios	1				p.d.	Medios		Lo más cerca posible de la entrada a la tribuna de prensa o al SMC		•		•						

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable  
entre la FIFA y el  
organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

# 4 →

## Zona de juego

La zona de juego es el centro de atención de jugadores, funcionarios oficiales, espectadores y la audiencia televisiva. Se deberán tomar decisiones fundamentales respecto a la zona de juego, desde el tipo de terreno de juego que se instalará hasta la mejor forma de asegurar que los jugadores puedan desempeñarse sin interrupciones por parte de los espectadores.



## Zona de juego



4.1	Dimensiones recomendadas	60
4.2	Calidad del terreno de juego	64
4.3	Terrenos de juego de césped natural	65
4.4	Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5	Banco de suplentes	79
4.6	Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7	Acceso a la zona de juego	81
4.8	Exclusión de espectadores de la zona de juego	81

## 4.1 → Dimensiones recomendadas

**Terreno de juego: longitud: 105 m, anchura: 68 m**

Para todos los partidos de alto nivel profesional y en cualquier sitio donde se disputen partidos nacionales e internacionales de importancia, el terreno de juego deberá medir 105 metros de longitud y 68 metros de anchura. Dichas dimensiones son obligatorias para la Copa Mundial de la FIFA y para los campeonatos de las confederaciones. El terreno de juego deberá tener exactamente la marcación ilustrada en el gráfico.

Se podrá jugar partidos en campos de diferentes dimensiones y se deberá acatar las dimensiones mínimas y máximas estipuladas en las Reglas de Juego publicadas por la FIFA. No obstante, se recomienda con insistencia que los estadios nuevos tengan un terreno de juego de 105 m x 68 m.

**Área auxiliar**

Además del terreno de juego, se requieren otras áreas llanas, preferentemente detrás de las metas, para el calentamiento de los jugadores. Esta área deberá permitir igualmente la circulación de los árbitros asistentes, los niños recogebalones, el personal médico, el personal de seguridad y los medios informativos. Se recomienda que tenga una dimensión mínima de 8.5 m en los costados y 10 m en los extremos.

De esta manera, se obtendrá un terreno de juego y un área auxiliar de una dimensión total de:  
**longitud: 125 m, anchura: 85 m.**

**Área verde (cubierta de césped)**

En esta área habrá una franja de un mínimo de 5 metros a los costados o líneas de banda y 5 metros detrás de las líneas de meta, que reducirá progresivamente su ángulo hasta 3 metros a la altura de los banderines de esquina (véase gráfico 4 c en la página 62), y cuya superficie deberá tener el mismo material que la superficie del terreno de juego (césped natural o artificial).

La parte remanente del área auxiliar puede ser del mismo material que la superficie del terreno de juego, o bien de hormigón, a fin de facilitar el desplazamiento de vehículos de servicios, de seguridad y ambulancias. Toda parte de esta área adicional que sea utilizada para el calentamiento de jugadores deberá ser de un material similar al del terreno de juego. No obstante, en el caso de campos de césped natural, en el espacio auxiliar se podrá utilizar césped artificial de máxima calidad.

Para todos los partidos de alto nivel, el terreno de juego deberá tener 105 metros de longitud y 68 metros de anchura.

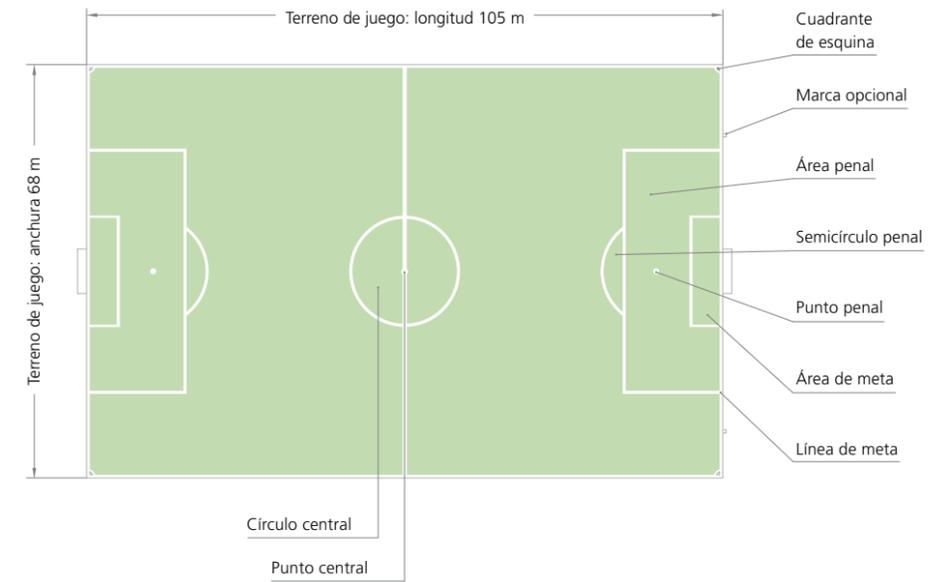


Gráfico 4a:  
Dimensiones del terreno de juego

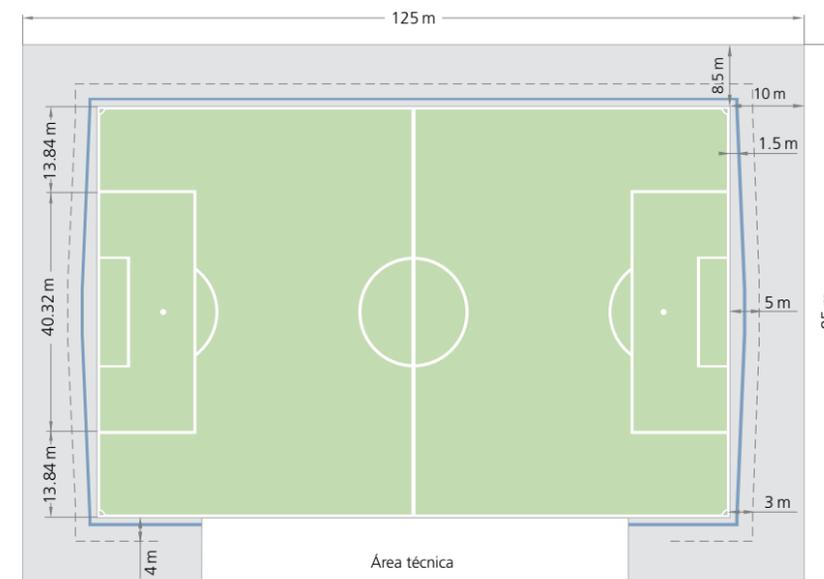


Gráfico 4b:  
Espacios auxiliares

- Espacios auxiliares
- Vallas publicitarias
- - - Línea de fotógrafos

Zona de juego



4.1 Dimensiones recomendadas	60
4.2 Calidad del terreno de juego	64
4.3 Terrenos de juego de césped natural	65
4.4 Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5 Banco de suplentes	79
4.6 Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7 Acceso a la zona de juego	81
4.8 Exclusión de espectadores de la zona de juego	81

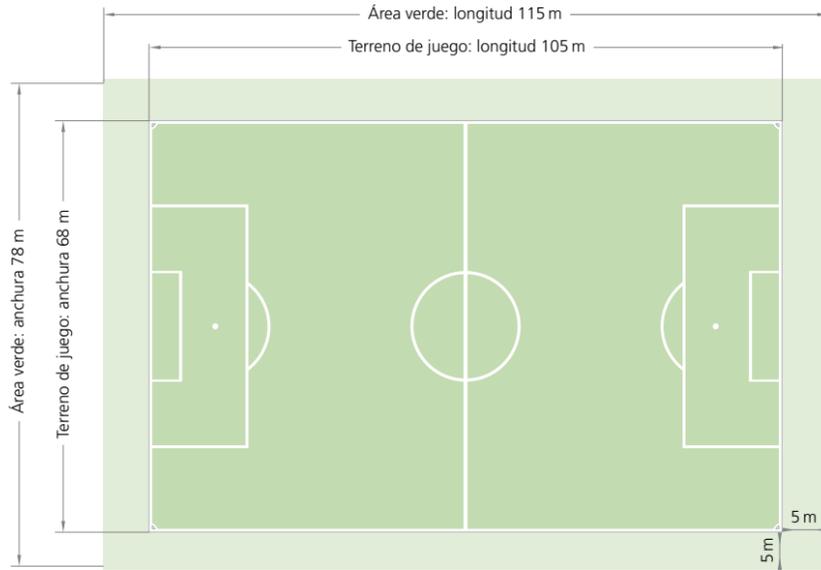
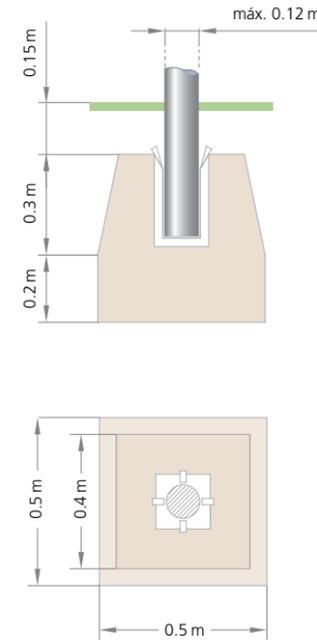


Gráfico 4c: Área verde

Área verde: Distancias mínimas desde la demarcación de las líneas de banda del terreno de juego hasta la valla o foso de retención de espectadores, incluidas las bandas de publicidad

Cimiento del poste de meta



Sección transversal del poste de meta y del travesaño

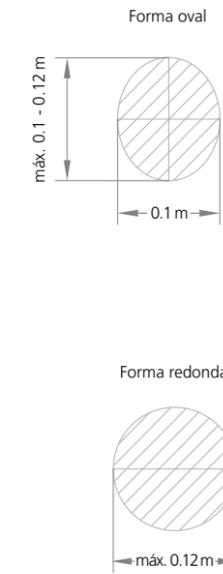


Gráfico 4e: Postes de meta

Vista frontal

Vista lateral

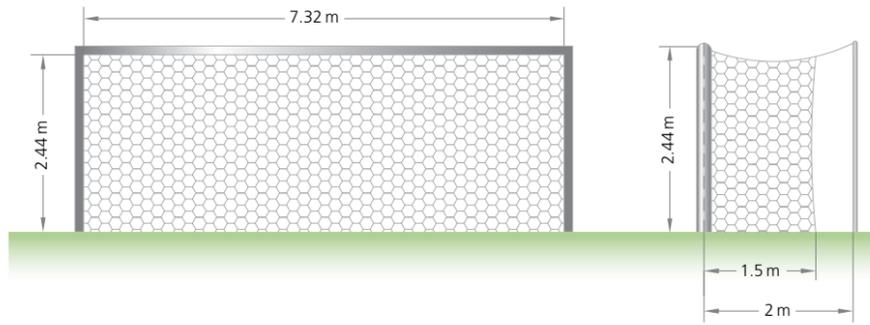
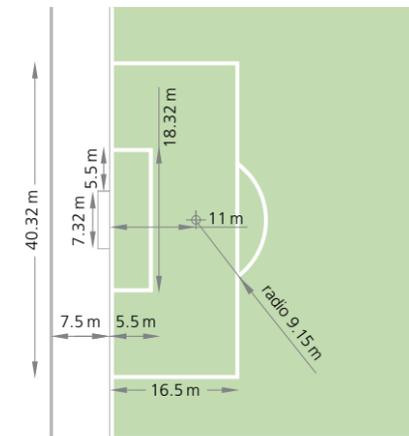
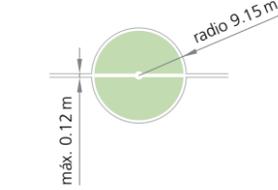


Gráfico 4d: Suspensión de las redes de meta

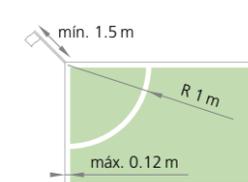
Área penal y área de meta



Punto central



Cuadrante de esquina



Marca opcional

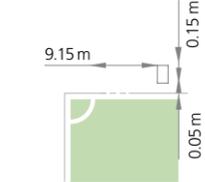


Gráfico 4f: Detalles del terreno de juego

## Zona de juego



4.1	Dimensiones recomendadas	60
4.2	Calidad del terreno de juego	64
4.3	Terrenos de juego de césped natural	65
4.4	Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5	Banco de suplentes	79
4.6	Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7	Acceso a la zona de juego	81
4.8	Exclusión de espectadores de la zona de juego	81



## 4.2 → Calidad del terreno de juego

El terreno de juego deberá ser completamente llano y nivelado. Su superficie deberá ser de césped natural o artificial y deberá estar en perfectas condiciones. Si es de césped natural, deberá disponer de un sistema de riego eficiente para el clima seco. En regiones de clima frío deberá instalarse un sistema de calefacción subterránea para evitar que el terreno de juego se congele cuando prevalezcan condiciones invernales extremas.

Las características primarias de un buen terreno de juego deberán incluir un drenaje subterráneo adecuado y al nivel del suelo, a fin de poder jugar durante chubascos y desaguar la superficie en condiciones de extremada pluviosidad. De tal manera se podrá conservar la calidad de un partido de fútbol y evitar la frustración de los espectadores, lo cual podría conducir a una pérdida de ingresos. La superficie de juego deberá ser llana y nivelada a fin de permitir una correcta evolución de los jugadores sobre el campo, evitando así lesiones y caídas inesperadas. La grama deberá ser uniforme, firmemente arraigada y de crecimiento vigoroso. No deberá permitir la formación de charcos o aguazales.

Al construir un terreno de juego nuevo, es indispensable utilizar operarios altamente especializados en la instalación de superficies de juego en determinadas localidades. Dichos especialistas deben conocer a fondo las condiciones climáticas, las particularidades del sitio elegido, las diferentes características del suelo y las ventajas de la grama elegida. La preparación del fundamento requiere una cuidadosa planificación y elección de las distintas capas de suelo, que provean un soporte firmemente arriagado. La correcta instalación o plantación del terreno y la adecuada elección de la grama o semillas, junto con un sistema de riego moderno y un drenaje apropiado, contribuirán a lograr una óptima superficie de juego.

Para mantener permanentemente el campo en perfectas condiciones se requiere un plan de mantenimiento apropiado y recursos tales como personal experimentado, equipamiento mecánico, fertilizantes y dispositivos de verificación.

**Riesgos de lesiones y obstrucciones**

El terreno de juego y los espacios auxiliares deberán estar libres de todo obstáculo u obstrucción (p.ej. aspersores, material para marcar el terreno, etc.) que constituya un riesgo de lesión para jugadores u otras personas cuyas tareas les obligan a ingresar a la zona de juego.

Se prestará especial atención a las cuatro esquinas del terreno de juego a fin de que los jugadores dispongan de suficiente espacio para lanzar los saques de esquina sin que se restrinja indebidamente el curso de su carrera.

Las redes de las metas no deberán estar suspendidas de un cuadro de metal o “codo”, sino que se deberá utilizar el método ilustrado (véase gráfico 4 d en la página 62), el cual no representa ningún peligro para los jugadores. De emplearse ganchos de cualquier tipo para fijar las redes en el suelo, habrá que cerciorarse de que no sobresalgan del nivel del terreno.

## 4.3 → Terrenos de juego de césped natural

**Desarrollo**

El fútbol se viene jugando tradicionalmente sobre césped natural, el cual tiene ciertas exigencias, ya que es una planta viva que cambia con las estaciones, las cuales varían acorde a las condiciones climáticas en diferentes partes del mundo. Por ejemplo, existen lugares en los que la hierba crece durante todo el año, y otros en los que las diferentes estaciones afectan su condición. El césped natural necesita luz solar y nutrientes; debe ser cuidado y mantenido, y requiere tiempo de regeneración. Particularmente en los estadios, las superficies de juego contemporáneas ya no se siembran, sino que se utiliza hierba de aplicación instantánea. No obstante el ahorro del tiempo, los cuidados que exige la grama siguen siendo los mismos.

La arquitectura de estadios modernos afecta el césped natural, privándolo de luz y aire. Asimismo, la grama debe servir igualmente a las demás finalidades para las que se utiliza el estadio. Con césped natural, no cabe ignorar las leyes de la naturaleza.

En la actualidad, la grama deportiva es profusamente cultivada y entregada en forma de rollos o placas (tepes) de césped para su instalación. El material transplantado deberá ser compatible con el sustrato, y el tiempo de crecimiento habrá de supervisarse regularmente. La grama es susceptible a enfermedades, al desgaste y a los desgarres, y requiere tiempo de regeneración. Por ello resulta crucial disponer de personal calificado para mantener el césped, pues de lo contrario, la naturaleza tomará su propio camino.

**Ámbito de especialistas**

El césped natural en estadios constituye un desafío para arquitectos y constructores de estadios, quienes requieren especialistas dotados de conocimientos y cabal comprensión de la grama deportiva. La planificación deberá basarse en las condiciones ambientales locales.

Errores en la planificación y la ejecución son frecuentemente la causa de un defectuoso crecimiento de la grama deportiva. Tales errores de construcción se pueden evitar fácilmente prestando atención a la hierba y al suelo, lo cual constituye el requisito previo para un césped natural verde y sano.

## Zona de juego

## 4 →

4.1	Dimensiones recomendadas	60
4.2	Calidad del terreno de juego	64
4.3	Terrenos de juego de césped natural	65
4.4	Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5	Banco de suplentes	79
4.6	Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7	Acceso a la zona de juego	81
4.8	Exclusión de espectadores de la zona de juego	81

## I Sistemas

Se deberá analizar la composición de los nutrientes del suelo existente, ya que los resultados determinarán hasta qué punto podrá éste ser directamente utilizado, enriquecido o reemplazado. De no disponer de suelos adecuados, se optará por aplicar una capa de sustrato. La composición de esta capa preelaborada, recién preparada y de aplicación instantánea dependerá de la localización geográfica, de la resistencia al desgaste y de la permeabilidad.

La capa de sustrato mejorado y con nutrientes se sembrará utilizando especies de gramíneas locales, aunque también se podrá instalar césped instantáneo sobre tales capas.

El césped instantáneo se cultiva en gran volumen y se transporta al estadio en camiones, para luego ser instalado empleando maquinaria adecuada. Los índices técnicos del césped aplicado deberán corresponder a los del suelo utilizado, y la grama deberá instalarse en el momento apropiado. El riego del césped es indispensable para su germinación y crecimiento, de modo que es esencial un riego automático o manual.

La instalación de césped de diferentes densidades es una práctica habitual en la actualidad, por cuanto facilita su uso en un lapso más breve, y la grama ya es verde desde un inicio. Existe igualmente una combinación de césped natural y fibras largas de césped artificial, las cuales se utilizan particularmente para reforzar la grama (resistencia al desgaste).

## II Planificación

### Subestructura

Además de examinar el suelo respecto a su valor en nutrientes, se deberá igualmente verificar la solidez y la estabilidad del terreno. El tratamiento del suelo existente requiere sumo cuidado y dependerá de las condiciones climáticas. Primeramente, se habrá de instalar los cimientos del complejo deportivo.

### Drenaje

Se deberá considerar las condiciones locales para calcular el drenaje, el cual consistirá en un sistema de tubería dispuesta en zanjas y recubierta por gravilla redonda y permeable. Los tubos se instalarán en pendiente, acondicionándose en cajas (sistema de control).

### Bordes

Según el terreno, se utilizarán cunetas o canales de drenaje, particularmente en caso de que exista una pista de atletismo adyacente que requiera ser drenada. La transición del césped a la pista de atletismo debe ser nivelada (para los saques de esquina).



### Semillas

La elección de las semillas o de la plántula para el césped natural dependerá sustancialmente de la localización del estadio.

### Riego

Por regla general, en los estadios se instalarán sistemas de riego electrónicamente controlados. La frecuencia de riego podrá reducirse en lugares con condiciones climáticas favorables. Se deberá instalar los aspersores fuera de la superficie de juego.

## Zona de juego



4.1	Dimensiones recomendadas	60
4.2	Calidad del terreno de juego	64
4.3	Terrenos de juego de césped natural	65
4.4	Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5	Banco de suplentes	79
4.6	Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7	Acceso a la zona de juego	81
4.8	Exclusión de espectadores de la zona de juego	81



### III Licitación

#### Proyectos

La experiencia en este sector demuestra que existe un significativo margen de error. Por tanto, es muy importante asignar la obra únicamente a empresas calificadas y de gran experiencia. Cabrá implicar a expertos locales en consideración de sus conocimientos naturales de los suelos y plantas locales.

### IV Ejecución

Los requisitos previos más importantes son las condiciones climáticas y las estaciones. Errores en este ámbito conducen inmediatamente a daños o a perjuicios ulteriores. La instalación de la grama deportiva deberá llevarse a cabo – sin interrupción – al final de las obras generales o tras la instalación de la capa subyacente. Las obras de instalación de los sistemas de riego y drenaje deberán concluirse y someterse a ensayos. No está permitido el uso de pozos de retención ni de aspersores en la superficie de juego.

Las labores requieren maquinaria adecuada y se debe garantizar su efectiva disponibilidad. Asimismo, implican actividades tales como el control de las diferentes capas (densidad, graduación), ensayos en sitio (permeabilidad, nivelado) y la paralización de los trabajos debido al incumplimiento de las obligaciones contractuales.

### V Equipamiento

La marcación de la cancha se efectuará con productos apropiados y se reemplazará todas las veces que fuera necesario. Las metas, los banderines de esquina, el banco de suplentes y el banco de los funcionarios oficiales (área técnica) no deberán instalarse antes de concluir todos los demás trabajos, y se deberá controlar sus medidas. Se recomienda que las podadoras, las máquinas recolectoras de hierba y los vehículos para fertilizado se incluyan en la lista de equipos para el mantenimiento de la grama deportiva en el estadio. Tal equipo es sumamente costoso. Se podrá contratar empresas especializadas para trabajos de mayor envergadura como el movimiento de tierra y el acondicionamiento del terreno.

### VI Certificación

Esta labor incluye el control de las dimensiones del terreno de juego, el grosor de las fibras de la grama, la uniformidad del manto del césped, el nivelado, etc. Los cimientos se inspeccionarán durante el proceso de construcción (en cuanto a drenaje y estabilidad).

### VII Mantenimiento

Esta labor determinará el éxito o el fracaso de una cancha de césped natural. Se impartirán únicamente directrices generales al personal encargado, por cuanto el mantenimiento dependerá de la utilización y de las condiciones del campo de juego. El mantenimiento requiere gran conocimiento y experiencia, de modo que se deberá emplear a operarios altamente especializados para el cuidado y el mantenimiento del césped natural.

#### 4.4 → Terrenos de juego de césped artificial

##### El césped artificial en la actualidad

El césped artificial se ha convertido en una superficie de juego aceptable en el fútbol, ya que su desarrollo ha producido un manto de césped especialmente diseñado para el deporte. Actualmente, se dispone de superficies de césped artificial que permiten a los jugadores desempeñarse de manera dinámica y segura.

Las ventajas de jugar en una superficie de grama sintética son múltiples. El césped artificial permite disponer permanentemente de una superficie de juego verde. Jugar sobre un manto de grama sintética implica que el jugador se adapte a la superficie. La uniformidad de dicha superficie facilita un juego rápido y exacto y ofrece iguales oportunidades a los jugadores con calidad técnica y a aquellos de potencia física.

Adicionalmente, los terrenos de juego de césped artificial pueden utilizarse con mayor frecuencia que los campos naturales, lo cual incrementa el uso del campo como el de las instalaciones. Los terrenos de césped artificial no se ven afectados por las inclemencias del tiempo (p.ej. lluvia, nieve), mientras que tales elementos pueden dañar significativamente los campos de césped natural. El mantenimiento regular – indispensable para conservar en óptimo estado las superficies de grama sintética – es menos costoso que el mantenimiento de una superficie de césped natural de calidad.

Por dichos motivos, el césped artificial es una alternativa viable y atractiva al césped natural. Para tomar la decisión adecuada respecto a la instalación de césped artificial, se tendrá en cuenta las siguientes condiciones:

##### Ámbito de especialistas

Al planificar terrenos de fútbol, deberán respetarse plenamente las normas de construcción y las condiciones ambientales locales, y será necesario consultar a arquitectos o ingenieros con experiencia en la construcción de instalaciones deportivas. Los fabricantes de sistemas de césped artificial pueden actuar como asesores y brindar información en relación con la elección de la cubierta del césped adecuado. El trabajo deberá encomendarse únicamente

Para información detallada sobre las necesidades de los jugadores, véase capítulo 5.

## Zona de juego

## 4 →

4.1	Dimensiones recomendadas	60
4.2	Calidad del terreno de juego	64
4.3	Terrenos de juego de césped natural	65
4.4	Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5	Banco de suplentes	79
4.6	Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7	Acceso a la zona de juego	81
4.8	Exclusión de espectadores de la zona de juego	81

a empresas especializadas, con conocimientos de las condiciones ambientales locales y con equipo especializado. La supervisión de la obra de construcción por intermedio del contratista, y su supervisión a través de órganos externos de inspección, son cruciales para una exitosa conclusión de tales proyectos.

## I Superficie de juego

### Productos

La elección del césped artificial dependerá de la compatibilidad del producto con la localización prevista y de las necesidades del contratista de obras.

Las alfombras disponibles tienen hilo fibrilado o de monofilamento, y proporcionan un manto de mayor o menor espesor, dependiendo del número de fibras. Dos de los materiales utilizados para su composición son el polietileno (PE) y la poliamida (PA).

### Concepto de Calidad FIFA

Se recomienda someter los productos a un ensayo de laboratorio (este es un requisito del Programa *Goal* de la FIFA), a fin de identificar el producto y asegurar que el cliente obtenga un producto acorde a las exigencias del mercado.

Los métodos de ensayo y los requisitos para el césped artificial se describen en el manual del Concepto de Calidad de la FIFA, el cual distingue entre calidad 1\* (una estrella) y 2\*\* (dos estrellas). Gracias a este concepto, el mercado dispone en la actualidad de toda una gama de tipos de césped artificial de calidad suficiente para el fútbol. Distintos proveedores de césped artificial son titulares de la certificación de la FIFA.

## II Planificación

### Subestructura

En caso que no se disponga aún de información geológica proveniente de la planificación del estadio, se deberá realizar ensayos de perforación del suelo, ya que es la única manera en que se puede determinar la construcción de la subestructura. Un campo de juego deportivo es un tipo de construcción que requiere una subestructura estable.

Previamente al estudio de la viabilidad del terreno, se habrá de verificar las características del sitio, tales como la napa freática (tema del drenaje) y el terreno (estabilidad). La elección de los materiales dependerá de la localización del terreno, y la obra puede determinarse igualmente por los materiales de construcción disponibles. No es recomendable instalar demasiadas subcapas. Se requiere un alto grado de precisión (uniformidad, etc.).



Las capas del fundamento se dividen en subcapas sueltas (mezcla de gravilla y arena) y subcapas ligadas (bitumen). Se requerirá equipo de construcción para instalar estas capas. Previamente a la instalación del césped sintético, se deberá realizar ensayos de la subestructura, así como ensayos de estabilidad durante la construcción.

### Drenaje

Las condiciones locales de drenaje tienen una importancia vital para el cálculo del sistema de drenaje. Las dimensiones del sistema de drenaje pueden variar, dependiendo del volumen de precipitaciones y las condiciones climáticas.



Para el drenaje se habrá de considerar dos niveles: el césped artificial (a nivel de la superficie) y la subestructura. Asimismo, se deberá tener en cuenta el agua acumulada en las zonas adyacentes. El drenaje vertical del césped artificial se determina por la permeabilidad de la perforación (por m<sup>2</sup>) de la estructura subyacente.

El agua en el césped artificial es drenada horizontalmente hacia una canaleta, la cual, a su vez, se vacía en un sistema de tubos en la subestructura, conectado al sistema de alcantarillado. Se deberá instalar pozos o cajas para supervisar el drenaje.

## Zona de juego



4.1	Dimensiones recomendadas	60
4.2	Calidad del terreno de juego	64
4.3	Terrenos de juego de césped natural	65
4.4	Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5	Banco de suplentes	79
4.6	Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7	Acceso a la zona de juego	81
4.8	Exclusión de espectadores de la zona de juego	81

**Bordes**

Los límites del campo y el área adyacente son de vital importancia para la elección de los bordes. En caso de una “gradiente de techo” (de dos aguas), se deberá instalar una cuneta para aguas de superficie (campo y alrededores) a todo lo largo del terreno de juego, y rebordes a todo lo ancho. En caso de una “gradiente de tipo tendal” (cuatro costados con 2 x 2 pendientes diferentes), se habrá de instalar una cuneta alrededor de todo el campo.

Además de la gradiente, se deberá tener igualmente en cuenta las precipitaciones. En lugares con bajas precipitaciones, se podrá prescindir de la cuneta, excepto cuando el volumen anticipado de lluvia sea muy elevado y pueda precipitarse en un periodo muy breve. Si una pista de atletismo circunda el terreno de juego, se podrá construir una cuneta con dos aberturas (campo de juego y pista de atletismo). Se recomienda desaguar las superficies del campo de juego y de la pista de atletismo, particularmente para los saques de esquina. El tema de los bordes es un factor importante en la coordinación del proyecto. Los dispositivos de drenaje pueden construirse in situ o instalarse ya prefabricados.

Por regla general, la subestructura se halla en una posición ligeramente más enterrada que el borde, cuya altura se determinará al inicio del proyecto basándose en el grosor del césped, la capa elástica, el terraplén, etc.

El césped artificial generalmente se extiende sobre una subestructura con una gradiente máxima del uno por ciento. Sería ventajoso que la formación del terreno ya tuviera dicha gradiente, pues así se podría lograr una superficie completamente plana. Se deberá evitar pozos de retención en la superficie de la grama sintética.

Sin embargo, la subestructura para las metas, redes (fuera del área de seguridad) y banderines de esquina deberá instalarse antes de extender el césped artificial. En lo posible, la cobertura sintética deberá colocarse una vez completada toda la obra (acondicionamiento del suelo).

**Riego**

El riego es un aspecto esencial y recomendable en condiciones climáticas de constante temperatura alta. El césped artificial y los gránulos de relleno absorben el calor, de modo que se recomienda enfriar las superficies de juego calientes en beneficio de los jugadores.

A fin de mantener a un mínimo los costos del consumo de agua, se recomiendan aspersores automáticos, incluso si se los utiliza ocasionalmente. Los aspersores deberán instalarse fuera de la superficie de juego de césped artificial. Asimismo, se podrá instalar un aspersor portátil, además del automático.

**Conductos de cables**

Todos los conductos de cables subterráneos (para televisión, etc.) deberán instalarse fuera de la superficie de juego.

**III Licitación****Proyectos públicos**

El trabajo de instalación de césped artificial deberá encargarse únicamente a firmas especializadas en la construcción de terrenos de juego. De no disponer de tales empresas, se deberá contratar firmas locales de ingeniería aptas para ejecutar obras subterráneas. En lo posible, convendrá utilizar un contratista general. Esto podrá realizarse por intermedio de una empresa local, con el proveedor del césped artificial en calidad de subcontratista, o viceversa. Es importante que una sola parte sea responsable de garantizar tanto la subestructura como el césped artificial.

**Proyectos Goal de la FIFA**

Para estos proyectos, se habrá de cumplir los requisitos del Concepto de Calidad de la FIFA para césped artificial o las normas del sello “International Artificial Turf Standard”. Frecuentemente, es aquí donde el proveedor del césped artificial asume, en calidad de titular de la certificación, la responsabilidad como contratista general. El titular de la certificación trabaja con un contratista local para la instalación de la subestructura. El contratista local ejecuta el trabajo acorde a las instrucciones del contratista general y provee apoyo en su función de subcontratista. La FIFA financia estos proyectos.

**IV Instalaciones**

Los materiales necesarios para el césped artificial son voluminosos, de modo que será necesario asegurar que exista una ruta de acceso al lugar de la obra y suficiente espacio de almacenamiento. El extendido de la alfombra sintética depende del clima y requiere un programa de obras adaptado a las condiciones ambientales y climáticas locales. El tiempo ha de ser seco, la temperatura no deberá ser demasiado alta ni demasiado baja, y la humedad del aire debe ser baja.

Se deberá evitar interrupciones durante la obra de construcción. Personal calificado deberá instalar el césped artificial. La gerencia de obras deberá controlar si los materiales elegidos para la subestructura y el césped artificial coinciden con los planos, y se cerciorará de que sean instalados por especialistas.

## Zona de juego

## 4 →

4.1	Dimensiones recomendadas	60
4.2	Calidad del terreno de juego	64
4.3	Terrenos de juego de césped natural	65
4.4	Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5	Banco de suplentes	79
4.6	Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7	Acceso a la zona de juego	81
4.8	Exclusión de espectadores de la zona de juego	81



## V Equipo

El trazo de las líneas del campo puede realizarse en el césped durante el proceso de fabricación o fijado a la grama in situ. Las marcaciones son un importante elemento permanente del césped sintético. Las marcaciones (anchura máxima 12 cm) se rigen por las Reglas de Juego y deben siempre cumplir las medidas reglamentarias (105 m x 68 m).

Los equipos deportivos deberán cumplir todas las reglas y directrices de seguridad pertinentes. Esta disposición se aplica igualmente a las metas, los banderines de esquina, el banco de suplentes, y el banco de funcionarios. El suministrador del césped artificial está obligado a proveer maquinaria y equipo para el cuidado y mantenimiento del césped artificial.

## VI Certificación

Si se desea disputar partidos internacionales en campos de césped artificial, la superficie de grama sintética deberá homologarse acorde a las Reglas de Juego de la FIFA, las cuales incluyen los requisitos del Concepto de Calidad de la FIFA para césped artificial. Para homologar un campo de césped sintético, el producto y la instalación final deberán someterse a una serie de rigurosos ensayos de laboratorio y directamente en el terreno.

### Ensayos de laboratorio

Los productos utilizados en campos de césped artificial deben primeramente superar los ensayos de laboratorio para determinar su composición, y luego deben someterse a prueba la durabilidad, la fuerza de las juntas, la resistencia al clima, la interacción entre superficie y jugador y la interacción entre superficie y balón. Si la cubierta supera los ensayos, se cerrará la primera etapa del proceso para la concesión de la certificación.

### Ensayos en el terreno

En la segunda etapa, cada superficie de juego instalada deberá someterse a ensayos en el terreno. De dos a tres meses después de instalado el campo, se deberá realizar ensayos en el terreno. Primeramente, se comprobará in situ la reacción del balón sobre la superficie mediante un equipo especial de medición. Luego, la superficie se someterá a prueba respecto a su reacción ante las acciones de los jugadores. Esta segunda etapa concluirá con distintos ensayos sobre la superficie relativos a la construcción.



Si el césped supera todos los ensayos de laboratorio y sobre el terreno, entonces calificará para uno de los dos sellos de FIFA Recommended. Los sellos se otorgarán únicamente a un campo instalado y no simplemente a una cobertura de césped. Esto se debe a que la superficie de base subyacente reviste la misma importancia para la condición de juego de la cancha que el propio césped.

Una vez que un campo de césped artificial obtenga su homologación, podrá utilizarse para partidos internacionales durante tres años (para terrenos FIFA de una estrella), o durante un año (para terrenos FIFA de dos estrellas).

## Zona de juego

## 4 →

4.1	Dimensiones recomendadas	60
4.2	Calidad del terreno de juego	64
4.3	Terrenos de juego de césped natural	65
4.4	Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5	Banco de suplentes	79
4.6	Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7	Acceso a la zona de juego	81
4.8	Exclusión de espectadores de la zona de juego	81

**Cuidado y mantenimiento**

El correcto mantenimiento de un campo de juego sintético asegura un óptimo rendimiento de la instalación por un periodo prolongado. Asimismo, garantiza que el campo sea rentable durante toda su vida útil. El mantenimiento de un terreno de juego de césped artificial es diferente al de uno de césped natural, pero igual de importante. La carencia de mantenimiento reducirá significativamente la vida útil de la grama sintética y socavarán las características de juego del campo. El balón puede rodar demasiado rápido, irregularmente, y su rebote puede variar de lugar en lugar. Los jugadores no se sentirán a gusto corriendo sobre una superficie irregular y se frustrarán por la inhabilidad de controlar una pelota imprevisible.

Por consiguiente, el fabricante del césped deberá ofrecer una adecuada capacitación de mantenimiento como parte de la instalación del campo. Dicha capacitación deberá ser lo más extensa posible a fin de permitir que el beneficiado pueda realizar regularmente el mantenimiento, así como trabajos de reparación en el campo, y deberá igualmente facilitar al propietario el equipo de mantenimiento necesario.

**VII Seguridad y terrenos de juego de césped artificial**

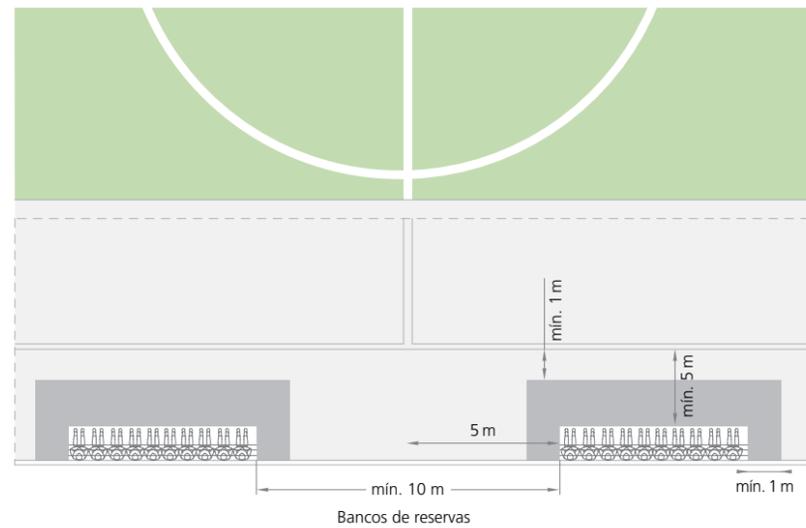
Se ha de emitir una advertencia en relación con la seguridad en un estadio con césped artificial: las canchas sintéticas se instalan utilizando una variedad de materiales, algunos de los cuales pueden resultar inflamables bajo condiciones extremas. Ocasionalmente se suelen lanzar objetos tales como petardos o bengalas al terreno durante un partido. Dichos objetos pueden arder a temperaturas de hasta 2000 °C, lo cual es más que suficiente para inflamar materiales sintéticos y dañar el terreno de juego. Se extinguen fácilmente con agua o arena, de modo que se recomienda que el personal del campo esté debidamente capacitado y alerta para garantizar una rápida reacción a fin de extinguir estos objetos ardientes en caso de que sean lanzados al campo. Así se limitará el daño al que pueda estar expuesto el terreno de juego.



## Zona de juego

4 →

4.1 Dimensiones recomendadas	60
4.2 Calidad del terreno de juego	64
4.3 Terrenos de juego de césped natural	65
4.4 Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5 Banco de suplentes	79
4.6 Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7 Acceso a la zona de juego	81
4.8 Exclusión de espectadores de la zona de juego	81

Gráfico 4g:  
El área técnica

## 4.5 → Banco de suplentes

Deberá haber dos bancos de reservas, a ambos lados de la línea central, paralelos a la línea de banda, y a una distancia de cinco metros de la superficie de juego. La distancia mínima del punto más cercano de cada banco a la intersección de la línea media del campo y de la línea de banda deberá ser de 5 metros. Ambos bancos deberán hallarse equidistantes de la línea de banda y de la línea media del campo. Cada banco deberá ofrecer lugar para 22 personas sentadas en partidos internacionales y de la Copa Mundial de la FIFA. Los asientos deberán tener respaldos.

Los bancos deberán hallarse a nivel del terreno de juego, sin obstruir la vista de los espectadores. Deberán estar protegidos con material transparente tipo plexiglás, de forma combada, como resguardo contra el mal tiempo y contra objetos lanzados por los espectadores.

## 4.6 → Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego

Al construir un estadio nuevo, se deberá considerar que las vallas publicitarias colocadas alrededor del terreno de juego no obstruyan la vista de los espectadores. La cámara principal de televisión deberá tener siempre una vista directa de las vallas publicitarias. Las bandas publicitarias electrónicas deberán conectarse tanto a un suministro normal de energía como a uno de emergencia.

Para otras decisiones previas a la construcción, véase capítulo 1.

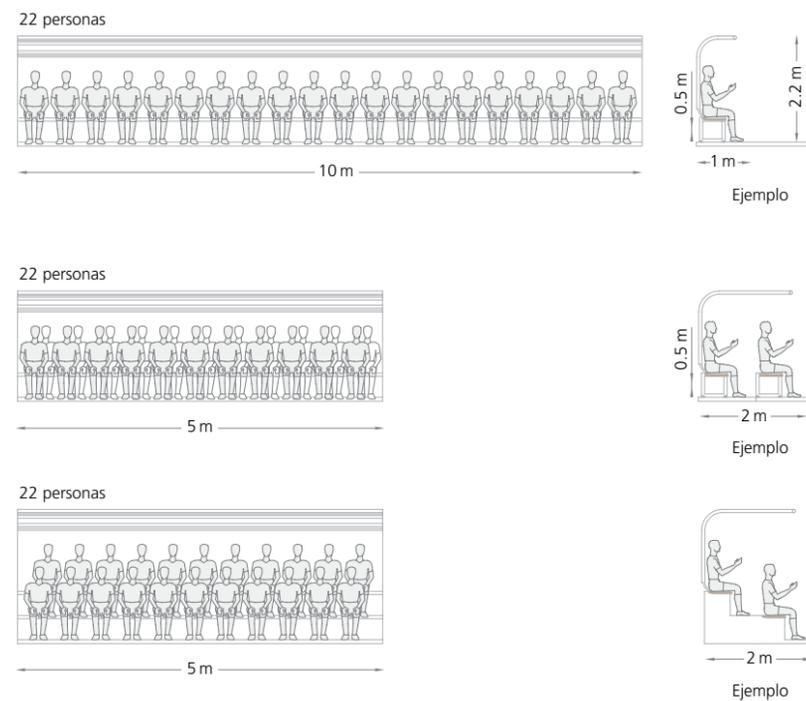
Las vallas publicitarias tienen habitualmente una altura de 90–100 cm. La distancia mínima entre las líneas de demarcación del campo y las bandas publicitarias será:

**En las líneas de banda:** 4–5 m

**Detrás de las metas:** 5 m, reduciéndose progresivamente el ángulo hasta 3 m a la altura de los banderines de esquina.

De ninguna manera, las vallas publicitarias deberán:

- estar ubicadas en lugares que constituyan un peligro para los jugadores, funcionarios oficiales y otras personas;
- tener una colocación o contener un material de construcción que constituya un peligro para los jugadores; por ejemplo, las bandas giratorias o los diodos emisores de luz (LED) deberán tener un voltaje que no lesione a los protagonistas del partido;
- estar fabricadas de algún material cuya superficie refleje la luz al punto de distraer a los jugadores, árbitros o espectadores;
- estar colocadas de forma que puedan obstruir el paso de los espectadores en caso de una evacuación de emergencia al interior de la zona de juego;
- estar colocadas de forma que obstruyan la vista de las personas en el área técnica.

Gráfico 4h:  
El área técnica  
– dimensiones

## Zona de juego

4 →

4.1	Dimensiones recomendadas	60
4.2	Calidad del terreno de juego	64
4.3	Terrenos de juego de césped natural	65
4.4	Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5	Banco de suplentes	79
4.6	Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7	Acceso a la zona de juego	81
4.8	Exclusión de espectadores de la zona de juego	81

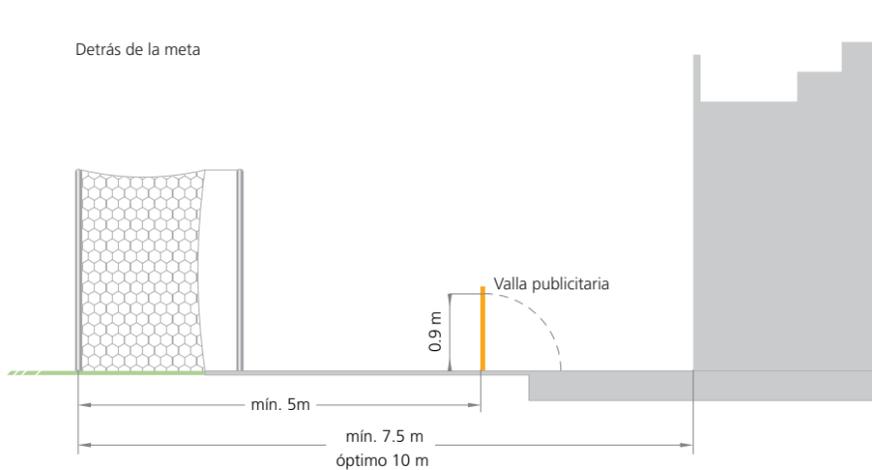
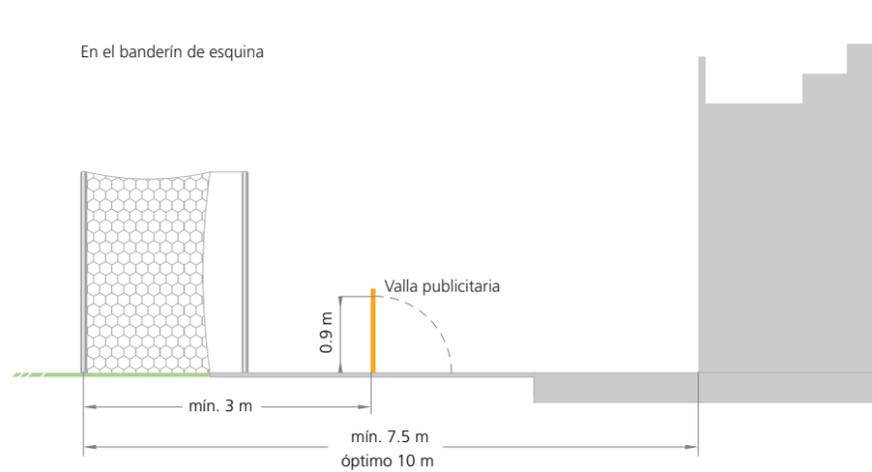


Gráfico 4i:  
Vallas publicitarias detrás  
de la línea de meta

#### 4.7 → Acceso a la zona de juego

Los vehículos de servicio de emergencia, incluidos los vehículos de los bomberos y las ambulancias, deberán tener acceso libre a la zona de juego. Esta disposición se aplica igualmente a todos los vehículos de mantenimiento y otros tipos de vehículos.

Para información detallada sobre la seguridad, véase capítulo 2.

#### 4.8 → Exclusión de los espectadores de la zona de juego

Lo ideal sería que la zona de juego de un estadio esté exenta de toda barrera o valla entre los espectadores y el terreno de juego. La FIFA ha decretado que sus competiciones finales se disputarán en estadios sin vallas. No obstante, es indispensable que los jugadores estén protegidos contra intrusiones por parte de los espectadores. Esto puede lograrse de diferentes maneras, por ejemplo, tomando una o varias de las siguientes medidas:

##### Personal de seguridad

La presencia de la policía y/o del personal de seguridad en la zona de juego, o cerca de la misma, representa una situación ideal.

##### Asientos adaptados

Cabría utilizar una disposición de asientos tal que coloque a los espectadores de la primera fila a una altura desde la cual sea poco probable, o imposible, entrar a la zona de juego. Con dicho método, se presentan los obvios peligros en cuanto a las posibilidades de utilizar la zona de juego como área de evacuación de emergencia.

##### Fosos

Se podrá utilizar fosos de cierta anchura y profundidad para proteger el terreno de juego. Los fosos tienen la ventaja de proteger la zona de juego sin crear el impacto visual negativo de las vallas, pero con la desventaja de que las personas puedan caer en los mismos. Para evitar esta situación, se deberá colocar barreras suficientemente altas, tanto del lado de los espectadores como del lado del terreno de juego. Como estas barreras pueden constituir un peligro para los jugadores, a menos que se hallen a una distancia segura de las demarcaciones del campo, los fosos podrán considerarse solamente en estadios grandes y espaciosos. No representan una solución ideal para un estadio típico de fútbol con una configuración de la zona de juego relativamente estrecha, ya que aumentan la distancia entre el terreno de juego y los espectadores.

Los fosos no deberán contener agua, pero deberán tener obstrucciones que impidan escalarlos, o bien tendrán que estar contruidos de tal modo que los espectadores no puedan invadir la zona de juego.

## Zona de juego

4 →

4.1	Dimensiones recomendadas	60
4.2	Calidad del terreno de juego	64
4.3	Terrenos de juego de césped natural	65
4.4	Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5	Banco de suplentes	79
4.6	Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7	Acceso a la zona de juego	81
4.8	Exclusión de espectadores de la zona de juego	81

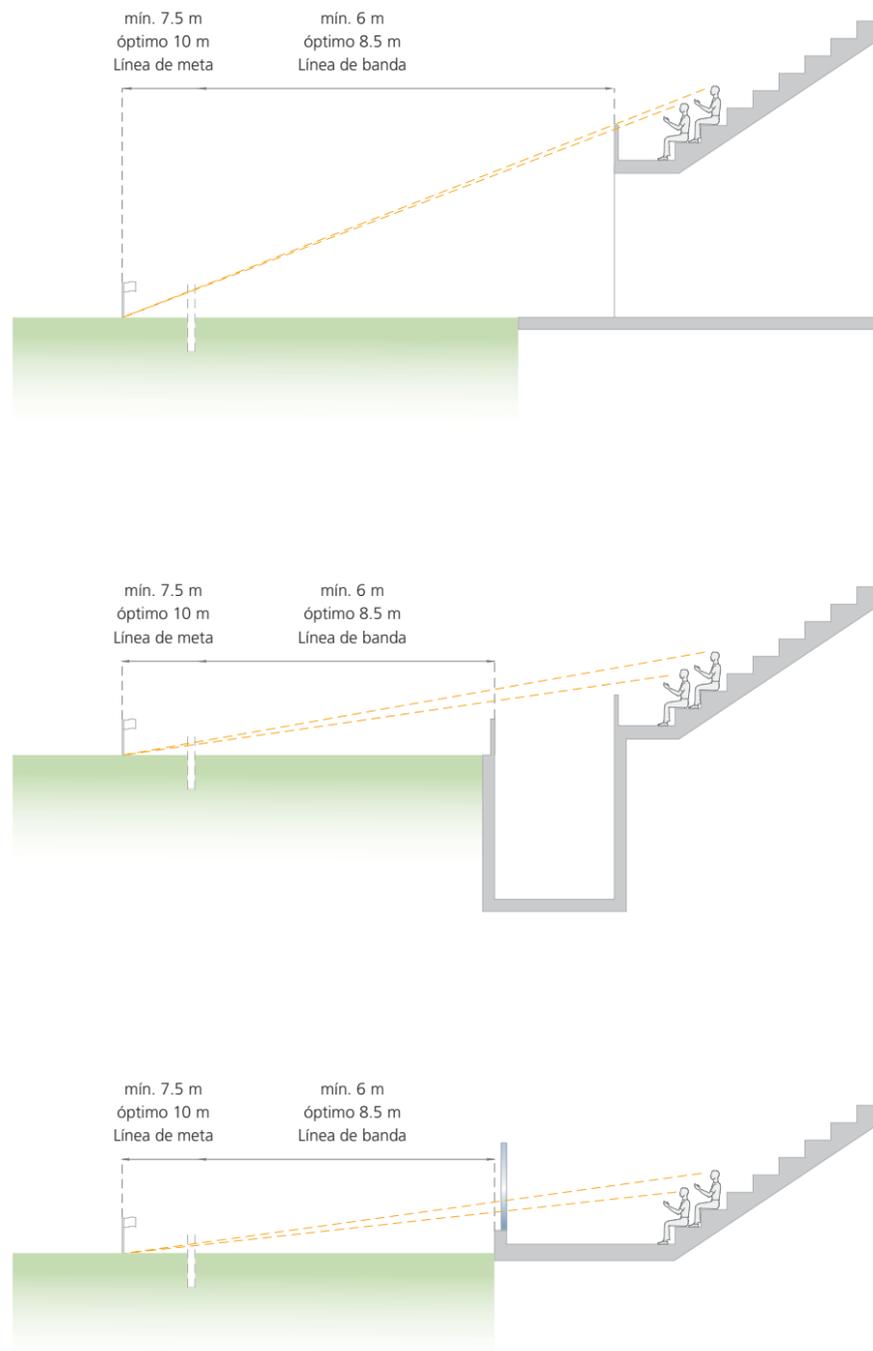


Gráfico 4j:  
Exclusión de espectadores  
de la zona de juego

Asientos elevados  
Compatibles con el ángulo  
de visión

Fosos  
Compatibles con el ángulo  
de visión

Vallas o láminas transparentes  
Compatibles con el ángulo  
de visión

Al construir los fosos, se deberá tener en cuenta la posibilidad de poder cubrirlos en el futuro en caso de que una mejora en el comportamiento de los espectadores los haga innecesarios.

En los estadios en los que la zona de juego constituye parte del procedimiento de evacuación de emergencia, se deberá considerar el uso de puentes móviles que podrán colocarse inmediatamente sobre los fosos en caso de evacuación de emergencia.

#### Láminas transparentes y cercas

Se podrá utilizar láminas transparentes o cercas infranqueables instaladas permanentemente o de tal manera que puedan ser desmontadas siempre que se estime necesario para determinados partidos.

Si bien es deseable que se evite o desmonte todo tipo de vallas y cercas perimétricas, se deberá tomar nota de que existen lugares donde las autoridades de seguridad insisten en instalar este tipo de protecciones.

En caso de utilizar vallas o láminas transparentes, se deberá incorporar suficientes portones de escape para permitir que los espectadores puedan llegar a la zona de juego en caso de una evacuación de emergencia de las tribunas. El número, las dimensiones y la configuración de tales portones deberán ser aprobados y certificados por las autoridades de seguridad competentes.

Los portones de la zona de espectadores deberán abrirse hacia afuera, en dirección opuesta a la multitud, estar claramente marcados, no hallarse jamás bajo llave, y cada uno de ellos deberá estar permanentemente atendido por un responsable durante todo el tiempo que haya espectadores en el estadio.

Cabe repetir que la FIFA se opone a vallas o láminas transparentes infranqueables y rechaza su utilización como estrategia de protección del terreno de juego. Aquellos que insistan en utilizarlas, deben ser conscientes de que, al tomar esta medida, asumen la responsabilidad de garantizar que no representan, en ningún momento, un peligro para los usuarios del estadio en cuestión.

Cualquiera que sea el sistema de protección que se utilice contra la invasión del terreno de juego, deberá ser aprobado por las autoridades locales pertinentes, y no deberá representar un peligro para los espectadores en caso de que cunda el pánico o sea necesaria una evacuación de emergencia.

FIFA se opone a vallas  
y láminas transparentes  
infranqueables.

## Zona de juego

4 →

4.1	Dimensiones recomendadas	60
4.2	Calidad del terreno de juego	64
4.3	Terrenos de juego de césped natural	65
4.4	Terrenos de juego de césped artificial	69
4.5	Banco de suplentes	79
4.6	Vallas publicitarias alrededor del terreno de juego	79
4.7	Acceso a la zona de juego	81
4.8	Exclusión de espectadores de la zona de juego	81

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>1 Área de juego</b>																				
	1.01	Terreno de juego	1	25	105 x 68	125 x 85	1	Competiciones		Túnel de servicio, túnel de jugadores, oficinas de FIFA	El área deberá ser suficientemente espaciosa para el calentamiento detrás de las líneas de meta. El área verde deberá extenderse a un mín. de 2 m de la línea de banda y de 4 m de la línea de meta	•			•		•	•	•	
	1.09	Área entre la zona de espectadores y el terreno – detrás de las metas	2		10		1	Competiciones	Detrás de la meta		Incorporar una barrera o anular asientos, dependiendo de la distancia y de la altura de los asientos de espectadores en relación con el terreno. Mín. 10 m									
	1.10	Área entre la zona de espectadores y el terreno – parte opuesta al túnel	1		6		1	Competiciones	Opuesta a la tribuna principal		Incorporar una barrera o anular asientos, dependiendo de la distancia y de la altura de los asientos de espectadores en relación con el terreno. Mín. 10 m									
	1.11	Perímetro de vallas publicitarias en el terreno	p.d.				1	Mercadotecnia	Terreno de juego		Suministro de energía eléctrica para las vallas publicitarias electrónicas. Tamaño de vallas de patrocinadores: 6.5 m x 0.9 m; vallas de proveedores: 5 m x 0.9 m		•		•				•	
	1.12	Túnel de servicio	2				1	COL	Tribuna principal	Directamente al nivel del terreno de juego	Lo ideal son cuatro túneles para la ventilación del terreno. Altura mín. 5 m para acomodar vehículos de servicio	•		•			•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

# 5 →

## Jugadores y árbitros

Los estadios modernos deberán disponer de vestuarios espaciosos y de gran calidad, así como de otras instalaciones similares, a fin de que los jugadores y los colegiados puedan desempeñar sus actividades con confort y seguridad.



## Jugadores y árbitros

5 →

5.1	Acceso a los vestuarios	88
5.2	Vestuarios, servicios higiénicos y duchas	88
5.3	Acceso al terreno de juego desde la zona de los jugadores	92
5.4	Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico	94
5.5	Áreas de calentamiento	95
5.6	Sala de los delegados del partido	96
5.7	Sala del control de dopaje	96
5.8	Vestuarios para niños y niñas recogebalones	96

## 5.1 → Acceso a los vestuarios

Deberá existir una zona privada y protegida a la que se pueda acceder con los autobuses o automóviles de los equipos, así como con ambulancias, desde la cual los protagonistas del partido puedan ingresar o salir del estadio sin peligro, lejos del público, de los representantes de los medios informativos y de personas no autorizadas.

La vía entre la entrada privada y los vestuarios deberá diseñarse de tal modo que permita transportar sin contratiempos a personas lesionadas en camilla, o equipamiento de primeros auxilios.

La vía entre los vestuarios, el lugar de los vehículos de emergencia y la zona de juego deberá ser accesible sin obstrucción de escaleras, cambios de niveles o codos imprevistos que puedan dificultar el transporte de un jugador lesionado en camilla.

## 5.2 → Vestuarios, servicios higiénicos y duchas

Es esencial que los dos vestuarios principales del estadio tengan la misma superficie, el mismo estilo y la misma comodidad. Frecuentemente se observa que el vestuario del equipo local es infinitamente más amplio que el ofrecido al equipo visitante. Aunque esto es admisible en el ámbito futbolístico nacional, reduce la posibilidad de utilizar el estadio como sede neutral para una competición en la que los organizadores tengan que ofrecer a ambos equipos la misma calidad de instalaciones. En estadios multifuncionales deberá haber cuatro vestuarios del mismo tamaño y confort. Incluso en estadios que no sean multifuncionales, se recomienda instalar cuatro vestuarios del mismo tamaño y confort a fin de albergar torneos en los que se disputa dos partidos en una misma fecha.

**Zona de los jugadores**

**Ubicación:** Tribuna principal.

Deberá disponer de acceso directo y protegido a la zona de juego, y ser inaccesible para el público y los medios informativos.

**Número:** Como mínimo dos áreas separadas, pero preferentemente cuatro.

**Superficie mínima:** 150 m<sup>2</sup>.

**Zona de los equipos:** Deberá estar bien ventilada con aire fresco, disponer de aire acondicionado, así como de calefacción central, tener suelos y paredes de material higiénico que pueda limpiarse con facilidad, tener suelos antideslizantes y estar intensamente iluminada.

**Vestuarios:** Deberán estar equipados con bancos para un mínimo de 25 personas, instalaciones o guardarropas para un mínimo de 25 personas, un refrigerador, una pizarra para instrucciones tácticas, un teléfono (con líneas interna/externa),

Para mayores informaciones sobre el acceso, véase capítulo 3.

Un estadio moderno debería disponer como mínimo de dos vestuarios, preferentemente cuatro, del mismo tamaño y confort.

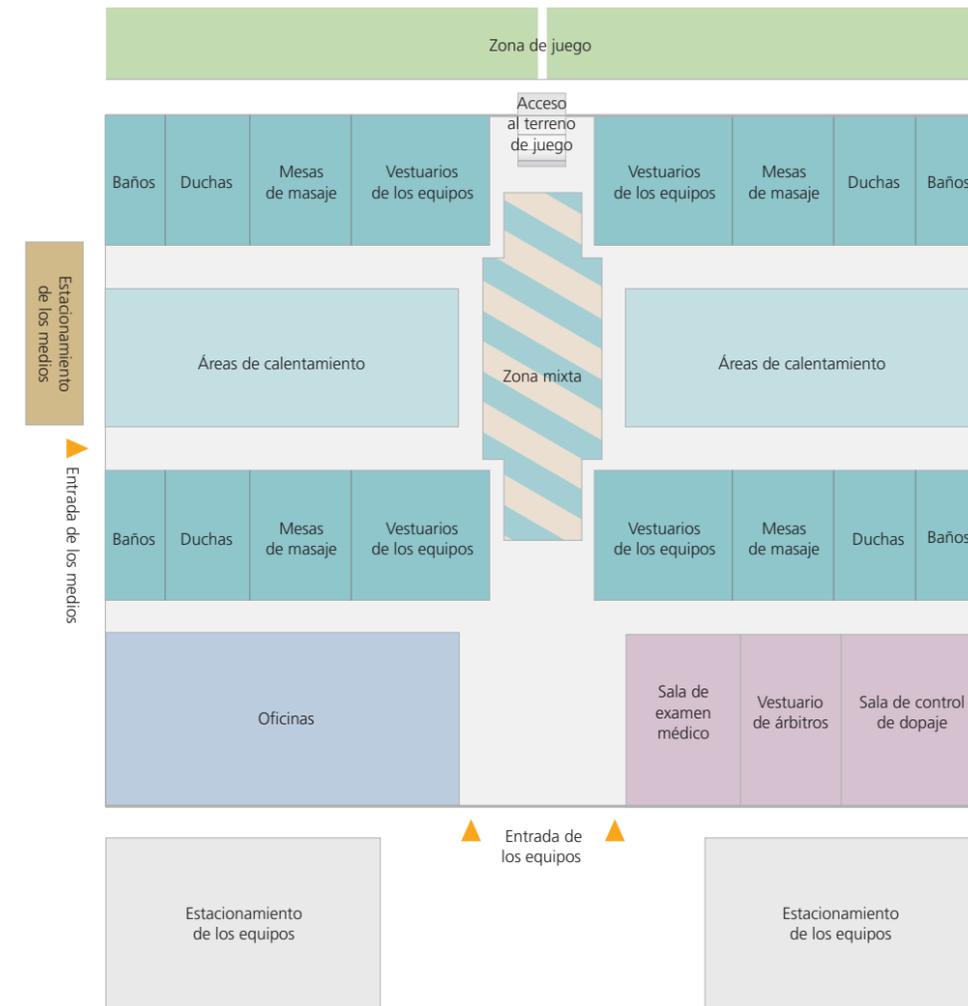
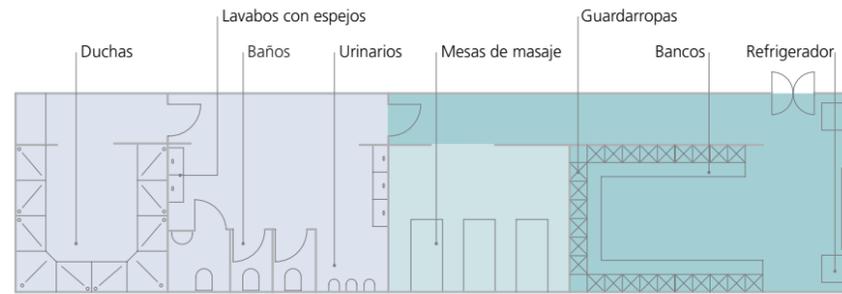


Gráfico 5 a:  
Zona de vestuarios

## Jugadores y árbitros

5 →

5.1	Acceso a los vestuarios	88
5.2	Vestuarios, servicios higiénicos y duchas	88
5.3	Acceso al terreno de juego desde la zona de los jugadores	92
5.4	Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico	94
5.5	Áreas de calentamiento	95
5.6	Sala de los delegados del partido	96
5.7	Sala del control de dopaje	96
5.8	Vestuarios para niños y niñas recogebalones	96

Gráfico 5 b:  
Vestuarios de los equiposSuperficie: 150 m<sup>2</sup>

- Vestuario
- Sala de masajes
- Área de servicios higiénicos y duchas

un escritorio, 5 sillas y 3 mesas de masaje. La sala de masajes deberá estar separada del vestuario, pero contigua a este último.

**Instalaciones higiénicas y sanitarias:** Dichas instalaciones deberán estar contiguas al vestuario y con acceso privado directo. Cada área deberá disponer de un mínimo de 10 duchas, 5 lavabos con espejo, una piletta para los pies, un fregadero para limpiar los zapatos de fútbol, 3 urinarios, 3 retretes (con asiento), 2 conexiones para afeitadoras eléctricas y 2 secadoras de pelo.

**Salas de los entrenadores**

**Ubicación:** Contiguas a los vestuarios de los equipos.

**Número:** Dos.

**Superficie mínima:** 24 m<sup>2</sup>.

Las salas de los entrenadores deberán estar bien ventiladas con aire fresco, tener aire acondicionado, así como calefacción central, tener suelos y paredes de material higiénico que pueda limpiarse con facilidad, tener suelos antideslizantes y estar intensamente iluminadas.

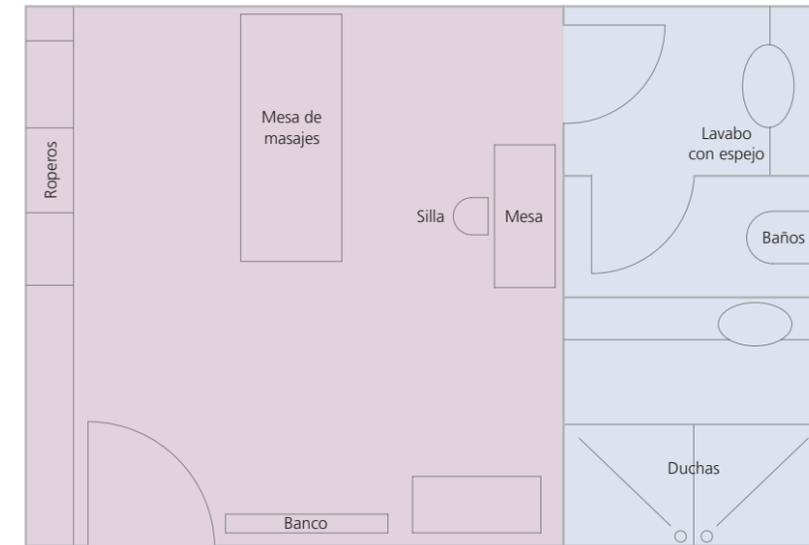
Las salas de los entrenadores deberán disponer de una ducha, 3 guardarrropas, una mesa, 5 sillas, una pizarra blanca y un teléfono.

**Zona de los árbitros**

**Ubicación:** Tribuna principal.

Deberá disponer de acceso directo y protegido a la zona de juego, y ser inaccesible para el público y los medios informativos. Deberá estar separada de los vestuarios de los equipos, pero en sus inmediaciones.

**Superficie mínima:** 24 m<sup>2</sup>.

Gráfico 5 c:  
Vestuario de los árbitrosSuperficie: 24 m<sup>2</sup>

- Vestuario
- Área de servicios higiénicos y duchas

La zona de los árbitros deberá estar bien ventilada con aire fresco, tener aire acondicionado, así como calefacción central, tener suelos y paredes de material higiénico que pueda limpiarse con facilidad, tener suelos antideslizantes y estar intensamente iluminada.

La zona de los árbitros deberá disponer de instalaciones o guardarrropas para 4 personas, 4 sillas o bancos para cuatro personas, una mesa con 4 sillas, una mesa de masajes, un refrigerador, una pizarra para instrucciones tácticas, un teléfono (con líneas externa/interna) y un televisor. Las instalaciones higiénicas y sanitarias deberán estar contiguas al vestuario y con acceso privado directo. Deberán disponer como mínimo de 2 duchas, un lavabo con espejo, un urinario, un retrete (con asiento), una toma para afeitadora eléctrica, una secadora de pelo y un fregadero para limpiar los zapatos de fútbol.

En la actualidad, no es inusual que los partidos sean dirigidos por árbitras y/o árbitras asistentes, o que el equipo de colegiados esté conformado por hombres y mujeres. En un estadio moderno se deberá considerar la posibilidad de vestuarios separados para ambos sexos. Por lo tanto, se deberá prever un vestuario para cinco árbitros y uno para dos árbitras, ambos con las instalaciones sanitarias necesarias.

Se habrá de proporcionar instalaciones adecuadas para árbitros de ambos sexos.

## Jugadores y árbitros

5 →

5.1	Acceso a los vestuarios	88
5.2	Vestuarios, servicios higiénicos y duchas	88
5.3	Acceso al terreno de juego desde la zona de los jugadores	92
5.4	Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico	94
5.5	Áreas de calentamiento	95
5.6	Sala de los delegados del partido	96
5.7	Sala del control de dopaje	96
5.8	Vestuarios para niños y niñas recogebalones	96

## Señalización en el área de los vestuarios

Todos los corredores tendrán señales claras y comprensibles que guíen a los jugadores, árbitros y delegados oficiales visitantes a sus respectivos vestuarios o salas. Cada una de dichas dependencias se rotulará claramente. Por ejemplo: vestuario del equipo local, vestuario del equipo visitante, árbitros, delegado del partido, control de dopaje.

## 5.3 → Acceso al terreno de juego desde la zona de los jugadores

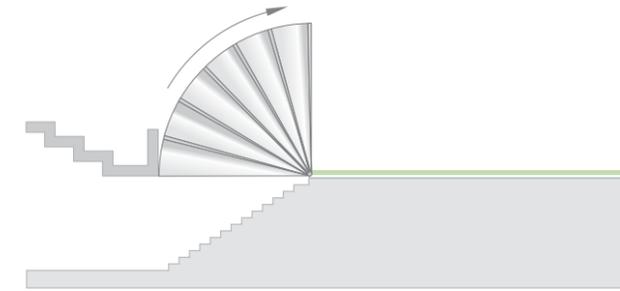
Cada uno de los vestuarios de los equipos y de los árbitros deberá tener su propio corredor de acceso al terreno de juego, los cuales podrían converger cerca de la salida a la zona de juego. Si hubiese únicamente un corredor, éste deberá ser suficientemente amplio para permitir una división del mismo mediante una barrera, la cual separará a los equipos (y los árbitros) cuando entren o salgan del campo. Los vestuarios de los equipos deberán hallarse a ambos lados del corredor de jugadores. Dicho corredor deberá tener una anchura mínima de 4 m y una altura mínima de 2.4 m. Para la Copa Mundial de la FIFA se requiere una anchura de 6 m. La altura mínima será la misma.

El punto donde los jugadores y los colegiados ingresen a la zona de juego deberá protegerse mediante un túnel telescópico ininflamable, y hallarse a la altura de la línea media y del lado de la tribuna de honor, la tribuna de prensa y las oficinas administrativas. El túnel telescópico deberá extenderse hasta dentro de la zona de juego para evitar que los participantes del partido resulten lesionados por objetos lanzados por los espectadores, y estar en condición de extenderse o cerrarse rápidamente para utilizarse durante el partido cuando un jugador entre o salga del campo, y sin que constituya una obstrucción visual para los espectadores.

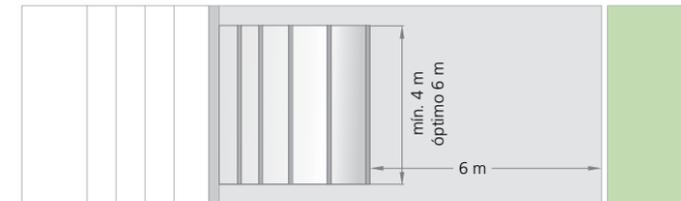
Como alternativa, el ingreso a la zona de juego podrá realizarse a través de un túnel subterráneo, cuya salida estará situada lejos de los espectadores. La superficie de los corredores y las escaleras deberá estar cubierta de material antideslizante. No deberá existir ninguna posibilidad de interferencia por parte del público en dichos corredores o túneles de seguridad.

Cerca del punto donde el corredor de los vestuarios o el túnel entra en la zona de juego, deberá haber un pequeño baño con retrete y un lavabo con espejo para aquellos que utilizan la zona de juego.

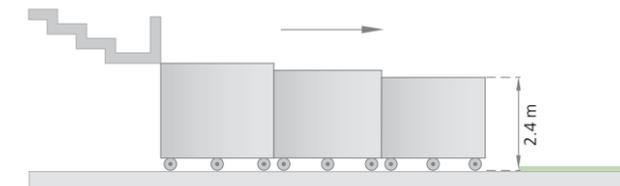
Para mayor información sobre la seguridad, véase capítulo 2.



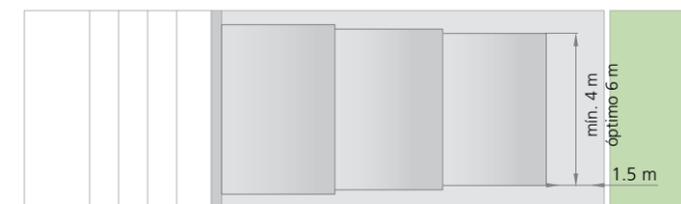
Fuelle (móvil) – sección transversal



Fuelle (móvil) – plano



Telescópico (móvil) – sección transversal



Telescópico (móvil) – plano

Gráfico 5 d:  
Acceso de los equipos  
al terreno de juego

## Jugadores y árbitros

## 5 →

5.1	Acceso a los vestuarios	88
5.2	Vestuarios, servicios higiénicos y duchas	88
5.3	Acceso al terreno de juego desde la zona de los jugadores	92
5.4	Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico	94
5.5	Áreas de calentamiento	95
5.6	Sala de los delegados del partido	96
5.7	Sala del control de dopaje	96
5.8	Vestuarios para niños y niñas recogebalones	96

## 5.4 → Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico

Esta sala deberá ser utilizada por jugadores, árbitros, representantes de los medios, personas VIP y personal de seguridad. Para la Copa Mundial de la FIFA se requiere una sala separada de primeros auxilios para las personas VIP.

**Ubicación:** En la zona de los vestuarios, y lo más próxima posible a los vestuarios de los equipos y el terreno de juego, con fácil acceso a la entrada exterior, directamente a los vehículos de emergencia. Las puertas y corredores que conducen a dicha sala deberán ser lo suficientemente anchos para permitir el paso de camillas o sillas de ruedas.

**Superficie mínima:** 50 m<sup>2</sup>.

La sala deberá tener una cama para exámenes médicos, 2 camillas portátiles (además de las del campo), un lavabo (con agua caliente), una pileta para los pies (con agua caliente), un botiquín de vidrio para medicamentos, un botiquín de metal con llave, una mesa para tratamientos médicos y un teléfono (con líneas externa/interna). La sala deberá disponer de muros o paredes delgadas de separación que permitan que se pueda dividir en diferentes ambientes en caso necesario. Además, deberá estar equipada con:

- un desfibrilador con registro del ritmo cardíaco y demás señales vitales del paciente;
- monitor cardíaco;
- registrador cardíaco externo;
- montaje y sistema de infusiones con todo el equipo necesario para inyecciones e infusiones, incluidas cánulas intravenosas;
- sistema de infusiones para la administración de fluidos calentados a 37 °C +/- 2 °C;
- dispositivo de infusión a presión, aparato volumétrico de infusiones;
- catéter de venas centrales;
- juego para punción pericardíaca;
- dispensador de medicamentos;
- equipo de entubación;
- ventilador automático, equipo estacionario de oxígeno de cómo mínimo 2,000 litros o equipo portátil de oxígeno de cómo mínimo 400 litros, aparato de succión estacionario y automático con una presión negativa mínima de 500 mm de columna de mercurio y una capacidad mínima de 1 litro, capnómetro, válvulas PEEP;
- juego para drenaje del tórax;
- equipos de inmovilización del paciente, tales como colchonetas al vacío, tabla espinal, collarín ortopédico cervical.

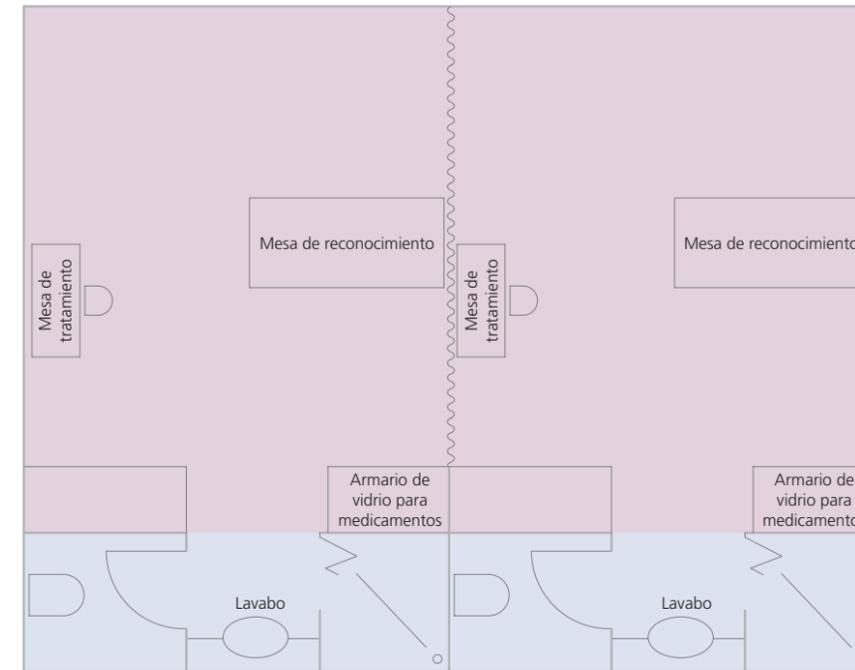


Gráfico 5 e:  
Sala de primeros auxilios  
y de tratamiento médico

Superficie mínima: 50 m<sup>2</sup>

- Sala de tratamiento médico
- Área de servicios higiénicos y duchas

## 5.5 → Áreas de calentamiento

**Al exterior**

Las áreas externas deberán tener una superficie de césped (se acepta la grama artificial) y estar circundadas por paredes lisas, sin salientes. Las áreas de calentamiento al exterior deberán tener suficiente luz para ser utilizadas de noche.

Para información respecto a la zona de juego, véase capítulo 4.

**Al interior**

**Ubicación:** Contiguas a los vestuarios.  
**Superficie mínima:** 100 m<sup>2</sup> (cada una).

Cada equipo deberá disponer de un área para ejercicios de calentamiento. Dichas áreas deberán estar circundadas por paredes lisas, sin salientes. La superficie de las paredes deberá estar recubierta de material absorbente de impactos para evitar lesiones de colisión, y deberá disponer de una red suelta debajo del techo. Las áreas de calentamiento deberán ventilarse con aire fresco, disponer de aire acondicionado, y estar intensamente iluminadas con luces protegidas contra los impactos del balón.

Cada equipo dispondrá de un área de ejercicios de calentamiento de 100m<sup>2</sup> c/u.

## Jugadores y árbitros

5 →

5.1	Acceso a los vestuarios	88
5.2	Vestuarios, servicios higiénicos y duchas	88
5.3	Acceso al terreno de juego desde la zona de los jugadores	92
5.4	Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico	94
5.5	Áreas de calentamiento	95
5.6	Sala de los delegados del partido	96
5.7	Sala del control de dopaje	96
5.8	Vestuarios para niños y niñas recogebalones	96



## 5.6 → Sala de los delegados del partido

**Ubicación:** Próxima a los vestuarios de los equipos y los árbitros, preferentemente con conexión directa a estos últimos.

**Superficie mínima:** 16 m<sup>2</sup>.

La sala deberá tener un escritorio o una mesa, 3 sillas, un guardarropas, un teléfono (con líneas externa/interna), un telefax, una fotocopiadora y un televisor. Las instalaciones higiénicas y sanitarias deberán incluir un retrete y un lavabo con espejo.

## 5.7 → Sala del control de dopaje

Cada estadio deberá disponer de una sala del control de dopaje, con una sala de espera, una sala de trabajo y un baño contiguos.

**Ubicación:** Próxima a los vestuarios de los equipos y árbitros, e inaccesible para el público y los medios informativos.

**Superficie mínima:** 36 m<sup>2</sup> (incluidos el retrete, las salas de trabajo y de espera).

La sala del control de dopaje deberá estar bien ventilada con aire fresco, disponer de aire acondicionado y calefacción central, tener suelos y paredes de material higiénico que pueda limpiarse fácilmente, tener suelos antideslizantes y estar intensamente iluminada.

La sala de trabajo deberá tener un escritorio, 4 sillas, un lavabo con espejo, un teléfono (con líneas externa/interna) y un botiquín bajo llave para las muestras.

## Zona de los retretes

**Ubicación:** Contigua a la sala de trabajo, con acceso privado directo a la sala de trabajo y cabida para dos personas. Las instalaciones higiénicas y sanitarias deberán incluir un retrete, un lavabo con espejo y una ducha.

## Sala de espera:

**Ubicación:** Contigua a la sala de trabajo.

La sala de espera deberá tener suficientes asientos para ocho personas, un refrigerador y un televisor.

## 5.8 → Vestuarios para niños y niñas recogebalones

**Superficie mínima:** 40 m<sup>2</sup> (para cada sexo).

Cada vestuario deberá tener 2 retretes, 2 lavabos y 2 duchas.

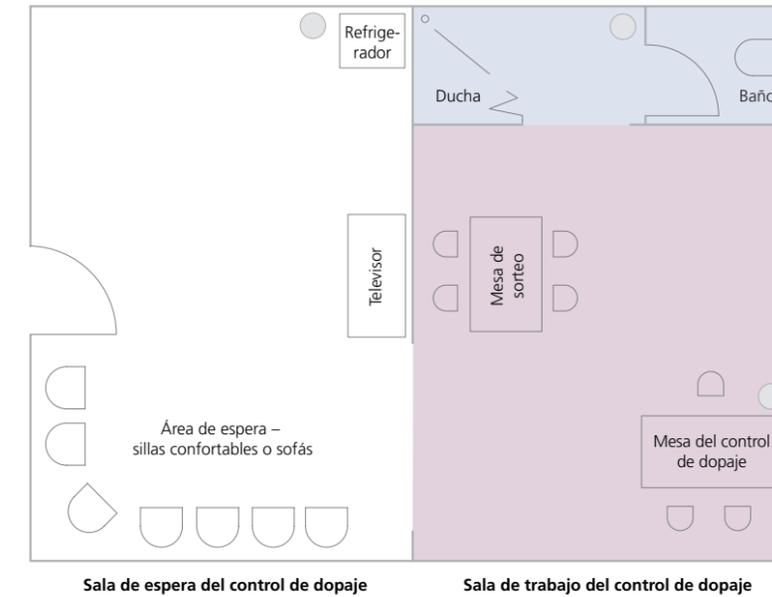


Gráfico 5 f:  
Sala del control de dopaje

Superficie mínima: 36 m<sup>2</sup>

- Sala de trabajo
- Servicios higiénicos
- Personal de seguridad
- Papelero

## Jugadores y árbitros

5 →

5.1	Acceso a los vestuarios	88
5.2	Vestuarios, servicios higiénicos y duchas	88
5.3	Acceso al terreno de juego desde la zona de los jugadores	92
5.4	Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico	94
5.5	Áreas de calentamiento	95
5.6	Sala de los delegados del partido	96
5.7	Sala del control de dopaje	96
5.8	Vestuarios para niños y niñas recogebalones	96

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>1 Área de juego</b>																				
	1.02	Túnel de jugadores	1	90	Dimensiones mínimas 6 x 15	90	1	Competiciones	Tribuna principal	Vestuarios	Túnel protector (telescópico) – anchura para acomodar a seis personas	●	●			●	●	●		
	1.03	Área entre la zona de espectadores y el túnel (distancia a la primera fila de espectadores)					1	Competiciones	Tribuna principal		Incorporar una barrera o anular asientos, dependiendo de la distancia y de la altura de los asientos de espectadores en relación con el terreno. Mín. 8.5 m									
	1.04	Banco de reservas	2	22	22 asientos x 1 m	22	1	Competiciones	Tribuna principal	Tribuna principal, túnel de jugadores	Incorporar cobertura de plexiglás, reflector/reductor de calor	●		●						
	1.05	Banco del cuarto árbitro	1	4	4 asientos x 1 m	4	1	Competiciones	Tribuna principal	Entre los bancos de reservas	Mismo diseño que los bancos de reservas. Lugar para un colegiado y tres coordinadores del evento	●	●			●	●	●		
	1.08	Área de calentamiento para jugadores (al aire libre)	2	6	3 x 30	90	1	Competiciones	Detrás de la meta	Detrás de las dos metas y de los lugares para fotógrafos	La superficie del área de calentamiento deberá ser similar a la superficie de juego		●	●						
<b>2 Vestuarios</b>																				
	2.01	Equipo A, vestuario	1	23	150	150	2	Competiciones	Tribuna principal	Estacionamiento de autobuses, control de dopaje, áreas de entrevista "flash"	Incluidos 23 armarios, 2-3 mesas de masaje, rotafolios, pizarras blancas y relojes	●			●	●	●	●	●	
	2.02	Duchas	1	11	8 x 1.5 m	12	2	Competiciones	Tribuna principal			●	●							
	2.03	Sala del utilero, Equipo A	1	3	25	25	2	Competiciones	Tribuna principal	Vestuario de jugadores y, de existir, área de calentamiento interior		●		●		●	●	●		
	2.04	Especialista técnico del equipo	1	2	20	20	2	Competiciones	Tribuna principal	Vestuario de jugadores		●		●		●	●	●		
	2.05	Equipo B, vestuario	1	23	150	150	2	Competiciones	Tribuna principal	Estacionamiento de autobuses, control de dopaje, áreas de entrevista "flash"	Incluidos 23 armarios, 2-3 mesas de masaje, rotafolios, pizarras blancas y relojes	●			●	●	●	●	●	
	2.06	Duchas	1	11	8 x 1.5 m	12	2	Competiciones	Tribuna principal			●	●							
	2.07	Sala del utilero, Equipo B	1	3	25	25	2	Competiciones	Tribuna principal	Vestuario de jugadores		●		●		●	●	●		
	2.08	Especialista técnico del equipo	1	2	20	20	2	Competiciones	Tribuna principal	Vestuario de jugadores		●		●		●	●	●		
	2.09	Árbitros 1	1	5	24	24	2	Competiciones	Tribuna principal		Prever cinco armarios	●			●	●	●	●		
	2.10	Árbitros 2	1	2	16	16	2	Competiciones	Tribuna principal		Prever dos armarios	●			●	●	●	●		
	2.11	Duchas para árbitros 1	1	3	3 x 1.5 m	5	2	Competiciones	Tribuna principal		Prever tres duchas y un servicio higiénico	●	●		●					
	2.12	Duchas para árbitros 2	1	2	2 x 1.5 m	3	2	Competiciones	Tribuna principal		Prever una ducha y un servicio higiénico	●	●		●					
	2.13	Entrenador y técnicos, Equipo A	1	5	24	24	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca del vestuario de jugadores o de la zona mixta	Prever tres armarios, sillas, un servicio higiénico y una ducha	●	●		●	●	●	●		
	2.14	Entrenador y técnicos, Equipo B	1	5	24	24	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca del vestuario de jugadores o de la zona mixta	Prever tres armarios, sillas, un servicio higiénico y una ducha	●	●		●	●	●	●		
	2.16	Área de calentamiento interna	2	23	100	200	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca de los vestuarios de los jugadores		●	●		●	●				

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida  
<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra  
<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom  
<sup>16</sup> Requiere conexión de internet  
<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Jugadores y árbitros

5 →

5.1	Acceso a los vestuarios	88
5.2	Vestuarios, servicios higiénicos y duchas	88
5.3	Acceso al terreno de juego desde la zona de los jugadores	92
5.4	Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico	94
5.5	Áreas de calentamiento	95
5.6	Sala de los delegados del partido	96
5.7	Sala del control de dopaje	96
5.8	Vestuarios para niños y niñas recogebalones	96

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>3 Instalaciones médicas</b>																				
3.01		Área para camilleros y personal médico	2	6	8	16	1	COL	Tribuna principal	Cerca del túnel de jugadores, servicios de emergencia, y adyacente a los bancos de reservas		•		•						
3.02		Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico	1	4	50	50	2	Competiciones	Tribuna principal		Para jugadores, árbitros, medios y personal de seguridad	•		•	•	•	•			
3.03		Sala del médico	1	2	incl. 3.02		2	COL	Tribuna principal			•		•	•	•	•			
<b>4 Control de dopaje</b>																				
4.01		Sala de espera	1	8	20	20	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca de los vestuarios de los jugadores	La sala de control de dopaje se halla conectada a la sala de espera y a la oficina médica	•		•	•					
4.02		Oficina médica	1	4	12	12	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca de los vestuarios de los jugadores		•		•	•	•	•	•		
4.03		Servicio higiénico (retrete)	1	2	4	4	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca de los vestuarios de los jugadores		•		•						

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

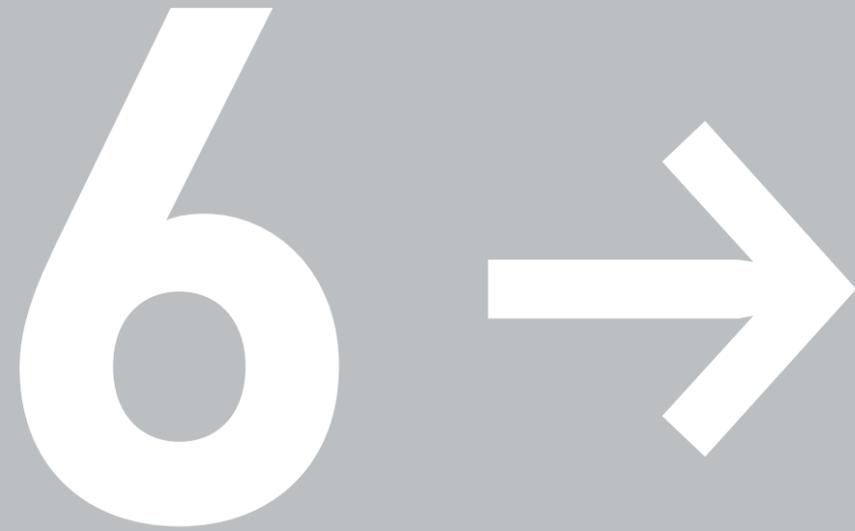
<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida



## Espectadores

Los estadios de fútbol modernos deberán diseñarse de tal modo que todos los espectadores gocen de comodidad y seguridad, tengan una perfecta vista del terreno de juego, así como fácil acceso a los servicios higiénicos y los puestos de alimentos y bebidas.



6.1	Normas generales de confort	104
6.2	Áreas del público	111
6.3	Comunicación con el público	112
6.4	Espectadores discapacitados	114
6.5	Puestos de venta autorizada	116
6.6	Venta de entradas y control electrónico de acceso	116



## 6.1 → Normas generales de confort

En los pasados 25 años, el nivel de confort que los estadios ofrecen a los espectadores ha aumentado considerablemente. Desde el hincha que compra la entrada más barata hasta la persona VIP, todos se han beneficiado de dichas mejoras. Y es muy probable que tal tendencia prosiga. Por lo tanto, no se deberá construir estadios con la intención de que sirvan sólo en los próximos años, sino más bien con miras a que la instalación satisfaga las exigencias de las próximas generaciones, o que por lo menos pueda adaptarse a ellas con relativa facilidad.

Un estadio moderno deberá ofrecer las siguientes comodidades:

### Techo para espectadores

Un techo que cubra a todos los espectadores es particularmente conveniente en climas fríos y húmedos. En aquellas partes del mundo donde prevalece un clima soleado constante, los espectadores se beneficiarán de la sombra de un techo por lo menos durante cierta parte del partido.

Es muy probable que los espectadores se resistan a permanecer sentados en temperaturas glaciales o condiciones húmedas sofocantes para ver un partido. En una época en que nuestros hogares, lugares de trabajo, coches y numerosas instalaciones deportivas y recreativas tienen calefacción y aire acondicionado, es muy probable que cada vez más espectadores deseen condiciones similares en sus estadios.

Existe ya la tendencia a construir estadios completamente cubiertos con un techo replegable que pueda dejarse abierto cuando las condiciones climáticas lo permitan.

El gran problema de este tipo de techos, incluso si ofrecen una amplia abertura, es que resulta extremadamente difícil mantener las superficies de césped natural en condiciones aceptables. Si el techo reduce significativamente el suministro necesario de sol y viento (para la ventilación), resultará prácticamente imposible mantener el césped en perfectas condiciones.

En el estadio Gelredome de Arnhem en Holanda y en el estadio del club Schalke en Gelsenkirchen, Alemania, se encontró una solución innovadora que consiste en que toda la superficie de juego se desliza hacia afuera, por debajo de una de las tribunas, para permitir que el césped crezca al aire libre. El sistema parece funcionar bien, pero es sumamente costoso, y posiblemente no se halle al alcance de la mayoría de los inversionistas.

Un estadio de fútbol deberá estar cubierto para proteger a los espectadores de la lluvia y los fuertes rayos solares.

Para mayor información sobre el césped artificial y natural, véase capítulo 4.

### Asientos

Todos los espectadores deberán estar sentados. Los asientos deberán ser individuales, estar anclados en el piso, tener forma confortable, con un respaldo de como mínimo 30 cm de altura para brindar apoyo a la espalda. A fin de asegurar un nivel mínimo de confort, no se aceptan asientos tipo “tractor”, con un pequeño borde a manera de respaldo. Los respaldos contribuyen asimismo a aparejar la altamente peligrosa oleada de espectadores hacia adelante, hecho que se observaba frecuentemente en las antiguas gradas de espectadores de pie cada vez que se marcaba un gol, y que aún ocurre en la actualidad en algunos estadios con asientos sin respaldo. En la Copa Mundial de la FIFA no se autorizan lugares de pie, ni tampoco ningún tipo de bancos.

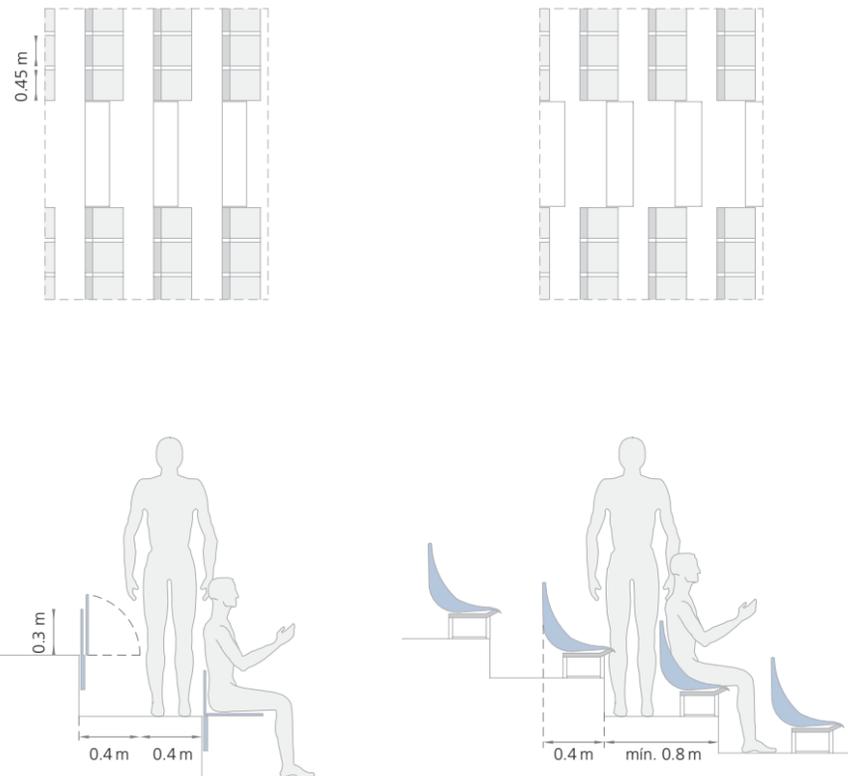
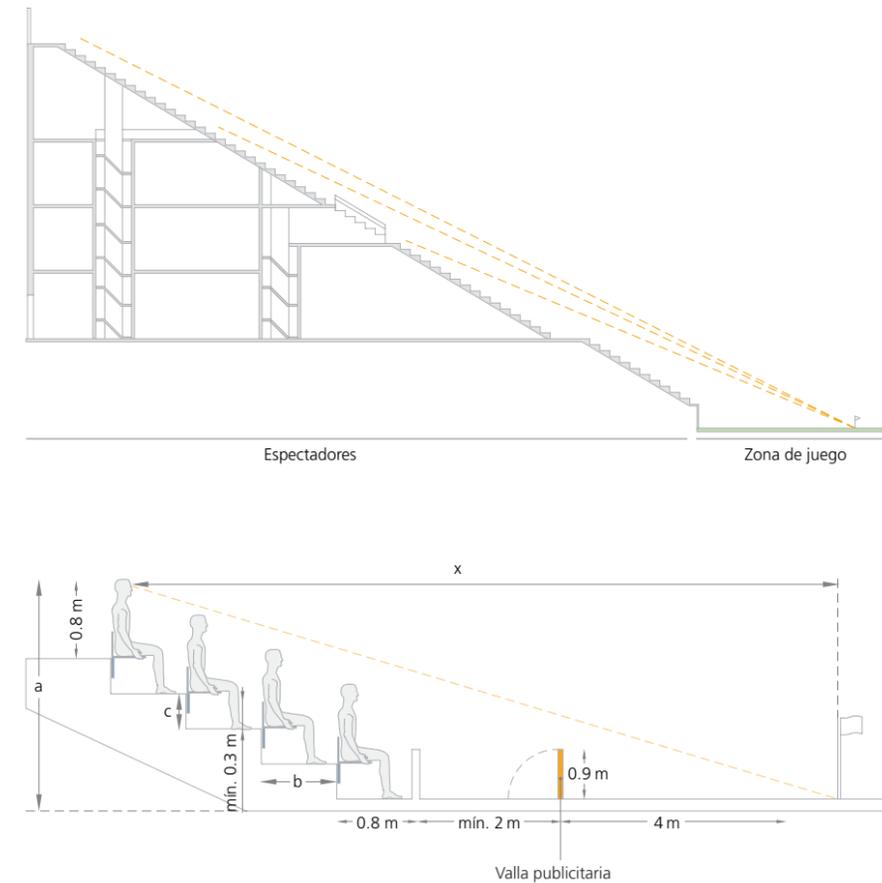
Los asientos deberán ser irrompibles, a prueba de fuego y capaces de resistir las inclemencias climáticas, sin deterioro indebido y pérdida de su color. Los asientos de las personas VIP deberán ser más amplios y más confortables, ubicados a la altura de la línea media de la cancha, y separados del resto de los sectores con asientos. Se deberá dedicar suma atención a la elección del tipo de asientos que se pretenda instalar.

Las normas de construcción y seguridad varían de país en país, por lo tanto, no tiene sentido prescribir dimensiones absolutas en cuanto a la anchura de los asientos, el espacio entre ellos, el espacio entre las filas de los asientos, o el número máximo de asientos entre los pasillos. No obstante, la seguridad y el confort de los espectadores han de ser primordiales, y la configuración y el estilo del sector de asientos son fundamentales en ambos aspectos.

Deberá haber suficiente espacio para las piernas entre las filas a fin de garantizar que las rodillas de los espectadores no toquen el asiento o al espectador de la fila de adelante, y también para que los aficionados puedan caminar entre las filas, al salir o entrar, incluso cuando se hallen llenas. Esto es un factor de seguridad muy importante que no siempre fue respetado en el pasado. En muchos estadios, es casi imposible desplazarse entre las filas cuando están llenas, lo cual es inaceptable. Los asientos que se pliegan automáticamente hacia arriba cuando el ocupante se levanta son una solución recomendable para dicha situación, aunque tienen la desventaja de ser más susceptibles a roturas en caso de abuso. Para garantizar suficiente espacio para las piernas, se recomienda una distancia mínima de 85 cm de respaldo a respaldo.

Para mayor información sobre las instalaciones para invitados VIP, véase capítulo 7.

6.1	Normas generales de confort	104
6.2	Áreas del público	111
6.3	Comunicación con el público	112
6.4	Espectadores discapacitados	114
6.5	Puestos de venta autorizada	116
6.6	Venta de entradas y control electrónico de acceso	116

Gráfico 6 a:  
AsientosGráfico 6 b:  
Ángulo de visibilidad

--- Ángulo de visibilidad

$$x = \frac{a \cdot b}{c - 12}$$

x = distancia visitante  
– borde del campo

La anchura de los asientos es muy importante para el confort de los espectadores. Financieramente puede resultar tentador apiñar el mayor número posible de espectadores en las tribunas; sin embargo, esto podría afectar la seguridad, además de ser absolutamente irresponsable y – a largo plazo – podría reducir la asistencia. La anchura absolutamente mínima es de 47 cm. Se habrá de considerar igualmente que, en muchos países, los espectadores se visten con ropa abultada.

El terreno de juego deberá verse claramente desde cada asiento. Al calcular el ángulo de visión, se habrá de tener en cuenta que se puedan colocar bandas o vallas de publicidad con una altura máxima de 90-100 cm alrededor del terreno de juego a una distancia de cuatro o cinco metros de las líneas de banda, y cinco metros detrás del

centro de las líneas de meta, reduciendo progresivamente el ángulo hasta 3 metros a la altura de los banderines de esquina. Un criterio mínimo simplificado es que cada espectador en el estadio pueda ver por encima de la cabeza del espectador sentado en línea directa dos filas más adelante.

#### Identificación de los asientos

La identificación de las filas deberá estar claramente señalizada en los pasillos o corredores y en un lugar claramente visible en los extremos del primer asiento de cada fila. Al llegar a un estadio desconocido, por ejemplo, con una entrada que señale Sector B, Fila 22, Asiento 9, el espectador deberá hallar la ruta a dicho asiento claramente marcado y de fácil identificación.

Los espectadores deberán hallar el lugar de sus asientos con facilidad.

## Espectadores

## 6 →

6.1	Normas generales de confort	104
6.2	Áreas del público	111
6.3	Comunicación con el público	112
6.4	Espectadores discapacitados	114
6.5	Puestos de venta autorizada	116
6.6	Venta de entradas y control electrónico de acceso	116

Todos los asientos deberán estar numerados de manera tal que puedan identificarse clara, fácil e inmediatamente. Los espectadores no deberían agacharse para reconocer minúsculas placas oscuras numeradas y casi ilegibles, mientras que otros esperan detrás de ellos impacientes y enervados. Es importante que los procedimientos de ingreso al estadio no se conviertan en un asunto estresante e innecesariamente lento.

### Servicios higiénicos

Deberá haber suficientes baños para ambos sexos y personas discapacitadas en el interior del perímetro de seguridad del estadio. Dichos servicios deberán contar con instalaciones sanitarias con lavabo y suficiente abastecimiento de toallas y/o secadores de mano. Deberán tener buena iluminación, estar limpios y ser higiénicos, y deberán mantenerse en estas condiciones durante todo el partido.

Se habrá de considerar el hecho de que las mujeres acuden en cada vez mayor número a partidos de fútbol y otros eventos en un estadio, y que generalmente requieren mayor tiempo en dichos servicios. Por consiguiente, se debe prever instalaciones adicionales. Los proyectistas de estadios deberán planificar baños adicionales que puedan convertirse temporalmente a uso masculino, con los cambios adecuados en la señalización en la eventualidad de que se cuente con una mayor asistencia de aficionados masculinos.

El número mínimo recomendado de baños y lavabos es de respectivamente 20 y 7 por cada 1,000 mujeres, así como 15 retretes y/o urinarios (aproximadamente un tercio deberán ser retretes, y dos tercios, urinarios) y 5 lavabos por cada 1,000 hombres. Tales proporciones deberán incrementarse en las zonas VIP y VVIP. En caso de que se requiera más instalaciones, se aplicarán las reglamentaciones de las autoridades locales.

A fin de evitar congestiones del público que ingresa y sale de los servicios, deberá existir un sistema de acceso de “una sola dirección”, o al menos entradas que sean suficientemente amplias para permitir que el corredor se divida en canales de entrada y salida.

Se deberá planificar instalaciones sanitarias privadas en todo el estadio, compuestas por un baño y un lavabo, en proporción de 1 por 5,000 espectadores, para el uso de aquellos aficionados que requieran asistencia especial, incluidas las personas discapacitadas y niños.

Los estadios deberán concebirse como instalación de calidad de la comunidad, con servicios higiénicos apropiados, incluyendo lavabos. Se ha demostrado repetidas veces que los espectadores respetan las instalaciones limpias y adecuadamente mantenidas. Las instalaciones sucias frecuentemente generan conductas antisociales.

Para otras decisiones previas a la construcción, véase capítulo 1.



Gráfico 6 c:  
Servicios para los  
espectadores

- T Teléfonos
- Baños
- Puestos de comidas y refrescos
- Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico
- Zona de espectadores

### Instalaciones de abastecimiento públicas

Los puestos de venta de alimentos y bebidas deberán ser limpios, atractivos y de fácil acceso. Deberán estar distribuidos por partes iguales en todo el estadio para cubrir todos los sectores, teniendo en cuenta que el flujo de espectadores de un sector a otro podría estar prohibido.

Se deberá calcular un mínimo de cinco puestos de venta por cada 1,000 espectadores, con una dimensión del mostrador de venta de aproximadamente 1-1.5 metros. Se deberá prever asimismo puestos de venta temporales para atender demandas adicionales. Los tableros indicando las ofertas de viandas deben ser visibles a distancia, de modo que el aficionado pueda tomar una decisión antes de llegar al mostrador. Lo ideal sería que tales tableros sean de material ligero. Se deberá aceptar tarjetas de crédito mediante sistemas fijos o inalámbricos.

Es importante diseñar el lugar de trabajo de tal modo que varios empleados puedan trabajar a la vez y los productos puedan presentarse de manera atractiva y de tal forma que exista suficiente espacio de almacenaje en el puesto (particularmente bebidas frías). La proporción ideal del número de bebidas respecto a la capacidad del estadio es del

## Espectadores

## 6 →

6.1	Normas generales de confort	104
6.2	Áreas del público	111
6.3	Comunicación con el público	112
6.4	Espectadores discapacitados	114
6.5	Puestos de venta autorizada	116
6.6	Venta de entradas y control electrónico de acceso	116

150 por ciento. La proporción ideal de disponibilidad de bebidas en un puesto es del 50 por ciento, y del 50 por ciento almacenadas en el lugar mismo o en un depósito refrigerado cercano.

Los puntos de venta de alimentos, bebidas, recuerdos, y de programas de partidos deberán ubicarse en espacios donde la cola de compradores no obstruya el paso de otros espectadores. Frecuentemente, en los estadios no existe suficiente espacio entre los puestos de venta y los muros de los corredores. Esto suele causar congestiones, especialmente en la pausa del medio tiempo, cuando los espectadores forman cola para comprar comidas y refrescos, y otros desean pasearse por los corredores. Los mostradores de aderezos (*ketchup*, mostaza, pajillas, etc.) nunca se localizarán cerca de las cajas registradoras; deberán encontrarse siempre alejados de la cola, ya que de lo contrario lentificarán el servicio.

La oleada de espectadores en la pausa se podrá minimizar si se instalan pantallas de televisión por circuito cerrado en las áreas públicas de refrescos, de manera que aquellos espectadores que abandonen sus asientos antes del intervalo para anticipar el asalto a las barras de comidas y bebidas no se pierdan ninguna acción importante en la cancha.

Es conveniente prever la posibilidad de sentarse en mesas en las explanadas públicas, o una combinación de mesas para estar sentado o de pie, teniendo en cuenta que los espectadores desean comprar comida y refrescos antes y después del partido. Estos cafés, bares o restaurantes pueden tener una vista de las calles aledañas o de la cancha y las tribunas, con lo cual se ofrece al aficionado otra opción para apreciar sentado el partido.

Todas estas áreas públicas de hospitalidad deberán mantenerse limpias durante todo el evento. Se habrá de prever un número adecuado de botes de basura y, en lo posible, recipientes de reciclaje. Deberá haber suficiente personal de limpieza a disposición mientras el público se encuentre en el estadio.

Los basureros deberán ser lo suficientemente voluminosos y numerosos para dar cabida a la gran cantidad de desperdicios generada en el medio tiempo; en caso contrario, la administración del estadio tendrá que asumir los elevados costos adicionales de personal de limpieza. En caso de que un estadio disponga de un sistema de reciclaje, las señales que explican el sistema deberán ser claramente visibles.

#### Teléfonos públicos

A pesar de la creciente popularidad de los teléfonos celulares y la reducción del uso de teléfonos públicos, se deberá prever un adecuado número de teléfonos públicos al interior y al exterior del estadio.



## 6.2 → Área del público

### Áreas públicas

El estadio deberá dividirse como mínimo en cuatro sectores separados, cada uno de ellos con su propio punto de ingreso, puestos de bebidas y servicios higiénicos, así como otros servicios esenciales, tales como primeros auxilios, puestos de seguridad, zonas de acomodadores y agentes del orden.

A su vez, cada uno de estos sectores podrá estar subdividido en zonas más pequeñas. En lo posible, se deberá evitar que los espectadores pasen de un sector o subsector a otro, a menos que sea con la intención de evacuar el estadio. Los administradores del estadio deberán determinar qué clase de barreras se utilizará para subdividir los sectores. El personal de seguridad deberá estar en condición de desmontar fácilmente tales barreras, las cuales habrán de soportar una determinada carga de colapso, acorde a las disposiciones de las autoridades locales. Se podrá ver a través de las barreras.

El estadio deberá dividirse en cuatro sectores separados, cada uno con su propio punto de acceso.

## Espectadores

## 6 →

6.1	Normas generales de confort	104
6.2	Áreas del público	111
6.3	Comunicación con el público	112
6.4	Espectadores discapacitados	114
6.5	Puestos de venta autorizada	116
6.6	Venta de entradas y control electrónico de acceso	116

## 6.3 → Comunicación con el público

**Megafonía**

Será esencial que los organizadores del evento y las autoridades de seguridad del estadio puedan comunicarse claramente con los espectadores dentro y fuera del estadio por intermedio de un sistema de megafonía suficientemente potente y confiable.

Tal sistema deberá:

- tener instalado su centro de control dentro del, o contiguo al puesto de control del estadio, en una posición que permita al operador tener una vista clara y sin obstáculos de todo el estadio;
- ser capaz de dirigir mensajes independientes a cada sector del estadio, incluidas las baterías de torniquetes, las dependencias interiores, las salas de hospitalidad y los bloques de asientos;
- ser capaz de aumentar automáticamente el volumen del sonido a fin de garantizar que los mensajes sean siempre audibles para los espectadores, incluso cuando aumente el nivel del ruido proveniente de la multitud. Por ejemplo, en el caso de que se marque un gol cuando se está difundiendo un mensaje de seguridad, el volumen del sistema aumentará instantánea y automáticamente para sobrepasar el clamor producido por la multitud;
- tener un sistema de interrupción que permita al responsable de la seguridad del estadio interferir en el sistema de control de sonido en caso de una situación de emergencia;
- disponer de un propio grupo electrógeno de emergencia que permita que el sistema permanezca operativo sin interrupción en caso de falla del suministro eléctrico general por un periodo de tres horas como mínimo.

Dependiendo de los recursos a disposición, los propietarios de estadios podrían considerar la instalación de un sistema de sonorización diferente del sistema básico y menos costoso de megafonía. Tal sistema es mucho más eficaz para transmitir música y discursos, y, debido a que posee un adecuado dispositivo de interrupción, ha podido reemplazar el sistema de megafonía, con lo cual se logran anuncios más claros y comprensibles.

Un sistema de sonorización podría ser útil para organizar conciertos de artistas poco conocidos, aunque la mayoría de los grandes productores internacionales de espectáculos prefiere instalar su propio sistema de sonido de técnica avanzada. Un sistema de megafonía es generalmente menos sofisticado que un sistema de sonorización, y resulta eficaz únicamente para mensajes breves y directos.

**Tableros electrónicos y pantallas de vídeo**

La mayoría de los estadios modernos dispone de algún tipo de comunicación electrónica para los espectadores, como por ejemplo, tableros electrónicos relativamente sencillos que indican el resultado del partido y las anotaciones, convenientes para mensajes públicos breves y sencillos. Por otra parte, hay estadios equipados con pantallas de vídeo

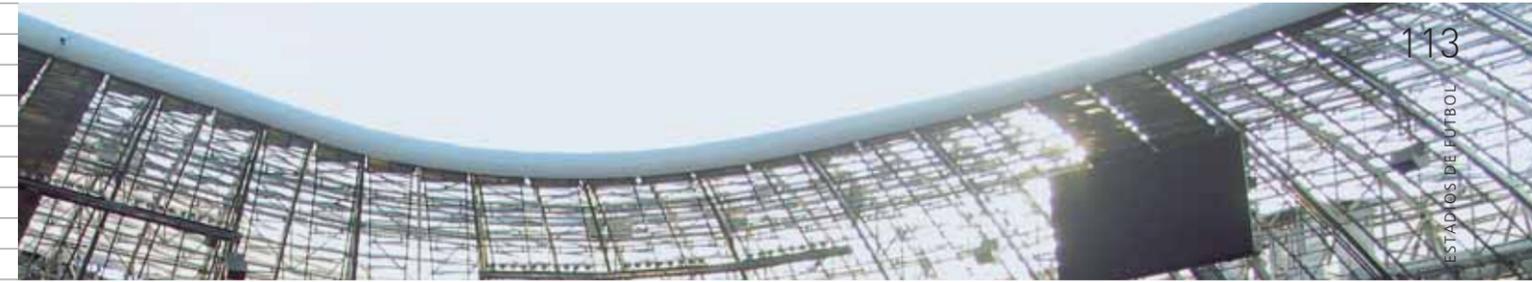
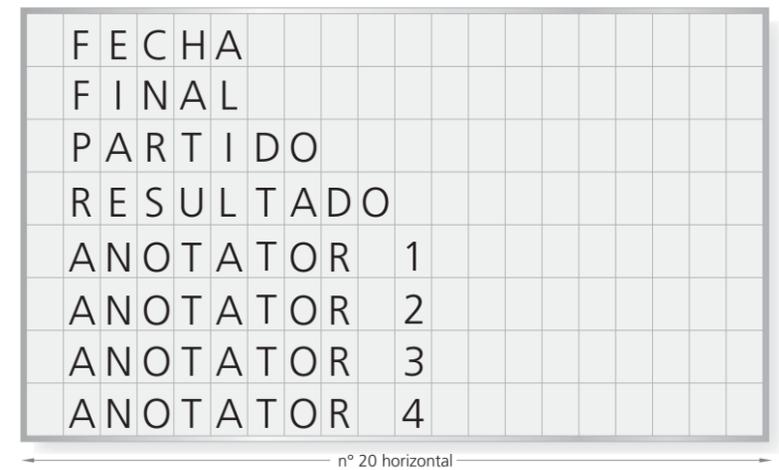


Gráfico 6 d:  
Tablero electrónico



$$H \geq \frac{D}{500}$$

D = Distancia máxima de los espectadores al tablero electrónico

gigantes, mucho más sofisticadas y costosas, que permiten exhibir instantáneamente la repetición de una acción de juego o cualquier otra forma de entretenimiento televisivo. Dichas pantallas son frecuentemente una fuente adicional de ingresos en caso de utilizarse también para la publicidad. La comunicación por pantallas de vídeo es más costosa, pero el público prefiere esta posibilidad.

La ubicación de estas pantallas de vídeo dentro del estadio es un asunto muy importante que debe ser tratado al inicio del proyecto. Generalmente se instalarán dos pantallas de vídeo a fin de ofrecer a los espectadores una vista confortable y relativamente directa desde cualquier lugar del estadio. Estas inmensas pantallas pueden causar la pérdida de cierto número de asientos si se instalan en estadios ya existentes.

Las ubicaciones más indicadas para tales pantallas son esquinas diagonalmente opuestas, o detrás de ambas porterías. Podrán instalarse a modo de completar una esquina vacía entre las tribunas laterales y centrales. Asimismo, pueden estar suspendidas o instaladas en el techo de la tribuna principal.

## Espectadores

## 6 →

6.1	Normas generales de confort	104
6.2	Áreas del público	111
6.3	Comunicación con el público	112
6.4	Espectadores discapacitados	114
6.5	Puestos de venta autorizada	116
6.6	Venta de entradas y control electrónico de acceso	116

Los principales factores determinantes para una óptima ubicación son:

- ofrecer una vista óptima a todos los espectadores;
- evitar o atenuar la disminución de capacidad del estadio a causa de la pérdida de asientos;
- estar situadas en lugares en los que tales pantallas no representen ningún riesgo para los espectadores y donde no haya ninguna posibilidad de interferencia por parte de ellos.

Si bien las autoridades futbolísticas y del estadio limitan en cierta medida el número de repeticiones instantáneas de acciones durante el partido, existe una gran demanda por parte de los espectadores de repetir el mayor número de jugadas posibles. Este es uno de los motivos primordiales para que un estadio que aspire a la calificación de moderno y de categoría sea equipado con los últimos y más sofisticados sistemas electrónicos de videoconexión para el público. El diseño de sistemas de comunicación electrónica cambia rápidamente, al igual que su costo. Pantallas de vídeo más amplias y brillantes, monitores individuales en el brazo del asiento, y pantallas personales de televisión/video de mano son algunos de los nuevos productos que habrán de considerarse en el futuro.

Los tableros electrónicos y las pantallas de video se podrán utilizar parcialmente para difundir mensajes durante situaciones de emergencia, y deberán estar conectados a un grupo electrógeno de emergencia con una reserva operativa de tres horas en caso de que haya una interrupción del suministro de energía eléctrica.

## 6.4 → Espectadores discapacitados

En todos los estadios se deberá tomar las medidas necesarias para acomodar segura y confortablemente a espectadores discapacitados, incluyendo una buena vista y rampas para sillas de ruedas, instalaciones sanitarias y servicios de asistencia. La calidad de la ubicación de los asientos y las opciones de tipos de boletos deberán ser variadas a fin de ofrecer a las personas discapacitadas las mismas oportunidades que a espectadores sin minusvalías. Las personas discapacitadas en sillas de ruedas deberán tener la posibilidad de ingresar al estadio – incluidas las zonas de los VIP, VVIP, medios, radiodifusión y jugadores – y desplazarse a sus lugares asignados sin grandes inconvenientes para ellas mismas y demás espectadores.

Los espectadores discapacitados deberán disponer de su propio portón de entrada, desde el cual tendrán acceso directo con las sillas de ruedas a sus respectivos lugares, los que no deberán estar ubicados en zonas en las que su incapacidad para desplazarse rápidamente constituya un obstáculo para los demás espectadores en caso de emergencia. Las personas discapacitadas deberán estar protegidas de la intemperie. La antigua usanza de asignarles un lugar a la intemperie y cerca del terreno de juego es inaceptable.

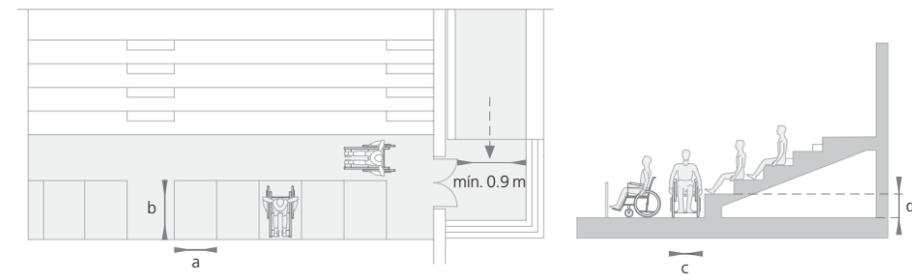


Gráfico 6 e:  
Dimensiones de la zona de usuarios de sillas de ruedas

a = mín. 0.90m  
b = mín. 1.40m  
c = mín. 0.90m  
d = mín. 0.60m

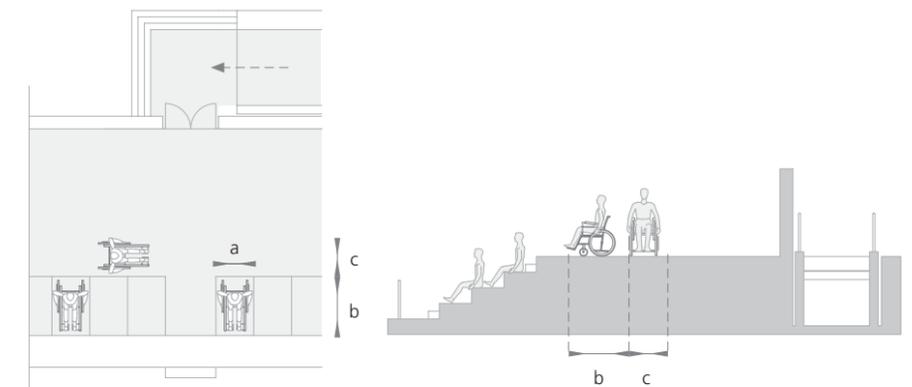


Gráfico 6 f:  
Dimensiones de la zona de usuarios de sillas de ruedas

a = mín. 0.90m  
b = mín. 1.40m  
c = mín. 0.90m

Las plataformas de los discapacitados con sillas de ruedas no deberán encontrarse en un lugar donde la vista del terreno de juego de sus ocupantes pueda ser obstruida por espectadores que brincan, o por banderas y pancartas que cuelgan delante de ellos. Análogamente, la ubicación de los espectadores discapacitados no deberá obstaculizar la vista de los aficionados sentados detrás de ellos.

## Espectadores

## 6 →

6.1	Normas generales de confort	104
6.2	Áreas del público	111
6.3	Comunicación con el público	112
6.4	Espectadores discapacitados	114
6.5	Puestos de venta autorizada	116
6.6	Venta de entradas y control electrónico de acceso	116

En dichas plataformas, al costado de cada posición de una silla de ruedas, habrá un asiento a disposición de un acompañante, y toma de energía eléctrica para equipo de asistencia. Los servicios higiénicos de las personas discapacitadas se encontrarán cerca de la plataforma y serán de fácil acceso, al igual que los puestos de bebidas y comidas. Convendrá consultar a un especialista en accesibilidad para determinar los diseños del estadio a fin de cumplir las normas internacionales pertinentes.

## 6.5 → Puestos de venta autorizada

Los puestos de venta deberán ubicarse de tal suerte que atraigan a los espectadores sin causar congestiones en los corredores del estadio. Deberán ser accesibles para todos, incluso en partidos de alto riesgo, en los cuales los sectores estarán separados. Los carteles y letreros deberán exponerse de tal modo que el vendedor pueda exhibir adecuadamente los artículos, y los compradores puedan apreciarlos desde cierta distancia para efectuar su elección con anticipación. Los precios habrán de ser visibles desde cierta distancia. Es esencial aceptar tarjetas de crédito.

## 6.6 → Venta de entradas y control electrónico de acceso

La finalidad primordial del sistema de venta de entradas y de control del acceso es la seguridad de los espectadores. El plan de venta de entradas deberá concebirse de modo que se elimine la posibilidad de fraude y corrupción, y se reduzcan los intentos de falsificación. Deberá ser comercialmente viable y constituir medio para generar mayores ingresos.

Deberá basarse en un plan de administración de venta de entradas que incluya los siguientes aspectos:

- documentos que apoyen la validación;
- confiabilidad;
- personalización;
- segregación;
- sistema a toda prueba;
- existencia de un plan de gestión de emergencias de varias etapas y con una solución alternativa;
- compatibilidad e integración en el sistema de control de acceso (torniquetes).

Para la Copa Mundial de la FIFA se habrá de procurar un sistema integrado y que cubra todos los componentes de un torneo de tal magnitud, en contraposición a las soluciones de estadios individuales.



El proveedor del servicio de venta de entradas deberá integrarse centralmente con suficiente anticipación en la planificación del evento y deberá formar parte del desarrollo del plan de venta de entradas. El proveedor del servicio de venta de entradas deberá disponer de experiencia previa en dicho sector, haber participado en similares eventos o proyectos exitosos, tener total acceso a las tecnologías necesarias y disponer de la solidez financiera necesaria para emprender el proyecto.

Entre los numerosos sistemas disponibles, la FIFA recomienda el sistema IP de red abierta, como por ejemplo:

- un boleto con etiqueta “inteligente” de identificación por radiofrecuencia (tecnología RFID), y un chip simple de memoria (el sistema utilizado en la Copa Mundial de la FIFA 2006 en Alemania);
- un lector inalámbrico de mano con tecnología de código de barras;
- un sistema de imprenta manual para venta de entradas en taquilla, con numeración secuencial, fecha y número de asiento, y provistas de un talón que pueda arrancarse.

## Espectadores

## 6 →

6.1	Normas generales de confort	104
6.2	Áreas del público	111
6.3	Comunicación con el público	112
6.4	Espectadores discapacitados	114
6.5	Puestos de venta autorizada	116
6.6	Venta de entradas y control electrónico de acceso	116

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>1 Área de juego</b>																				
1.13		Tableros electrónicos/pantallas de video	2					COL				•	•					•	•	•
<b>8 Puestos de venta autorizada</b>																				
8.01		Mercaderías	p.d.				3	Mercadotecnia	En todas las zonas del público	En todas las zonas de circulación del público		•	•					•	•	
8.02		Productos de patrocinadores	p.d.				3	Mercadotecnia			1 punto de venta para 250 espectadores. 1-1.5 m de espacio para el mostrador	•	•					•	•	
<b>19 Zonas de espectadores</b>																				
19.01		Anuncio comercial – socios	6	p.d.	200	1,200	3	Mercadotecnia	Perímetro del estadio	Entre la zona de controles y torniquetes			•							
19.02		Anuncio comercial – promotor	8	p.d.	100	800	3	Mercadotecnia	Perímetro del estadio				•							
19.03		Anuncio comercial – proveedor	6	p.d.	50	300	3	Mercadotecnia	Perímetro del estadio				•							
19.04		Anuncio comercial – ciudad anfitriona	1	p.d.	100	100	3	Mercadotecnia	Perímetro interno del estadio				•							
19.05		Anuncio comercial – COL	1	p.d.	100	100	3	Mercadotecnia	Perímetro del estadio				•							
19.06		Cajero automático	min. 1				3	Mercadotecnia	Perímetro interno del estadio	En amplios centros de medios del estadio (semifinales y final)	Depende del contacto con el proveedor de servicios, línea ISDN y suministro de energía eléctrica normal	•	•					•	•	
19.07		Producto con licencia oficial – concesiones A	6-10	p.d.	6 x 3	18	3	Mercadotecnia	Perímetro interno del estadio	Prever un almacén cerca de la zona de espectadores	Las dimensiones y la cantidad dependerán del evento (partido de apertura y final)	•	•					•	•	
19.08		Producto con licencia oficial – concesiones B	6-10	p.d.	10 x 5	50	3	Mercadotecnia	Perímetro interno del estadio	Prever un almacén cerca de la zona de espectadores	Las dimensiones y la cantidad dependerán del evento (partido de apertura y final)	•	•					•	•	
19.09		Producto con licencia oficial – concesiones C	6-10	p.d.	10 x 15	150	3	Mercadotecnia	Perímetro interno del estadio	Prever un almacén cerca de la zona de espectadores	Las dimensiones y la cantidad dependerán del evento (partido de apertura y final)	•	•					•	•	
<b>22 Sistemas de comunicación al público</b>																				
22.01		Sala de control de sonido	1	3	20	20	4	COL	VOC	Área de seguridad		•						•	•	•
22.02		Sala de seguridad	1	30	50	50	4	COL	VOC	Área de servicios de emergencia		•						•	•	•
<b>34 Tableros electrónicos y pantallas de video</b>																				
34.01		Tableros electrónicos y pantallas de video	p.d.				no disp.	COL	Tribunas principal y opuesta	Se deberán ver de todos los asientos del estadio		•	•					•	•	•

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida



## Hospitalidad

Proporcionar una hospitalidad de alta calidad a invitados especiales y socios comerciales se ha convertido en uno de los aspectos más importantes de la organización de un evento, y es un componente cada vez más significativo en el contexto del financiamiento de un estadio de fútbol.



## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

## 7.1 → Instalaciones de hospitalidad corporativa

Ofrecer un servicio de comidas y bebidas a invitados VVIP y VIP se ha convertido en una práctica común alrededor de todo el mundo en salas de banquete capaces de albergar a cientos, o incluso miles de personas, combinadas con invitaciones a plateas, palcos y suites para 10 a 20 huéspedes que presenciarán el partido. Los invitados a dicha zona disponen de refrescos y comidas antes del evento, y luego siguen el encuentro desde sus sitios privados o, si lo prefieren, desde sus asientos privados contiguos en un sector restringido. Dichas instalaciones son generalmente adquiridas por empresas comerciales con la finalidad de entretener a sus clientes, y por lo general las alquilan o arriendan anualmente o durante varios años. Algunas de ellas incluso se venden exclusivamente para partidos individuales.

Las instalaciones de hospitalidad mejor ubicadas y más prestigiosas de un estadio están reservadas o diseñadas para los patrocinadores corporativos del club local. Numerosos estadios ofrecen un sistema de varias categorías para invitados VIP o instalaciones exclusivas. La categoría más alta incluye frecuentemente estacionamiento privado de vehículos, una entrada exclusiva, cenas privadas de cinco estrellas, y una vista incomparable desde los palcos centralmente ubicados, equipados con bar privado, refrigerador, televisión y servicios higiénicos. El concepto básico es ofrecer la mejor hospitalidad y experiencia panorámica posibles a fin de que el anfitrión pueda entretener e impresionar convenientemente a sus invitados.

Las demás categorías ofrecen beneficios inferiores a un costo proporcionalmente reducido. Dichos clientes no dispondrán quizás de una sala privada de entretenimiento, sin embargo tendrán acceso a un club o sala de estar, o dispondrán de mesas reservadas en un comedor privado. El número de estas instalaciones – y su nivel de lujo – variará considerablemente de estadio a estadio y de un país a otro. Dependerá en gran medida de las condiciones económicas locales, y la demanda de este tipo de instalaciones deberá analizarse minuciosamente antes de invertir en ellas.

La venta anticipada de áreas privadas de hospitalidad y asientos reservados puede ser un factor muy importante en la estrategia de financiación del estadio. Los acuerdos contractuales entre los propietarios del estadio y los usuarios de tales instalaciones de hospitalidad exclusivas (p.ej. suites, plateas, palcos, asientos reservados para el club, etc.) deberán garantizar que, en caso de que terceras partes utilicen el estadio para un evento deportivo de gran envergadura, como por ejemplo la Copa Mundial de la FIFA, tales áreas exclusivas estarán a disposición de dichas partes sin obligaciones respecto a los usuarios habituales.

Un estadio que tenga zonas para bodas, bailes, cenas, salas de reunión para pequeños grupos de personas y un restaurante público podrá recaudar regularmente ingresos adicionales que se sumarán a las recaudaciones provenientes de la finalidad principal del estadio: los partidos de fútbol.

Numerosos estadios ofrecen un sistema de varias categorías para invitados VIP o instalaciones exclusivas.

El nivel de lujo de las instalaciones VIP variará enormemente de un país a otro.



## 7.2 → Requisitos de hospitalidad: principios rectores

Uno de los elementos más importantes de los requisitos de espacio de la FIFA es la ubicación de las instalaciones de hospitalidad necesarias para hospedar a los invitados de los socios, de los patrocinadores y de los proveedores oficiales de la FIFA, así como a la familia de la FIFA. Dichos requisitos de espacio formarán parte del diseño de todo estadio de fútbol, pero algunos requisitos específicos aumentarán hasta alcanzar su punto más alto con ocasión de la organización de la Copa Mundial de la FIFA.

Los requisitos de espacio que se exigen a los estadios durante una competición de trascendencia como la Copa Mundial de la FIFA son mucho mayores que las demandas a las que podrá estar sujeto un estadio en el curso de sus actividades corrientes. Por ello, la FIFA recomienda que la mayoría de los requisitos de espacio para sus Mundiales sea facilitada bajo forma de instalaciones provisionales dentro del perímetro del estadio o en zonas debajo de las tribunas que no se utilicen durante el desarrollo de la Copa Mundial, ya que dichas zonas no requieren una vista al terreno de juego.

A fin de comprender completamente el tema de los requisitos de espacio para ofrecer instalaciones de hospitalidad, sería conveniente referirse a la Copa Mundial de la FIFA como base para establecer las pautas del caso. De modo que cuando se prevea construir un estadio nuevo, éste será concebido de manera adecuada para satisfacer los requisitos de espacio en caso de que el lugar sea utilizado para albergar partidos o importantes torneos internacionales de fútbol.

Para otras decisiones previas a la construcción, véase capítulo 1.

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

### 7.3 → Requisitos del programa de la FIFA

Es muy probable que la FIFA maneje un programa de tres categorías, consistente en i) un programa de hospitalidad comercial, el cual se venderá a corporaciones y al público de modo tal que no conceda a los clientes de hospitalidad ningún derecho para que ellos mismos o sus productos se asocien con el evento; ii) un programa de hospitalidad que se podrá vender a precio de costo a los socios de la FIFA, a los patrocinadores de la Copa Mundial de la FIFA, a los promotores y emisoras nacionales; y iii) un programa de hospitalidad VIP, que ofrezca un servicio de comidas y bebidas a los funcionarios oficiales y miembros de la delegación de la FIFA y del COL.

Los detalles exactos y la estructura del programa de hospitalidad de la FIFA se elaborarán conjuntamente con el COL, sin embargo, a fin de asegurar los derechos de hospitalidad, cada estadio deberá cumplir cierto número de requisitos. Todo propietario de un estadio y/o el COL deberán:

- entregar un estadio totalmente exento de derechos previos de dueños existentes, de derechos tales como derechos de los propietarios del estadio, del club de fútbol local, de los accionistas u obligacionistas, de agentes comerciales, de patrocinadores, de empresas de servicios de comidas y bebidas y de clientes habituales de hospitalidad o de palcos de honor;
- proveer gratuitamente a la FIFA acceso y derechos de utilización de todas las instalaciones de hospitalidad potenciales, incluyendo restaurantes, palcos privados, plateas, salas de estar e instalaciones de servicios de comidas y bebidas;
- proveer a la FIFA suficientes espacios dentro de los recintos del estadio para estacionamientos, entregas de material, arribo de invitados, infraestructura temporal (incluida su instalación), preparación del terreno y servicios de limpieza después del evento, barreras, depósitos, control de seguridad y de acceso;
- proveer acceso a redes primarias de agua, electricidad y comunicaciones (incluidas líneas telefónicas, internet de banda ancha y televisión) para cada área de hospitalidad en el estadio;
- proporcionar una sala para recepciones y servicios privados de catering en la tribuna y el palco de honor para invitados VIP de la FIFA y del COL.

Se ha concedido a los afiliados comerciales de la Copa Mundial de la FIFA determinados derechos de hospitalidad. Si bien los derechos de hospitalidad conferidos a los afiliados comerciales están sujetos a modificaciones y a negociaciones contractuales definitivas, el COL habrá de asegurarse de que en cada estadio se disponga del siguiente inventario de hospitalidad a fin de que la FIFA pueda cumplir sus obligaciones comerciales con sus afiliados comerciales:

#### Palcos de honor privados (*skyboxes*)

Los palcos de honor privados constituyen un factor clave de los derechos de hospitalidad de los afiliados comerciales de la FIFA. El COL deberá cerciorarse en virtud de los

acuerdos del estadio existentes de que la FIFA tenga el derecho irrestricto de elegir los palcos privados que necesita para cumplir sus obligaciones contractuales. Asimismo, el COL habrá de cerciorarse de que ninguno de dichos palcos existentes sea utilizado para otros fines sin la autorización de la FIFA.

#### Asientos ejecutivos

Los asientos ejecutivos se definen generalmente como asientos más confortables y espaciosos (generalmente butacas acolchonadas), ubicados en la mejor posición de la tribuna principal o la tribuna central opuesta. Todos estos asientos ejecutivos deberán integrarse en el proyecto de hospitalidad para fines asignados a la tribuna de honor y/o el programa general de hospitalidad.

#### Asientos de hospitalidad

Los asientos de hospitalidad en el estadio son aquellos previstos en el programa de hospitalidad comercial o en el programa de hospitalidad de los afiliados comerciales, y se encuentran en el sector designado por la FIFA que tiene los mejores asientos de primera categoría para cada partido (después de los asientos de la tribuna de honor utilizados por dignatarios).

Los paquetes de hospitalidad comercial incluyen: una entrada al partido y el derecho de ocupar un asiento de hospitalidad para ver el partido; servicios de comidas y bebidas; entretenimiento; la utilización de la infraestructura de hospitalidad (guardarropas, mostrador de bienvenida, sala de estar, áreas de recepción y de comedores); estacionamiento y servicio de transporte; programa de partidos, obsequios conmemorativos; y otros servicios afines y/o productos tales como alojamiento, transporte o turismo. La naturaleza exacta de los servicios ofrecidos como parte del paquete de hospitalidad comercial y la ubicación de los asientos dependerán de la localización y las características de los estadios.

A fin de tener acceso a los mejores asientos comerciales disponibles, cada afiliado comercial recibirá un número determinado de asientos de hospitalidad de cortesía para cada partido.

#### Aldea de hospitalidad

El programa de hospitalidad de afiliados comerciales de la Copa Mundial de la FIFA tiene por finalidad proveer a los afiliados comerciales de la FIFA la oportunidad de ofrecer a sus invitados un tratamiento personalizado de la más alta calidad durante el evento en un ambiente sofisticado y apasionado de fútbol. La aldea de hospitalidad permite a los grupos pertinentes completar sus propios programas de hospitalidad y mercadotecnia integrados.



## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130



En cada sede, se establecerá una aldea de hospitalidad para los afiliados comerciales en una zona exclusiva y segura, en la cual estos, utilizando boletos de entrada de su propio contingente, puedan realizar actividades de hospitalidad – hechas a la medida – en el lugar mismo, ofreciendo a la vez un excelente servicio a un costo razonable. La aldea de hospitalidad ofrecerá a los socios de la FIFA, a los patrocinadores de la Copa Mundial, a los promotores y emisoras nacionales la elección entre sus propias unidades privadas y la hospitalidad común en el club oficial. La aldea de hospitalidad se ubicará ya sea dentro del estadio en las instalaciones existentes, o fuera del estadio en un área entoldada.

## 7.4 → Áreas VVIP y VIP

## Área VVIP

## Ubicación

Contigua al área VIP.

## Acceso

La vía de acceso VVIP deberá ofrecer máxima seguridad y protección de cualquier intromisión del público. Vehículos de seguridad deberán acompañar a los vehículos de los invitados VIP y dirigirse a la parte inferior de la tribuna principal, directamente a la zona de arribo de circulación vertical.

## Asientos

Los asientos VVIP deberán numerarse y estar separados del sector VIP mediante una barrera móvil. El área de asientos deberá estar constantemente vigilada por personal de seguridad.

## Capacidad

El número total de asientos estará determinado por el propietario del estadio. En lo posible, deberá incluir un área de recepción y un salón privado de estar.

## Área de recepción

Se deberá prever un comedor para 25 invitados.

Se deberá prever aparatos de televisión.

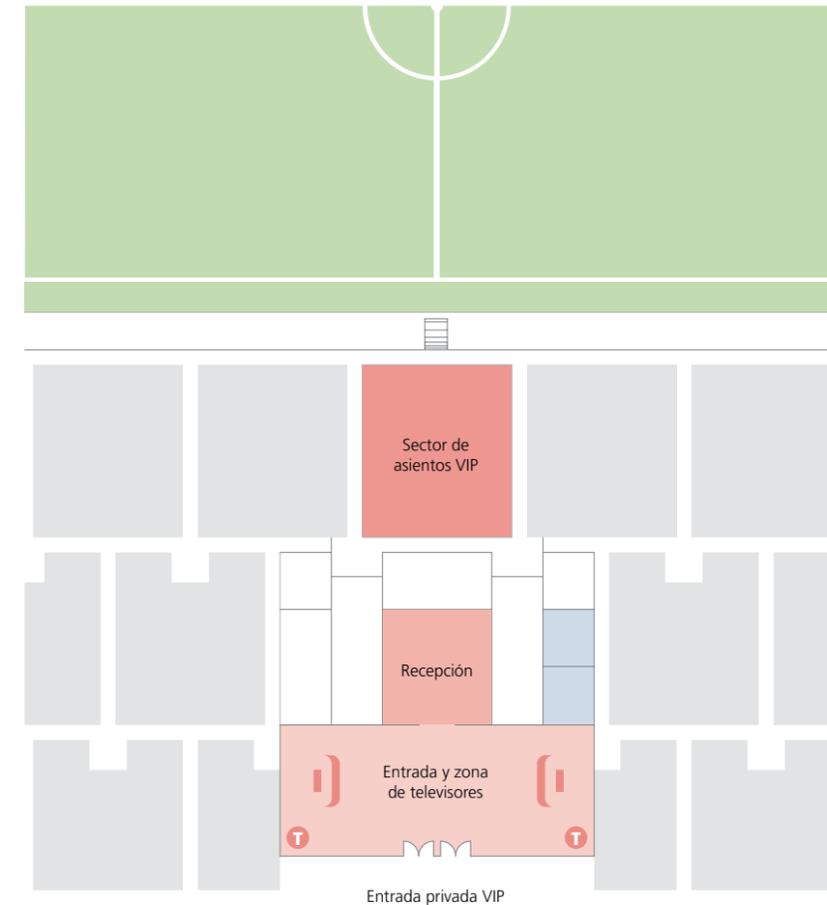


Gráfico 7a:  
Área de asientos VIP

- T Teléfonos
- B Servicios higiénicos
- Zona de espectadores

## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

**Salón privado de estar**

Se deberá prever un salón privado de aproximadamente 20 m<sup>2</sup> para las sesiones privadas del Presidente de la FIFA en partidos internacionales importantes y en la Copa Mundial de la FIFA.

**Servicios higiénicos**

En el área VVIP, los baños deberán estar separados de aquellos del área VIP.

**Área VIP****Ubicación**

En el centro de la tribuna principal, en la cual se encuentran los vestuarios de los jugadores, en una posición elevada respecto a la zona de juego, separada completamente de los asientos del público. La tribuna VIP deberá hallarse siempre en la tribuna principal y tener acceso a los vestuarios, la tribuna de prensa y las oficinas administrativas.

**Acceso**

El área VIP deberá tener su propia entrada privada desde el exterior, estar separada de las entradas del público, conducir directamente al área de recepción, y de allí a los asientos en la tribuna. Deberá haber una escalera mecánica entre los pisos, conectada a suministros de energía normal y de emergencia. Deberá existir un acceso alternativo controlado en todas las zonas acreditadas. Las personas que se desplacen a la zona de los vestuarios (p.ej. delegados, observadores, etc.) deberán disponer de un acceso directo y seguro de la tribuna VIP a dicho lugar.

**Asientos**

Se deberá instalar asientos individualmente numerados, de buena calidad, acolchados y con brazos, al cubierto, y tendrán una perfecta vista sin obstáculos del terreno de juego. Es esencial disponer de suficiente espacio para las piernas en las filas a fin de que los ocupantes puedan entrar y salir sin causar molestia a los demás invitados.

**Capacidad**

Los requisitos diferirán de una competición a otra, pero un estadio moderno deberá ofrecer un mínimo de 300 plazas en la tribuna de honor, con la posibilidad de poder ampliar tal cantidad en caso de eventos de mayor envergadura.

**Área de recepción**

El área de recepción deberá hallarse directamente detrás de la tribuna de honor y en ella se podrá ofrecer bebidas a los ocupantes de la tribuna. El área de recepción deberá contar con:

- acceso privado directo al área VIP;
- suficientes servicios higiénicos (hombres y mujeres);
- lugares con televisores;
- teléfonos (con líneas externa e interna);
- salones privados de estar, dependiendo del espacio disponible.

**La sala VIP de la FIFA**

La sala VIP de la FIFA deberá hallarse preferentemente detrás de la tribuna de honor. El número de asientos requeridos dependerá de la importancia del evento, y será calculado por los organizadores y la gerencia del evento. En un torneo como la Copa Mundial, habrá distintos requisitos de asientos, dependiendo de la fase del torneo para la cual se utilice la sede en cuestión. Por su flexibilidad, se recomienda la utilización de paredes divisorias portátiles.

7.5 → **Derechos de hospitalidad comercial**

El programa de hospitalidad comercial de la Copa Mundial de la FIFA se ofrecerá a una categoría especial de poseedores de boletos de entrada que se beneficiarán de servicios exclusivos de la máxima categoría (p.ej. coctel de bienvenida, comidas, regalos y entretenimiento). Dependiendo de las instalaciones disponibles en el estadio o en sus cercanías, el mencionado programa de hospitalidad se realizará ya sea dentro del estadio, en salas o espacios específicos, o fuera del mismo, en estructuras de carácter temporal.

Los requisitos totales de espacio deberán albergar todas las instalaciones, así como las áreas de servicios de comidas y bebidas, técnicas, de entretenimiento y áreas públicas, dentro de los sitios de un estadio que controla el COL. Estas áreas deberán encontrarse dentro de un radio de 150 metros del área de asientos del estadio, con acceso directo a la mayor parte de los servicios de infraestructura (agua, electricidad, gas, etc.) y a los estacionamientos.

Se podrá utilizar instalaciones ya existentes dentro del estadio, tales como salas de recepción y restaurantes, o fuera del mismo, como por ejemplo, centros deportivos y pabellones de conferencias, a fin de minimizar los costos de construcción y costos afines. Igualmente, se podrá utilizar lugares de almacenamiento y cocinas existentes. Todos los palcos privados y sus áreas de apoyo (tales como cocina y lugares de almacenamiento) forman parte de los requisitos de espacio de la hospitalidad.

Un estadio moderno deberá ofrecer un área de asientos VIP para un mínimo de 300 personas.

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

## 7.6 → Condiciones especiales

La ubicación propuesta de estructuras temporales de hospitalidad debe cumplir los siguientes requisitos:

### Viabilidad

Se erigirán construcciones temporales una vez obtenidos los correspondientes permisos y autorización.

### Disponibilidad

Todas las zonas deberán estar disponibles para el COL y sus personas designadas (incluida la FIFA), y no serán utilizadas por otras partes poco antes del evento o durante el mismo.

### Seguridad

Las áreas de hospitalidad deberán encontrarse en el perímetro de seguridad del estadio. Además de la seguridad específica del área de hospitalidad, el servicio de seguridad contratado por el estadio será responsable de proteger a los invitados y la propiedad. El COL deberá colocar vallas cubiertas alrededor de estas zonas.

### Acceso

El acceso a las áreas de hospitalidad deberá estar libre para los organizadores y sus usuarios y exento de otras solicitudes de autorización o cuotas de acceso. Asimismo, se deberá disponer de suficientes estacionamientos para vehículos del personal de servicio, los que se hallarán lo más cerca posible durante la instalación de las estructuras temporales y durante el evento.

### Ubicación

A fin de evitar costos adicionales para servicios de transporte, los lugares de hospitalidad no deberán hallarse a una distancia mayor de 300 metros del estadio.

Para mayor información sobre seguridad, véase capítulo 2.



## Superficie de las áreas

### I Sala VIP de la FIFA

Para la Copa Mundial de la FIFA, la sala VIP de la FIFA deberá ser suficientemente espaciosa para acomodar a 500 invitados por partido en cada sede, y 2,000 en las sedes del partido de apertura y la final. El espacio mínimo requerido es de 1 m<sup>2</sup> por invitado (incluida el área de la cocina).

### II Aldea de Hospitalidad de Afiliados Comerciales

#### Superficie total:

5 a 5.6 m<sup>2</sup> por invitado

#### Por sede, para sedes donde:

se celebre la ceremonia de apertura	20,000 m <sup>2</sup>
se celebre la final	35,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea una semifinal	20,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un encuentro de cuartos de final	10,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un encuentro de octavos de final	8,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un partido de grupo del equipo local	15,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un partido de grupo	8,000 m <sup>2</sup>

### III Aldea de Hospitalidad Comercial

#### Superficie total:

4.6 m<sup>2</sup> por invitado

#### Por sede, para sedes donde:

se celebre la ceremonia de apertura	27,000 m <sup>2</sup>
se celebre la final	50,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea una semifinal	20,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un encuentro de cuartos de final	10,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un encuentro de octavos de final	9,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un partido de grupo del equipo local	20,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un partido de grupo	5,000 m <sup>2</sup>

Estas cifras deberán revisarse de acuerdo con el concepto de hospitalidad, que se concibe conforme a las instalaciones de la sede elegida.

## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

**Suministro de energía eléctrica**

Todas las áreas de hospitalidad requieren energía eléctrica para la iluminación, las cocinas, los lugares de almacenamiento, el aire acondicionado, el equipo de servicios y limpieza, los sistemas de TV/audio/multimedia y de entretenimiento. Dicha energía se suministrará por intermedio de la red existente o de grupos electrógenos. Deberá haber como mínimo una fuente de suministro de energía por área. Esta fuente y la red distribuidora deberán implementarse a la medida en cada sede. Se establecerá los requisitos precisos de energía eléctrica una vez que hayan sido definidas las áreas de hospitalidad y determinada su ubicación.

**Agua y drenaje**

En todas las áreas de hospitalidad se necesitará agua y un drenaje apropiado, particularmente en las cocinas y los servicios higiénicos.

**Telecomunicaciones**

Todas las áreas de hospitalidad necesitarán acceso a líneas terrestres de telecomunicación a fin de utilizar los teléfonos, el telefax y los servicios de internet.

**Preparación del sitio de las instalaciones**

En las sedes en las que los programas de hospitalidad requieran estructuras temporales, se deberá preparar el sitio previamente al inicio de su construcción (nivelado, drenaje y protección), así como las zonas de acceso utilizadas por los invitados.

**Servicios higiénicos**

Todas las estructuras de hospitalidad temporales deberán equiparse con baños de gran calidad y dispondrán de un sistema de fácil limpieza. Deberán instalarse en las cercanías de cada lugar de bienvenida al área VIP, y en lugares de fácil acceso y centrales en las aldeas de hospitalidad. Se deberá tener en cuenta que la instalación deberá disponer de un acceso cercano para los camiones de limpieza. Deberá haber un baño por 100 personas. Se firmará un contrato de limpieza con el proveedor de los servicios higiénicos.

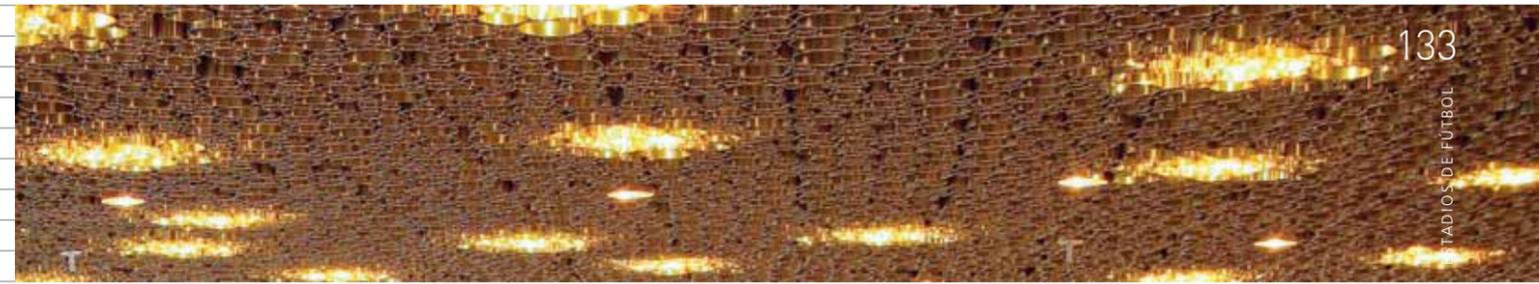
**Iluminación**

Se instalará la iluminación necesaria en todas partes – en el exterior y en el interior –, por cuanto todas las áreas de hospitalidad estarán cubiertas. La proporción será de 80 a 150 W por 10 m<sup>2</sup> y deberá adecuarse a las diferentes configuraciones internas.

**Sistema de TV/audio**

Todas las áreas de hospitalidad deberán disponer de equipos de audio y video, y redes de telecomunicaciones. El número de televisores necesario será: 1 por cada 50 invitados en la aldea de hospitalidad de afiliados comerciales; 1 por cada 100 invitados en el área VIP; 1 por palco privado.

Para mayor información sobre suministro de energía eléctrica, véase capítulo 9.

**Estructuras temporales**

Se deberá utilizar estructuras de gran calidad, tales como las que habitualmente se encuentran en eventos de gran trascendencia en todo el mundo.

**Planos**

El proveedor elegido diseñará los planos acordes a los requisitos formulados por la FIFA.

**Permisos de construcción**

El COL se encargará de conseguir todos los permisos necesarios para la instalación y la operación de las estructuras temporales.

**Aire acondicionado/calefacción**

En las áreas de hospitalidad se necesitará aire acondicionado o calefacción. La energía requerida será de 0.2kW.

## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>9 Áreas de hospitalidad – estadio</b>																				
	9.01	Palcos privados de honor/suites de hospitalidad	12-20	15-25	p.d.	p.d.	9	Hospitalidad			La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•			•	•				
	9.02	Sala VIP Partido de apertura y final	1	1,130	1,130 x 1	1,130	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.03	Sala VIP Semifinales	1	1,130	1,130 x 1	1,130	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.04	Sala VIP Cuartos de final	1	630	630 x 1	630	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.05	Sala VIP Partidos de grupo	1	550	550 x 1	550	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.06	Sala VVIP Partido de apertura y final	1	70	70 x 1.8	126	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Adyacente al área VIP y de mercancías	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.07	Sala VVIP Semifinales	1	70	70 x 1.8	126	5	Hospitalidad	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.08	Sala VVIP Cuartos de final	1	70	70 x 1.8	126	5	Hospitalidad	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.09	Sala VVIP Partidos de grupo	1	50	50 x 1.8	90	5	Hospitalidad	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.10	Sala del Presidente de la FIFA	1	6	6 x 2.5	15	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Próxima a la sala VVIP, con vista libre del terreno de juego	Prever sofás de alta calidad y butacas	•	•		•	•	•	•		
	9.11	Sala del Presidente del COL	1	6	6 x 2.5	15	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Próxima a la sala del Presidente de la FIFA	Prever sofás de alta calidad y butacas	•	•		•	•	•	•		
	9.12	Personal de seguridad/choferes Partido de apertura y final – 50 choferes	1	50	50 x 1	50	5	Hospitalidad		Lo más cerca posible de las áreas VIP			•		•	•	•	•		
	9.13	Entrevista “flash” de VIP	2	4	12	24	9	Protocolo/RP	Tribuna principal	Cerca de la sala/asientos VIP			•		•	•	•	•		
	9.14	Sala médica para VIP	1		según la capacidad		5	Hospitalidad					•		•	•	•	•		

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>9 Áreas de hospitalidad – estadio</b>																				
	9.15	Cocina para VIP	1		según la capacidad		5	Hospitalidad												
	9.16	Cocina de hospitalidad comercial	1	p.d.	según la capacidad		9	Hospitalidad	Adyacente a las salas VIP											
	9.17	Mesa de recepción de VIP Partido de apertura y final	1	10	40	40	5	Hospitalidad			Utilizada por el protocolo de FIFA y del COL									
	9.18	Mesa de recepción de VIP Semifinales	1	10	30	30	5	Hospitalidad												
	9.19	Mesa de recepción de VIP Partidos de grupo y octavos de final	1	10	20	20	5	Hospitalidad												
<b>10 Áreas de hospitalidad – dentro del perímetro del estadio</b>																				
	10.01	Aldea para afiliados comerciales final	1	5,000 a 7,000	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	35,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
	10.02	Afiliados comerciales Semifinales	1	3,500 a 4,000	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	20,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
	10.03	Afiliados comerciales Cuartos de final	1	1,800 a 2,000	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	10,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
	10.04	Afiliados comerciales Octavos de final y partidos de grupo	1	1,400 a 1,600	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	8,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
	10.05	Hospitalidad comercial Final	1	10,000	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	50,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
	10.06	Hospitalidad comercial Semifinales	1	4,300	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	20,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
	10.07	Hospitalidad comercial Cuartos de final	1	2,200	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	10,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
	10.08	Hospitalidad comercial Octavos de final	1	1,900	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	9,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
	10.09	Hospitalidad comercial Partidos de grupo	1	1,100	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	5,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida



## Hospitalidad

Proporcionar una hospitalidad de alta calidad a invitados especiales y socios comerciales se ha convertido en uno de los aspectos más importantes de la organización de un evento, y es un componente cada vez más significativo en el contexto del financiamiento de un estadio de fútbol.



## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

## 7.1 → Instalaciones de hospitalidad corporativa

Ofrecer un servicio de comidas y bebidas a invitados VVIP y VIP se ha convertido en una práctica común alrededor de todo el mundo en salas de banquete capaces de albergar a cientos, o incluso miles de personas, combinadas con invitaciones a plateas, palcos y suites para 10 a 20 huéspedes que presenciarán el partido. Los invitados a dicha zona disponen de refrescos y comidas antes del evento, y luego siguen el encuentro desde sus sitios privados o, si lo prefieren, desde sus asientos privados contiguos en un sector restringido. Dichas instalaciones son generalmente adquiridas por empresas comerciales con la finalidad de entretener a sus clientes, y por lo general las alquilan o arriendan anualmente o durante varios años. Algunas de ellas incluso se venden exclusivamente para partidos individuales.

Las instalaciones de hospitalidad mejor ubicadas y más prestigiosas de un estadio están reservadas o diseñadas para los patrocinadores corporativos del club local. Numerosos estadios ofrecen un sistema de varias categorías para invitados VIP o instalaciones exclusivas. La categoría más alta incluye frecuentemente estacionamiento privado de vehículos, una entrada exclusiva, cenas privadas de cinco estrellas, y una vista incomparable desde los palcos centralmente ubicados, equipados con bar privado, refrigerador, televisión y servicios higiénicos. El concepto básico es ofrecer la mejor hospitalidad y experiencia panorámica posibles a fin de que el anfitrión pueda entretener e impresionar convenientemente a sus invitados.

Las demás categorías ofrecen beneficios inferiores a un costo proporcionalmente reducido. Dichos clientes no dispondrán quizás de una sala privada de entretenimiento, sin embargo tendrán acceso a un club o sala de estar, o dispondrán de mesas reservadas en un comedor privado. El número de estas instalaciones – y su nivel de lujo – variará considerablemente de estadio a estadio y de un país a otro. Dependerá en gran medida de las condiciones económicas locales, y la demanda de este tipo de instalaciones deberá analizarse minuciosamente antes de invertir en ellas.

La venta anticipada de áreas privadas de hospitalidad y asientos reservados puede ser un factor muy importante en la estrategia de financiación del estadio. Los acuerdos contractuales entre los propietarios del estadio y los usuarios de tales instalaciones de hospitalidad exclusivas (p.ej. suites, plateas, palcos, asientos reservados para el club, etc.) deberán garantizar que, en caso de que terceras partes utilicen el estadio para un evento deportivo de gran envergadura, como por ejemplo la Copa Mundial de la FIFA, tales áreas exclusivas estarán a disposición de dichas partes sin obligaciones respecto a los usuarios habituales.

Un estadio que tenga zonas para bodas, bailes, cenas, salas de reunión para pequeños grupos de personas y un restaurante público podrá recaudar regularmente ingresos adicionales que se sumarán a las recaudaciones provenientes de la finalidad principal del estadio: los partidos de fútbol.

Numerosos estadios ofrecen un sistema de varias categorías para invitados VIP o instalaciones exclusivas.

El nivel de lujo de las instalaciones VIP variará enormemente de un país a otro.



## 7.2 → Requisitos de hospitalidad: principios rectores

Uno de los elementos más importantes de los requisitos de espacio de la FIFA es la ubicación de las instalaciones de hospitalidad necesarias para hospedar a los invitados de los socios, de los patrocinadores y de los proveedores oficiales de la FIFA, así como a la familia de la FIFA. Dichos requisitos de espacio formarán parte del diseño de todo estadio de fútbol, pero algunos requisitos específicos aumentarán hasta alcanzar su punto más alto con ocasión de la organización de la Copa Mundial de la FIFA.

Los requisitos de espacio que se exigen a los estadios durante una competición de trascendencia como la Copa Mundial de la FIFA son mucho mayores que las demandas a las que podrá estar sujeto un estadio en el curso de sus actividades corrientes. Por ello, la FIFA recomienda que la mayoría de los requisitos de espacio para sus Mundiales sea facilitada bajo forma de instalaciones provisionales dentro del perímetro del estadio o en zonas debajo de las tribunas que no se utilicen durante el desarrollo de la Copa Mundial, ya que dichas zonas no requieren una vista al terreno de juego.

A fin de comprender completamente el tema de los requisitos de espacio para ofrecer instalaciones de hospitalidad, sería conveniente referirse a la Copa Mundial de la FIFA como base para establecer las pautas del caso. De modo que cuando se prevea construir un estadio nuevo, éste será concebido de manera adecuada para satisfacer los requisitos de espacio en caso de que el lugar sea utilizado para albergar partidos o importantes torneos internacionales de fútbol.

Para otras decisiones previas a la construcción, véase capítulo 1.

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

### 7.3 → Requisitos del programa de la FIFA

Es muy probable que la FIFA maneje un programa de tres categorías, consistente en i) un programa de hospitalidad comercial, el cual se venderá a corporaciones y al público de modo tal que no conceda a los clientes de hospitalidad ningún derecho para que ellos mismos o sus productos se asocien con el evento; ii) un programa de hospitalidad que se podrá vender a precio de costo a los socios de la FIFA, a los patrocinadores de la Copa Mundial de la FIFA, a los promotores y emisoras nacionales; y iii) un programa de hospitalidad VIP, que ofrezca un servicio de comidas y bebidas a los funcionarios oficiales y miembros de la delegación de la FIFA y del COL.

Los detalles exactos y la estructura del programa de hospitalidad de la FIFA se elaborarán conjuntamente con el COL, sin embargo, a fin de asegurar los derechos de hospitalidad, cada estadio deberá cumplir cierto número de requisitos. Todo propietario de un estadio y/o el COL deberán:

- entregar un estadio totalmente exento de derechos previos de dueños existentes, de derechos tales como derechos de los propietarios del estadio, del club de fútbol local, de los accionistas u obligacionistas, de agentes comerciales, de patrocinadores, de empresas de servicios de comidas y bebidas y de clientes habituales de hospitalidad o de palcos de honor;
- proveer gratuitamente a la FIFA acceso y derechos de utilización de todas las instalaciones de hospitalidad potenciales, incluyendo restaurantes, palcos privados, plateas, salas de estar e instalaciones de servicios de comidas y bebidas;
- proveer a la FIFA suficientes espacios dentro de los recintos del estadio para estacionamientos, entregas de material, arribo de invitados, infraestructura temporal (incluida su instalación), preparación del terreno y servicios de limpieza después del evento, barreras, depósitos, control de seguridad y de acceso;
- proveer acceso a redes primarias de agua, electricidad y comunicaciones (incluidas líneas telefónicas, internet de banda ancha y televisión) para cada área de hospitalidad en el estadio;
- proporcionar una sala para recepciones y servicios privados de catering en la tribuna y el palco de honor para invitados VIP de la FIFA y del COL.

Se ha concedido a los afiliados comerciales de la Copa Mundial de la FIFA determinados derechos de hospitalidad. Si bien los derechos de hospitalidad conferidos a los afiliados comerciales están sujetos a modificaciones y a negociaciones contractuales definitivas, el COL habrá de asegurarse de que en cada estadio se disponga del siguiente inventario de hospitalidad a fin de que la FIFA pueda cumplir sus obligaciones comerciales con sus afiliados comerciales:

#### Palcos de honor privados (*skyboxes*)

Los palcos de honor privados constituyen un factor clave de los derechos de hospitalidad de los afiliados comerciales de la FIFA. El COL deberá cerciorarse en virtud de los

acuerdos del estadio existentes de que la FIFA tenga el derecho irrestricto de elegir los palcos privados que necesita para cumplir sus obligaciones contractuales. Asimismo, el COL habrá de cerciorarse de que ninguno de dichos palcos existentes sea utilizado para otros fines sin la autorización de la FIFA.

#### Asientos ejecutivos

Los asientos ejecutivos se definen generalmente como asientos más confortables y espaciosos (generalmente butacas acolchonadas), ubicados en la mejor posición de la tribuna principal o la tribuna central opuesta. Todos estos asientos ejecutivos deberán integrarse en el proyecto de hospitalidad para fines asignados a la tribuna de honor y/o el programa general de hospitalidad.

#### Asientos de hospitalidad

Los asientos de hospitalidad en el estadio son aquellos previstos en el programa de hospitalidad comercial o en el programa de hospitalidad de los afiliados comerciales, y se encuentran en el sector designado por la FIFA que tiene los mejores asientos de primera categoría para cada partido (después de los asientos de la tribuna de honor utilizados por dignatarios).

Los paquetes de hospitalidad comercial incluyen: una entrada al partido y el derecho de ocupar un asiento de hospitalidad para ver el partido; servicios de comidas y bebidas; entretenimiento; la utilización de la infraestructura de hospitalidad (guardarropas, mostrador de bienvenida, sala de estar, áreas de recepción y de comedores); estacionamiento y servicio de transporte; programa de partidos, obsequios conmemorativos; y otros servicios afines y/o productos tales como alojamiento, transporte o turismo. La naturaleza exacta de los servicios ofrecidos como parte del paquete de hospitalidad comercial y la ubicación de los asientos dependerán de la localización y las características de los estadios.

A fin de tener acceso a los mejores asientos comerciales disponibles, cada afiliado comercial recibirá un número determinado de asientos de hospitalidad de cortesía para cada partido.

#### Aldea de hospitalidad

El programa de hospitalidad de afiliados comerciales de la Copa Mundial de la FIFA tiene por finalidad proveer a los afiliados comerciales de la FIFA la oportunidad de ofrecer a sus invitados un tratamiento personalizado de la más alta calidad durante el evento en un ambiente sofisticado y apasionado de fútbol. La aldea de hospitalidad permite a los grupos pertinentes completar sus propios programas de hospitalidad y mercadotecnia integrados.



## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130



En cada sede, se establecerá una aldea de hospitalidad para los afiliados comerciales en una zona exclusiva y segura, en la cual estos, utilizando boletos de entrada de su propio contingente, puedan realizar actividades de hospitalidad – hechas a la medida – en el lugar mismo, ofreciendo a la vez un excelente servicio a un costo razonable. La aldea de hospitalidad ofrecerá a los socios de la FIFA, a los patrocinadores de la Copa Mundial, a los promotores y emisoras nacionales la elección entre sus propias unidades privadas y la hospitalidad común en el club oficial. La aldea de hospitalidad se ubicará ya sea dentro del estadio en las instalaciones existentes, o fuera del estadio en un área entoldada.

## 7.4 → Áreas VVIP y VIP

## Área VVIP

## Ubicación

Contigua al área VIP.

## Acceso

La vía de acceso VVIP deberá ofrecer máxima seguridad y protección de cualquier intromisión del público. Vehículos de seguridad deberán acompañar a los vehículos de los invitados VIP y dirigirse a la parte inferior de la tribuna principal, directamente a la zona de arribo de circulación vertical.

## Asientos

Los asientos VVIP deberán numerarse y estar separados del sector VIP mediante una barrera móvil. El área de asientos deberá estar constantemente vigilada por personal de seguridad.

## Capacidad

El número total de asientos estará determinado por el propietario del estadio. En lo posible, deberá incluir un área de recepción y un salón privado de estar.

## Área de recepción

Se deberá prever un comedor para 25 invitados.

Se deberá prever aparatos de televisión.

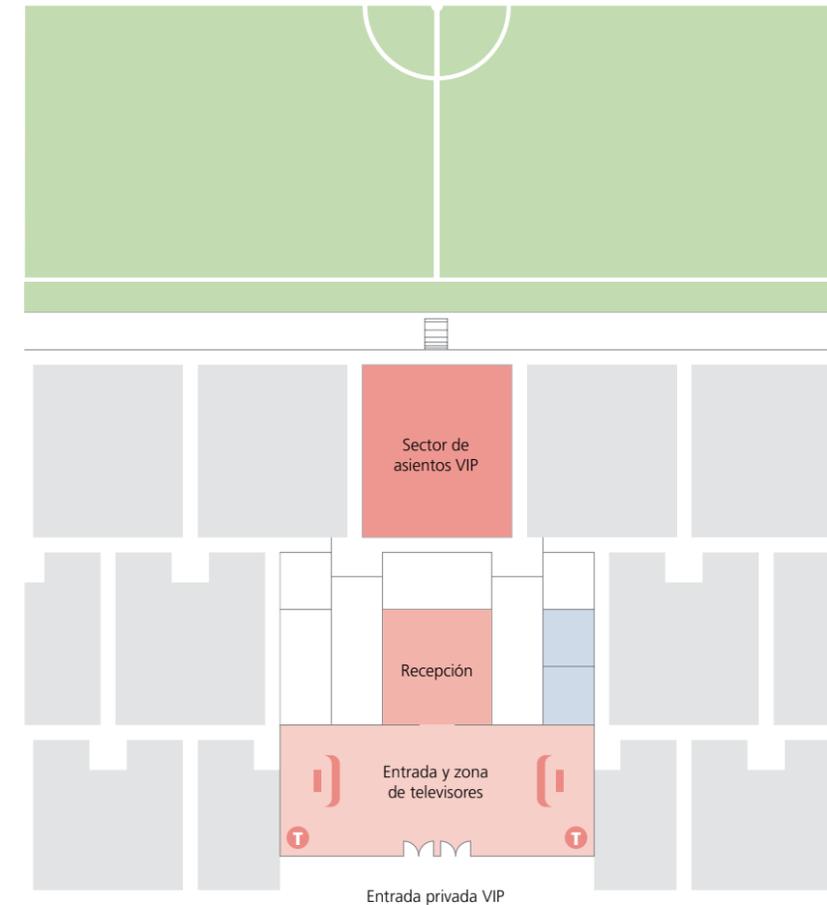


Gráfico 7a:  
Área de asientos VIP

- T Teléfonos
- H Servicios higiénicos
- Zona de espectadores

## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

**Salón privado de estar**

Se deberá prever un salón privado de aproximadamente 20 m<sup>2</sup> para las sesiones privadas del Presidente de la FIFA en partidos internacionales importantes y en la Copa Mundial de la FIFA.

**Servicios higiénicos**

En el área VVIP, los baños deberán estar separados de aquellos del área VIP.

**Área VIP****Ubicación**

En el centro de la tribuna principal, en la cual se encuentran los vestuarios de los jugadores, en una posición elevada respecto a la zona de juego, separada completamente de los asientos del público. La tribuna VIP deberá hallarse siempre en la tribuna principal y tener acceso a los vestuarios, la tribuna de prensa y las oficinas administrativas.

**Acceso**

El área VIP deberá tener su propia entrada privada desde el exterior, estar separada de las entradas del público, conducir directamente al área de recepción, y de allí a los asientos en la tribuna. Deberá haber una escalera mecánica entre los pisos, conectada a suministros de energía normal y de emergencia. Deberá existir un acceso alternativo controlado en todas las zonas acreditadas. Las personas que se desplacen a la zona de los vestuarios (p.ej. delegados, observadores, etc.) deberán disponer de un acceso directo y seguro de la tribuna VIP a dicho lugar.

**Asientos**

Se deberá instalar asientos individualmente numerados, de buena calidad, acolchados y con brazos, al cubierto, y tendrán una perfecta vista sin obstáculos del terreno de juego. Es esencial disponer de suficiente espacio para las piernas en las filas a fin de que los ocupantes puedan entrar y salir sin causar molestia a los demás invitados.

**Capacidad**

Los requisitos diferirán de una competición a otra, pero un estadio moderno deberá ofrecer un mínimo de 300 plazas en la tribuna de honor, con la posibilidad de poder ampliar tal cantidad en caso de eventos de mayor envergadura.

**Área de recepción**

El área de recepción deberá hallarse directamente detrás de la tribuna de honor y en ella se podrá ofrecer bebidas a los ocupantes de la tribuna. El área de recepción deberá contar con:

- acceso privado directo al área VIP;
- suficientes servicios higiénicos (hombres y mujeres);
- lugares con televisores;
- teléfonos (con líneas externa e interna);
- salones privados de estar, dependiendo del espacio disponible.

**La sala VIP de la FIFA**

La sala VIP de la FIFA deberá hallarse preferentemente detrás de la tribuna de honor. El número de asientos requeridos dependerá de la importancia del evento, y será calculado por los organizadores y la gerencia del evento. En un torneo como la Copa Mundial, habrá distintos requisitos de asientos, dependiendo de la fase del torneo para la cual se utilice la sede en cuestión. Por su flexibilidad, se recomienda la utilización de paredes divisorias portátiles.

**7.5 → Derechos de hospitalidad comercial**

El programa de hospitalidad comercial de la Copa Mundial de la FIFA se ofrecerá a una categoría especial de poseedores de boletos de entrada que se beneficiarán de servicios exclusivos de la máxima categoría (p.ej. coctel de bienvenida, comidas, regalos y entretenimiento). Dependiendo de las instalaciones disponibles en el estadio o en sus cercanías, el mencionado programa de hospitalidad se realizará ya sea dentro del estadio, en salas o espacios específicos, o fuera del mismo, en estructuras de carácter temporal.

Los requisitos totales de espacio deberán albergar todas las instalaciones, así como las áreas de servicios de comidas y bebidas, técnicas, de entretenimiento y áreas públicas, dentro de los sitios de un estadio que controla el COL. Estas áreas deberán encontrarse dentro de un radio de 150 metros del área de asientos del estadio, con acceso directo a la mayor parte de los servicios de infraestructura (agua, electricidad, gas, etc.) y a los estacionamientos.

Se podrá utilizar instalaciones ya existentes dentro del estadio, tales como salas de recepción y restaurantes, o fuera del mismo, como por ejemplo, centros deportivos y pabellones de conferencias, a fin de minimizar los costos de construcción y costos afines. Igualmente, se podrá utilizar lugares de almacenamiento y cocinas existentes. Todos los palcos privados y sus áreas de apoyo (tales como cocina y lugares de almacenamiento) forman parte de los requisitos de espacio de la hospitalidad.

Un estadio moderno deberá ofrecer un área de asientos VIP para un mínimo de 300 personas.

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

## 7.6 → Condiciones especiales

La ubicación propuesta de estructuras temporales de hospitalidad debe cumplir los siguientes requisitos:

### Viabilidad

Se erigirán construcciones temporales una vez obtenidos los correspondientes permisos y autorización.

### Disponibilidad

Todas las zonas deberán estar disponibles para el COL y sus personas designadas (incluida la FIFA), y no serán utilizadas por otras partes poco antes del evento o durante el mismo.

### Seguridad

Las áreas de hospitalidad deberán encontrarse en el perímetro de seguridad del estadio. Además de la seguridad específica del área de hospitalidad, el servicio de seguridad contratado por el estadio será responsable de proteger a los invitados y la propiedad. El COL deberá colocar vallas cubiertas alrededor de estas zonas.

### Acceso

El acceso a las áreas de hospitalidad deberá estar libre para los organizadores y sus usuarios y exento de otras solicitudes de autorización o cuotas de acceso. Asimismo, se deberá disponer de suficientes estacionamientos para vehículos del personal de servicio, los que se hallarán lo más cerca posible durante la instalación de las estructuras temporales y durante el evento.

### Ubicación

A fin de evitar costos adicionales para servicios de transporte, los lugares de hospitalidad no deberán hallarse a una distancia mayor de 300 metros del estadio.

Para mayor información sobre seguridad, véase capítulo 2.



## Superficie de las áreas

### I Sala VIP de la FIFA

Para la Copa Mundial de la FIFA, la sala VIP de la FIFA deberá ser suficientemente espaciosa para acomodar a 500 invitados por partido en cada sede, y 2,000 en las sedes del partido de apertura y la final. El espacio mínimo requerido es de 1 m<sup>2</sup> por invitado (incluida el área de la cocina).

### II Aldea de Hospitalidad de Afiliados Comerciales

#### Superficie total:

5 a 5.6 m<sup>2</sup> por invitado

#### Por sede, para sedes donde:

se celebre la ceremonia de apertura	20,000 m <sup>2</sup>
se celebre la final	35,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea una semifinal	20,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un encuentro de cuartos de final	10,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un encuentro de octavos de final	8,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un partido de grupo del equipo local	15,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un partido de grupo	8,000 m <sup>2</sup>

### III Aldea de Hospitalidad Comercial

#### Superficie total:

4.6 m<sup>2</sup> por invitado

#### Por sede, para sedes donde:

se celebre la ceremonia de apertura	27,000 m <sup>2</sup>
se celebre la final	50,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea una semifinal	20,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un encuentro de cuartos de final	10,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un encuentro de octavos de final	9,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un partido de grupo del equipo local	20,000 m <sup>2</sup>
el partido más importante sea un partido de grupo	5,000 m <sup>2</sup>

Estas cifras deberán revisarse de acuerdo con el concepto de hospitalidad, que se concibe conforme a las instalaciones de la sede elegida.

## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

**Suministro de energía eléctrica**

Todas las áreas de hospitalidad requieren energía eléctrica para la iluminación, las cocinas, los lugares de almacenamiento, el aire acondicionado, el equipo de servicios y limpieza, los sistemas de TV/audio/multimedia y de entretenimiento. Dicha energía se suministrará por intermedio de la red existente o de grupos electrógenos. Deberá haber como mínimo una fuente de suministro de energía por área. Esta fuente y la red distribuidora deberán implementarse a la medida en cada sede. Se establecerá los requisitos precisos de energía eléctrica una vez que hayan sido definidas las áreas de hospitalidad y determinada su ubicación.

**Agua y drenaje**

En todas las áreas de hospitalidad se necesitará agua y un drenaje apropiado, particularmente en las cocinas y los servicios higiénicos.

**Telecomunicaciones**

Todas las áreas de hospitalidad necesitarán acceso a líneas terrestres de telecomunicación a fin de utilizar los teléfonos, el telefax y los servicios de internet.

**Preparación del sitio de las instalaciones**

En las sedes en las que los programas de hospitalidad requieran estructuras temporales, se deberá preparar el sitio previamente al inicio de su construcción (nivelado, drenaje y protección), así como las zonas de acceso utilizadas por los invitados.

**Servicios higiénicos**

Todas las estructuras de hospitalidad temporales deberán equiparse con baños de gran calidad y dispondrán de un sistema de fácil limpieza. Deberán instalarse en las cercanías de cada lugar de bienvenida al área VIP, y en lugares de fácil acceso y centrales en las aldeas de hospitalidad. Se deberá tener en cuenta que la instalación deberá disponer de un acceso cercano para los camiones de limpieza. Deberá haber un baño por 100 personas. Se firmará un contrato de limpieza con el proveedor de los servicios higiénicos.

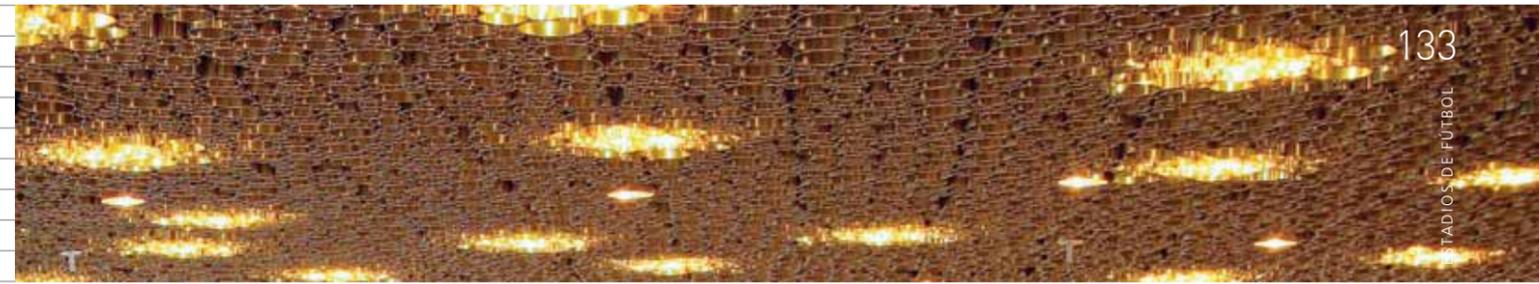
**Iluminación**

Se instalará la iluminación necesaria en todas partes – en el exterior y en el interior –, por cuanto todas las áreas de hospitalidad estarán cubiertas. La proporción será de 80 a 150 W por 10 m<sup>2</sup> y deberá adecuarse a las diferentes configuraciones internas.

**Sistema de TV/audio**

Todas las áreas de hospitalidad deberán disponer de equipos de audio y video, y redes de telecomunicaciones. El número de televisores necesario será: 1 por cada 50 invitados en la aldea de hospitalidad de afiliados comerciales; 1 por cada 100 invitados en el área VIP; 1 por palco privado.

Para mayor información sobre suministro de energía eléctrica, véase capítulo 9.

**Estructuras temporales**

Se deberá utilizar estructuras de gran calidad, tales como las que habitualmente se encuentran en eventos de gran trascendencia en todo el mundo.

**Planos**

El proveedor elegido diseñará los planos acordes a los requisitos formulados por la FIFA.

**Permisos de construcción**

El COL se encargará de conseguir todos los permisos necesarios para la instalación y la operación de las estructuras temporales.

**Aire acondicionado/calefacción**

En las áreas de hospitalidad se necesitará aire acondicionado o calefacción. La energía requerida será de 0.2kW.

## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>9 Áreas de hospitalidad – estadio</b>																				
	9.01	Palcos privados de honor/suites de hospitalidad	12-20	15-25	p.d.	p.d.	9	Hospitalidad			La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•			•	•				
	9.02	Sala VIP Partido de apertura y final	1	1,130	1,130 x 1	1,130	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.03	Sala VIP Semifinales	1	1,130	1,130 x 1	1,130	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.04	Sala VIP Cuartos de final	1	630	630 x 1	630	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.05	Sala VIP Partidos de grupo	1	550	550 x 1	550	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.06	Sala VVIP Partido de apertura y final	1	70	70 x 1.8	126	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Adyacente al área VIP y de mercancías	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.07	Sala VVIP Semifinales	1	70	70 x 1.8	126	5	Hospitalidad	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.08	Sala VVIP Cuartos de final	1	70	70 x 1.8	126	5	Hospitalidad	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.09	Sala VVIP Partidos de grupo	1	50	50 x 1.8	90	5	Hospitalidad	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.10	Sala del Presidente de la FIFA	1	6	6 x 2.5	15	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Próxima a la sala VVIP, con vista libre del terreno de juego	Prever sofás de alta calidad y butacas	•	•		•	•	•	•		
	9.11	Sala del Presidente del COL	1	6	6 x 2.5	15	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Próxima a la sala del Presidente de la FIFA	Prever sofás de alta calidad y butacas	•	•		•	•	•	•		
	9.12	Personal de seguridad/chóferes Partido de apertura y final – 50 chóferes	1	50	50 x 1	50	5	Hospitalidad		Lo más cerca posible de las áreas VIP			•		•	•	•	•		
	9.13	Entrevista “flash” de VIP	2	4	12	24	9	Protocolo/RP	Tribuna principal	Cerca de la sala/asientos VIP			•		•	•	•	•		
	9.14	Sala médica para VIP	1		según la capacidad		5	Hospitalidad					•		•	•	•	•		

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Hospitalidad

## 7 →

7.1	Áreas de hospitalidad corporativa	122
7.2	Requisitos de hospitalidad: principios rectores	123
7.3	Requisitos del programa de la FIFA	124
7.4	Áreas VVIP y VIP	126
7.5	Derechos de hospitalidad comercial	129
7.6	Condiciones especiales	130

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>9 Áreas de hospitalidad – estadio</b>																				
9.15	Cocina para VIP	1		según la capacidad		5	Hospitalidad													
9.16	Cocina de hospitalidad comercial	1	p.d.	según la capacidad		9	Hospitalidad		Adyacente a las salas VIP											
9.17	Mesa de recepción de VIP Partido de apertura y final	1	10	40	40	5	Hospitalidad				Utilizada por el protocolo de FIFA y del COL									
9.18	Mesa de recepción de VIP Semifinales	1	10	30	30	5	Hospitalidad													
9.19	Mesa de recepción de VIP Partidos de grupo y octavos de final	1	10	20	20	5	Hospitalidad													
<b>10 Áreas de hospitalidad – dentro del perímetro del estadio</b>																				
10.01	Aldea para afiliados comerciales final	1	5,000 a 7,000	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	35,000	9	Hospitalidad		A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
10.02	Afiliados comerciales Semifinales	1	3,500 a 4,000	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	20,000	9	Hospitalidad		A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
10.03	Afiliados comerciales Cuartos de final	1	1,800 a 2,000	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	10,000	9	Hospitalidad		A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
10.04	Afiliados comerciales Octavos de final y partidos de grupo	1	1,400 a 1,600	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	8,000	9	Hospitalidad		A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
10.05	Hospitalidad comercial Final	1	10,000	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	50,000	9	Hospitalidad		A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
10.06	Hospitalidad comercial Semifinales	1	4,300	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	20,000	9	Hospitalidad		A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
10.07	Hospitalidad comercial Cuartos de final	1	2,200	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	10,000	9	Hospitalidad		A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
10.08	Hospitalidad comercial Octavos de final	1	1,900	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	9,000	9	Hospitalidad		A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										
10.09	Hospitalidad comercial Partidos de grupo	1	1,100	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	5,000	9	Hospitalidad		A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio										

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

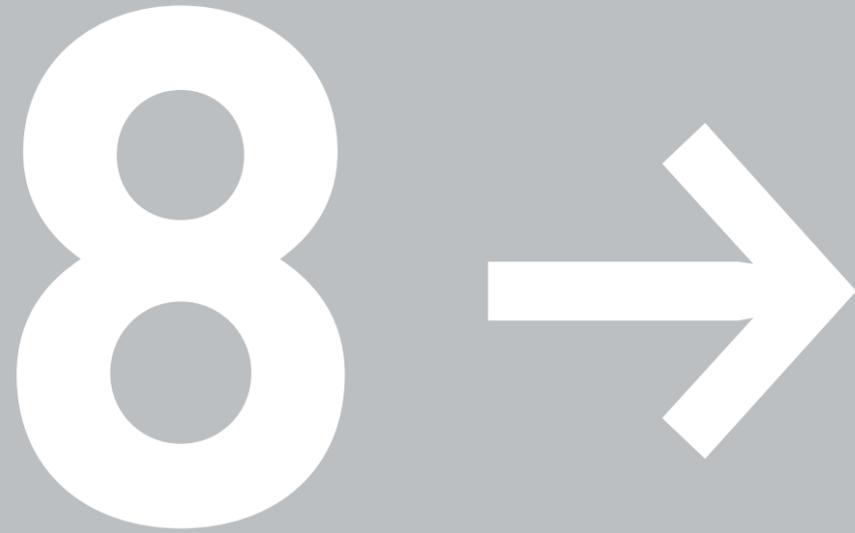
<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida



## Medios

Los estadios deberán diseñarse de tal modo que las instalaciones de tecnología avanzada permitan llevar a los hogares de millones de personas alrededor del mundo una cobertura mediática de la máxima calidad.



8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151

## 8.1 → Tribuna de prensa y lugares de comentaristas

### La tribuna de prensa

La tribuna de prensa deberá hallarse en una posición central de la tribuna principal, en la parte donde se encuentran los vestuarios de los jugadores y las instalaciones de los medios de difusión. Deberá localizarse a la altura de la línea media del terreno de juego, con vista libre sobre el terreno de juego, y sin posibilidad de interferencias por parte de los espectadores. Lo ideal sería que la tribuna de prensa no se extienda más allá de la línea de demarcación del área penal hacia las metas. Todos los lugares de trabajo de esta tribuna deberán estar cubiertos. Los representantes de los medios deberán disponer de puestos con una excelente vista panorámica del terreno de juego.

Esta tribuna deberá tener fácil acceso a las demás instalaciones de los medios, tales como el centro de medios, la zona mixta y la sala de conferencias de prensa. Los asientos permanentes de la prensa deberán estar equipados con mesas de trabajo suficientemente amplias para una computadora portátil y una libreta. Cada mesa deberá disponer de enchufes para energía eléctrica y conexiones telefónicas y de módem.

En los estadios en los que se prevea jugar partidos de fútbol de alto nivel o eventos de mayor envergadura, la tribuna de prensa deberá diseñarse de modo que su capacidad pueda aumentarse considerablemente en dichas ocasiones. En caso de gran demanda, los lugares normales de espectadores habrán de modificarse en asientos para la prensa y reporteros de televisión. Quizás sea necesario instalar una línea de mesas sobre una fila de asientos, utilizándose así únicamente cada segunda fila como asiento. Los lugares de los medios deberán hallarse cerca de la sala principal de trabajo de los medios. Los partidos que generen gran interés mediático requerirán numerosas instalaciones y conexiones telefónicas, así como conexiones de internet de alta velocidad.

No será necesario que todos los lugares adicionales estén equipados con mesas de trabajo. Como regla, al menos la mitad de dichos lugares deberá equiparse con mesas.

Los monitores de televisión son instrumentos de ayuda esenciales y se deberá instalar un número determinado de estos aparatos. Como mínimo, deberá haber un monitor por ocho lugares, aunque por lo general el número recomendado sea de un monitor por cuatro lugares. A estos y otros efectos, se deberá instalar suficientes enchufes.

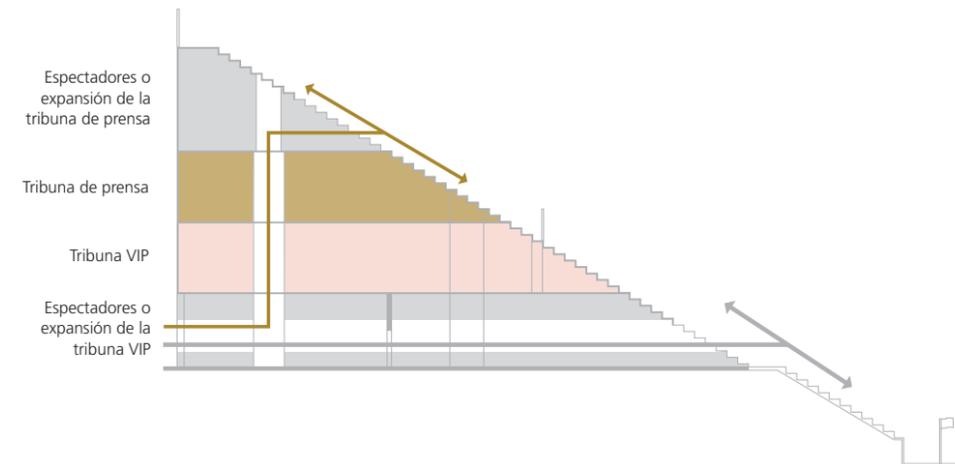
En los planes de construcción de nuevos estadios se deberá considerar la posibilidad de instalar las más modernas líneas de tecnología digital (tales como líneas de gran calidad "tres en una" para teléfono, telefax y computadora). Los diseñadores deberán informarse respecto al avance de las comunicaciones inalámbricas, antes de proceder al cableado del estadio.

Para más detalles sobre las decisiones previas a la construcción, véase capítulo 1.



Gráfico 8a:  
Tribunas VIP y de prensa

- Terreno de juego
- Prensa
- VIP
- Espectadores
- Vallas para preselección



8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151

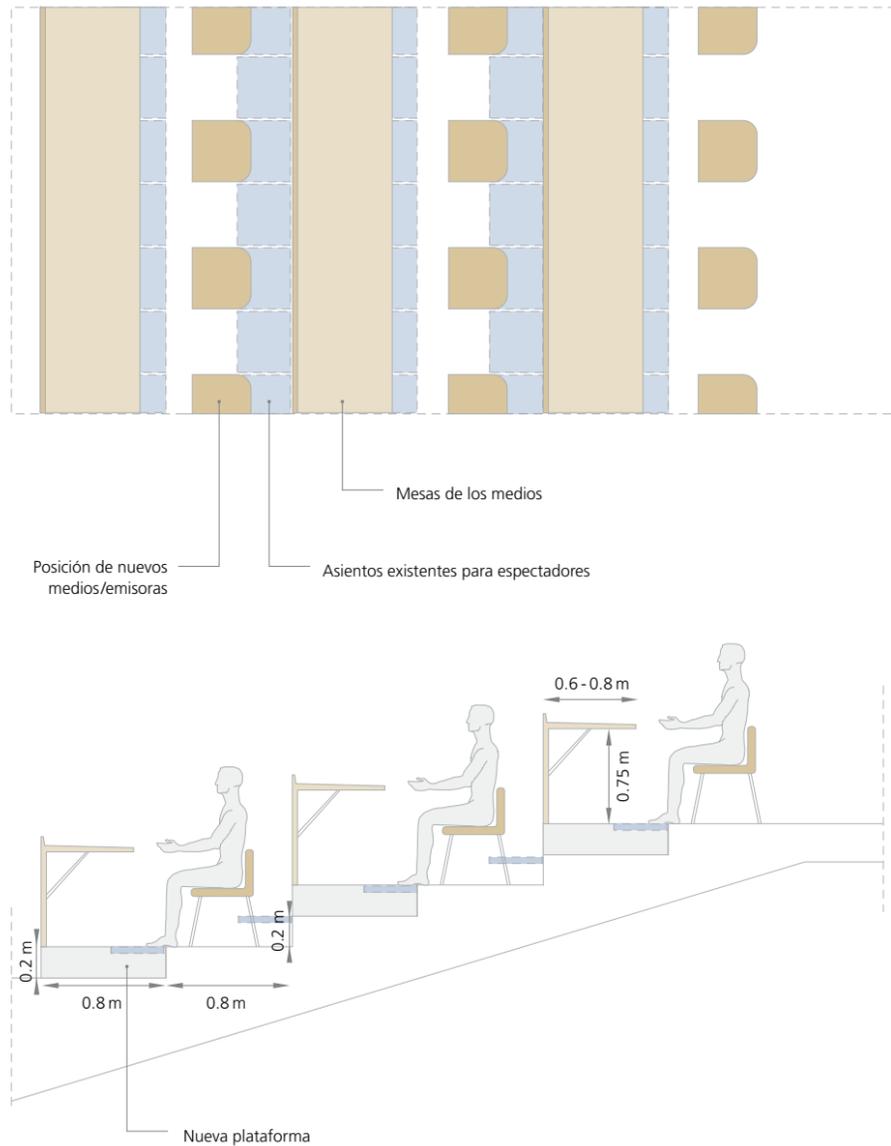


Gráfico 8b:  
Ubicación de las mesas  
de los medios/Posiciones  
de comentaristas

### Posiciones de comentaristas de radio y televisión

Se recomienda instalar permanentemente al menos cinco lugares para comentaristas de televisión y cinco de radio. Las posiciones de los comentaristas deberán estar ubicadas centralmente en la tribuna principal, en el mismo lado que la cámara principal – preferentemente en el exterior, en un lugar cubierto, que en un lugar cerrado. Deberán disponer de una superficie lisa para escribir y una iluminación adecuada. Se deberá instalar un monitor de televisión en cada lugar, emplazado de forma inclinada en la mesa, de manera que no tape a los comentaristas la vista general del terreno de juego.

Las posiciones de los comentaristas deberán estar separadas del sector de los espectadores mediante Plexiglas™ u otro material apropiado para fines de resguardo acústico. Cada lugar de comentarista deberá equiparse con una conexión telefónica, con dos enchufes por posición.

Cuando se jueguen partidos de alto nivel, habrá un enorme aumento de solicitudes para lugares de comentaristas. Por ejemplo, en una final de una competición internacional de clubes se deberá prever la instalación de 50 a 90 posiciones de comentaristas. Para crear una posición de comentarista, se deberá “sacrificar” al menos seis asientos, dependiendo del diseño. Cada lugar lo ocuparán un mínimo de tres personas. Se deberá poder acceder con facilidad a la sala de trabajo de los medios y a la sala de conferencia de prensa.

Se deberá considerar el hecho de que las instalaciones mediáticas varían enormemente según el tipo de acontecimiento. Para un campeonato nacional, serán suficientes algunas decenas de mesas, dependiendo del club y de la cobertura mediática en dicha región, sin embargo, la demanda de lugares de trabajo se multiplicará en caso de partidos internacionales. El lugar de trabajo de los medios deberá hallarse en una zona cubierta de la tribuna principal.

Un estadio deberá disponer de un mínimo de cinco puestos de comentaristas de televisión y cinco de reporteros de radio.

### 8.2 → Estudios de televisión

Se deberá prever al menos tres estudios de televisión para partidos de alto nivel, cada uno con una superficie de 25m<sup>2</sup> y una altura mínima de 4 metros para poder instalar el equipo necesario y la iluminación. Dichos estudios deberán encontrarse en un sitio al que puedan llegar fácilmente los jugadores y entrenadores al final del partido. Adicionalmente, deberá haber un estudio de TV con una vista panorámica del terreno de juego. Para eventos internacionales de trascendencia, se requerirán hasta cuatro estudios de este tipo.

Para partidos internacionales de importancia, se requerirán cuatro estudios de televisión en el estadio.

8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151



### 8.3 → Centro de medios en el estadio

La capacidad del centro de medios en un estadio se basará en el volumen de la tribuna de prensa. Por ejemplo, para un partido con 600 lugares en la tribuna de prensa, deberá haber espacio para aproximadamente 200 representantes en el centro de medios del estadio. De los 600, generalmente unos 150 permanecerán trabajando en la tribuna, otros 150 se desplazarán a la zona mixta, y unos 100 se irán a casa o a su propia oficina editora. De esta manera, quedarán unos 200 que deseen trabajar en el centro de medios del estadio. Para un estadio con una tribuna de prensa de 200 lugares, se necesitarán 80 plazas en el centro de medios del estadio. Se requerirá un número adecuado de servicios higiénicos para ambos sexos.

La sala de trabajo deberá estar dividida en dos zonas: una en la que se servirán bocadillos y bebidas, y otra que será la zona de trabajo propiamente dicha, equipada con mesas, y conexiones para teléfonos y módem. En el caso de eventos importantes, cabría prever una oficina de organización (para viajes, transporte, transacciones bancarias, etc.).

En el centro de medios del estadio se habrá de reservar espacios para:

- mostrador de bienvenida;
- mostrador para tarjetas de teléfono;
- sala de conferencia de prensa;
- servicio de reparación de cámaras;
- servicio de fotocopias y telefax;
- cafetería;
- casilleros para informaciones;
- mostrador informativo de la ciudad anfitriona;
- sala de trabajo de la prensa;
- sala de trabajo de fotógrafos;
- armarios;
- dos mostradores para la entrega de entradas (una para fotógrafos y una para la prensa escrita).

Se deberá prever suficiente espacio para la distribución de entradas, con bastante lugar para hacer colas. Éstas no deberán obstruir la entrada.

En calidad de fuente de información estándar, las computadoras con pantalla táctil se utilizarán en el futuro como instrumentos habituales.

### 8.4 → Sala de conferencia de prensa

La sala de conferencia de prensa deberá tener como mínimo 100m<sup>2</sup>, ofrecer aproximadamente 100 lugares para periodistas, y estar equipada con un sistema de sonido adecuado. Podrá utilizarse también en ocasiones en que no se jueguen partidos.

En uno de los extremos de la sala, preferentemente del lado más cercano a la puerta de acceso de los vestuarios, se colocará una plataforma o mostrador para los entrenadores, jugadores, jefes de prensa e intérpretes, según las exigencias. Detrás de la plataforma o mostrador se instalará un telón de fondo adaptable a las distintas necesidades mediante diferentes diseños. Al otro extremo de la sala, de cara a la plataforma, se instalará un estrado para al menos diez equipos de televisión de recopilación electrónica de noticias (ENG) con sus respectivas cámaras portátiles y trípodes. Se instalará un sistema centralizado de micrófonos a fin de evitar una acumulación de los mismos frente a los entrenadores y jugadores, y un sistema de sonido de primera clase, con captación centralizada para televisión y radio.

La sala de conferencia de prensa deberá tener fácil acceso desde los vestuarios, y debería construirse como un pequeño teatro, con las filas elevadas en forma de galería. En partidos de alto nivel, se preverán tres cabinas de traducción simultánea.

### 8.5 → Lugares para la zona mixta y las entrevistas "flash"

#### Zona mixta

En todo estadio nuevo se habrá de planificar una zona mixta. Se trata de una zona amplia y clara entre los vestuarios de los jugadores y la salida privada del estadio, por la cual deberán pasar los jugadores para llegar a sus autobuses. La finalidad de la zona mixta es permitir que los representantes de los medios puedan hablar y entrevistar a los jugadores a medida que van abandonando el estadio. Es esencial que existan entradas separadas a dicha zona, para los medios y para los jugadores.

La zona mixta deberá tener capacidad para aproximadamente 250 representantes de los medios (incluidos camarógrafos y técnicos) y ser inaccesible para el público. Deberá estar cubierta permanentemente, o en condición de ser cubierta en caso de partidos importantes. Para tal tipo de encuentros, la zona mixta deberá hallarse separada de la sala de los medios informativos.

El espacio requerido variará según la importancia de los partidos, pero deberá tener como mínimo 200m<sup>2</sup>. Para buenas condiciones de trabajo, cada periodista deberá disponer de un espacio de 2.5 m<sup>2</sup>. El lugar de la zona mixta podrá utilizarse para otras finalidades en días sin partido.

8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151

### Posiciones para entrevistas "flash"

En el fútbol de alto nivel, las emisoras de televisión y radio son cada vez más exigentes y requieren instalaciones modernas cada vez mejores. Una de estas exigencias son los lugares de las entrevistas "flash", utilizadas para transmitir entrevistas en vivo y directo inmediatamente después del partido, o entrevistas con entrenadores al inicio o al final de la pausa de medio tiempo. Dichas posiciones deberán hallarse entre los vestuarios y el terreno de juego. La ubicación más adecuada sería una o, preferentemente, dos áreas incorporadas al túnel de acceso al terreno de juego.

Las diferentes emisoras solicitan cada vez más lugares para entrevistas "flash", donde puedan entrevistar a jugadores y entrenadores inmediatamente después del partido.

### 8.6 → Áreas de los fotógrafos

El primer requisito es un estacionamiento y un lugar adecuado de descarga del equipo fotográfico. Los fotógrafos deberán disponer de una sala al nivel del terreno de juego (u otra alternativa de fácil acceso) para retirar sus acreditaciones y recoger sus chalecos u otro tipo de identificaciones que les permita acceder al terreno de juego. Se deberán instalar amplios armarios para que los fotógrafos puedan guardar su material. Asimismo, se deberán prever suficientes conexiones de energía eléctrica y módem en las mesas a fin de satisfacer las exigencias de la tecnología moderna de transmisión. Los fotógrafos deberán disponer de un servicio de bebidas (antes del partido y durante el medio tiempo), a fin de evitar que utilicen la sala de trabajo de los medios, la cual se halla frecuentemente en un nivel superior. Se deberá considerar igualmente servicios higiénicos para ambos sexos.

Los avances de la tecnología requieren la disponibilidad de conexiones para energía eléctrica y módem detrás de los lugares de los fotógrafos en el terreno de juego. La utilización de computadoras portátiles requerirá algún tipo de protección transparente para proteger el equipo electrónico. Esto significa que se necesitará un espacio adicional, de aproximadamente 1.5m, detrás de la posición de los fotógrafos.

Para mayor información sobre ubicación y estacionamientos, véase capítulo 3.

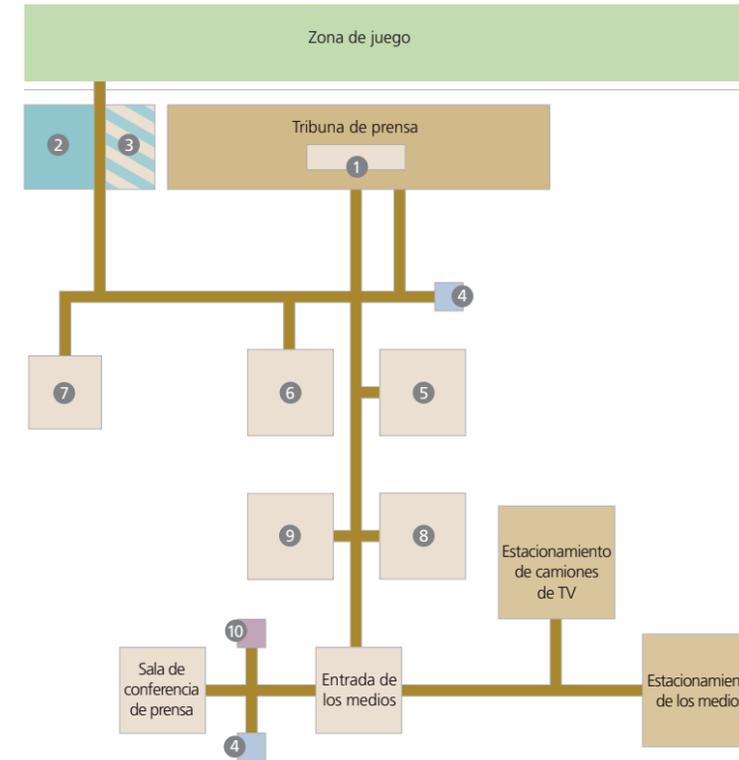


Gráfico 8c:  
Zonas de los medios

- 1 Cabinas de comentaristas de radio y televisión
- 2 Vestuarios de los equipos
- 3 Zona mixta
- 4 Servicios higiénicos
- 5 Sala de trabajo de los medios
- 6 Centro de control de la televisión
- 7 Sala de trabajo de fotógrafos
- 8 Operadores de teléfonos
- 9 Instalaciones de telecomunicación (teléfonos, telefax, internet)
- 10 Bar

8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151



## 8.7 → Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA

La capacidad de las instalaciones de los medios deberá adaptarse al nivel del partido y al número de representantes de medios acreditados. En el documento de Requisitos de espacio para la Copa Mundial de la FIFA figura una lista completa de lugares, y se detalla los requisitos de espacio para los medios en la Copa Mundial de la FIFA.

## 8.8 → Infraestructura televisiva

Los siguientes requisitos reflejan las normas actuales en estadios de la Copa Mundial de la FIFA. Sin embargo, las autoridades organizadoras, los servicios de los medios informativos y las teledifusoras deberán determinar en cada caso las capacidades exactas, así como las especificaciones particulares. Especialmente en lo concerniente a la televisión, se requiere cierta flexibilidad a fin de dar cabida a las nuevas tecnologías en desarrollo para mejorar la cobertura de un evento.

Los requisitos de iluminación cambian conforme a los avances técnicos, tales como la introducción de la televisión de alta definición (HDTV). En el caso de la construcción de un estadio nuevo, se recomienda consultar a una cadena de televisión de renombre o al consorcio televisivo continental pertinente.

Dependiendo de la importancia del partido, numerosas instalaciones (como por ejemplo, lugares para comentaristas de radio y televisión) tendrán un carácter provisional y serán montadas únicamente por breve tiempo. Es muy importante prever que la entrada y salida a tales áreas sean de fácil acceso, y que exista asimismo un suministro adecuado de energía eléctrica.

### Cobertura multilateral

Todas las posiciones de las cámaras estarán sujetas a un acuerdo entre los organizadores y las compañías de difusión. Se deberá prestar especial atención para evitar que las cámaras se vean obstaculizadas por el público. Las cámaras principales en la tribuna central deberán colocarse a la altura de la línea media, en el punto de intersección entre dicha línea y la línea de banda más cercana. La teledifusora principal determinará la posición exacta de las cámaras multilaterales durante la inspección del estadio.

Para mayor información sobre la iluminación, véase capítulo 9.

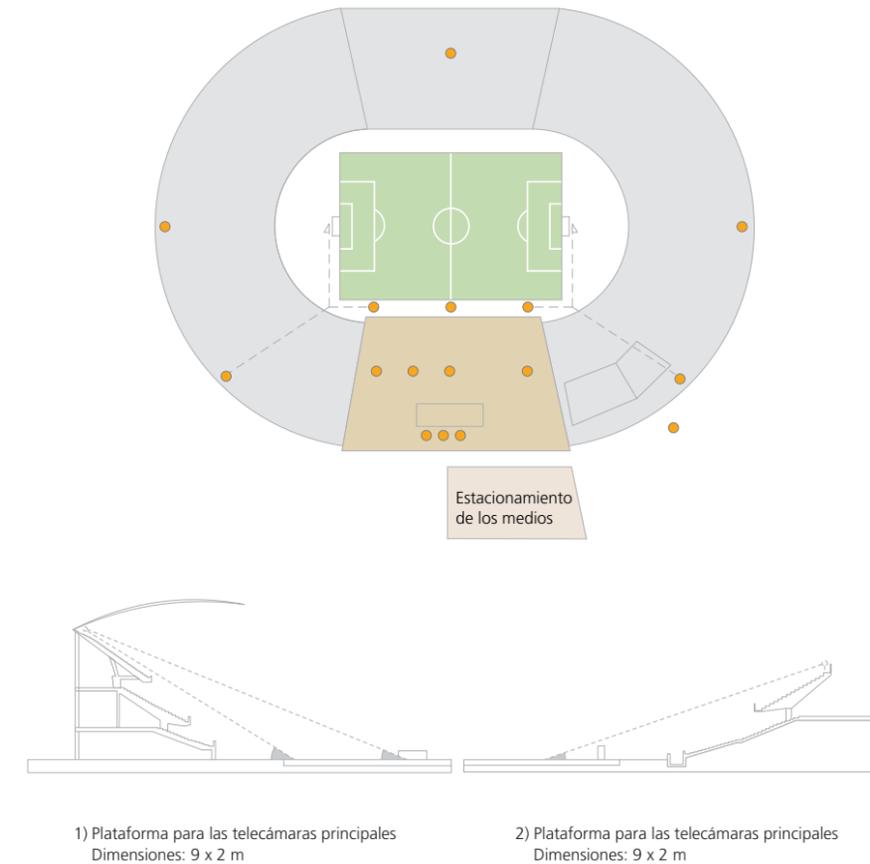


Gráfico 8d:  
Medios –  
posibles posiciones  
de las cámaras de TV

● Posición de cámara

## Medios

## 8 →

8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151

La orientación de dichas cámaras deberá ser en sentido opuesto al sol, con lo cual se obtendrá una vista clara de todo el terreno de juego. Los lugares de los comentaristas deberán encontrarse del mismo lado del campo. Cada cámara requerirá una superficie de aproximadamente 2 x 3 m.

Detrás de cada portería se colocará una cámara, ubicada sobre el eje longitudinal del campo, a una altura que permita ver el punto penal por encima del travesaño. El ángulo del campo visual a la horizontal deberá oscilar entre 12° y 15°, y se requerirá un espacio de 2 x 3 m para cada cámara.

Dependiendo de la importancia del partido, se podrán utilizar entre tres y seis cámaras portátiles ambientales, que se desplazarán a lo largo de la línea de banda y detrás de las metas. No obstante, el órgano futbolístico correspondiente deberá autorizarlas.

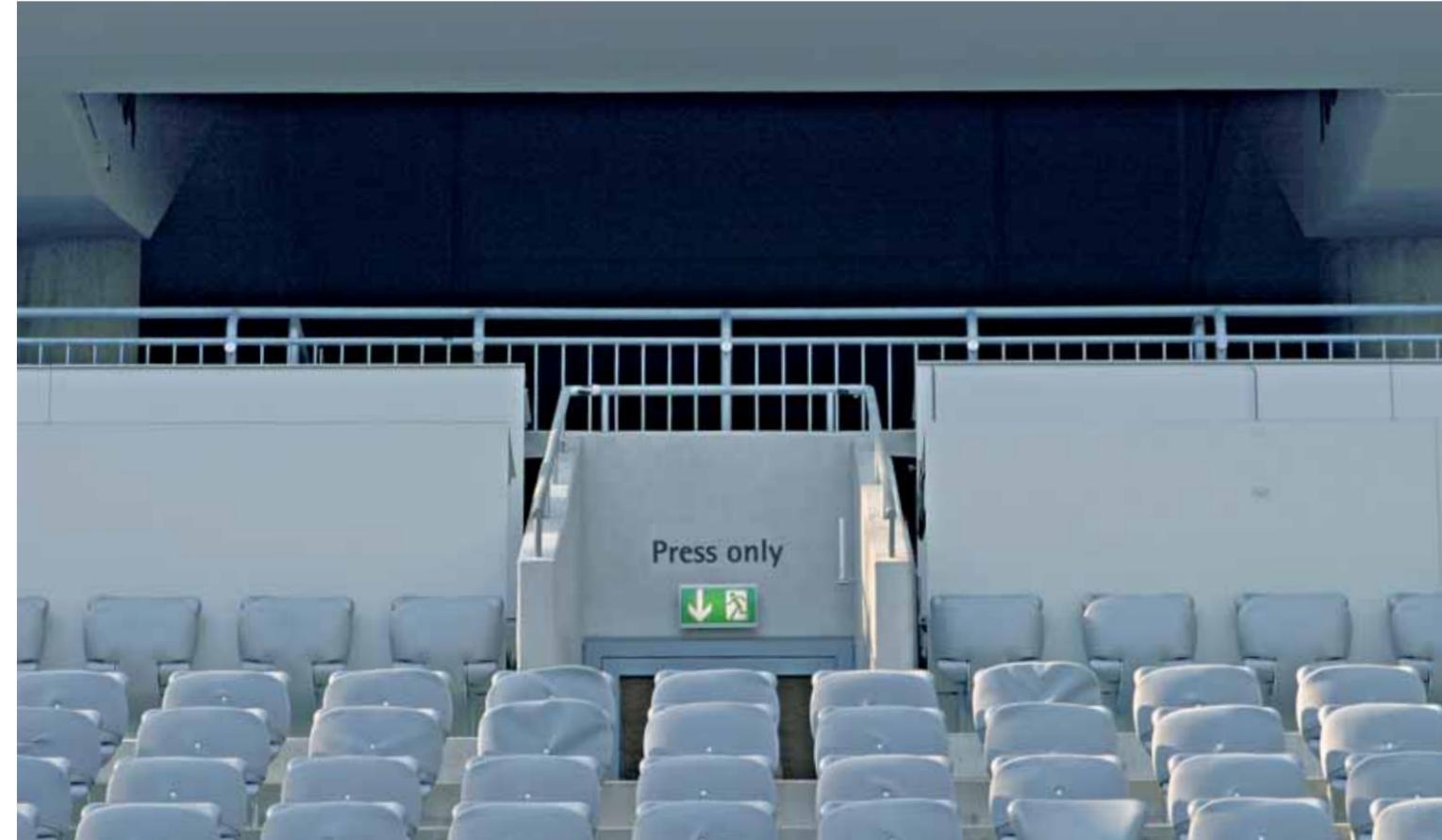
Considerando los avances en la transmisión televisiva de fútbol, se podrán incluir cámaras adicionales, tales como cámaras para tomas de ángulo invertido, cámaras al nivel del borde de las áreas penales, así como al nivel de las áreas de meta, y cámaras sobre rieles.

#### Cobertura unilateral

En cada posición de las cámaras unilaterales en la tribuna principal y detrás de las metas deberá haber a disposición una toma de sonido internacional. Se deberá prever un espacio de aproximadamente 2 x 3 m por cámara, junto a las cámaras unilaterales. Para cada cámara se preverán sectores separados y claramente marcados detrás de las vallas publicitarias ubicadas detrás de cada meta, de una dimensión de 2 x 2 m por cámara. En ambos casos, el número exacto de posiciones será determinado por los organizadores y las emisoras.

Se podrá considerar posiciones adicionales a un costado o detrás del lugar de los locutores, determinadas por los organizadores y las emisoras. En estos sectores se ubicarán asimismo los asientos de observadores, sin mesas, para el personal de radiodifusión.

Siempre que sea posible, deberá haber un espacio libre específico cerca de la entrada de los jugadores al campo. La asignación y la utilización de dicho lugar, particularmente para entrevistas y presentaciones, deberán ser reglamentadas.



#### 8.9 → Oficina de acreditación

Se habrá de tomar precauciones respecto al procedimiento de acreditación. Podrá tratarse de una sala relativamente pequeña, incluso de un mostrador, siempre y cuando no constituya una obstrucción en caso de formarse colas.

## Medios

## 8 →

8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>1 Área de juego</b>																				
	1.07	Lugares para fotógrafos	4	150-250			1	Medios	Detrás de las líneas de meta y de la línea de banda opuesta		Detrás de la línea de meta a la altura de los banderines, extendiéndose a lo largo de la línea de banda opuesta a la tribuna principal									
<b>11 Zonas de entrevista para los medios</b>																				
	11.01	Entrevista "flash" multilateral 1-2	2	4	6	12	1/2	Mercadotecnia/TV	Túnel de jugadores		En el túnel de jugadores o directamente en el acceso al túnel									
	11.02	Entrevista "flash" unilateral 6	6	4	6	36	1/2	Mercadotecnia/TV	Túnel de jugadores		En el túnel de jugadores o directamente en el acceso al túnel									
	11.03	Estudios de presentación Partido de apertura y final	8	10	40	320	8	Mercadotecnia/TV	En una suite de hospitalidad o en una construcción temporal en las tribunas		Vista del terreno de juego									
	11.04	Estudio de presentación Partidos de segunda fase, semifinales y cuartos de final	6	10	40	240	8	Mercadotecnia/TV	En una suite de hospitalidad o en una construcción temporal en las tribunas		Vista del terreno de juego									
	11.05	Estudio de presentación – únicamente sedes de la primera ronda	4	10	40	160	8	Mercadotecnia/TV	En una suite de hospitalidad o en una construcción temporal en las tribunas		Vista del terreno de juego									
	11.06	Estudios de TV – estudio de entrevista de la FIFA	4	8	40	160	8	Mercadotecnia/TV	En una suite de hospitalidad o en una construcción temporal en las tribunas		Detrás de las tribunas, cerca de los vestuarios de los jugadores									
	11.07	Zona mixta – final y semifinales	1	300	600	600	6	Medios	Salida de los jugadores		Ubicada cerca de la salida a los autobuses de los equipos									
	11.08	Zona mixta – otros partidos	1	250	600	600	6	Medios	Salida de los jugadores		Ubicada cerca de la salida a los autobuses de los equipos									
<b>12 Sala de conferencia de prensa</b>																				
	12.01	Mesa principal	1	6	20	20	7	Medios	Tribuna principal		Próxima a los vestuarios y la zona mixta									
	12.02	Asientos para la prensa – ampliar para la final	1	200	70	70	7	Medios	Tribuna principal											
	12.03	Cabinas para intérpretes – final	4	2	4	16	7	Medios	Tribuna principal											

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Medios

## 8 →

8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>12 Sala de conferencia de prensa</b>																				
12.04		Cabinas para intérpretes – otros	3	2	4	12	7	Medios	Tribuna principal		Prever servicio de intérpretes para los dos equipos (además de los idiomas arriba mencionados)		•		•	•	•	•	•	
12.05		Plataformas para cámaras – partido de apertura, final y semifinales	20	1	2 x 20 m	40	7	Medios	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	
12.06		Plataformas para cámaras – partidos de grupo	10-15	1	2 x 10-15 m	20-30	7	Medios	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	
<b>13 Zona de los medios – tribuna</b>																				
13.01		Posición de las mesas de trabajo	p.d.			p.d.	6	Medios	Tribuna principal	Por encima del área VIP, cerca de la zona mixta y la conferencia de prensa	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•		•	•	•	
13.02		Asientos de observadores	p.d.			p.d.	6	Medios	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•					
13.03		Fotógrafos de tribuna	p.d.			p.d.	7	Medios	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•					
13.04		Área de refrigerios	p.d.			p.d.	6	Medios	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•					
13.05		Posiciones de comentaristas	p.d.			p.d.	6	Mercadotecnia/TV	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•		•	•	•	
13.06		Cableado	p.d.			p.d.	6	Mercadotecnia/TV	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•					
<b>14 Centro de medios del estadio (SMC)</b>																				
14.01		Centro de medios del estadio – final	1	2,000	10,000	10,000	7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
14.02		Centro de medios del estadio – partidos de grupo	1	800	4,000	4,000	7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
14.03		Mostrador para tarjetas de teléfono – final	1	8	incl. 14.01		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
14.04		Mostrador para tarjetas de pago – partidos de grupo	1	4	incl. 14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
14.05		Servicio de reparación de cámaras	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

Medios



8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>14 Centro de medios del estadio (SMC)</b>																				
	14.06	Sala de conferencia de prensa – información diaria a los medios	1		incl. 14.01		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.07	Mesa de información	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.08	Cafetería y sala de estar	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.09	Casilleros para informaciones	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.10	Mostrador de bienvenida	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.11	Mostrador para entrega de entradas	1	2	incl. 14.01+14.02		7	PARTIDO	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.12	Mostrador informativo de la ciudad anfitriona	1		incl. 14.01		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.13	Sala médica	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.14	Mesas de trabajo de medios SMC Final	1	1,000	incl. 14.01		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.15	Mesas de trabajo de medios SMC Otros partidos	1	500	incl. 14.02		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.16	Mesas de trabajo de fotógrafos SMC – final	1	150	incl. 14.01		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.17	Mesas de trabajo de fotógrafos SMS – otros partidos	1	100	incl. 14.02		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.18	Armarios SMC Final	1	300	incl. 14.01		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	Tamaño de armarios (carritos para fotógrafos)	•	•		•	•	•	•	
	14.19	Armarios SMC Otros partidos	1	200	incl. 14.02		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	Tamaño de armarios (carritos para fotógrafos)	•	•		•	•	•	•	
	14.20	Oficinas de agencias de prensa	p.d.		incl. 14.01		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	3,000 m² incluidos en 10,000 en SMC Final	•	•		•	•	•	•	
	14.21	Distribuidor automático	p.d.		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.22	Mesa de servicio de transportes	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.23	Canal de Medios de la FIFA	1	5	50		7	Medios	SMC		Acceso de la tribuna de medios y del terreno	•	•		•	•	•	•	•	
	14.24	Almacén (depósito) de la FIFA	p.d.		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC		Ubicado en la tribuna principal	•	•		•	•	•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida <sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra <sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom <sup>16</sup> Requiere conexión de internet <sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Medios

## 8 →

8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>14 Centro de medios del estadio (SMC)</b>																				
	14.25	Oficina para socio telecom	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.26	Oficinas – editores	1	5	400		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno	400 m² de oficinas para editores	•	•		•	•	•	•	•	
<b>15 Zonas de medios de la FIFA</b>																				
	15.01	Oficinas – SMC 1	1	12	48	48	7	Medios	Tribuna principal	Acceso al área de oficinas de la FIFA desde el SMC		•	•		•	•	•	•	•	
	15.02	Oficinas – oficinas SMC	1	8	32	32	7	Medios	Tribuna principal	Acceso al área de oficinas de la FIFA desde el SMC		•	•		•	•	•	•	•	
	15.03	Área de fotocopias			incl. 15.02		7	Medios	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
	15.04	Sala de reuniones SMC de la sede de la final	1	20	80	80	7	Medios	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
	15.05	Sala de reuniones SMC Final y otros partidos	2	30	120	240	7	Medios	Tribuna principal		Dos salas de reuniones para la final, una para 10 personas y una para 20; sala de reuniones para 10 personas en todos los partidos	•	•		•	•	•	•	•	
	15.06	Oficina de FIFA.com – sede de la final	1	120	600	600	7	Nuevos medios	Tribuna principal	Tribuna principal		•	•		•	•	•	•	•	
	15.07	Oficina de FIFA.com – otras sedes	1	5	25	25	7	Nuevos medios	Tribuna principal	Tribuna principal		•	•		•	•	•	•	•	
	15.08	Nuevos medios	1	5	20	20	7	Medios	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
	15.09	Servicio de informaciones	1	5	20	20	7	Medios	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
	15.10	Oficina de informática (tarjetas)	1	3	15	15	7	Informática del partido	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
	15.11	Oficina de informática (tarjetas)	1		15	15	7	Informática del partido	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
<b>17 Zonas de retransmisión televisiva</b>																				
	17.01	Sala de control de comentaristas	1	20	80	80	8	Mercadotecnia/TV	Tribuna principal	Tribuna de medios, cerca de la posición de los comentaristas		•	•		•	•	•	•	•	
	17.02	Plataforma del locutor del estadio	4	4	8	32	8	Mercadotecnia/TV	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	
	17.03	Área técnica para tarjetas de pago	1	2	10	10	8	PARTIDO	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	
<b>18 Posiciones de las cámaras</b>																				
	18.01	Cámara 1	1	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Línea central – tribuna principal	Tribuna de medios y complejo (unidad) de retransmisión		•			•					
	18.02	Cámara 2	1	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Junto a la 1			•			•					

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Medios

## 8 →

8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>
<b>18 Posiciones de las cámaras</b>																			
18.03	Cámaras 3 & 4		2	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	línea de 16 m			•		•					
18.04	Cámaras 5 & 6		2	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Tribuna principal, enfocando la línea de meta			•		•					
18.05	Cámaras 7 & 8		2	1	2 x 3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	Detrás de las metas			•		•					
18.06	Cámara 9		1	1	2 x 3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	Línea central – terreno			•		•					
18.07	Cámara 10		1	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Instalada en la tribuna sur			•		•					
18.08	Cámara 11		1	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Instalada en la tribuna norte		Requerida únicamente para el partido de apertura, el partido por el tercer puesto y la final	•		•					
18.09	Cámaras 12 & 13		2	1	2 x 3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	En el terreno cerca de la meta			•		•					
18.10	Cámara 14		1	1	2 x 3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	Grúa detrás de la meta			•		•					
18.11	Cámara 15		1	1	2 x 3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	Grúa detrás de la meta			•		•					
18.12	Cámaras 16 & 17		2	1	2 x 3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	Para acciones, al nivel del campo			•		•					
18.13	Cámara 18		1	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Ángulo opuesto elevado			•		•					
18.14	Cámaras 19 & 20		2	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Ángulo opuesto para los bancos			•		•					
18.15	Cámara 21		1	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Opuesta a la 9			•		•					
18.16	Cámara 22		1	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Plataforma en la tribuna principal			•		•					
18.17	Cámaras 23 & 24		2	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Cámaras móviles para jugadores			•		•					
18.18	Cámara 25		1	1	2 x 3 m	6	8	Mercadotecnia/TV	En la diagonal sureste			•		•					
18.19	Posición de cámara unilateral – centro izquierda		1	1	2.5 x 10	25	3	Mercadotecnia/TV				•		•					
18.20	Posición de cámara unilateral – centro derecha		1	1	2.5 x 10	25	3	Mercadotecnia/TV				•		•					

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

Medios



8.1	Tribuna de prensa y lugares de comentaristas	140
8.2	Estudios de televisión	143
8.3	Centro de medios en el estadio	144
8.4	Sala de conferencias de prensa	145
8.5	Lugares para la zona mixta y entrevistas "flash"	145
8.6	Áreas de los fotógrafos	146
8.7	Requisitos mediáticos de la Copa Mundial de la FIFA	148
8.8	Infraestructura televisiva	148
8.9	Oficina de acreditación	151

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>18 Posiciones de las cámaras</b>																				
18.21		Posición de cámara unilateral – a la izquierda de la meta	1	1	2.5 x 5	12.5	3	Mercadotecnia/TV				•		•						
18.22		Posición de cámara unilateral – a la derecha de la meta	1	1	2.5 x 5	12.5	3	Mercadotecnia/TV				•		•						
18.23		Posición de cámara unilateral – a la izquierda del terreno 1	1	1	2.5 x 12	30	1	Mercadotecnia/TV				•		•						
18.24		Posición de cámara unilateral – a la izquierda de la cancha 2	1	1	2.5 x 9	22.5	1	Mercadotecnia/TV				•		•						
18.25		Posición de cámara unilateral – a la derecha de la cancha 1	1	1	2.5 x 12	30	1	Mercadotecnia/TV				•		•						
18.26		Posición de cámara unilateral – a la derecha de la cancha 2	1	1	2.5 x 9	22.5	1	Mercadotecnia/TV				•		•						
18.27		Posición de cámara unilateral – ángulo opuesto izquierdo	1	1	25 x 5	12.5	3	Mercadotecnia/TV				•		•						
18.28		Posición de cámara unilateral – ángulo opuesto derecho	1	1	2.5 x 5	12.5	3	Mercadotecnia/TV				•		•						
<b>21 Centro de acreditaciones</b>																				
21.01		Centro de acreditaciones				150						•	•		•					
21.02		– Mesa de seguridad	1		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes	Al exterior del perímetro de seguridad	En el partido de apertura, se aumentarán todas las áreas	•	•		•	•	•	•	•	•
21.03		– Área para hacer cola	1		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•		•	•	•	•	•	•
21.04		– Mostrador de bienvenida	1		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•		•	•	•	•	•	•
21.05		– Mostrador de fotógrafos	4		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•		•	•	•	•	•	•
21.06		– Estación de imprenta	1		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•		•	•	•	•	•	•
21.07		– Oficinas	3		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•		•	•	•	•	•	•
21.08		– Sala de estar y refrescos	1		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•		•	•	•	•	•	•
21.09		– Oficina de Informática	1		15	15	no disp.	Informática del partido	Al exterior de torniquetes			•	•		•	•	•	•	•	•

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

# 9 →

## Iluminación y suministro de energía

Se deberá instalar un sistema de iluminación que cumpla los requisitos de los medios de retransmisión, de los espectadores, de los jugadores y de los funcionarios oficiales, todo ello sin contaminar lumínicamente el entorno, y sin causar molestias a la comunidad local.



9.1	Suministro de energía	166
9.2	Requisitos de las instalaciones	166
9.3	Especificaciones y tecnología para el diseño de la iluminación	174
9.4	Impacto ambiental	178
9.5	Recepción de la instalación	179
9.6	Glosario de acepciones de iluminación	186

## 9.1 → Suministro de energía

Es inaceptable el retraso o la cancelación de un evento a causa de un fallo en el suministro eléctrico. Si bien una evaluación cuidadosa del servicio público de energía eléctrica es de crucial importancia, se requiere disponer de un suministro auxiliar en forma de fuentes de energía de emergencia y de soporte de potencia. Las conexiones adicionales al servicio de red deberán dimensionarse para poder gestionar la instalación durante la realización del evento.

Las acometidas podrán conectarse con un esquema preferido/alternativo (gráfico 9a - Opción de potencia 1), o como fuentes de uso simultáneo (gráfico 9b - Opción de potencia 2), para gestionar las diferentes cargas de la instalación mediante interruptores de barra manuales o automáticos. Si se produce un corte del suministro de la red, la unidad de emergencia instalada en el sitio debería arrancar de inmediato, pero se producirá una demora. Consecuentemente, esta unidad de emergencia deberá disponer de un sistema de soporte de potencia mientras la(s) unidad(es) de emergencia arranquen, ya que la iluminación del campo, realizada habitualmente con lámparas de descarga de alta intensidad (HID), se apagará y requerirá varios minutos para volver a iniciarse, lo cual interrumpirá la transmisión del evento. El soporte de potencia puede ser provisto por distintas vías, que incluyen generadores especiales y sistemas de alimentación ininterrumpida (UPS/SAI). Las unidades de emergencia deberán poder operar un mínimo de tres horas durante un corte de red.

Es imprescindible determinar y separar las principales cargas del evento de aquellas cargas correspondientes a los circuitos de seguridad, ya que la capacidad del soporte de potencia se requerirá básicamente para la continuación del evento, y no para evacuar el estadio en situaciones de emergencia. Es necesario prever una planificación adicional de la distribución del espacio necesario para el suministro de la red y las unidades de emergencia; se recomienda mantener la separación de ambos sistemas y prever múltiples puntos de distribución con algún solapamiento y redundancia.

## 9.2 → Requisitos de las instalaciones

### Generalidades

El objetivo principal del sistema de iluminación de eventos es iluminarlos de acuerdo con los requisitos de calidad de video digital de los medios, evitando causar molestias por deslumbramiento a jugadores y árbitros, y evitando la contaminación lumínica del entorno y el deslumbramiento de los espectadores. Se deberá considerar sistemas de iluminación permanente, de iluminación temporal, y de la combinación de ambos.

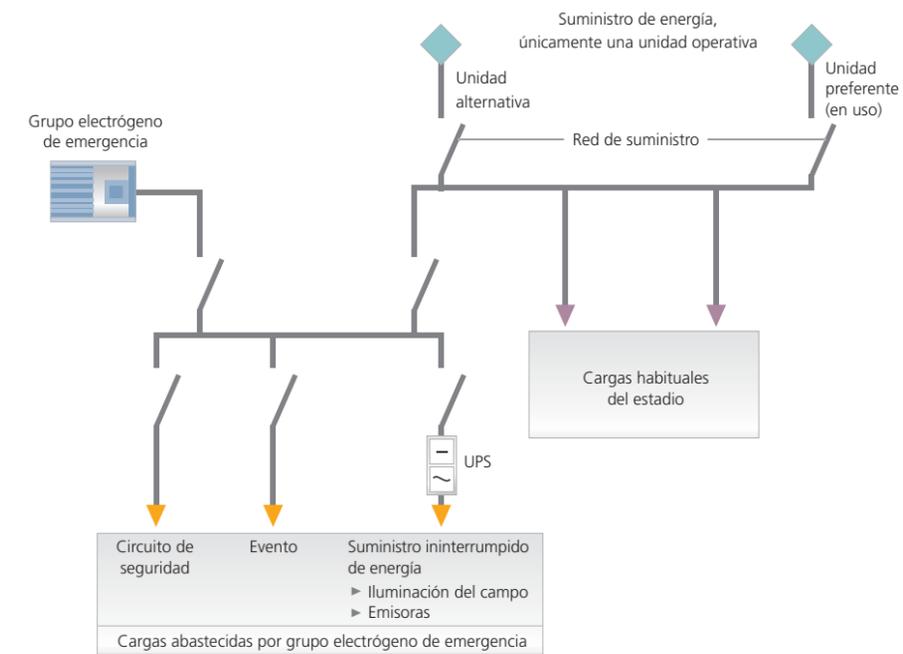


Gráfico 9a:  
Opción de potencia 1

Se diseñan e instalan dos acometidas, ambas de la potencia requerida, utilizándose regularmente sólo una de ellas. La interrupción de la línea principal en uso significaría un cierto retraso hasta conectar la línea alternativa.

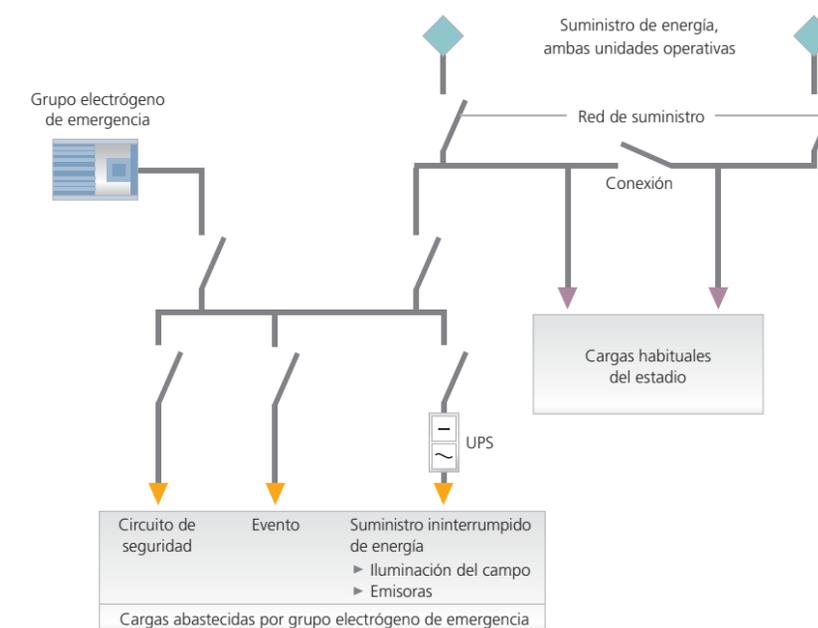


Gráfico 9b:  
Opción de potencia 2

Se diseñan e instalan dos acometidas, utilizándose simultáneamente ambas; la interrupción de cualquiera de ellas ocasiona tan sólo una caída parcial del servicio hasta cerrarse la barra de conexión.

9.1	Suministro de energía	166
9.2	Requisitos de las instalaciones	166
9.3	Especificaciones y tecnología para el diseño de la iluminación	174
9.4	Impacto ambiental	178
9.5	Recepción de la instalación	179
9.6	Glosario de acepciones de iluminación	186

#### – Aspectos ambientales

Se ha de prestar especial atención a limitar la iluminación invasiva y el deslumbramiento provenientes del campo, tanto dentro como fuera del estadio.

#### – Jugadores y árbitros

Los jugadores y árbitros deben poder desplegar toda su capacidad en un ambiente iluminado que realce el juego.

#### – Espectadores

Los espectadores han de poder ver confortablemente el encuentro, el marcador, la pantalla de video y todas las actividades sobre la cancha, sin deslumbramientos ni contaminación lumínica excesiva.

#### – Medios de comunicación

Los videos y retransmisiones producidos durante un evento deberán ser de calidad digital, con una iluminación equilibrada y libres de sombras de contornos duros y de deslumbramientos.

#### Categorías de competiciones

Se han desarrollado cinco clases de sistemas de iluminación (I a V). Dos de ellas necesitan calidad televisada, y las otras tres clases son para eventos no televisados.

Clase V	Partido internacional televisado	Campo libre de sombras y deslumbramientos
Clase IV	Partido nacional televisado	Campo libre de sombras y deslumbramientos
Clase III	Partido nacional no televisado	Campo libre de deslumbramientos, provisto de un mínimo de ocho postes (recomendado)
Clase II	Partido de liga y/o clubes no televisado	Campo libre de deslumbramientos, provisto de un mínimo de seis postes (recomendado)
Clase I	Entrenamientos y juegos de recreo no televisados	Campo libre de deslumbramientos, provisto de un mínimo de cuatro postes (recomendado)

#### Altura de montaje de los aparatos de alumbrado

La altura de montaje de los aparatos de alumbrado es crucial para un exitoso sistema de iluminación deportiva. La geometría de la altura de montaje para los bastidores de focos laterales y postes es de 25 grados sobre el horizonte, visto desde el centro del campo y mirando hacia las tribunas. Los bastidores de focos y la estructura de alumbrado podrán exceder esta recomendación mínima de 25 grados, pero no superar los 45 grados.

#### Posibles vistas de las cámaras

Existen muchas posiciones posibles para cámaras que pueden usarse para crear la experiencia televisiva. Las posiciones de cámara de la ilustración corresponden a las más frecuentemente utilizadas. Las especificaciones de iluminación deberán considerar las posiciones reales de cámara a utilizar con el fin de asegurar que cada cámara reciba suficiente luz para la producción de una señal de video de buena calidad. Si fuese necesario, se solicitará el asesoramiento adicional por parte de una cadena de televisión apropiada o de un consorcio regional televisivo.

Para mayor información respecto a los requisitos de los medios de comunicación, véase el capítulo 8.

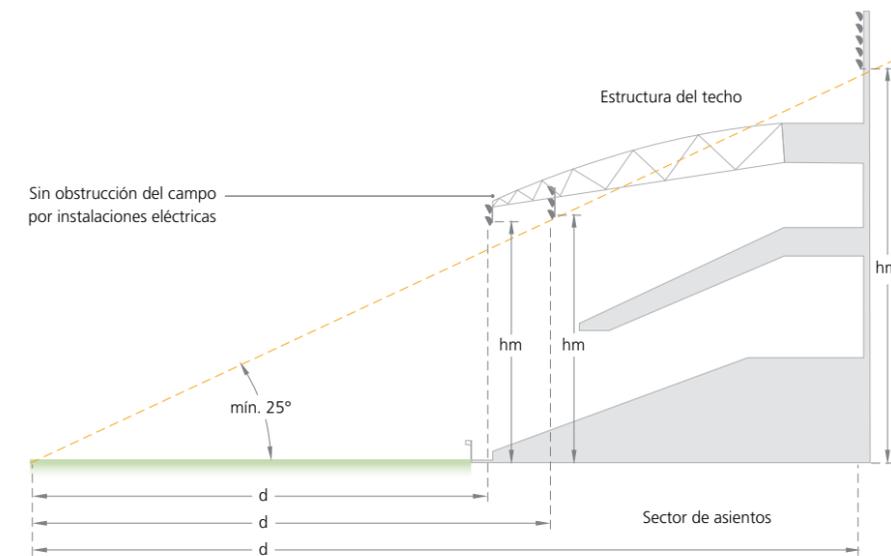


Gráfico 9c:  
Altura de montaje de los aparatos de alumbrado

$$\text{Altura de montaje} \geq 25^\circ$$

$$hm = d \cdot \tan(25^\circ)$$

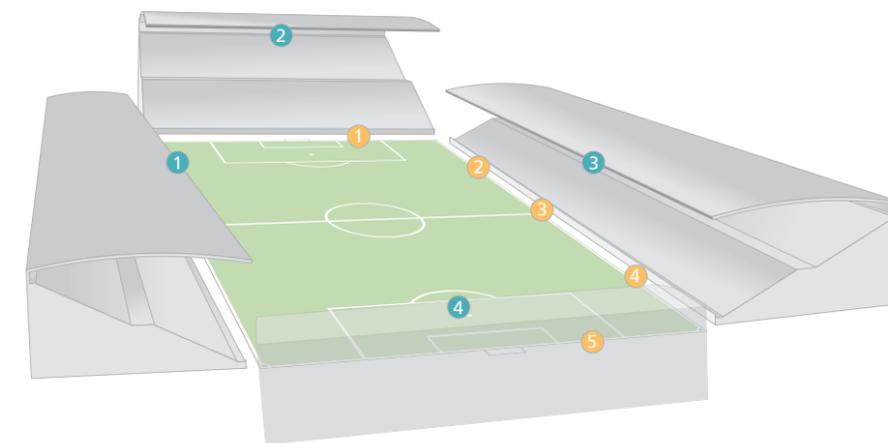


Gráfico 9d:  
Posiciones estándar de cámaras

- Cámaras fijas
- Cámaras de campo

## Iluminación y suministro de energía

## 9 →

9.1	Suministro de energía	166
9.2	Requisitos de las instalaciones	166
9.3	Especificaciones y tecnología para el diseño de la iluminación	174
9.4	Impacto ambiental	178
9.5	Recepción de la instalación	179
9.6	Glosario de acepciones de iluminación	186

El objetivo principal de un sistema de iluminación es asegurar un alumbrado simétrico, tanto para las líneas de banda como las de meta. Se deberá poder agregar cámaras de campo fijas y móviles, sin que ello afecte la calidad digital del video.

#### Ángulos visuales de los jugadores y de la transmisión

El más importante requisito del diseño es proveer a los jugadores, los árbitros y los medios un ambiente sin deslumbramientos. Las siguientes dos áreas se definen como “zonas sin iluminación artificial” para la totalidad de las cinco clases de competiciones:

– Zona de las esquinas de la línea de meta:

A fin de mantener adecuadas condiciones visuales para el portero y los jugadores atacantes en los saques de esquina, no se colocará iluminación dentro de los 15 grados a ambos lados de la línea de meta.

– Detrás de la línea de meta:

A fin de mantener adecuadas condiciones visuales para los jugadores atacantes frente a la meta y para el portero, así como para los medios de video en el lado opuesto del campo, no se colocará iluminación dentro de los 20 grados a ambos lados de la línea de meta ni dentro de los 45 grados sobre el horizonte desde la línea de meta.

#### Control de sombras (direccionamiento multizona)

La limitación de las sombras de contornos duros sobre el campo se está convirtiendo en uno de los mayores problemas a los que se enfrentan los medios que usan videos de calidad digital de alta resolución. El direccionamiento multizona es el enfoque repetido desde diferentes ubicaciones de aparatos de alumbrado a ubicaciones idénticas en el campo de juego. El enfoque repetido desde ubicaciones diferentes limita la formación de sombras de contornos duros creadas por los jugadores.

Los gráficos 9f y 9g dividen el campo en tres zonas; la Zona 1 representa las zonas de ambos extremos, y la Zona 2, el centro del campo. El direccionamiento para cada zona deberá tener un mínimo de cuatro dispositivos de iluminación superpuestos por cada lado para el caso de eventos internacionales televisados, y de tres dispositivos para el caso de eventos nacionales televisados. Se logra el resultado deseado cuando un jugador en acción está rodeado de iluminación desde diferentes ubicaciones, creándose un ambiente de iluminación equilibrada. Se logrará un ambiente libre de sombras cuando no existan sombras de contornos duros sobre el campo de juego.

#### Planificación de las instalaciones (eventos no televisados)

Para encuentros internacionales y nacionales televisados, los aparatos de iluminación se posicionan sobre el estadio para crear una iluminación correspondiente a los videos de calidad digital. No se requiere un direccionamiento multizona para un campo no televisado. En el caso de partidos nacionales, de liga, y de entrenamiento, no televisados, se aplicarán las siguientes directrices estándar para el diseño de la iluminación (véase gráfico 9h, pág. 173):

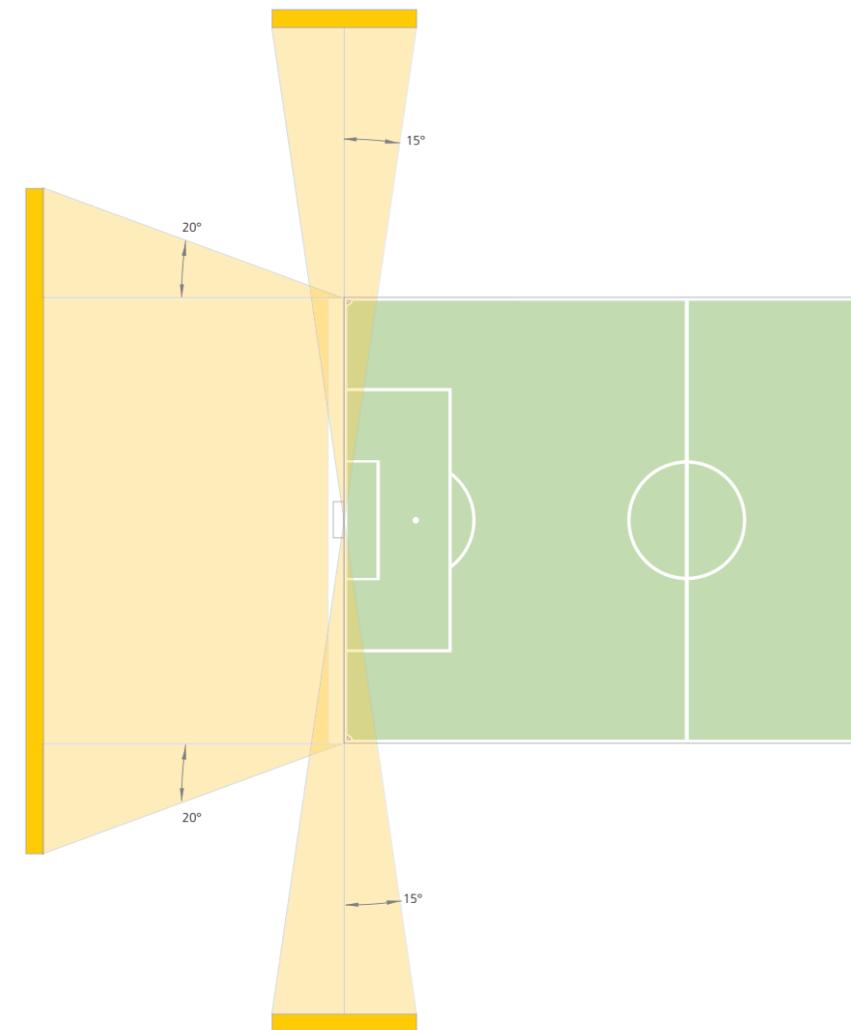


Gráfico 9e:  
Deslumbramiento por la iluminación artificial

- Ningún foco en esta área
- Zona sin iluminación artificial

Las sombras de contornos duros sobre el terreno de juego son uno de los mayores problemas a que se enfrentan las transmisiones televisivas digitales de alta resolución.

Iluminación y suministro de energía

9 →

9.1	Suministro de energía	166
9.2	Requisitos de las instalaciones	166
9.3	Especificaciones y tecnología para el diseño de la iluminación	174
9.4	Impacto ambiental	178
9.5	Recepción de la instalación	179
9.6	Glosario de acepciones de iluminación	186

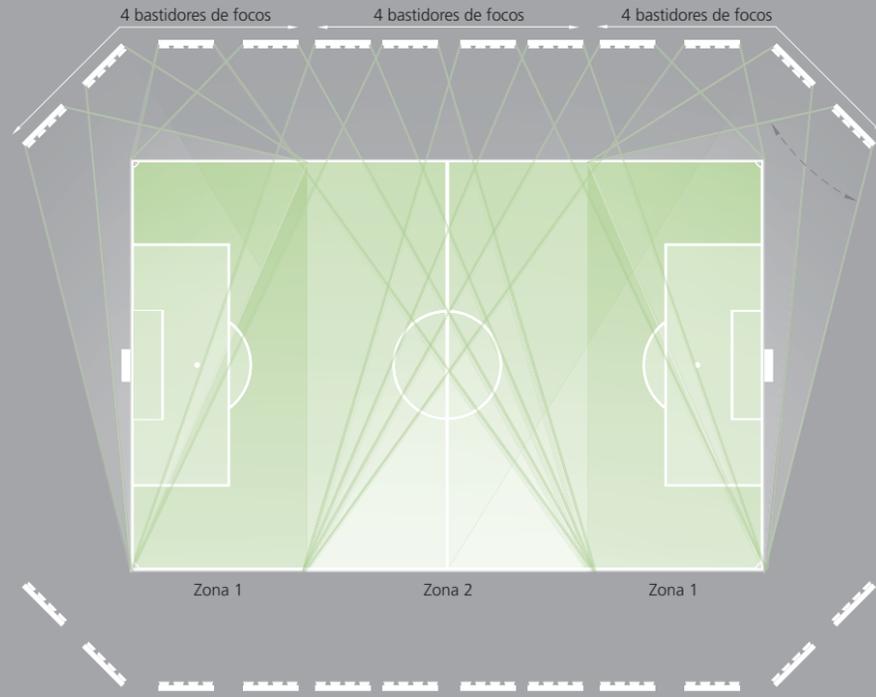


Gráfico 9f:  
Clase V  
Direccionamiento de la luz  
en eventos internacionales

— Bastidor principal de focos  
- - - Zona a iluminar

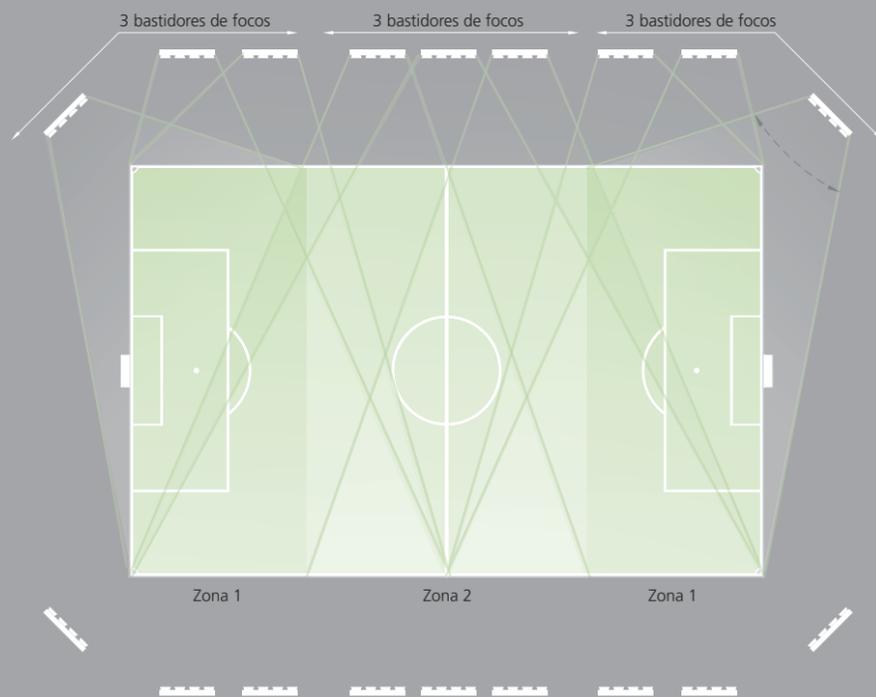


Gráfico 9h:  
Planificación de la  
instalación (eventos no  
televisados)

— Bastidor principal de focos  
- - - Zona a iluminar

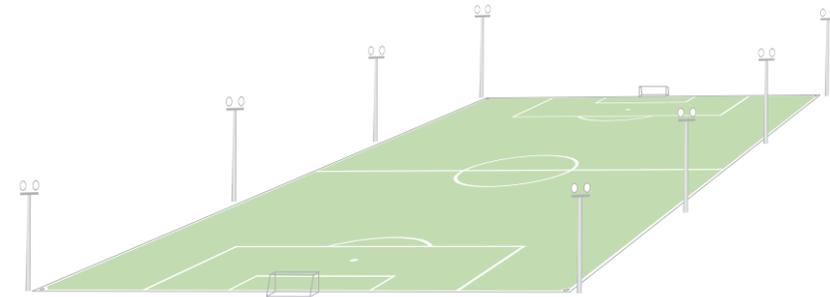
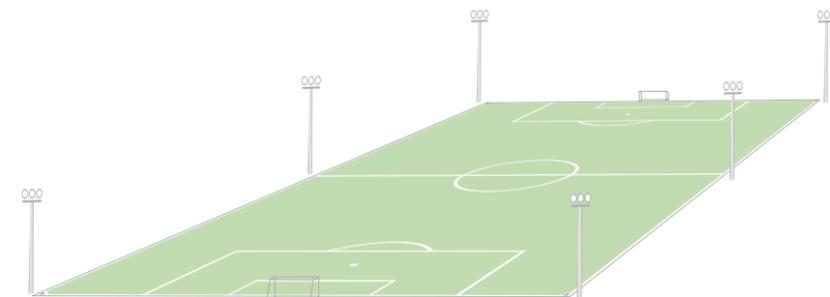
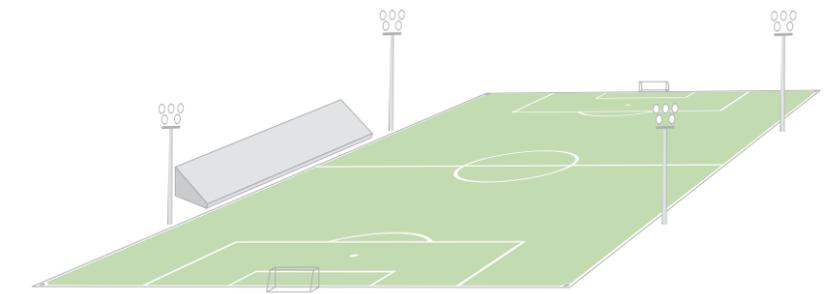


Gráfico 9h:  
Planificación de la  
instalación (eventos no  
televisados)

Clase III  
Partidos nacionales



Clase II  
Partidos de liga y de club



Clase I  
Entrenamiento y recreo

La ubicación exacta de los postes y los detalles podrán variar en cada instalación; las zonas de asientos deberán estar libres de postes que obstruyan la visión de los espectadores.

9.1	Suministro de energía	166
9.2	Requisitos de las instalaciones	166
9.3	Especificaciones y tecnología para el diseño de la iluminación	174
9.4	Impacto ambiental	178
9.5	Recepción de la instalación	179
9.6	Glosario de acepciones de iluminación	186

## 9.3 → Especificaciones y tecnología para el diseño de la iluminación

### Uniformidad horizontal

#### Iluminancia horizontal

La iluminancia horizontal constituye una medida de la luz que alcanza un plano horizontal, a un metro de altura sobre la superficie de juego. Se emplea una rejilla de 10 m x 10 m en toda la extensión del campo de juego como base para recopilar estas mediciones y calcular la iluminación máxima/mínima/media del campo de juego.



### Variación

El fútbol es un deporte de gran velocidad, así que mantener una iluminación uniforme en toda la extensión del campo de juego mejorará el rendimiento del jugador y contribuirá a crear videos de alta resolución de excelente calidad. Los métodos para calcular la uniformidad se explican a continuación y se puede emplear para ello cualquiera de los dos métodos, CV o UG.

	Eventos televisados	Eventos no televisados
Coefficientes de Variación (CV)	CV ≤ 0,13–0,15	CV ≤ 0,3–0,4
Gradiente de Uniformidad (UG)	UG = 1,5–2	UG = 2–2,5



### Iluminación vertical

#### Vertical de la cámara de campo

La iluminación vertical a nivel de campo es la cantidad de iluminación que recibe la superficie vertical de los jugadores. Esta iluminación ayuda a presentar detalles de primer plano de los jugadores – particularmente sus caras – en momentos críticos de los partidos. Tales imágenes son capturadas por cámaras de campo, tanto manuales, como motorizadas. Las variaciones de la iluminación vertical producirán imágenes de video digital de baja calidad. El responsable del diseño ha de considerar un equilibrio de la iluminación a fin de reducir las áreas sobre/subexpuestas durante la operación de las cámaras de campo.



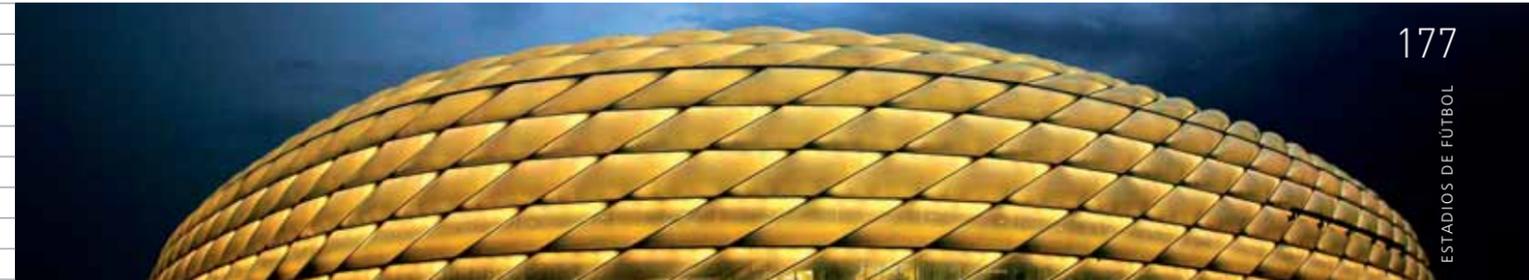
#### Vertical de la cámara fija

La luz vertical sobre el campo capturada por las cámaras de la línea de banda y la línea de meta opuestas se denomina iluminación vertical de cámara fija. Estas cámaras que enfocan todo el terreno deberán capturar el juego entero durante el evento. Las variaciones de iluminación producirán videos digitales de baja calidad. El responsable del diseño ha de considerar un equilibrio de la iluminación a fin de reducir las áreas sobre/subexpuestas durante la operación de las cámaras fijas.



El sistema de iluminación debe estar en condiciones de iluminar los partidos de fútbol con calidad suficiente para video digital.

9.1	Suministro de energía	166
9.2	Requisitos de las instalaciones	166
9.3	Especificaciones y tecnología para el diseño de la iluminación	174
9.4	Impacto ambiental	178
9.5	Recepción de la instalación	179
9.6	Glosario de acepciones de iluminación	186



### Temperatura del color

La temperatura del color describe la sensación de caliente (rojo) o frío (azul) que produce un determinado tipo de iluminación. Se mide en grados Kelvin (K). La tecnología existente de cámaras digitales permite alterar los videos producidos por los medios a fin de 'ganar' color y contraste, de acuerdo con la calidad de color deseada. La temperatura de color aceptable para estadios al aire libre, para toda clase de competiciones, es  $K \geq 4,000$ .

### Índice de reproducción de color (rendering)

La reproducción de color es la capacidad de una fuente de iluminación artificial de reproducir una iluminación natural. La escala práctica de reproducción de color es de Ra20 a Ra100, y cuanto mayor sea dicho índice, tanto mejor la calidad del color. Un color de buena calidad producido por un sistema de iluminación artificial deberá tener un índice Ra  $\geq 65$ , tanto para eventos televisados, como no televisados.

### Sumario de especificaciones para iluminación de eventos televisados

El siguiente cuadro es un resumen de los criterios a considerar para eventos televisados; expone las recomendaciones para la iluminancia vertical y horizontal, la uniformidad, y las propiedades de color de las lámparas para cada clase de actividad.

### Especificaciones de iluminación para eventos televisados

Clase	Cálculo hacia	Iluminancia vertical			Iluminancia horizontal			Propiedades de las lámparas	
		Ev media de las cámaras	Uniformidad		Eh media	Uniformidad		Temperatura del color	Reproducción de color
		Lux	U1	U2	Lux	U1	U2	K	Ra
Clase V Internacional	Cámara fija	2,400	0.5	0.7	3,500	0.6	0.8	> 4,000	$\geq 65$
	Cámara de campo (al nivel del campo)	1,800	0.4	0.65					
Clase IV Nacional	Cámara fija	2,000	0.5	0.65	2,500	0.6	0.8	> 4,000	$\geq 65$
	Cámara de campo (al nivel del campo)	1,400	0.35	0.6					

### Notas:

- La iluminancia vertical se refiere a la iluminancia hacia una posición de cámara fija, o de campo.
- La uniformidad de la iluminancia vertical para cámaras de campo puede ser evaluada en cada cámara, considerando la variación de este estándar.
- Todos los valores de iluminancia indicados representan valores constantes. Se recomienda una constante de 0.7; por tanto, los valores iniciales serán aproximadamente 1.4 veces el valor de los antes indicados.
- En todas las clases, el índice de deslumbramiento será de  $GR \leq 50$  para los jugadores en el campo, dentro del ángulo visual primario del jugador. Tal índice se cumple si se cumplen los ángulos visuales del jugador.
- Se acepta y recomienda el empleo de la tecnología de Lámparas de Iluminación Constante.

### Sumario de especificaciones para iluminación de eventos no televisados

El siguiente cuadro es un resumen de los criterios a considerar para eventos no televisados; expone las recomendaciones para la iluminancia horizontal, la uniformidad, y las propiedades de las lámparas, para cada clase de actividad.

### Especificaciones de iluminación para eventos no televisados

Nivel de actividad	Iluminancia horizontal	Uniformidad	Temperatura del color de la lámpara	Reproducción de color de la lámpara
Clase	Eh media (lux)	U2	Tk	Ra
Clase III Partidos nacionales	750	0.7	> 4,000	$\geq 65$
Clase II Ligas y clubes	500	0.6	> 4,000	$\geq 65$
Clase I Entrenamiento y recreo	200	0.5	> 4,000	$\geq 65$

### Notas:

- Todos los valores de iluminancia indicados representan valores constantes.
- Se recomienda una constante de 0.70; por tanto, los valores iniciales serán aproximadamente 1.4 veces el valor de los antes indicados.
- La desigualdad de iluminancia no deberá exceder de 30% cada 10 metros.
- Los ángulos visuales primarios del jugador han de estar libres de deslumbramiento directo. Tal índice de deslumbramiento se cumple si se cumplen los ángulos visuales del jugador.

9.1	Suministro de energía	166
9.2	Requisitos de las instalaciones	166
9.3	Especificaciones y tecnología para el diseño de la iluminación	174
9.4	Impacto ambiental	178
9.5	Recepción de la instalación	179
9.6	Glosario de acepciones de iluminación	186



## 9.4 → Impacto ambiental

La contaminación lumínica y la proyección lumínica involuntaria se dividen en dos categorías: la iluminación invasiva, luz mensurable que traspasa el perímetro del estadio, y el resplandor, que es brillantez excesiva que afecta al campo visual normal de los peatones y automovilistas fuera del estadio. Este impacto sobre la comunidad local es crítico para la seguridad, la oscuridad normal del cielo durante la noche y el bienestar de países y ciudades a cuyo servicio se hallan los estadios. Debe realizarse todo esfuerzo para limitar tanto la iluminación excesiva como el resplandor, tanto dentro como fuera del estadio. Las nuevas especificaciones del diseño deberán incluir reflectores “cut off”, y reflectores de alta eficiencia para eventos televisados.

La iluminación invasiva proveniente del estadio puede ser calculada y medida. Estos factores se expresan en términos de iluminancia horizontal y de iluminancia vertical máxima. En ausencia de directrices locales, se ha de considerar la siguiente disposición:

Ángulo de iluminación	Distancia desde el perímetro del estadio	
Invasión horizontal	50 m desde el perímetro del estadio	25 lux
Invasión horizontal	200 m más allá	10 lux
Máximo vertical	50 m desde el perímetro del estadio	40 lux
Máximo vertical	200 m desde el perímetro del estadio	20 lux

Para aspectos adicionales relativos a la compatibilidad ambiental, véase el capítulo 1.

Se ha de realizar todo esfuerzo posible para evitar la contaminación lumínica en el entorno de la comunidad adyacente al estadio.

## 9.5 → Recepción de la instalación

### Inspección y equipo

Se deberá medir la iluminación real previamente al inicio del juego a fin de asegurar el funcionamiento del sistema. Se sugieren las siguientes especificaciones como directrices estándar:

Especificaciones	Símbolo
Iluminación horizontal media	Eh media
Iluminación media de cámara fija	Ev media (cámara fija)
Iluminación media de cámara de campo	Ev media (cámara de campo)
Uniformidad (iluminación mín./máx.)	U1
Uniformidad (iluminación mín./media)	U2

Se aceptan fotómetros tanto digitales como analógicos. Se deberá efectuar anualmente la calibración del aparato; la fecha de calibración y el número de serie del fotómetro se anotarán en los formularios de este documento. Se deberá prestar especial cuidado al registrar las lecturas de los valores a fin de limitar la sombra creada por el propio personal encargado de las mediciones. El fotómetro ha de montarse sobre un trípode, ajustándolo al nivel de la cancha y a un metro sobre la cancha.

Las mediciones televisadas deberán incluir tres clases de lecturas: horizontal, de cámara fija, y de cámara de campo.

**Horizontal:** colocando la celda de medición un metro sobre el campo a 90°, perpendicular al campo (protocolo de trabajo 1, pág. 182).

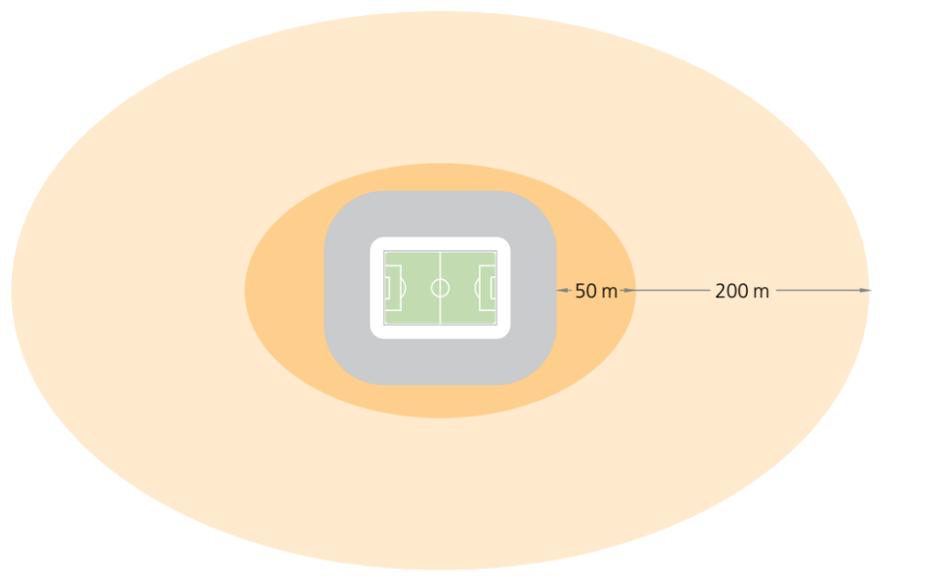
**Cámara fija:** colocando la celda de medición un metro sobre el campo a 30°, sobre el horizonte perpendicular al campo (protocolo de trabajo 2, pág. 183)

**Cámara de campo:** colocando la celda de medición un metro sobre el campo a 90°, paralela al campo (protocolo de trabajo 3, pág. 184)

Las mediciones no televisadas incluirán sólo una clase de lectura: horizontal.

Gráfico 9i:  
Impacto ambiental

- 25 lux en horizontal  
40 lux máx. en vertical
- 10 lux en horizontal  
20 lux máx. en vertical





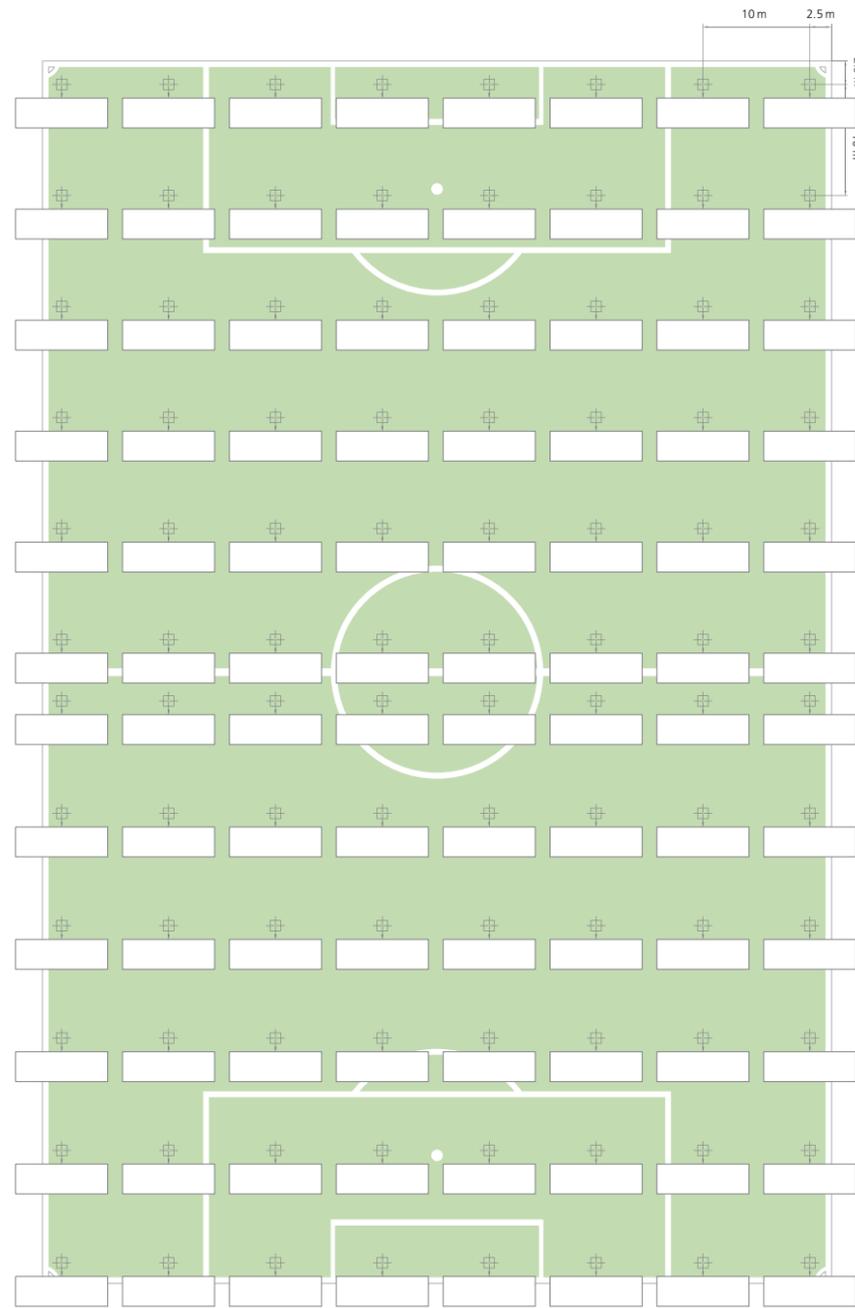
Iluminación y suministro de energía

9 →

9.1	Suministro de energía	166
9.2	Requisitos de las instalaciones	166
9.3	Especificaciones y tecnología para el diseño de la iluminación	174
9.4	Impacto ambiental	178
9.5	Recepción de la instalación	179
9.6	Glosario de acepciones de iluminación	186



Protocolo de trabajo 1: Mediciones horizontales y cálculos



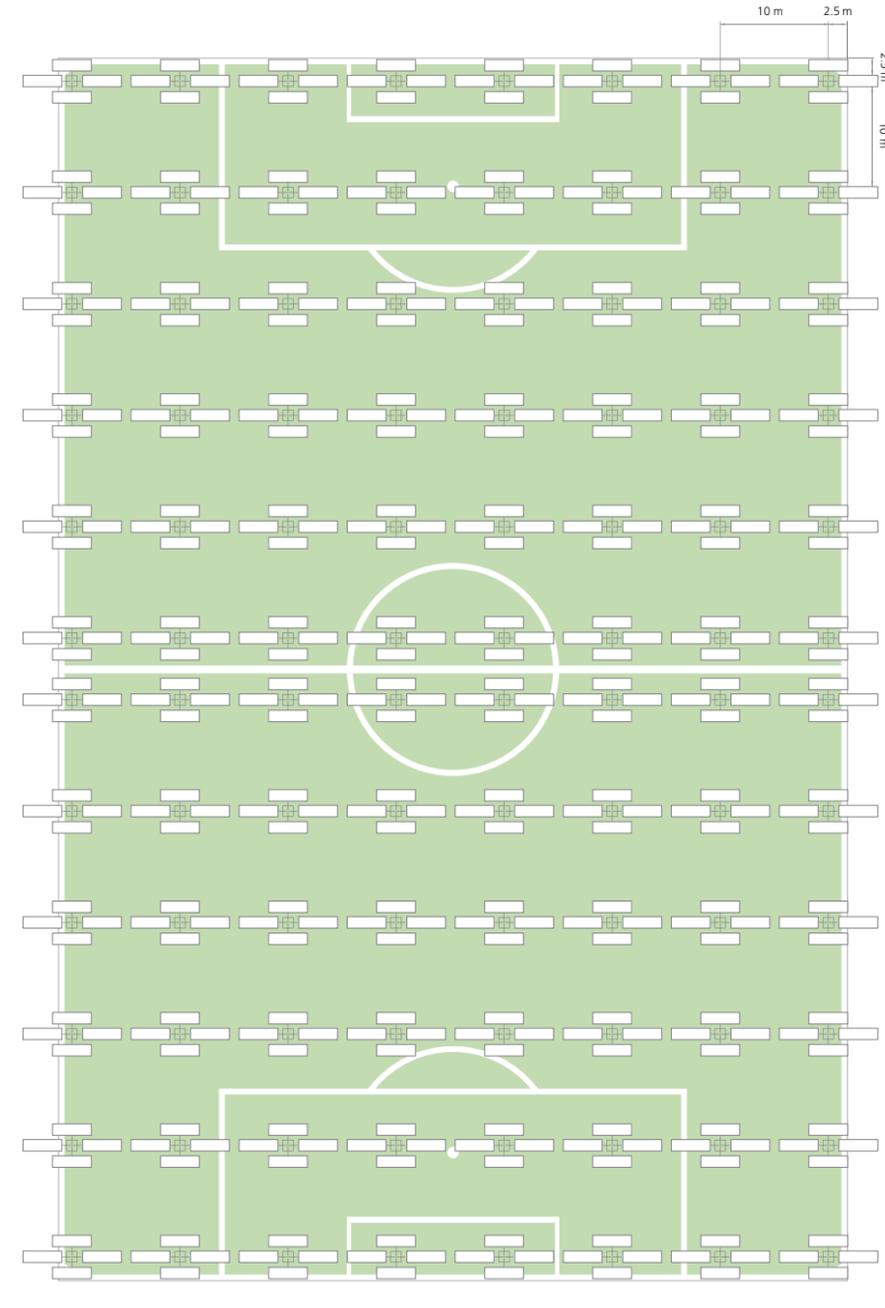
Preparado por :

Condiciones:

Fecha:

Sede:

Protocolo de trabajo 2: Mediciones de campo verticales y cálculos



Preparado por :

Condiciones:

Fecha:

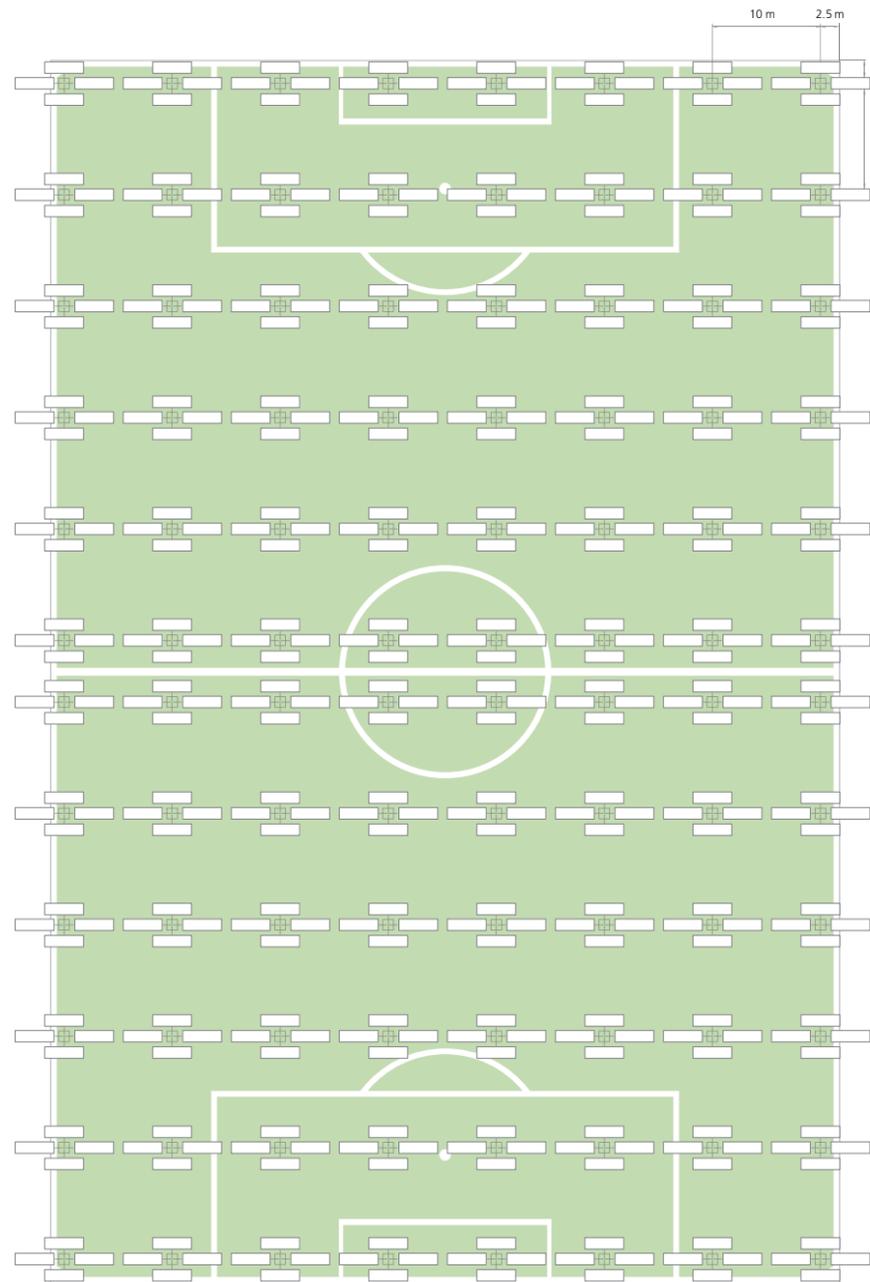
Sede:

# Iluminación y suministro de energía

## 9 →

9.1	Suministro de energía	166
9.2	Requisitos de las instalaciones	166
9.3	Especificaciones y tecnología para el diseño de la iluminación	174
9.4	Impacto ambiental	178
9.5	Recepción de la instalación	179
9.6	Glosario de acepciones de iluminación	186

### Protocolo de trabajo 3: Mediciones fijas verticales y cálculos

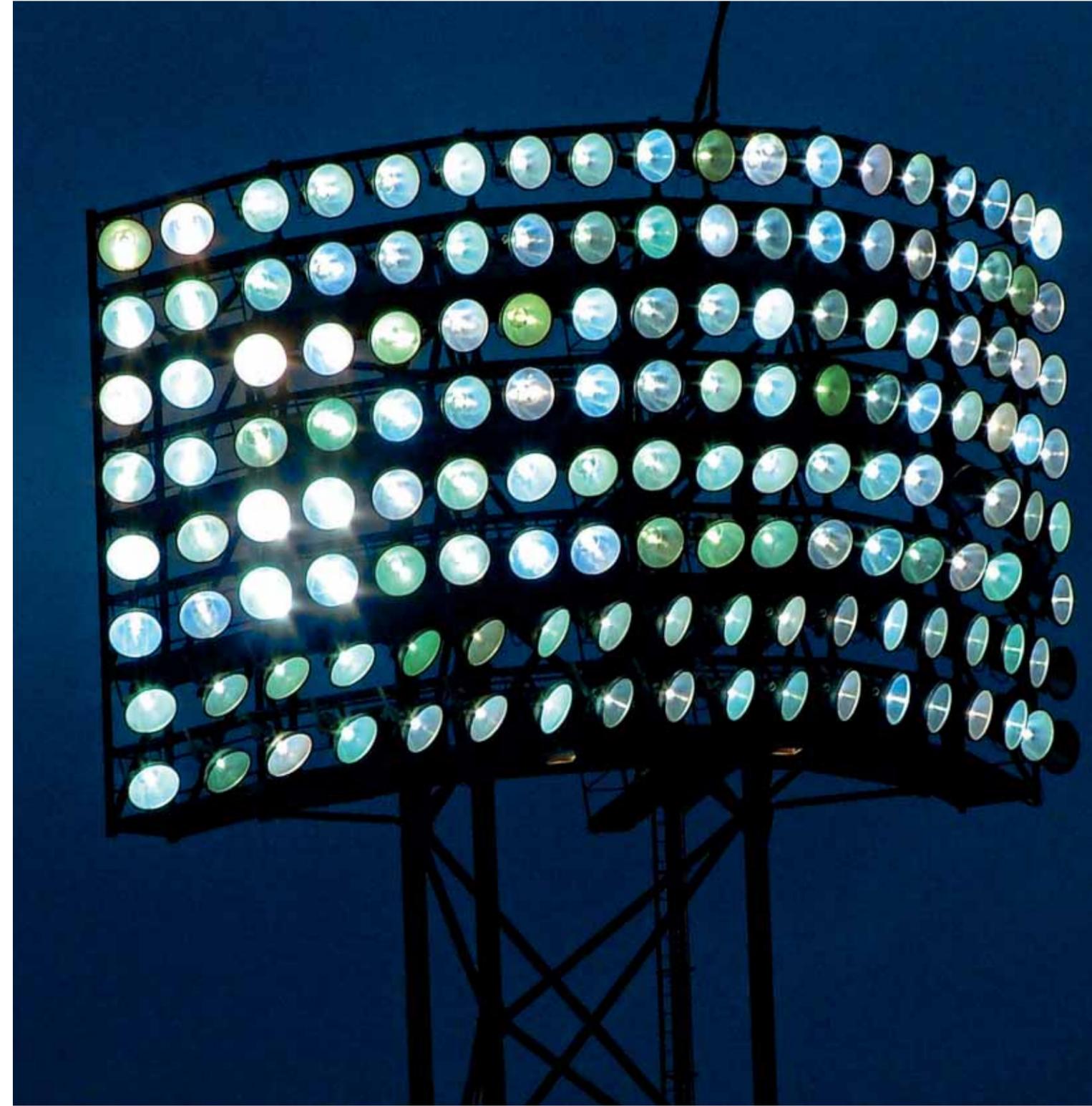


Sede: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Condiciones: \_\_\_\_\_

Preparado por: \_\_\_\_\_



9.1	Suministro de energía	166
9.2	Requisitos de las instalaciones	166
9.3	Especificaciones y tecnología para el diseño de la iluminación	174
9.4	Impacto ambiental	178
9.5	Recepción de la instalación	179
9.6	Glosario de acepciones de iluminación	186



## 9.6 → Glosario de acepciones de iluminación

**Altura de montaje: Hm** → La altura de montaje de las luminarias con respecto a un punto en el campo.  $Hm = distancia \text{ "d" } \times \tan \delta$ .

**Ángulo visual primario del jugador: PPVA** → Ángulo visual normal del jugador en relación con el campo de juego y las fuentes de luz invasiva.

**Cámara de campo vertical: Efieldv** → Iluminancia existente en un plano a 1m sobre la superficie del campo, y paralelamente con el campo, dirigida hacia la línea de banda.

**Cámara fija vertical: Efv** → Iluminancia existente en un plano a 1m sobre la superficie del campo y 20° sobre el horizonte, dirigida hacia las posiciones de la cámara.

**Curva de sensibilidad ocular V(α)** → El ojo humano es más sensible a ciertos colores que a otros, así, es 20 veces más sensible a la luz verde y a amarilla, que a la luz roja o azul.

**Desborde de luz** → La cantidad de luz invasiva y de resplandor de luz emitidas desde el estadio.

**Factor de constante** → Factor menor a 1. Iluminancia inicial x factor de constante = Iluminancia constante. Esto compensa la reducción de la producción de luz de la lámpara y de las superficies reflectoras.

**Gradiente de iluminancia %** → Diferencia de iluminancia entre dos puntos contiguos en el campo.

**Iluminación promedio: E med.** → Iluminancia horizontal promedio como resultado de cálculos o mediciones.

**Iluminación temporal** → Postes y estructuras de soporte de bastidores de lámparas, desmontables tras un evento.

**Iluminancia: E** → La cantidad de luz dirigida (punto de incidencia) sobre una superficie en un punto específico, expresada en lux.

**Iluminancia constante: E maint/E ave maint** → La iluminancia (media) que la instalación de alumbrado habrá de mantener. En caso de valores inferiores, se deberán reemplazar las lámparas y/o prestar servicio de limpieza a la instalación.

**Iluminancia hacia la cámara: E cam** → Iluminancia sobre un plano a 1m sobre la superficie del campo y perpendicular a la posición de cámara.

**Iluminancia horizontal promedio: Eh/Eh ave** → Incidencia de luz (que cae) sobre un plano horizontal a 1m sobre la superficie del campo.

**Iluminancia inicial: E init** → La iluminancia tras las primeras 100 horas de uso.

**Iluminancia vertical: Ev** → Incidencia de luz sobre un plano vertical a 1m sobre la superficie del campo. Orientación a especificarse.

**Índice de deslumbramiento** → Grado en el cual una instalación de iluminación perturba a una persona dentro o cerca del campo. El GR está definido por la Commission Internationale de l'Eclairage en la publicación 112, 1994, Sistema de Evaluación de Deslumbramiento para empleo en Deportes al aire libre e Iluminación de Áreas.

**Índice de reproducción de color: Ra** → Grado al cual una fuente específica de luz reproduce una gama de colores referenciales, comparado con los mismos colores bajo condiciones de luz natural. Dicho índice se mide en una escala de Ra0 a Ra100.

**Líneas de entrada** → El servicio de suministro de energía eléctrica; alimentación con registros de medición

**Lumen: Lm** → La distribución espectral de radiación de una lámpara ponderada por la curva de sensibilidad del ojo humano.

**Lumen iniciales** → El volumen de luz producido por una fuente de luz (foco) tras las primeras 100 horas de uso.

**Lux** → Unidad de iluminancia en lumen/m<sup>2</sup>, incidiendo sobre una superficie de campo. 1 lux = 1 lumen/m<sup>2</sup>

**Máxima vertical** → Iluminancia registrada por un luxómetro apuntado hacia la fuente más brillante de luz.

**Soporte de potencia** → La capacidad de un sistema energético de mantener una potencia estable ininterrumpida durante un corte en el suministro o durante el inicio del arranque del generador de emergencia.

**Temperatura de color: K** → La apariencia de color de la luz emitida por una fuente de luz, en valores Kelvin.

**Uniformidad de iluminancia** → Describe la homogeneidad con que se distribuye la luz sobre la superficie del campo, expresada por los índices de U1 y U2.

# 10 →

## Comunicaciones y zonas adicionales

Los proyectistas de estadios deberán tener en cuenta el vertiginoso desarrollo de la tecnología para asegurarse de que sus instalaciones cumplirán todos los requisitos de las comunicaciones durante largo tiempo en el futuro.



10.1 Requisitos de las comunicaciones	190
10.2 Desarrollo del programa	191
10.3 Sistemas de comunicaciones, aplicaciones y usuarios	192
10.4 Salas de comunicaciones	192
10.5 Desarrollo del proyecto	194
10.6 Telefonía	194
10.7 Áreas adicionales	195
10.8 Astas de banderas	195



## 10.1 → Requisitos de las comunicaciones

La creciente demanda de una amplia y fiable implementación de sistemas de comunicación electrónica de arquitectura abierta requiere la inmediata planificación de una infraestructura central. Esto se deberá realizar simultáneamente al desarrollo del programa de construcción arquitectónica.

La mayoría de los sistemas electrónicos de edificios está convergiendo hacia un protocolo común y abierto denominado “protocolo de internet” (IP), el cual habitualmente emplea una conectividad basada en Ethernet para enlazar sistemas y redes. Este sistema es hoy en día una tecnología ya convencional para numerosos sistemas de edificios, incluidos los sistemas telefónicos, de datos de carácter administrativo, de datos inalámbricos (Wi-Fi), sistemas de gestión de edificios, de control electrónico de acceso y de detección de intrusión, de vigilancia por circuito cerrado, de televisión, y demás sistemas eléctricos de bajo voltaje.

Los sistemas electrónicos de edificios continuarán evolucionando mediante el empleo del protocolo de internet y aumentará constantemente la importancia de la planificación de dichos sistemas. Visto el incremento en cuanto a convergencia e integración del sistema, resulta vital una adecuada planificación presente y futura a fin de garantizar la longevidad de los sistemas. Estos criterios se desarrollarán de acuerdo con las normas existentes del sector de las comunicaciones que contribuyen a anticipar futuras tecnologías; dichas normas incluyen: ISO/IEC, ANSI/TIA/EIA, IEEE y BICSI.

Numerosos sistemas electrónicos de edificios emplean en la actualidad el protocolo de internet (IP) para enlazar redes.

## 10.2 → Desarrollo del programa

El desarrollo de un programa tecnológico puede contribuir a determinar todos los sistemas, usuarios y aplicaciones necesarias para el edificio. El programa tecnológico deberá expandirse a fin de determinar la interoperabilidad, convergencia y asignación en la red, y utilizarse para establecer responsabilidades del alcance del trabajo y la implementación del sistema. Es habitual que el propietario u operador de las instalaciones proporcione, asigne y mantenga un sistema unificado de cableado en todo el estadio.

El desarrollo del programa dependerá de los siguientes puntos:

- sistemas y aplicaciones implementados;
- nivel de la convergencia del sistema con IP;
- soporte de sistemas, usuarios y aplicaciones;
- asignación de servicios;
- fiabilidad y redundancia del sistema;
- prevención de pérdidas;
- servicio ininterrumpido y conectividad;
- potencial de futuro crecimiento y expansión.

Los sistemas de comunicaciones tienen seis elementos fundamentales que deberán ser revisados y evaluados. Estos son:

### I Infraestructura central

Salas exclusivas de comunicaciones, sistemas de cableado y de soporte del cableado;

### II Sistemas de soporte

Toma exclusiva a tierra, calefacción, ventilación y aire acondicionado, energía eléctrica e iluminación;

### III Infraestructura de cableado

Cableado vertical central y cableado horizontal;

### IV Sistemas electrónicos

Conmutador de teléfonos, conmutador de datos, servidores y computadoras;

### V Implementación

Soporte, aplicación, asignación en la red, y servicios;

### VI Administración

Gestión, mantenimiento y actualización.

Se necesitará un programa tecnológico para determinar todos los requisitos de comunicaciones de un estadio.

Para otras decisiones relativas a la planificación, véase capítulo 1.

10.1 Requisitos de las comunicaciones	190
10.2 Desarrollo del programa	191
10.3 Sistemas de comunicaciones, aplicaciones y usuarios	192
10.4 Salas de comunicaciones	192
10.5 Desarrollo del proyecto	194
10.6 Telefonía	194
10.7 Áreas adicionales	195
10.8 Astas de banderas	195



### 10.3 → Sistemas de comunicaciones, aplicaciones y usuarios

Durante el programa de desarrollo y el diseño de una sede se deberá considerar y coordinar los siguientes sistemas de comunicaciones, aplicaciones y usuarios:

- sistema de datos administrativos;
- emisoras de televisión;
- sistemas de gestión del edificio;
- cajeros automáticos (ATM);
- sistema de relojes;
- sistemas de alarma de incendios;
- puntos de venta de bebidas y comidas;
- control de iluminación;
- servicio de telefonía móvil;
- radio de policía y bomberos;
- teléfonos públicos;
- puntos de venta de comercio minorista;
- control de tejados y cubiertas;
- tablero electrónico;
- sistema seguro de telefonía;
- control electrónico de acceso de seguridad;
- detección electrónica de seguridad contra intrusiones;
- vigilancia por circuito cerrado;
- señalización;
- sistemas de sonorización;
- servicio de telecomunicaciones;
- sistema telefónico;
- venta de entradas;
- pantallas de video;
- acceso inalámbrico a datos e internet;

### 10.4 → Salas de comunicaciones

Las salas de comunicaciones incluyen: salas de demarcación de telecomunicaciones, una sala central de conexiones (sala principal de comunicaciones), salas de computadoras (centro de datos y sala de servidores de red), así como salas intermedias de conexiones (salas de distribución de comunicaciones).

Es muy importante la ubicación de la sala de distribución de comunicaciones a fin de asegurar que se cumplan las limitaciones longitudinales de los cables horizontales. Las salas de comunicaciones deberán ubicarse de modo que la longitud total de los cables



a cualquier toma no exceda los 90 metros. Se requiere un riguroso cumplimiento de dicho aspecto, por cuanto todo segmento que sobrepase tal longitud no funcionará adecuadamente y ciertamente no servirá para las futuras tecnologías.

Las salas de comunicaciones deberán ser de uso exclusivo y estarán separadas de las salas de instalaciones eléctricas. Las salas deberán alinearse verticalmente a fin de formar ductos que faciliten la instalación de cables en todo el edificio. Se recomienda compartir las salas de sistemas de comunicaciones con otros sistemas de bajo voltaje. Las dimensiones de todas las salas de comunicaciones dependerán del tipo de sala, la clase de equipos y las densidades de distribución.

El sistema de infraestructura de cables de comunicación deberá concebirse de manera que preste apoyo a los sistemas o aplicaciones de voz y de datos que se operan mediante una planta de cableado multimedia, incluyendo fibras ópticas y cables coaxiales.

10.1 Requisitos de las comunicaciones	190
10.2 Desarrollo del programa	191
10.3 Sistemas de comunicaciones, aplicaciones y usuarios	192
10.4 Salas de comunicaciones	192
10.5 Desarrollo del proyecto	194
10.6 Telefonía	194
10.7 Áreas adicionales	195
10.8 Astas de banderas	195



## 10.5 → Desarrollo del proyecto

El equipo encargado del diseño habrá de evaluar y programar los sistemas tecnológicos descritos en el presente manual, junto con la información relativa a los requisitos de espacio. Será necesario llevar a cabo sesiones técnicas de trabajo con todo el equipo de proyectos a fin de definir los alcances del proyecto, incluyendo especificaciones, implementaciones, adquisiciones y responsabilidades asociadas.

## 10.6 → Telefonía

El estadio deberá tener una central telefónica, equipada con un dispositivo de grabación para registrar las llamadas entrantes.

Se instalarán teléfonos en los siguientes lugares:

- vestuarios de los equipos;
- vestuarios de los árbitros;
- sala del delegado del partido;
- sala del control de dopaje;
- sala de primeros auxilios y tratamiento médico;
- sala de control del estadio;
- sala de control de los acomodadores del estadio;
- cabina del locutor del estadio;
- sala del encargado del tablero electrónico;
- salas de primeros auxilios para el público;
- áreas VIP;
- oficinas administrativas;
- taquillas de venta de entradas;
- zona de control del partido entre los bancos de los reservas;
- áreas de trabajo de los medios.

Estos teléfonos deberán estar interconectados y en cada lugar existirá un listado de las extensiones. El estadio deberá estar dotado de un número adecuado de cabinas de teléfonos públicos.

## 10.7 → Áreas adicionales

Teniendo en cuenta los más recientes avances en la organización de eventos futbolísticos de alto nivel, un estadio moderno deberá considerar áreas adicionales para las siguientes finalidades:

### Gestión de la competición

Un estadio deberá disponer de un mínimo de tres oficinas interconectadas de 25 m<sup>2</sup> cada una.

### Administración del estadio

Un estadio deberá disponer de un mínimo de seis oficinas administrativas de 25 m<sup>2</sup> cada una.

### Salas de reunión

Se deberá prever tres salas de 30 m<sup>2</sup> cada una, que puedan subdividirse en caso necesario.

### Sala de agregados de IT (informática)

Se deberá prever como mínimo una sala de 12 m<sup>2</sup>.

### Vestuarios para músicos y depósito para sus instrumentos

Si las instalaciones se utilizan para espectáculos y conciertos, el espacio de los artistas y actuantes deberá hallarse en la zona de los jugadores.

### Almacenes

La dirección del estadio determinará el número de dependencias y el espacio requerido.

Sería conveniente construir una serie de salas con paredes divisorias a fin de que su superficie pueda variarse de acuerdo con las circunstancias.

En un estadio moderno deberán existir salas para la administración del estadio y la gestión de las competiciones.

## 10.8 → Astas de banderas

El estadio deberá tener como mínimo cinco astas para banderas o contar con la posibilidad de izar cinco banderas con cualquier otro medio adecuado.

Comunicaciones  
y zonas adicionales

## 10 →

10.1 Requisitos de las comunicaciones	190
10.2 Desarrollo del programa	191
10.3 Sistemas de comunicaciones, aplicaciones y usuarios	192
10.4 Salas de comunicaciones	192
10.5 Desarrollo del proyecto	194
10.6 Telefonía	194
10.7 Áreas adicionales	195
10.8 Astas de banderas	195

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>2 Vestuarios</b>																				
	2.15	Vestuarios para artistas/ceremonias (sala verde)	5	p.d.	30	150	2	Competiciones	Tribuna principal		En el corredor de los jugadores y/o adyacentes a los túneles de servicio	Requeridos para partidos de apertura y la final	•	•	•	•	•	•	•	
<b>5 Oficinas de la FIFA y salas de reuniones</b>																				
	5.01	Oficina del coordinador general	1	2-3	40	40	2	Competiciones	Tribuna principal		Vestuario de los jugadores y túnel		•	•	•	•	•	•	•	
	5.02	Sala de los niños-escolta de jugadores / programa juvenil	1	100	300	300	4	Mercadotecnia	Tribuna principal		A una distancia mínima a pie del estadio, máx. 300-400 m del terreno de juego	Prever vestuarios con servicios higiénicos para niños y niñas	•	•	•	•	•	•	•	
	5.03	Jefe de medios de la FIFA	1	4	incl. 5.07		6/7	Medios	Tribuna principal		Adyacente al centro de medios o a la oficina del coordinador general		•	•	•	•	•	•	•	
	5.04	Sala de servicios de informática (IT) de la FIFA	1	16	75	75	4	Informática del partido	Tribuna principal				•	•	•	•	•	•	•	
	5.05	Oficina de hospitalidad de la FIFA	1	2-4	25	25	9	Hospitalidad	Tribuna principal		Adyacente a las zonas de hospitalidad		•	•	•	•	•	•	•	
	5.06	Oficina de gestión de entradas el día del partido	1	3	24	24	4	Venta de entradas – día del partido	Tribuna principal		Puede ubicarse en el centro o taquilla de venta de entradas		•	•	•	•	•	•	•	
	5.07	Oficina del comisario del partido	1	1	60	60	2	Competiciones	Tribuna principal		Lo más cerca posible de la oficina del coordinador general	Puede incluir áreas enumeradas en 5.8-5.13	•	•	•	•	•	•	•	
	5.08	Oficina del jefe de delegación de la FIFA	1	1	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal				•	•	•	•	•	•	•	
	5.09	Oficina del Grupo de Estudio Técnico	1	2-3	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal				•	•	•	•	•	•	•	
	5.10	Oficina del miembro de la Comisión de Árbitros	1	1	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal				•	•	•	•	•	•	•	
	5.11	Asesor de árbitros		1	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal				•	•	•	•	•	•	•	
	5.12	Oficina del especialista en vídeos para árbitros (a determinar)		1	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal		Dentro del estadio – idealmente cerca de la oficina de mercadotecnia y televisión de la FIFA	Requerida en días de partido (5-7 personas)	•	•	•	•	•	•	•	
	5.13	Sala de reuniones (gestión de crisis)	1	10	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal		Adyacente o en la oficina del coordinador general o la oficina del comisario del partido		•	•	•	•	•	•	•	
	5.14	Oficina del programa de protección de derechos de TV y mercadotecnia	1	5-7	40	40	4	Mercadotecnia	Tribuna principal		Dentro del estadio – lo ideal sería junto a la oficina de mercadotecnia y televisión de la FIFA	Requerida en días de partido, 5-7 personas, se necesitan depósitos refrigerados – expedición de concesiones	•	•	•	•	•	•	•	
	5.15	Oficina del director de mercadotecnia y televisión de la FIFA	1	4	40	40	2/4	Mercadotecnia	Tribuna principal		Próxima a la oficina del coordinador general		•	•	•	•	•	•	•	
	5.16	Oficina de logística de Coca-Cola	1	2	25	25	3/4/9	Mercadotecnia	Tribuna principal		Ubicada en el perímetro de seguridad del estadio	Se requieren depósitos refrigerados para el suministro de bebidas en el túnel de jugadores y el terreno de juego, fácil acceso a la zona de estacionamientos	•	•	•	•	•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
 (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

Comunicaciones y zonas adicionales

10 →

10.1 Requisitos de las comunicaciones	190
10.2 Desarrollo del programa	191
10.3 Sistemas de comunicaciones, aplicaciones y usuarios	192
10.4 Salas de comunicaciones	192
10.5 Desarrollo del proyecto	194
10.6 Telefonía	194
10.7 Áreas adicionales	195
10.8 Astas de banderas	195

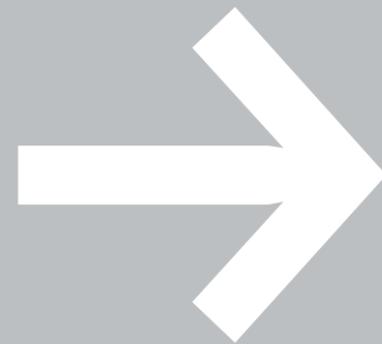
Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>5 Oficinas de la FIFA y salas de reuniones</b>																				
5.17	Oficina de protocolo	1	4	25	25	9	Protocolo	Tribuna principal	La oficina de gestión de la sala VIP en días de partido deberá hallarse en las cercanías de la mesa de recepción VIP			●	●	●		●	●	●	●	
5.18	Vestuario de la mascota	2-3	4	10	30	4	Mercadotecnia	Tribuna principal	Próxima al túnel de jugadores/terreno de juego			●	●	●	●	●	●	●	●	
5.19	Sala de reuniones/coordinación de partido	1	40	100	100	2/4	Competiciones	Tribuna principal	Dentro del perímetro de seguridad del estadio	Se requiere una sala de coordinación de partido un día antes del encuentro. Lo ideal sería que la sala tenga un ambiente agradable para saludar/recibir a los representantes de los equipos		●	●	●	●	●	●	●		
5.20	Almacén del coordinador general	1		20	20	2	Competiciones	Tribuna principal	Podrá encontrarse en la oficina del coordinador general			●	●	●						
5.21	Almacén para vallas publicitarias	1		100	100	4	Mercadotecnia	p.d.	Próximo a los túneles de servicio			●	●	●	●					
5.22	Oficina de seguridad de la FIFA	1	2	20	20	2	Competiciones	Tribuna principal	Próxima a la oficina del coordinador general			●	●	●	●	●	●	●	●	
5.23	Almacén para IT de la FIFA	1		100	100	p.d.	Informática del partido	p.d.	Dentro del perímetro del estadio			●	●	●	●	●	●	●	●	
5.24	Sala del servidor IT de la FIFA	1		30	30	p.d.	Informática del partido	p.d.	Dentro del perímetro del estadio			●	●	●	●	●	●	●	●	
5.25	Sistema central de resultados	1		40	40	2/4	Servicio de información	Tribuna principal	Oficina del coordinador general, oficina del jefe de medios			●	●	●	●	●	●	●	●	
<b>35 Astas de banderas</b>																				
35.01	Banderas al exterior del estadio	p.d.				3	Competiciones				Podría tratarse de banderas de la FIFA, confederaciones, nacionales, Naciones Unidas y el COI	●	●	●						

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida <sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra <sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom <sup>16</sup> Requiere conexión de internet <sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida



## Requisitos de espacio para la Copa Mundial de la FIFA

Los espacios que cubre este anexo son necesarios para albergar partidos de la Copa Mundial de la FIFA.

Se excluyen los siguientes espacios: áreas de acceso controlado, oficinas de gestión de instalaciones, áreas de mantenimiento, servicios de emergencia, áreas de servicio y exigencias del organizador local.

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>1 Área de juego</b>																					
	1.01	4	Terreno de juego	1	25	105 x 68	125 x 85	1	Competiciones		Túnel de servicio, túnel de jugadores, oficinas de FIFA	El área deberá ser suficientemente espaciosa para el calentamiento detrás de las líneas de meta. El área verde deberá extenderse a un mín. de 2 m de la línea de banda y de 4 m de la línea de meta	•		•		•	•	•		
	1.02	5	Túnel de jugadores	1	90	Dimensiones mínimas 6 x 15	90	1	Competiciones	Tribuna principal	Vestuarios	Túnel protector (telescópico) – anchura para acomodar a seis personas	•	•			•	•	•		
	1.03	5	Área entre la zona de espectadores y el túnel (distancia a la primera fila de espectadores)					1	Competiciones	Tribuna principal		Incorporar una barrera o anular asientos, dependiendo de la distancia y de la altura de los asientos de espectadores en relación con el terreno. Mín. 8.5 m									
	1.04	5	Banco de reservas	2	22	22 asientos x 1 m	22	1	Competiciones	Tribuna principal	Tribuna principal, túnel de jugadores	Incorporar cobertura de plexiglás, reflector/reductor de calor	•		•						
	1.05	5	Banco del cuarto árbitro	1	4	4 asientos x 1 m	4	1	Competiciones	Tribuna principal	Entre los bancos de reservas	Mismo diseño que los bancos de reservas. Lugar para un colegiado y tres coordinadores del evento	•	•			•	•	•		
	1.06		Mesa de infodiversión	1	4	8 x 1	8	1	COL	Tribuna principal	A la derecha o la izquierda de los bancos de reserva	Incorporar elementos de reducción de ruido en el diseño		•	•		•	•	•		
	1.07	8	Lugares para fotógrafos	4	150-250			1	Medios	Detrás de las líneas de meta y de la línea de banda opuesta	Detrás de la línea de meta a la altura de los banderines, extendiéndose a lo largo de la línea de banda opuesta a la tribuna principal	Prever sillas para los fotógrafos detrás de las metas		•	•		•	•	•		
	1.08	5	Área de calentamiento para jugadores (al aire libre)	2	6	3 x 30	90	1	Competiciones	Detrás de la meta	Detrás de las dos metas y de los lugares para fotógrafos	La superficie del área de calentamiento deberá ser similar a la superficie de juego		•	•						
	1.09	4	Área entre la zona de espectadores y el terreno – detrás de las metas	2		10		1	Competiciones	Detrás de la meta		Incorporar una barrera o anular asientos, dependiendo de la distancia y de la altura de los asientos de espectadores en relación con el terreno. Mín. 10 m									
	1.10	4	Área entre la zona de espectadores y el terreno – parte opuesta al túnel	1		6		1	Competiciones	Opuesta a la tribuna principal		Incorporar una barrera o anular asientos, dependiendo de la distancia y de la altura de los asientos de espectadores en relación con el terreno. Mín. 10 m									
	1.11	4	Perímetro de vallas publicitarias en el terreno	p.d.				1	Mercadotecnia	Terreno de juego		Suministro de energía eléctrica para las vallas publicitarias electrónicas. Tamaño de vallas de patrocinadores: 6.5 m x 0.9 m; vallas de proveedores: 5 m x 0.9 m		•	•					•	
	1.12	4	Túnel de servicio	2				1	COL	Tribuna principal	Directamente al nivel del terreno de juego	Lo ideal son cuatro túneles para la ventilación del terreno. Altura mín. 5 m para acomodar vehículos de servicio	•	•			•	•	•		
	1.13	6	Tableros electrónicos/pantallas de video	2					COL				•	•			•	•	•		
	1.14		Banderas en el interior del estadio	p.d.					Competiciones		Suficiente espacio y opciones para colgar un mínimo de siete banderas en la parte opuesta a la tribuna principal, y cinco banderas detrás de cada meta y por encima de la tribuna principal	Podría tratarse de las banderas de la FIFA, confederaciones, nacionales, Naciones Unidas y el COI	•	•							
	1.15		Luz artificial (iluminación)	p.d.					Competiciones			De acuerdo con las directrices de iluminación vigentes	•	•						•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>2 Vestuarios</b>																					
	2.01	5	Equipo A, vestuario	1	23	150	150	2	Competiciones	Tribuna principal	Estacionamiento de autobuses, control de dopaje, áreas de entrevista "flash"	Incluidos 23 armarios, 2-3 mesas de masaje, rotafolios, pizarras blancas y relojes	•			•	•	•	•	•	
	2.02	5	Duchas	1	11	8x1.5 m	12	2	Competiciones	Tribuna principal			•	•							
	2.03	5	Sala del utilero, Equipo A	1	3	25	25	2	Competiciones	Tribuna principal	Vestuario de jugadores y, de existir, área de calentamiento interior		•		•		•	•	•		
	2.04	5	Especialista técnico del equipo	1	2	20	20	2	Competiciones	Tribuna principal	Vestuario de jugadores		•		•		•	•	•		
	2.05	5	Equipo B, vestuario	1	23	150	150	2	Competiciones	Tribuna principal	Estacionamiento de autobuses, control de dopaje, áreas de entrevista "flash"	Incluidos 23 armarios, 2-3 mesas de masaje, rotafolios, pizarras blancas y relojes	•			•	•	•	•	•	
	2.06	5	Duchas	1	11	8x1.5 m	12	2	Competiciones	Tribuna principal			•	•							
	2.07	5	Sala del utilero, Equipo B	1	3	25	25	2	Competiciones	Tribuna principal	Vestuario de jugadores		•		•		•	•	•		
	2.08	5	Especialista técnico del equipo	1	2	20	20	2	Competiciones	Tribuna principal	Vestuario de jugadores		•		•		•	•	•		
	2.09	5	Árbitros 1	1	5	24	24	2	Competiciones	Tribuna principal		Prever cinco armarios	•			•	•	•	•		
	2.10	5	Árbitros 2	1	2	16	16	2	Competiciones	Tribuna principal		Prever dos armarios	•			•	•	•	•		
	2.11	5	Duchas para árbitros 1	1	3	3x1.5 m	5	2	Competiciones	Tribuna principal		Prever tres duchas y un servicio higiénico	•	•		•					
	2.12	5	Duchas para árbitros 2	1	2	2x1.5 m	3	2	Competiciones	Tribuna principal		Prever una ducha y un servicio higiénico	•	•		•					
	2.13	5	Entrenador y técnicos, Equipo A	1	5	24	24	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca del vestuario de jugadores o de la zona mixta	Prever tres armarios, sillas, un servicio higiénico y una ducha	•	•		•	•	•	•		
	2.14	5	Entrenador y técnicos, Equipo B	1	5	24	24	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca del vestuario de jugadores o de la zona mixta	Prever tres armarios, sillas, un servicio higiénico y una ducha	•	•		•	•	•	•		
	2.15	10	Vestuarios para artistas/ceremonias (sala verde)	5	p.d.	30	150	2	Competiciones	Tribuna principal	En el corredor de los jugadores y/o adyacentes a los túneles de servicio	Requeridos para partidos de apertura y la final	•	•	•		•	•	•	•	•
	2.16	5	Área de calentamiento interna	2	23	100	200	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca de los vestuarios de los jugadores		•	•		•	•				
<b>3 Instalaciones médicas</b>																					
	3.01	5	Área para camilleros y personal médico	2	6	8	16	1	COL	Tribuna principal	Cerca del túnel de jugadores, servicios de emergencia, y adyacente a los bancos de reservas			•		•					
	3.02	5	Sala de primeros auxilios y de tratamiento médico	1	4	50	50	2	Competiciones	Tribuna principal		Para jugadores, árbitros, medios y personal de seguridad	•			•	•	•	•		
	3.03	5	Sala del médico	1	2	incl. 3.02		2	COL	Tribuna principal			•			•	•	•	•		
<b>4 Control de dopaje</b>																					
	4.01	5	Sala de espera	1	8	20	20	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca de los vestuarios de los jugadores	La sala del control de dopaje se halla conectada a la sala de espera y a la oficina médica	•			•	•				
	4.02	5	Oficina médica	1	4	12	12	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca de los vestuarios de los jugadores		•			•	•	•	•	•	
	4.03	5	Servicio higiénico (retrete)	1	2	4	4	2	Competiciones	Tribuna principal	Cerca de los vestuarios de los jugadores		•			•					

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>5 Oficinas de la FIFA y salas de reuniones</b>																					
	5.01	10	Oficina del coordinador general	1	2-3	40	40	2	Competiciones	Tribuna principal	Vestuario de los jugadores y túnel		•	•		•	•	•	•	•	
	5.02	10	Sala de los niños-escolta de jugadores/programa juvenil	1	100	300	300	4	Mercadotecnia	Tribuna principal	A una distancia mínima a pie del estadio, máx. 300-400 m del terreno de juego	Prever vestuarios con servicios higiénicos para niños y niñas	•	•	•		•	•	•		
	5.03	10	Jefe de medios de la FIFA	1	4	incl. 5.07		6/7	Medios	Tribuna principal	Adyacente al centro de medios o a la oficina del coordinador general		•	•		•	•	•	•	•	
	5.04	10	Sala de servicios de informática (IT) de la FIFA	1	16	75	75	4	Informática del partido	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
	5.05	10	Oficina de hospitalidad de la FIFA	1	2-4	25	25	9	Hospitalidad	Tribuna principal	Adyacente a las zonas de hospitalidad		•	•		•	•	•	•	•	
	5.06	10	Oficina de gestión de entradas el día del partido	1	3	24	24	4	Venta de entradas – día del partido	Tribuna principal	Puede ubicarse en el centro o taquilla de venta de entradas		•	•	•		•	•	•	•	
	5.07	10	Oficina del comisario del partido	1	1	60	60	2	Competiciones	Tribuna principal	Lo más cerca posible de la oficina del coordinador general	Puede incluir áreas enumeradas en 5.8-5.13	•	•	•		•	•	•	•	
	5.08	10	Oficina del jefe de delegación de la FIFA	1	1	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal			•	•	•		•	•	•	•	
	5.09	10	Oficina del Grupo de Estudio Técnico	1	2-3	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal			•	•	•		•	•	•	•	
	5.10	10	Oficina del miembro de la Comisión de Árbitros	1	1	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal			•	•	•		•	•	•	•	
	5.11	10	Asesor de árbitros		1	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal			•	•	•		•	•	•	•	
	5.12	10	Oficina del especialista en vídeos para árbitros (a determinar)		1	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal	Dentro del estadio – idealmente cerca de la oficina de mercadotecnia y televisión de la FIFA	Requerida en días de partido (5-7 personas)	•	•	•		•	•	•	•	
	5.13	10	Sala de reuniones (gestión de crisis)	1	10	incl. 5.07		2	Competiciones	Tribuna principal	Adyacente o en la oficina del coordinador general o la oficina del comisario del partido		•	•	•		•	•	•	•	
	5.14	10	Oficina del programa de protección de derechos de TV y mercadotecnia	1	5-7	40	40	4	Mercadotecnia	Tribuna principal	Dentro del estadio – lo ideal sería junto a la oficina de mercadotecnia y televisión de la FIFA	Requerida en días de partido, 5-7 personas, se necesitan depósitos refrigerados – expedición de concesiones	•	•		•	•	•	•	•	
	5.15	10	Oficina del director de mercadotecnia y televisión de la FIFA	1	4	40	40	2/4	Mercadotecnia	Tribuna principal	Próxima a la oficina del coordinador general		•	•		•	•	•	•	•	
	5.16	10	Oficina de logística de Coca-Cola	1	2	25	25	3/4/9	Mercadotecnia	Tribuna principal	Ubicada en el perímetro de seguridad del estadio	Se requieren depósitos refrigerados para el suministro de bebidas en el túnel de jugadores y el terreno de juego, fácil acceso a la zona de estacionamientos	•	•		•	•	•	•	•	
	5.17	10	Oficina de protocolo	1	4	25	25	9	Protocolo	Tribuna principal	La oficina de gestión de la sala VIP en días de partido deberá hallarse en las cercanías de la mesa de recepción VIP		•	•	•		•	•	•	•	
	5.18	10	Vestuario de la mascota	2-3	4	10	30	4	Mercadotecnia	Tribuna principal	Próxima al túnel de jugadores/terreno de juego		•	•		•	•	•	•	•	
	5.19	10	Sala de reuniones/coordinación de partido	1	40	100	100	2/4	Competiciones	Tribuna principal	Dentro del perímetro de seguridad del estadio	Se requiere una sala de coordinación de partido un día antes del encuentro. Lo ideal sería que la sala tenga un ambiente agradable para saludar/recibir a los representantes de los equipos	•	•	•		•	•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>5 Oficinas de la FIFA y salas de reuniones</b>																					
	5.20	10	Almacén del coordinador general	1	20	20	2	Competiciones	Tribuna principal		Podrá encontrarse en la oficina del coordinador general		•	•		•					
	5.21	10	Almacén para vallas publicitarias	1	100	100	4	Mercadotecnia	p.d.		Próximo a los túneles de servicio		•	•	•	•					
	5.22	10	Oficina de seguridad de la FIFA	1	2	20	20	2	Competiciones	Tribuna principal		Próxima a la oficina del coordinador general		•	•	•	•	•	•	•	•
	5.23	10	Almacén para IT de la FIFA	1	100	100	p.d.	Informática del partido		p.d.		Dentro del perímetro del estadio		•	•		•	•	•	•	•
	5.24	10	Sala del servidor IT de la FIFA	1	30	30	p.d.	Informática del partido		p.d.		Dentro del perímetro del estadio		•	•		•	•	•	•	•
	5.25	10	Sistema central de resultados	1	40	40	2/4	Servicio de información		Tribuna principal		Oficina del coordinador general, oficina del jefe de medios		•	•		•	•	•	•	•
<b>6 Oficinas del COL y salas de reuniones</b>																					
	6.01		Director de la sede del COL	1	2	30	30	1/2/4	COL	Tribuna principal		Cerca del área de operaciones y de las oficinas de la FIFA (especialmente de la oficina del coordinador general)		•		•	•	•	•	•	•
	6.02		Director asistente de la sede del COL		1	incl. 6.01		1/2/4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.03		Director del estadio del COL	1	p.d.	75	75	1/2/4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.04		Responsable de construcciones del COL	1	p.d.	30	30	1/2/4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.05		Director técnico del COL	1	p.d.	40	40	1/2/4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.06		Coordinador de informática del COL	1	p.d.	20	20	4	Informática del partido	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.07		Oficina de señalización del COL	1	p.d.	40	40	4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.08		Responsable de infodiversión del COL	1	p.d.	incl. 6.05		4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.09		Responsable de logística del COL	1	p.d.	incl. 6.05		4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.10		Responsable de transportes del COL	1	p.d.	incl. 6.05		4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.11		Director de mercadotecnia del COL	1	p.d.	incl. 6.05		4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.12		Oficina de reserva para el COL	1	p.d.	incl. 6.05		4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.13		Responsable de acreditaciones del COL	1	p.d.	incl. 6.05		4	COL	p.d.		Centro de acreditaciones		•		•	•	•	•	•	•
	6.14		Médico del COL	1	p.d.	incl. 6.05		4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.15		Oficina de choferes	1	40	40	40	4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•
	6.16		Funcionarios de seguridad del COL	1	p.d.	30	30	1/2/4	COL	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	•

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>6 Oficinas del COL y salas de reuniones</b>																					
	6.17		Hospitalidad del COL	1	p.d.	40	40	4/9	COL	Tribuna principal			•		•	•	•	•	•	•	
	6.18		Protocolo del COL	1	p.d.	incl. 5.17		5	COL	Tribuna principal			•		•	•	•	•	•	•	
	6.19		Responsable de comidas y bebidas del COL	1	p.d.	20	20	4/9/5	COL	Tribuna principal			•		•	•	•	•	•	•	
	6.20		Oficina de coordinación del COL	1	p.d.	25	25	4	COL	Tribuna principal			•		•	•	•	•	•	•	
	6.21		Responsable de voluntarios del COL	1	p.d.	25	25	4	COL	Tribuna principal			•		•	•	•	•	•	•	
	6.22		Oficinas generales del COL	9	p.d.	16	144	4	COL	Tribuna principal			•		•	•	•	•	•	•	
	6.23		Jefe de medios del COL	1	2	20	20	4	COL	Tribuna principal		Puede hallarse también en el centro de medios del estadio (SMC) – dependiendo de la ubicación de la oficina del jefe de medios de la FIFA	•		•	•	•	•	•	•	
	6.24		Gestión de ceremonias	1	p.d.	120	120	4	COL	Tribuna principal	Próxima al túnel de jugadores		•		•	•	•	•	•	•	
<b>7 Puntos de control de acceso</b>																					
	7.01		Torniquetes					3	COL		Separa las zonas de seguridad		•	•		•					
	7.02		Zona de entrega de objetos					3	COL					•		•					
	7.03		Zona de control de vehículos					3	COL					•		•					
	7.04		Oficina de venta de entradas el día del partido	2	2	4		3	PARTIDO	Adyacente a la entrada principal del estadio				•		•		•	•	•	
<b>8 Puestos de venta autorizada</b>																					
	8.01	6	Mercaderías	p.d.				3	Mercadotecnia	En todas las zonas del público	En todas las zonas de circulación del público		•	•		•		•	•		
	8.02	6	Productos de patrocinadores	p.d.				3	Mercadotecnia			1 punto de venta para 250 espectadores. 1-1.5 m de espacio para el mostrador	•	•		•		•	•		
<b>9 Áreas de hospitalidad – estadio</b>																					
	9.01	7	Palcos privados de honor/suites de hospitalidad	12-20	15-25	p.d.	p.d.	9	Hospitalidad			La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•			•	•				
	9.02	7	Sala VIP Partido de apertura y final	1	1,130	1,130 x 1	1,130	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		
	9.03	7	Sala VIP Semifinales	1	1,130	1,130 x 1	1,130	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•		

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>
<b>9 Áreas de hospitalidad – estadio</b>																				
9.04	7		Sala VIP Cuartos de final	1	630	630 x 1	630	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•	
9.05	7		Sala VIP Partidos de grupo	1	550	550 x 1	550	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Detrás de los asientos VIP con vista libre del terreno de juego	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•	
9.06	7		Sala VVIP Partido de apertura y final	1	70	70 x 1.8	126	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Adyacente al área VIP y de mercancías	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•	
9.07	7		Sala VVIP Semifinales	1	70	70 x 1.8	126	5	Hospitalidad	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•	
9.08	7		Sala VVIP Cuartos de final	1	70	70 x 1.8	126	5	Hospitalidad	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•	
9.09	7		Sala VVIP Partidos de grupo	1	50	50 x 1.8	90	5	Hospitalidad	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•	•	•	•	
9.10	7		Sala del Presidente de la FIFA	1	6	6 x 2.5	15	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Próxima a la sala VVIP, con vista libre del terreno de juego	Prever sofás de alta calidad y butacas	•	•		•	•	•	•	
9.11	7		Sala del Presidente del COL	1	6	6 x 2.5	15	5	Hospitalidad	Tribuna principal	Próxima a la sala del Presidente de la FIFA	Prever sofás de alta calidad y butacas	•	•		•	•	•	•	
9.12	7		Personal de seguridad/choferes Partido de apertura y final – 50 choferes	1	50	50 x 1	50	5	Hospitalidad		Lo más cerca posible de las áreas VIP			•		•	•	•	•	
9.13	7		Entrevista “flash” de VIP	2	4	12	24	9	Protocolo/RP	Tribuna principal	Cerca de la sala/asientos VIP			•		•	•	•	•	
9.14	7		Sala médica para VIP	1		según la capacidad		5	Hospitalidad					•		•	•	•	•	
9.15	7		Cocina para VIP	1		según la capacidad		5	Hospitalidad					•	•		•	•	•	
9.16	7		Cocina de hospitalidad comercial	1	p.d.	según la capacidad		9	Hospitalidad	Adyacente a las salas VIP			•	•	•		•	•	•	
9.17	7		Mesa de recepción de VIP Partido de apertura y final	1	10	40	40	5	Hospitalidad			Utilizada por el protocolo de FIFA y del COL	•	•	•		•	•	•	
9.18	7		Mesa de recepción de VIP Semifinales	1	10	30	30	5	Hospitalidad				•	•		•	•	•	•	
9.19	7		Mesa de recepción de VIP Partidos de grupo y octavos de final	1	10	20	20	5	Hospitalidad				•	•		•	•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>10 Áreas de hospitalidad – dentro del perímetro del estadio</b>																					
10.01	7		Aldea para afiliados comerciales final	1	5,000 a 7,000	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	35,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio		•		•	•	•	•	•	•	
10.02	7		Afiliados comerciales Semifinales	1	3,500 a 4,000	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	20,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio		•		•	•	•	•	•	•	
10.03	7		Afiliados comerciales Cuartos de final	1	1,800 a 2,000	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	10,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio		•		•	•	•	•	•	•	
10.04	7		Afiliados comerciales Octavos de final y partidos de grupo	1	1,400 a 1,600	5 a 5.6 m <sup>2</sup> por ocupante	8,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio		•		•	•	•	•	•	•	
10.05	7		Hospitalidad comercial Final	1	10,000	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	50,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio		•		•	•	•	•	•	•	
10.06	7		Hospitalidad comercial Semifinales	1	4,300	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	20,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio		•		•	•	•	•	•	•	
10.07	7		Hospitalidad comercial Cuartos de final	1	2,200	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	10,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio		•		•	•	•	•	•	•	
10.08	7		Hospitalidad comercial Octavos de final	1	1,900	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	9,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio		•		•	•	•	•	•	•	
10.09	7		Hospitalidad comercial Partidos de grupo	1	1,100	4.6 m <sup>2</sup> por ocupante	5,000	9	Hospitalidad	A 300 m del centro del estadio	mínimo a 150 m de los asientos, máximo a 300 m del centro del estadio		•		•	•	•	•	•	•	
<b>11 Zonas de entrevista para los medios</b>																					
11.01	8		Entrevista "flash" multilateral 1-2	2	4	6	12	1/2	Mercadotecnia/TV	Túnel de jugadores	En el túnel de jugadores o directamente en el acceso al túnel		•		•		•	•	•	•	
11.02	8		Entrevista "flash" unilateral 6	6	4	6	36	1/2	Mercadotecnia/TV	Túnel de jugadores	En el túnel de jugadores o directamente en el acceso al túnel		•		•		•	•	•	•	
11.03	8		Estudios de presentación Partido de apertura y final	8	10	40	320	8	Mercadotecnia/TV	En una suite de hospitalidad o en una construcción temporal en las tribunas	Vista del terreno de juego	mínimo 4 m de altura	•	•	•	•	•	•	•	•	
11.04	8		Estudio de presentación Partidos de segunda fase, semifinales y cuartos de final	6	10	40	240	8	Mercadotecnia/TV	En una suite de hospitalidad o en una construcción temporal en las tribunas	Vista del terreno de juego	mínimo 4 m de altura	•	•	•	•	•	•	•	•	
11.05	8		Estudio de presentación – únicamente sedes de la primera ronda	4	10	40	160	8	Mercadotecnia/TV	En una suite de hospitalidad o en una construcción temporal en las tribunas	Vista del terreno de juego	mínimo 4 m de altura	•	•	•	•	•	•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>11 Zonas de entrevista para los medios</b>																					
	11.06	8	Estudios de TV – estudio de entrevista de la FIFA	4	8	40	160	8	Mercadotecnia/TV	En una suite de hospitalidad o en una construcción temporal en las tribunas	Detrás de las tribunas, cerca de los vestuarios de los jugadores		•			•	•	•	•	•	
	11.07	8	Zona mixta – final y semifinales	1	300	600	600	6	Medios	Salida de los jugadores	Ubicada cerca de la salida a los autobuses de los equipos			•		•	•	•	•	•	
	11.08	8	Zona mixta – otros partidos	1	250	600	600	6	Medios	Salida de los jugadores	Ubicada cerca de la salida a los autobuses de los equipos			•		•	•	•	•	•	
<b>12 Sala de conferencia de prensa</b>																					
	12.01	8	Mesa principal	1	6	20	20	7	Medios	Tribuna principal	Próxima a los vestuarios y la zona mixta			•		•	•	•	•	•	
	12.02	8	Asientos para la prensa – ampliar para la final	1	200	70	70	7	Medios	Tribuna principal				•		•	•	•	•	•	
	12.03	8	Cabinas para intérpretes – final	4	2	4	16	7	Medios	Tribuna principal		Los idiomas oficiales de la FIFA son español, francés, inglés y alemán			•		•	•	•	•	
	12.04	8	Cabinas para intérpretes – otros	3	2	4	12	7	Medios	Tribuna principal		Prever servicio de intérpretes para los dos equipos (además de los idiomas arriba mencionados)			•		•	•	•	•	
	12.05	8	Plataformas para cámaras – partido de apertura, final y semifinales	20	1	2 x 20 m	40	7	Medios	Tribuna principal					•		•	•	•	•	
	12.06	8	Plataformas para cámaras – partidos de grupo	10-15	1	2 x 10-15 m	20-30	7	Medios	Tribuna principal					•		•	•	•	•	
<b>13 Zona de los medios – tribuna</b>																					
	13.01	8	Posición de las mesas de trabajo	p.d.			p.d.	6	Medios	Tribuna principal	Por encima del área VIP, cerca de la zona mixta y la conferencia de prensa	La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•		•	•	•	
	13.02	8	Asientos de observadores	p.d.			p.d.	6	Medios	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•					
	13.03	8	Fotógrafos de tribuna	p.d.			p.d.	7	Medios	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•					
	13.04	8	Área de refrigerios	p.d.			p.d.	6	Medios	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•					
	13.05	8	Posiciones de comentaristas	p.d.			p.d.	6	Mercadotecnia/TV	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•		•	•	•	
	13.06	8	Cableado	p.d.			p.d.	6	Mercadotecnia/TV	Tribuna principal		La asignación de asientos, según los grupos participantes, y los requisitos de infraestructura variarán según el evento específico y el estadio	•	•		•					

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>14 Centro de medios del estadio (SMC)</b>																					
	14.01	8	Centro de medios del estadio – final	1	2,000	10,000	10,000	7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.02	8	Centro de medios del estadio – partidos de grupo	1	800	4,000	4,000	7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.03	8	Mostrador para tarjetas de teléfono – final	1	8	incl. 14.01		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.04	8	Mostrador para tarjetas de pago – partidos de grupo	1	4	incl. 14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.05	8	Servicio de reparación de cámaras	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.06	8	Sala de conferencia de prensa – información diaria a los medios	1		incl. 14.01		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.07	8	Mesa de información	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.08	8	Cafetería y sala de estar	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.09	8	Casilleros para informaciones	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.10	8	Mostrador de bienvenida	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.11	8	Mostrador para entrega de entradas	1	2	incl. 14.01+14.02		7	PARTIDO	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.12	8	Mostrador informativo de la ciudad anfitriona	1		incl. 14.01		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.13	8	Sala médica	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.14	8	Mesas de trabajo de medios SMC Final	1	1,000	incl. 14.01		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.15	8	Mesas de trabajo de medios SMC Otros partidos	1	500	incl. 14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.16	8	Mesas de trabajo de fotógrafos SMC – final	1	150	incl. 14.01		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.17	8	Mesas de trabajo de fotógrafos SMS – otros partidos	1	100	incl. 14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.18	8	Armarios SMC Final	1	300	incl. 14.01		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno	Tamaño de armarios (carritos para fotógrafos)	•	•		•	•	•	•	•	
	14.19	8	Armarios SMC Otros partidos	1	200	incl. 14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno	Tamaño de armarios (carritos para fotógrafos)	•	•		•	•	•	•	•	
	14.20	8	Oficinas de agencias de prensa	p.d.		incl. 14.01		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno	3,000 m <sup>2</sup> incluidos en 10,000 en SMC Final	•	•		•	•	•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>14 Centro de medios del estadio (SMC)</b>																					
	14.21	8	Distribuidor automático	p.d.		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.22	8	Mesa de servicio de transportes	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.23	8	Canal de Medios de la FIFA	1	5	50		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.24	8	Almacén (depósito) de la FIFA	p.d.		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Ubicado en la tribuna principal		•	•		•	•	•	•	•	
	14.25	8	Oficina para socio telecom	1		incl. 14.01+14.02		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno		•	•		•	•	•	•	•	
	14.26	8	Oficinas – editores	1	5	400		7	Medios	SMC	Acceso de la tribuna de medios y del terreno	400 m <sup>2</sup> de oficinas para editores	•	•		•	•	•	•	•	
<b>15 Zonas de medios de la FIFA</b>																					
	15.01	8	Oficinas – SMC 1	1	12	48	48	7	Medios	Tribuna principal	Acceso al área de oficinas de la FIFA desde el SMC		•	•		•	•	•	•	•	
	15.02	8	Oficinas – oficinas SMC	1	8	32	32	7	Medios	Tribuna principal	Acceso al área de oficinas de la FIFA desde el SMC		•	•		•	•	•	•	•	
	15.03	8	Área de fotocopias			incl. 15.02		7	Medios	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
	15.04	8	Sala de reuniones SMC de la sede de la final	1	20	80	80	7	Medios	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
	15.05	8	Sala de reuniones SMC Final y otros partidos	2	30	120	240	7	Medios	Tribuna principal		Dos salas de reuniones para la final, una para 10 personas y una para 20; sala de reuniones para 10 personas en todos los partidos	•	•		•	•	•	•	•	
	15.06	8	Oficina de FIFA.com – sede de la final	1	120	600	600	7	Nuevos Medios	Tribuna principal	Tribuna principal		•	•		•	•	•	•	•	
	15.07	8	Oficina de FIFA.com – otras sedes	1	5	25	25	7	Nuevos Medios	Tribuna principal	Tribuna principal		•	•		•	•	•	•	•	
	15.08	8	Nuevos medios	1	5	20	20	7	Medios	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
	15.09	8	Servicio de informaciones	1	5	20	20	7	Medios	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
	15.10	8	Oficina de informática (tarjetas)	1	3	15	15	7	Informática del partido	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
	15.11	8	Oficina de informática (tarjetas)	1		15	15	7	Informática del partido	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	
<b>16 Complejos (unidades) de retransmisión</b>																					
	16.01		Complejo (unidad) de retransmisión	1	p.d.	5,000	5,000	8	Mercadotecnia/TV	Detrás de la tribuna principal	Al exterior del estadio, detrás de la tribuna principal			•		•		•	•	•	
<b>17 Zonas de retransmisión televisiva</b>																					
	17.01	8	Sala de control de comentaristas	1	20	80	80	8	Mercadotecnia/TV	Tribuna principal	Tribuna de medios, cerca de la posición de los comentaristas		•	•		•	•	•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>17 Zonas de retransmisión televisiva</b>																					
	17.02	8	Plataforma del locutor del estadio	4	4	8	32	8	Mercadotecnia/TV	Tribuna principal			•		•	•	•	•	•	•	
	17.03	8	Área técnica para tarjetas de pago	1	2	10	10	8	PARTIDO	Tribuna principal			•		•	•	•	•	•	•	
<b>18 Posiciones de las cámaras</b>																					
	18.01	8	Cámara 1	1	1	2x3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Línea central – tribuna principal	Tribuna de medios y complejo (unidad) de retransmisión		•		•						
	18.02	8	Cámara 2	1	1	2x3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Junto a la 1			•		•						
	18.03	8	Cámaras 3 & 4	2	1	2x3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Línea de 16 m			•		•						
	18.04	8	Cámaras 5 & 6	2	1	2x3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Tribuna principal, enfocando la línea de meta			•		•						
	18.05	8	Cámaras 7 & 8	2	1	2x3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	Detrás de las metas			•		•						
	18.06	8	Cámara 9	1	1	2x3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	Línea central – terreno			•		•						
	18.07	8	Cámara 10	1	1	2x3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Instalada en la tribuna sur			•		•						
	18.08	8	Cámara 11	1	1	2x3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Instalada en la tribuna norte		Requerida únicamente para el partido de apertura, el partido por el tercer puesto y la final	•		•						
	18.09	8	Cámaras 12 & 13	2	1	2x3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	En el terreno cerca de la meta			•		•						
	18.10	8	Cámara 14	1	1	2x3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	Grúa detrás de la meta			•		•						
	18.11	8	Cámara 15	1	1	2x3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	Grúa detrás de la meta			•		•						
	18.12	8	Cámaras 16 & 17	2	1	2x3 m	6	1	Mercadotecnia/TV	Para acciones, al nivel del campo			•		•						
	18.13	8	Cámara 18	1	1	2x3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Ángulo opuesto elevado			•		•						
	18.14	8	Cámaras 19 & 20	2	1	2x3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Ángulo opuesto para los bancos			•		•						
	18.15	8	Cámara 21	1	1	2x3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Opuesta a la 9			•		•						
	18.16	8	Cámara 22	1	1	2x3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Plataforma en la tribuna principal			•		•						

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>18 Posiciones de las cámaras</b>																					
	18.17	8	Cámaras 23 & 24	2	1	2 x 3 m	6	3	Mercadotecnia/TV	Cámaras móviles para jugadores			•		•						
	18.18	8	Cámara 25	1	1	2 x 3 m	6	8	Mercadotecnia/TV	En la diagonal sureste			•		•						
	18.19	8	Posición de cámara unilateral – centro izquierda	1	1	2.5 x 10	25	3	Mercadotecnia/TV				•		•						
	18.20	8	Posición de cámara unilateral – centro derecha	1	1	2.5 x 10	25	3	Mercadotecnia/TV				•		•						
	18.21	8	Posición de cámara unilateral – a la izquierda de la meta	1	1	2.5 x 5	12.5	3	Mercadotecnia/TV				•		•						
	18.22	8	Posición de cámara unilateral – a la derecha de la meta	1	1	2.5 x 5	12.5	3	Mercadotecnia/TV				•		•						
	18.23	8	Posición de cámara unilateral – a la izquierda del terreno 1	1	1	2.5 x 12	30	1	Mercadotecnia/TV				•		•						
	18.24	8	Posición de cámara unilateral – a la izquierda de la cancha 2	1	1	2.5 x 9	22.5	1	Mercadotecnia/TV				•		•						
	18.25	8	Posición de cámara unilateral – a la derecha de la cancha 1	1	1	2.5 x 12	30	1	Mercadotecnia/TV				•		•						
	18.26	8	Posición de cámara unilateral – a la derecha de la cancha 2	1	1	2.5 x 9	22.5	1	Mercadotecnia/TV				•		•						
	18.27	8	Posición de cámara unilateral – ángulo opuesto izquierdo	1	1	2.5 x 5	12.5	3	Mercadotecnia/TV				•		•						
	18.28	8	Posición de cámara unilateral – ángulo opuesto derecho	1	1	2.5 x 5	12.5	3	Mercadotecnia/TV				•		•						
<b>19 Zonas de espectadores</b>																					
	19.01	6	Anuncio comercial – socios	6	p.d.	200	1,200	3	Mercadotecnia	Perímetro del estadio	Entre la zona de controles y torniquetes		•		•						
	19.02	6	Anuncio comercial – promotor	8	p.d.	100	800	3	Mercadotecnia	Perímetro del estadio			•		•						
	19.03	6	Anuncio comercial – proveedor	6	p.d.	50	300	3	Mercadotecnia	Perímetro del estadio			•		•						
	19.04	6	Anuncio comercial – ciudad anfitriona	1	p.d.	100	100	3	Mercadotecnia	Perímetro interno del estadio			•		•						
	19.05	6	Anuncio comercial – COL	1	p.d.	100	100	3	Mercadotecnia	Perímetro del estadio			•		•						
	19.06	6	Cajero automático	min. 1				3	Mercadotecnia	Perímetro interno del estadio	En amplios centros de medios del estadio (semifinales y final)	Depende del contacto con el proveedor de servicios, línea ISDN y suministro de energía eléctrica normal	•	•	•		•	•			

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>19 Zonas de espectadores</b>																					
	19.07	6	Producto con licencia oficial – concesiones A	6-10	p.d.	6 x 3	18	3	Mercadotecnia	Perímetro interno del estadio	Prever un almacén cerca de la zona de espectadores	Las dimensiones y la cantidad dependerán del evento (partido de apertura y final)	•	•	•	•	•	•	•	•	
	19.08	6	Producto con licencia oficial – concesiones B	6-10	p.d.	10 x 5	50	3	Mercadotecnia	Perímetro interno del estadio	Prever un almacén cerca de la zona de espectadores	Las dimensiones y la cantidad dependerán del evento (partido de apertura y final)	•	•	•	•	•	•	•	•	
	19.09	6	Producto con licencia oficial – concesiones C	6-10	p.d.	10 x 15	150	3	Mercadotecnia	Perímetro interno del estadio	Prever un almacén cerca de la zona de espectadores	Las dimensiones y la cantidad dependerán del evento (partido de apertura y final)	•	•	•	•	•	•	•	•	
<b>20 Ceremonias</b>																					
	20.01		Vestuario de artistas					4	Competiciones	Tribuna principal y túneles	Alejado de las vías de circulación del público y cerca de los túneles de jugadores/servicio	Los requisitos para las ceremonias se decidirán cuando se disponga del concepto de ceremonias. Se podrá utilizar cinco cámaras adicionales para ceremonias de apertura y clausura	•	•	•	•	•	•	•	•	
	20.02		Área de reunión de participantes					4	Competiciones	Tribuna principal y túneles	Alejada de las vías de circulación del público y cerca de los túneles de jugadores/servicio		•	•	•	•	•	•	•	•	
	20.03		Vestuarios de los participantes					4	Competiciones	Tribuna principal y túneles	Alejados de las vías de circulación del público y cerca de los túneles de jugadores/servicio		•	•	•	•	•	•	•	•	
	20.04		Depósito de accesorios					4	Competiciones	Tribuna principal y túneles	Alejado de las vías de circulación del público y cerca de los túneles de jugadores/servicio		•	•	•	•	•	•	•	•	
<b>21 Centro de acreditaciones</b>																					
	21.01	8	Centro de acreditaciones				150						•	•	•	•	•	•	•	•	
	21.02	8	– Mesa de seguridad	1		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes	Al exterior del perímetro de seguridad	En el partido de apertura, se aumentarán todas las áreas	•	•	•	•	•	•	•	•	
	21.03	8	– Área para hacer cola	1		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•	•	•	•	•	•	•	
	21.04	8	– Mostrador de bienvenida	1		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•	•	•	•	•	•	•	
	21.05	8	– Mostrador de fotografías	4		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•	•	•	•	•	•	•	
	21.06	8	– Estación de imprenta	1		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•	•	•	•	•	•	•	
	21.07	8	– Oficinas	3		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•	•	•	•	•	•	•	
	21.08	8	– Sala de estar y refrescos	1		incl. 21.01		no disp.	COL	Al exterior de torniquetes			•	•	•	•	•	•	•	•	
	21.09	8	– Oficina de Informática	1		15	15	no disp.	Informática del partido	Al exterior de torniquetes			•	•	•	•	•	•	•	•	
<b>22 Sistemas de comunicación al público</b>																					
	22.01	6	Sala de control de sonido	1	3	20	20	4	COL	VOC	Área de seguridad		•	•	•	•	•	•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida  
<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra  
<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom  
<sup>16</sup> Requiere conexión de internet  
<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>22 Sistemas de comunicación al público</b>																					
	22.02	6	Sala de seguridad	1	30	50	50	4	COL	VOC	Área de servicios de emergencia		•			•	•	•	•	•	•
<b>23 Unidades de servicio</b>																					
	23.01		Almacenamiento de mercancías	1	20	500	500	4	COL	Parte posterior del estadio	Alejado de las vías de circulación del público	Altura mínima 4.8 m		•		•					
	23.02		Sala de estar para voluntarios	1	200	400	400	4	COL	Parte posterior del estadio				•		•	•	•	•		
	23.03		Área de reunión para personal de seguridad	1	p.d.	p.d.	p.d.	4	COL	Parte posterior del estadio				•		•					
	23.04		Evacuación de residuos	1	p.d.	p.d.	p.d.	p.d.	COL	Parte posterior del estadio			•	•		•					
	23.05		Puesto de venta autorizada	p.d.	p.d.	p.d.	p.d.	9	Mercadotecnia	Parte posterior del estadio		1 puesto de venta para 250 espectadores, Espacio del mostrador: 1 m - 1.5 m	•	•		•		•	•		
	23.06		Comidas y bebidas frías Almacenamiento – productos de patrocinadores		p.d.	p.d.	p.d.	p.d.	Mercadotecnia	Parte posterior del estadio		Lo ideal sería 50% de almacenamiento en el puesto y 50% en el lugar mismo o en depósitos refrigerados cercanos	•	•		•					
	23.07		Grupo electrógeno de emergencia		p.d.	p.d.	p.d.	p.d.	p.d.	Parte posterior del estadio		Adicionalmente a otros	•	•		•					
<b>24 Señalización COL</b>																					
	24.01		Oficina	p.d.	p.d.	p.d.	p.d.	4	COL	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	•
	24.02		Almacenamiento	p.d.	p.d.	p.d.	p.d.	4	COL	Tribuna principal			•	•		•					
	24.03		Área de trabajo	p.d.	p.d.	p.d.	p.d.	4	COL	Tribuna principal			•	•		•	•	•	•	•	•
<b>25 Estacionamientos</b>																					
	25.01	3	Estacionamiento de los autobuses de los equipos	2				2	Competiciones	Tribuna principal	Debajo o adyacente a la tribuna principal, cerca de la zona mixta	Altura mínima: 4.8 m	•			•					
	25.02	3	Estacionamiento de los vehículos de los equipos	2				2	Competiciones	Tribuna principal	Debajo o adyacente a la tribuna principal, cerca de la zona mixta	Estacionamiento para ocho automóviles	•			•					
	25.03	3	Estacionamiento para VIP	2				2	Competiciones	Tribuna principal	Debajo o adyacente a la tribuna principal, cerca de la zona mixta		•			•					
	25.04	3	Estacionamiento para VVIP	1				5	Protocolo	A la altura de la tribuna principal	En la entrada principal	Estacionamiento asignado, con acceso directo a la sala VIP mediante ascensores/escaleras privados	•			•					
	25.05	3	Vehículos VIP – partidos de grupo	150				5	Protocolo	A la altura de la tribuna principal			•			•					
	25.06	3	Vehículos VIP – partido de apertura y final	200				5	Protocolo	A la altura de la tribuna principal			•			•					
	25.07	3	Autobuses VIP – partidos de grupo	200				5	Protocolo	A la altura de la tribuna principal				•		•					

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>25 Estacionamientos</b>																					
	25.08	3	Autobuses VIP – partido de apertura y final	300				5	Protocolo	A la altura de la tribuna principal			•		•						
	25.09	3	Afiliados comerciales – cuartos de final	100 80				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.10	3	Afiliados comerciales – anfitrión	100 80				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.11	3	Afiliados comerciales – semifinales	100 80				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.12	3	Afiliados comerciales – partido de apertura y final	200 200				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.13	3	Hospitalidad comercial – cuartos de final	400 5				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.14	3	Hospitalidad comercial – anfitrión	800 15				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.15	3	Hospitalidad comercial – semifinales	800 15				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.16	3	Hospitalidad comercial – partido de apertura y final	1,000 20				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.17	3	Anuncio comercial	p.d.				9	Mercadotecnia	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.18	3	Grupos operativos de socios	25				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.19	3	Grupos operativos de socios – cuartos de final	30				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.20	3	Grupos operativos de socios locales	40				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						
	25.21	3	Grupos operativos de socios – semifinales	40				9	Hospitalidad	Cerca de la entrada a la tribuna principal			•		•						

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido  
<sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA  
(véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable  
entre la FIFA y el  
organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>25 Estacionamientos</b>																					
	25.22	3	Grupos operativos de socios – partido de apertura y final	50				9	Hospitalidad					•		•					
	25.23	3	Estacionamiento de la FIFA	50				4	COL	Dentro del estadio	Dentro del estadio, cerca de la entrada principal		•		•						
	25.24	3	Estacionamiento del COL	50				4	COL	Dentro del estadio	Dentro del estadio, cerca de la entrada principal		•		•						
	25.25	3	Estacionamiento de teledifusoras – partido de apertura, final y semifinales	250				p.d.	Mercadotecnia/TV			Al exterior del área de las unidades de retransmisión		•		•					
	25.26	3	Estacionamiento de teledifusoras – otros partidos	170				p.d.	Mercadotecnia/TV			Al exterior del área de las unidades de retransmisión		•		•					
	25.27	3	Estacionamiento para los medios – final	200				p.d.	Medios			Lugar de arribo de los fotógrafos delante del SMC		•		•					
	25.28	3	Estacionamiento para los medios – otros partidos	150				p.d.	Medios			Lugar de arribo de los fotógrafos delante del SMC		•		•					
	25.29	3	Lugar de arribo de los medios	1		Servicio de transporte regular		p.d.	Medios		Lo más cerca posible de la entrada a la tribuna de prensa o al SMC			•		•					
<b>26 Áreas de transporte</b>																					
	26.01		Aeropuertos						COL												
	26.02		Estaciones de trenes						COL												
	26.03		Estacionamiento de autobuses						COL												
	26.04		Estacionamiento y transporte público						COL												
	26.05		Estacionamiento para espectadores						COL												
<b>27 Centro de medios distante</b>																					
	27.01		Centro de medios principal	1	p.d.		10,000	7	Medios	En otro lugar	Edificio con mucha luz y de amplias dimensiones, como por ejemplo un centro de exposiciones	En dicho centro se realizarán reuniones informativas para los medios y será el SMC más grande. Albergará a las agencias de prensa más importantes.	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	27.02		Centro Internacional de Retransmisión	1	p.d.		30,000	7	Mercadotecnia/TV				•	•	•	•	•	•	•	•	•
<b>28 Hoteles oficiales</b>																					
	28.01		Hotel de la FIFA				40		COL/PARTIDO	En otro lugar	Fácil acceso al aeropuerto y al estadio		•					•	•		
	28.02		Oficina de venta de entradas	p.d.		40	100		PARTIDO			Se ofrecerán detalles oportunamente	•	•		•	•	•	•	•	•
	28.03		Oficina interna de venta de entradas	1		100			PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	•

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>29 Campos de entrenamiento</b>																					
	29.01		Terreno de juego	1		105 x 68		1/2/6	Competiciones	En otro lugar	Lo ideal sería a 20 minutos del hotel del equipo en la sede		•			•					
	29.02		Vestuarios	1	23	150	150	2	Competiciones	En otro lugar		Si el vestuario no es suficientemente amplio, el equipo podrá utilizar los dos vestuarios en el lugar del entrenamiento	•	•		•	•	•			
	29.03		Duchas	1	11			2	Competiciones				•	•		•					
	29.04		Gradas para espectadores		p.d.	p.d.			Competiciones				•	•		•					
	29.05		Conferencia de prensa	1	p.d.	p.d.			Competiciones				•	•		•					
	29.06		Luz artificial	1					Competiciones				•	•		•					
	29.07		Vallas de seguridad						Competiciones				•	•		•					
	29.08		Estacionamientos	p.d.					Competiciones				•	•		•					
<b>30 Centro operativo de los equipos</b>																					
	30.01		Centro operativo de los equipos	p.d.				1/2/6	Competiciones	En otro lugar		Según sitio de entrenamiento									
<b>31 Hotel de los árbitros</b>																					
	31.01		Hotel de los árbitros	1	p.d.			no disp.	Competiciones	En otro lugar	Alta seguridad y alejado de las vías de circulación principales del público										
<b>32 Parques de atracciones para aficionados del LOC</b>																					
	32.01		Parques de atracciones para aficionados del COL	p.d.	p.d.			5/9	Mercadotecnia	Lugar de reunión pública	Zonas públicas de atracción, normalmente frecuentadas por el público		•	•		•	•	•	•	•	
<b>33 Zonas públicas del COL para ver partidos</b>																					
	33.01		Área VIP	p.d.				5/9	Mercadotecnia	Estadios existentes											
<b>34 Tableros electrónicos y pantallas de video</b>																					
	34.01	6	Tableros electrónicos y pantallas de video	p.d.				no disp.	COL	Tribunas principal y opuesta	Se deberán ver de todos los asientos del estadio		•	•		•		•	•	•	
<b>35 Astas de banderas</b>																					
	35.01	10	Banderas al exterior del estadio	p.d.				3	Competiciones			Podría tratarse de banderas de la FIFA, confederaciones, nacionales, Naciones Unidas y el COI	•	•		•					
<b>36 Centro de venta de entradas</b>																					
	36.01		Mostrador de bienvenida	1	p.d.	p.d.			PARTIDO			No aplicable al estadio; aplicable al hotel de la FIFA	•	•		•	•	•	•		
	36.02		Oficina al público – partidos de grupo y octavos de final	1	20	50	50		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	36.03		Oficina al público – cuartos de final y semifinales	1	30	70	70		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>36 Centro de venta de entradas</b>																					
	36.04		Oficina al público – partido de apertura y final	1	40	100	100		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	36.05		Lugar para hacer cola – partidos de grupo y octavos de final	1	75	120	120		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	36.06		Lugar para hacer cola – cuartos de final	1	100	150	150		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	36.07		Lugar para hacer cola – partido de apertura y final	1	150	200	200		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	36.08		Área para resolver problemas	1	10	12	12		PARTIDO			5 personas en el mostrador y 5 resolviendo problemas	•	•		•	•	•	•	•	
	36.09		Oficina interna – partidos de grupo y octavos de final	1	5	25	25		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	36.10		Oficina interna – cuartos de final y semifinales	1	10	40	40		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	36.11		Oficina interna – partido de apertura y final	1	10	40	40		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	36.12		Oficina del director de la sede	1	2	30	30		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	36.13		Salas de reuniones	2	10	30	60		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	36.14		Almacenamiento			incl. 37.04			PARTIDO				•	•		•					
	36.15		Áreas de descanso	1	10	30	30		PARTIDO				•	•		•	•				
	36.16		Distribuidor automático	incl. en 37.04					PARTIDO				•	•		•					
<b>37 Centro de voluntarios</b>																					
	37.01		Mesa de recepción	1	25	40	40		COL	Al exterior del perímetro			•	•		•	•	•	•		
	37.02		Oficinas	4	2	12	48		COL				•	•		•	•	•	•		
	37.03		Área de los voluntarios	1	250	250	250		COL				•	•		•	•	•	•		
<b>38 Áreas técnicas de informática</b>																					
	38.01		Área técnica primaria 1	1		30	30		Informática del partido				•	•		•	•	•	•	•	
	38.02		Área técnica primaria 2	1		30	30		Informática del partido				•	•		•	•	•	•	•	
	38.03		Áreas técnicas secundarias	p.d.		10	10		Informática del partido			La cantidad dependerá del trazado del estadio (el número y la ubicación dependerán de la infraestructura básica)	•	•		•	•	•	•	•	

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Requisitos de espacio de la Copa Mundial de la FIFA

Categoría <sup>1</sup>	Nº del espacio <sup>2</sup>	Nº del capítulo	Nombre del espacio <sup>3</sup>	Número <sup>4</sup>	Nº de ocupantes <sup>5</sup>	Área <sup>6</sup>	Total área <sup>7</sup>	Zona de acreditación <sup>8</sup>	Departamento de la FIFA <sup>9</sup>	Ubicación <sup>10</sup>	Afinidad <sup>11</sup>	Comentarios	Permanente <sup>12</sup>	Temporal <sup>12</sup>	Compartido <sup>13</sup>	Reservado <sup>13</sup>	HVAC <sup>14</sup>	Telecom <sup>15</sup>	Conexiones de IT <sup>16</sup>	UPS <sup>17</sup>	
<b>39 Otros</b>																					
	39.01		Depósito central de logística	p.d.		100	100		Informática del partido				•	•		•	•	•	•		
<b>40 Centros de gestión de entradas de las sedes</b>																					
	40.01		Centro de gestión de entradas de las sedes (VTPC)	1	20	200-300	300		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	40.02		Oficina interna	1	5	incl. en 42.01			PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
	40.03		Almacenamiento de seguridad para reservas en blanco	p.d.		incl. en 42.01			PARTIDO				•			•					
<b>41 Centro principal de gestión de entradas</b>																					
	41.01		Centro de llamadas plurilingüe	1	8	40	40		PARTIDO			Tramita la venta telefónica VIP, opera 24/7	•	•		•	•	•	•	•	
	41.02		Centro de gestión de venta de entradas al público en general	1	p.d.	100	100		PARTIDO				•	•		•	•	•	•	•	
<b>42 Quioscos de venta de entradas en aeropuertos</b>																					
	42.01		Quioscos de venta de entradas en aeropuertos	1		20	20		PARTIDO			Instalación de quioscos de venta de entradas en aeropuertos selectos									

<sup>1</sup> Área <sup>2</sup> Número de referencia de diseños <sup>3</sup> Designación del área por la FIFA <sup>4</sup> Cantidad de espacio requerido <sup>5</sup> Ocupantes previstos <sup>6</sup> Dimensiones <sup>7</sup> Suma total de dimensiones <sup>8</sup> Zona de acreditaciones de la FIFA (véase página clave 240) <sup>9</sup> Espacio propietario/planificador

p.d. = por determinar, negociable entre la FIFA y el organizador local

<sup>12</sup> Tipo de estructura requerida

<sup>13</sup> El espacio está destinado a una función o se comparte con otra

<sup>14</sup> Requiere calefacción, ventilación y aire acondicionado

<sup>15</sup> Requiere conexión de telecom

<sup>16</sup> Requiere conexión de internet

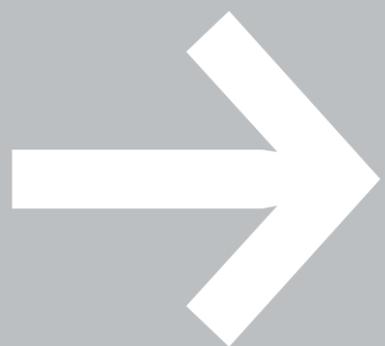
<sup>17</sup> Requiere suministro de energía eléctrica ininterrumpida

## Zonas de acreditaciones de la FIFA

Zona	Área	Detalles
Zona 1*	Terreno de juego	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zona de juego</li> <li>– Banco de reservas</li> <li>– Banco del cuarto árbitro</li> <li>– Área de fotógrafos</li> <li>– Acceso al terreno de juego y al túnel</li> </ul>
Zona 2*	Área de competición	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vestuarios, jugadores</li> <li>– Vestuarios, árbitros</li> <li>– Sala de primeros auxilios</li> <li>– Salas de los delegados de la FIFA</li> <li>– Oficina del director de la sede del COL</li> <li>– Sala del control de dopaje</li> <li>– Corredores (con acceso a los vestuarios) y oficinas</li> </ul>
Zona 3	Área pública	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Entradas y áreas generales del público</li> <li>– Servicios higiénicos públicos</li> <li>– Puntos de venta públicos</li> <li>– Instalaciones de primeros auxilios</li> <li>– Representación comercial y de la ciudad anfitriona</li> </ul>
Zona 4	Áreas operativas (oficinas)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Oficinas de FIFA (sala IT, sala del locutor del estadio, policía/bomberos, sala de radiocontrol, generadores eléctricos, instalaciones médicas de emergencia)</li> <li>– Oficinas del COL</li> <li>– Depósitos de la FIFA</li> <li>– Depósitos del COL</li> </ul>
Zona 5*	Área VIP	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sala de recepción VIP</li> <li>– Salón de banquetes de la FIFA</li> </ul>
Zona 6*	Tribuna de medios	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Lugares de la prensa escrita</li> <li>– Lugares para comentaristas de radio y TV, y observadores</li> </ul>

Zona	Área	Detalles
Zona 7	Centro de medios	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Área de trabajo de los medios</li> <li>– Área de servicio de comidas y bebidas para los medios</li> <li>– Sala de conferencias de prensa</li> <li>– Sala de fotógrafos</li> <li>– Centros de desarrollo y de servicios</li> </ul>
Zona 8	Área de emisoras	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Recinto de la TV</li> <li>– Estudios de radio y TV</li> <li>– Plataforma para cámaras</li> </ul>
Zona 9*	Área de hospitalidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Aldea de patrocinadores y proveedores oficiales</li> <li>– Aldea de hospitalidad</li> <li>– Salas de estar de hospitalidad</li> <li>– Palcos privados de honor (<i>skyboxes</i>)</li> </ul>

\* Algunas zonas (marcadas con \*) requerirán acreditaciones adicionales. Las Tarjetas de Acceso Suplementario (SAD) concederán acceso a determinadas áreas, tales como el terreno de juego, las tribunas y los estudios de TV durante el evento.



Índice

## Índice temático

## A

Acceso 47, 81, 111, 128, 130  
 sistemas de control 116-117  
 Accionistas 124  
 Acomodadores 40, 50, 111  
 sala de control 194  
 Acondicionamiento del suelo 72  
 Acreditaciones, medios 50, 151  
 Acusación 41  
 Administración  
 oficinas 194  
 sistema de datos 192  
 Aeropuertos 27, 29  
 Agua 32, 42, 76, 81, 132  
 charcos 64  
 redes 36  
 napa freática 34  
 Aguazales 64  
 Aire 65  
 Aire acondicionado 26, 32, 42, 133  
 Aislamiento 32  
 Almacén/depósito 36, 124, 129  
 Almacenaje 109  
 Almacenamiento 73  
 Almohadas 42  
 Altura de montaje (iluminación) 168-169, 186  
 Ambiental  
 compatibilidad 34  
 grupos ecologistas 35  
 impacto 33, 178  
 sostenibilidad  
 (véase *igualmente* Green Goal™) 32  
 Ambulancias 48, 51, 81  
 Ángulos de visión 82, 106  
 Ángulo visual primario del jugador 186  
 Ángulos visuales de los jugadores 170, 177  
 ANSI/TIA/EIA 190  
 Árbitros  
 zona 90-91  
 banco 68, 74

## Árbitros

(véase *igualmente* Zona de árbitros) 50, 87-97

Árboles 34  
 Área/espacio auxiliar 60-61  
 Área de calentamiento 89, 95  
 Área de recepción 126, 127, 128, 129  
 Área técnica 61, 68, 78, 79  
 Áreas adicionales 195  
 Arena 70, 76  
 Armarios/guardarropas 88, 90, 144  
 Arresto 41  
 Arribo (de invitados) 124  
 Asientos 46, 105-107, 114  
 Asientos adaptados 81  
 Asientos/palcos de honor/ejecutivos 124, 125  
 Asientos elevados 81-82  
 Aspersores 64, 67, 68, 72  
 Astas de banderas 195  
 Atletismo 37  
 ATM – cajeros automáticos 192  
 Autobuses 49, 50, 51  
 Autopistas/carreteras 28, 49  
 Autoridades locales 40, 41, 42, 47, 49

## B

Bancos de reservas/suplentes 68, 74, 79  
 Barreras/vallas 47, 81, 111  
 Bengalas 76  
 BICSI 190  
 Bebidas 109-110  
 Bitumen 71  
 Boletos de entrada 46, 117  
 mostrador (medios) 144  
 taquillas de venta 194  
 Bordes 66, 72  
 Botiquín para medicamentos 42, 94

## C

Cables  
 conductos 72  
 infraestructura 191  
 Cafetería (medios) 144  
 Cajas/pozos 66, 68, 72  
 Cajeros automáticos (véase *también* ATM) 192  
 Calefacción 42, 133  
 subterránea 64  
 Calibración 179  
 Cámara  
 equipo 50  
 plataforma 149  
 posiciones 149  
 servicio de reparación 144  
 vista 168-169  
 Cámara vertical fija 175, 186  
 Camillas 42  
 Camiones de transmisión externa 50  
 Campo  
 cámara vertical 175, 176, 179, 186  
 ensayos (césped) 74-75  
 zona de direccionamiento (iluminación) 172  
 Canaleta/cuneta 71-72  
 Capa elástica 72  
 Capa de sustrato/subyacente/subcapas 65, 66, 68, 70  
 Capacidad 26, 49, 126, 128  
 Capas 68  
 Capas de suelo 64  
 Casilleros para informaciones 144  
 Catástrofe de masas 42  
 Central  
 círculo central 61  
 punto central 61, 63  
 Cerraduras/dispositivo de cierre 40  
 Certificación (césped) 68, 74  
 Césped  
 área verde 60, 62  
 máquina recolectora de hierba 68  
 natural 64, 65-68  
 semillas 64, 67  
 Césped artificial 35, 36, 60, 64, 69-76  
 Cheques personales 48  
 Cimientos 66, 70  
 Clima/condiciones climáticas 32, 64, 65  
 Cobertura multilateral 148  
 Cobertura unilateral 150  
 Cocina 129  
 Coeficiente de variación (CV) 174  
 Color  
 reproducción de color 176-177, 186  
 temperatura del color 176-177, 186  
 Comercial  
 afiliados comerciales 124, 131  
 hospitalidad comercial (véase **Hospitalidad**)  
 Comidas/alimentos 109-110, 192  
 Comité Organizador Local 124, 129, 130, 133  
 Competiciones  
 categorías (iluminación) 168, 172-173, 176-177  
 oficinas administrativas 195  
 Computadoras 144  
**Comunicaciones 189-194**  
 salas 192-193  
 Comunicaciones al público  
 cabina del anunciador del estadio 194  
 sistema 41, 112  
 Conciertos 36  
 Confort 104  
 Conversión 36  
 Consultor/especialista en accesibilidad 116  
 Corredores 40  
 Críquet 36  
 Cuarto de detenciones 41  
 Cunetas 66  
 Curva de sensibilidad ocular 186

## Índice temático

## D

Datos inalámbrico (Wi-Fi) 190  
**Decisiones previas a la construcción** 25-37  
 Deflectores 34  
 Demarcaciones (terreno de juego) 60-61  
 Depósito 195  
 Desarrollo del programa 191  
 Desarrollo del proyecto (comunicaciones) 194  
 Desechos/botes de basura 32, 110  
 Desfibriladores 42  
 Deslumbramiento 166, 171, 177  
   índice 176, 187  
 Deslumbramiento de la iluminación artificial 171  
 Detención 41  
 Dimensiones (terreno de juego) 60-61  
 Direccionamiento multizona 170  
 Direcciones/señalización 46  
 Diseño paisajístico 34  
 Dispositivo de verificación 64  
 Drenaje 34, 64, 66, 68, 70, 71, 72, 132

## E

Electrónico  
   control electrónico de acceso 192  
   detección electrónica contra intrusiones 192  
 Emergencia 40, 114  
   central de mando 41  
   salidas/vías 29, 48, 51  
   servicios 41, 81  
 Emisora de televisión 192  
   ángulos visuales 170  
 Emisoras 50  
 Emisores de luz LED 79  
 Energía 32  
 Energía de soporte de potencia 166, 187  
 Enraizamiento firme 64  
 Ensayos de laboratorio (césped) 74  
 Ensombrecimiento 34  
 Entradas 40  
 Entoldado/área entoldada 126  
 Entrenimiento/espectáculos 35, 36  
 Equipo médico 60

Equipos ENG 145  
 Equipos fotovoltaicos 32  
 Escaleras 40  
 Esparcimiento de luz 166, 168, 187  
**Espectadores** (véase *igualmente* Hinchas)  
   30, 37, 40, 42, 48-49, 81, 83, **103-117**, 141, 168  
 Espectadores discapacitados 48, 52, 114-115  
 Estabilidad 70  
 Estación de trenes 29, 30, 51  
 Estación de trenes subterráneos 29, 51  
 Estacionamientos 28-30, 49-52, 122, 124, 130  
 Estaciones terrestres transportables 51  
 Estadio del club Schalke 104  
 Estadio Gelredome 104  
 Estadio Meazza 37  
 Estadio Olímpico de Múnich 37  
 Estadios multifuncionales 36-37  
 Estructuras temporales 133  
 Espacio para las piernas 105  
 Esquina  
   banderines de esquina 68, 72, 74  
   cuadrante de esquina 61, 63  
 Ethernet 190  
 Etiqueta "inteligente" 117  
 Evacuación 40, 79, 81, 83, 111

## F

Fabricantes (césped) 69  
 Falsificación 116  
 Fertilizante/fertilizado 64, 68  
 Festivales 36  
 Fibras  
   hilo fibrilado 70  
   hilo de monofilamento 70  
 FIFA  
   Concepto de Calidad 70, 73, 74  
   Copa Mundial 32, 60, 79, 105, 116, 117, 122,  
     123, 124, 125, 129, 131, 148  
   Programa Goal/ 70, 73  
   Sala VIP 131  
   Socios 124, 125  
 Fosos 81, 82, 83  
 Fotocopias 144

Fotógrafos 50, 51, 61  
   instalaciones para fotógrafos 146  
   sala de trabajo de fotógrafos 144, 147  
 Fraude 116  
 Fondos 26  
 Fútbol americano 36

## G

Gas invernadero 32  
 Germinación 66  
 Gimnasios 35  
 Glosario (acepciones de iluminación) 186  
 Gradiente 72  
 Gradiente de uniformidad 174  
 Gradiente del techo 72  
 Gradiente "tipo tendal" 72  
 Gránulos de relleno 72  
 Gravilla 66, 71  
 Green Goal™ 32  
 Guarderías infantiles 35

## H

Helipuerto 29, 52  
 Horizonte 51  
 Horizontal  
   iluminancia 176-179, 186  
   invasión 178  
   uniformidad 174  
 Hospital 29  
**Hospitalidad** 49, **121-133**  
   Aldea de hospitalidad 125  
 Hoteles/infraestructura hotelera 27, 35  
 Hinchas (véase *igualmente* **Espectadores**) 34  
 Hierba instantánea 65, 66

## I

Identificación por radiofrecuencia 117  
 IEEE 190  
**Iluminación** 34, 42, 132, 148, **165-187**, 192  
   contaminación lumínica 166, 178  
   desborde de luz 186  
 Iluminación temporal 186  
 Iluminancia 176, 186  
   factor de constante 186  
   gradiente 186  
   inicial 186  
 Inalámbrico 117, 140, 192  
 Incendios  
   alarma 192  
   bomberos 48, 51, 81  
   seguridad 41  
 Infraestructura 36  
 Infraestructura central 191  
 Instalaciones  
   campo 72  
   iluminación 170, 173, 179  
 International Artificial Turf Standard 73  
 Internet  
   conexiones/acceso 140, 192  
   Protocolo de Internet (IP) 117, 190  
 Intrusión 81  
 ISO/IEC 190

## J

Juego  
   terreno de juego 36, 50, 60, 61, 62, 64-76,  
     79, 81, 141  
   zona de juego 59-83  
 Juegos Olímpicos 37  
 Jugadores 50, 87-97

## Índice temático

## L

Lagos 34  
 Láminas 82-83  
 Lámparas de Iluminación Constante 177  
 Legado 32  
 Licitación 68, 73  
 Línea central 79  
 Línea de banda 79, 82  
 Lluvia, precipitaciones 32, 69, 71-72  
 Lugares/sectores de pie 26, 105  
 Lumen 187  
 Lumen iniciales 186  
 Lux 187

## M

Mantas 42  
 Mantenimiento 27, 64, 65, 68, 69, 74, 76  
   factor (iluminación) 186  
   vehículos 81  
 Mapas 46  
 Maquinaria 36  
 Marca opcional 61, 63  
 Marcador electrónico 192  
 Materiales 36  
 Materiales inflamables 76  
 Máxima vertical 187  
**Medios** 35, 48, 50, 51, 60, 139-151, 168  
   áreas de trabajo 50, 194  
   centro 144  
   mesa/mostrador 142  
 Mercadotecnia/marketing 49  
 Mercadotecnia 116  
 Mesa para masajes 88, 89, 90  
 Meta  
   área de meta 61, 63  
   línea de meta 61, 80, 82  
   redes de meta 62, 65, 72  
 Metas 68, 72, 74, 80  
 Módem 140, 144, 146  
 Monitores 41, 140

Mostrador informativo de la ciudad anfitriona 144  
 Mostrador de informaciones 46  
 Mostradores de aderezos 110  
 Mostrador de bienvenida 144  
 Mostrador para tarjetas de teléfono (medios) 144

## N

Nieve 69  
 Niños recogebalones 60, 96  
 Nutrientes 65-66

## O

Obstrucciones 64, 81  
 Oficina de administración del estadio 195  
**Orientación** 45-53  
   del estadio 30  
   del terreno de juego 30

## P

Pantallas/monitores de vídeo 26, 112-114, 192  
 Partidos internacionales 26, 60, 74  
 Pasillos/corredores 40  
 Patrocinadores 122, 124, 126  
 Penal  
   área penal 61, 63  
   punto penal 61, 63  
   semicírculo penal 61, 63  
 Perforación 71  
 Permeabilidad 66, 68, 71  
 Permisos de construcción 133  
 Petardos 76  
 Piscina 35  
 Pista de atletismo 36, 37, 66, 72  
 Pizarra para instrucciones tácticas 88, 91  
 Plexiglás™ 79, 143  
 Podadoras 68  
 Poliamida 70

Policía 40, 48, 51, 81  
   radio 192  
 Polietileno 70  
 Portones 40  
 Posiciones de comentaristas 50, 140-143, 147  
 Posiciones de entrevista "flash" 145-146  
 Postes de meta 63  
 Programas de partidos 110  
 Propietarios de derechos 124  
 Protocolos de trabajo (iluminación) 180-184  
 Puentes móviles 83  
 Puertas/portones 40  
 Puntos de venta 109, 110, 192  
 Prensa 51  
   tribuna 50, 140-141  
   sala de conferencias 50, 144, 145  
   tribuna 141  
 Puestos de venta autorizada 46, 109-110, 116  
 Puestos de venta comercio minorista 192

## R

Rampas 114  
 Reciclaje 32, 110  
 Redes (véase *asimismo* Meta) 62, 64, 72  
 Refrescos 109-110  
 Reglas de Juego 60, 74  
 Relaciones con la comunidad 35  
 Resistencia al desgaste 65, 66  
 Respaldos 79, 105  
 Restaurantes 35, 122, 124, 129  
 Riego 64, 66, 68, 72  
 Ríos 34  
 Roperos/armarios (véase Vestuarios)  
 Rugby 36  
 Ruido 33, 34

## S

Sala de agregados de IT 195  
 Sala de control 41, 42, 194  
 Sala del control de dopaje 89, 96-97, 194  
 Sala de entrenadores 90  
 Salas de estar 124, 126, 129  
 Sala del/los delegado(s) del partido 96, 194  
 Salas de primeros auxilios 42, 94-95, 109, 194  
 Salas de reunión 35, 122, 195  
 Salidas 40, 46, 47  
**Seguridad** 39-42, 76, 105, 116, 130, 192  
   controles 47, 48  
   personal 50, 60, 81  
   vehículos 126  
 Seguridad estructural 41  
 Servicio de comidas y bebidas  
   (catering) 50, 124, 144  
 Semillas/sembrar (césped) 64, 67  
 Señales 46, 92  
 Señalización 46, 192  
 Servicios higiénicos/baños 42, 46, 47, 88, 90, 91,  
   92, 108, 128, 132, 146  
 Sillas de ruedas 42, 114-115  
 Sistema electrónico 191  
 Sistema de alcantarillado 71  
 Sistema de relojes 192  
 Sistema de sonido/de sonorización 112, 192  
 Sistemas de soporte (tecnología) 191  
 Skyboxes (palcos privados de honor) 124, 129  
 Sol/rayos solares 31, 104  
 Sombras 31  
   control 170  
   sombras de contornos duros 170  
 Sostenibilidad 32  
 Subcapas 70  
 Subestructura 66, 70, 71, 72, 73  
 Suelo 64, 65, 66, 67, 70  
 Suministro de energía 42, 51, 79, 114, 132, 140,  
   146, 165-187  
 Suministro de energía ininterrumpida 166  
 Sustrato (césped) 65

## Índice temático

## T

Tableros/marcadores electrónicos 112-113, 192  
 cabina del locutor del estadio 194  
 Tarjetas de crédito 109, 116  
 Tecnología de código de barras 117  
 Techos 26, 31, 40, 104  
 replegable 104  
 Telecomunicaciones 132  
 Telefax (medios) 144  
 Telefonía móvil 192  
 Teléfonos 42, 110, 192, 194  
 Televisión  
 estudios 143  
 infraestructura 148  
 monitores 140  
 Televisión de alta resolución (HDTV) 148  
 Terraplén 72  
 vehículos 42, 81, 88  
 Tiendas 35  
 Torniquetes 47  
 Trabajos 35  
 Transporte público 28, 32, 48  
 Tribuna/palco de honor 124, 125  
 Tuberías 66  
 Túnel 92  
 fuelle 93  
 telescópico 92, 93  
 subterráneo 92

## U

Ubicación 28  
 Unidad de apoyo/emergencia 166  
 Unidades 167  
 Unidades de suministro de energía 166, 187  
 Unidades principales de conexión 166

## V

Valla perimétrica 47  
 Vallas 81-83, 141  
 Vallas/bandas giratorias 79  
 Vallas publicitarias 61, 79, 80, 107  
 Vehículos 49, 50  
 Vehículos de satélites TES 51  
 Vehículos de servicio 28  
 Venta de entradas 116-117  
 Ventilación 42, 104  
 Vertical  
 iluminación 175, 176  
 iluminancia 176, 187  
 Vestuarios 36, 50, 88-91, 96, 194, 195  
 Vías de evacuación 40  
 Vida útil 27  
 Viento 104  
 Vigilancia/control (por circuito cerrado)  
 cámaras 42, 192  
 monitores 41, 192  
 VIP/personalidades  
 (véase igualmente **Hospitalidad**) 27, 48,  
 49, 51, 105, 114, 122, 126, 128, 129, 141, 194  
 VVIP 114, 122, 126

## Z

Zona mixta 50, 89, 145  
 Zonas residenciales 33, 34  
 Zonas de acceso restringido 34

## Índice de gráficos

Acceso desde la zona de equipos  
 al terreno de juego 93  
 Altura de montaje de las estructuras  
 de alumbrado 169  
 Ángulo de visibilidad 107  
 Área de asientos VIP 127  
 Área técnica 78  
 Área verde 62  
 Áreas de estacionamiento 51  
 Asientos 106

Detalles del terreno de juego 63  
 Dimensiones del terreno de juego 61  
 Direccionamiento de la luz  
 (nacional/internacional) 172  
 Distancias de las zonas de espectadores  
 al terreno de juego 37

Entrada y salida del público 48  
 Espacios auxiliares 61  
 Evitar el impacto acústico 33  
 Evitar sombras en el terreno de juego 31  
 Exclusión de espectadores de la zona  
 de juego 82

Fuente de energía – opción 167

Impacto ambiental 178

Mediciones de campo verticales 183  
 Mediciones fijas verticales 184  
 Mediciones horizontales 182

Orientación (del estadio) 30  
 Orientación del terreno de juego 30

Planificación de la instalación  
 (eventos no televisados) 173  
 Posiciones de las cámaras de TV 149  
 Posiciones estándar de cámara 169  
 Postes de meta 63  
 Puntos de control del estadio 48

Reducir el impacto ambiental sobre  
 el entorno 33

Sala del control de dopaje 97  
 Sala de primeros auxilios y de tratamiento  
 médico 95  
 Servicio para los espectadores 109  
 Suspensión de las redes de meta 62

Tablero electrónico 113  
 Tribunas VIP y de prensa 141

Ubicación de las mesas de los medios/posiciones  
 de comentaristas 142  
 Ubicación del estadio 29

Vallas publicitarias detrás de la línea  
 de meta 80  
 Vestuario de los árbitros 91  
 Vestuarios de los equipos 90

Zona de usuarios de sillas de ruedas 115  
 Zona de vestuarios 89  
 Zonas de los medios 147

## Estadios de Fútbol

### Recomendaciones técnicas y requisitos

Publicación oficial de la Fédération Internationale de Football Association.  
Cuarta edición completamente revisada, 10,000 copias.

La cuarta edición se basa en la obra publicada en el año 2000, la cual fuera concebida por el Secretario General de la Asociación de Fútbol de Alemania Horst R. Schmidt, el Presidente de la Comisión de Estadios de la UEFA Ernest Walker, el Director de CONI Saverio Mandetta y el Director de Estadios y Seguridad de la FIFA Walter Gagg.

### Editor

FIFA Fédération Internationale de Football Association  
FIFA-Strasse 20 Apdo. postal 8044 Zúrich Suiza  
Tel. : +41-(0)43-222 7777 Fax : +41-(0)43-222 7878 www.FIFA.com

### Presidente

Joseph S. Blatter

### Secretario General

Urs Linsi

### Edición, traducción y producción

Frank Dunne,  
Divisiones de Competiciones, de Comunicaciones, y de Mercadotecnia de la FIFA; Departamentos de Producción y de Traducción de la FIFA

### Fotos

Action Images (pág. 191, 195), Allianz Arena (pág. 24 + 25, 33, 47, 109, 111, 120, 129, 133, 188 + 189), dreamstime (pág. 193), FIFA (pág. 7, 9, 37, 73, 74, 97), fotolia (pág. 29), foto-net (pág. 6, 8, 10, 11, 14 + 15, 16 + 17, 20 + 21, 22 + 23, 59, 63, 67, 138, 141, 149, 164, 175, 183), gettyimages (pág. 18 + 19, 27, 35, 143, 147, 193), IFA (pág. 171), imago sportfotodienst (pág. 175, 187), Markus Keller (pág. 69, 71, 77), Murray Beynon (pág. 11), pixathlon (pág. 165, 173, 175, 177, 181), Pixelquelle (pág. 169, 179, 185), Susanne Hesping (cubierta, pág. 31, 38, 39, 43, 41, 44, 45, 49, 51, 53, 58, 61, 65, 79, 81, 83, 86, 86 + 87, 89, 91, 93, 95, 102, 103, 105, 107, 113, 115, 117, 121, 123, 125, 127, 131, 139, 145, 151, 167, 189).

### Diseño gráfico/disposición general

Sven Müller Design, D-82319 Leutstetten/Múnich

### Impresión

Druckerei Flawil AG, CH-9230 Flawil/SG

ISBN-13: 978-3-9523264-2-8

La FIFA no responde ni asume garantía alguna respecto a que el contenido del presente libro sea absolutamente preciso y fiable. La FIFA, sus miembros, filiales, empleados y agentes no serán imputados por ningún perjuicio directo, indirecto, imprevisto, especial, consiguiente o punitivo resultante de haber dependido del contenido del libro. El contenido de la presente obra está sujeto a toda legislación nacional en particular, mas no limitado respecto a la temática de seguridad e infraestructura. Está prohibida la reproducción de artículos – incluso sólo parcialmente – excepto bajo autorización expresa del editor y con la cita explícita de la fuente (*copyright*: FIFA). La autorización para las fotos se deberá obtener de las agencias fotográficas individuales pertinentes.

El emblema de la FIFA es una marca registrada.